叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 如何练习菲奥里洛练习曲：基于(how To Study Fiorillo A Detailed,) 000001

2. 如何练习菲奥里洛练习曲：基于(how To Study Fiorillo A Detailed,) 000002

3. 如何练习菲奥里洛练习曲：基于(how To Study Fiorillo A Detailed,) 000003

4. 如何练习菲奥里洛练习曲：基于(how To Study Fiorillo A Detailed,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

如何练习菲奥里洛练习曲：基于(How to Study Fiorillo A detailed,)

[haʊ] [tuː; tə]
HOW **TO**
如何 到

如何

['stʌdi] [ˌfiɔː'rɪloʊ]
STUDY **FIORILLO**
学习 菲奥里洛

研究菲奥里洛

[ə; eɪ] ['diːteɪld] , [dɪ'skrɪptɪv] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv]
A **DETAILED** **,** **DESCRIPTIVE** **ANALYSIS** **OF**
一个 详细的 , 描述性的 分析 的

对……进行详细的描述性分析

[haʊ] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðiːz] ['stʌdiz] , [beɪst]
HOW **TO** **PRACTICE** **THESE** **STUDIES** **,** **BASED**
如何 到 实践 这些 研究 , 基于

如何练习这些研究，基于

[ə'pɒn] [ðə; ði] [best] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,
UPON **THE** **BEST** **TEACHINGS** **OF** **REPRESENTATIVE** **,**
之上 这 最好的 教义 的 代表 ,

根据代表们的最佳教导，

['mɒd(ə)n] [ˌvaɪə'lɪn] ['pleɪɪŋ]
MODERN **VIOLIN** **PLAYING**
现代的 小提琴 玩耍

现代小提琴演奏

[baɪ]
BY
经过

经过

['iːdɪθ] [el] . [wɪn]
EDITH **L** **.** **WINN**
伊迪丝 L . 赢家

伊迪丝·L·温恩

[njuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[kɑːl] FISCHER1913
CARL **FISCHER1913**
卡尔 FISCHER1913

卡尔·费舍尔 1913

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1910** **,**
版权 , - ,

版权所有，1910年

[baɪ]
BY
经过

经过

[kɑːl] ['fɪʃə(r)]
CARL **FISCHER**
卡尔 费舍尔

卡尔·费舍尔

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒpiraɪt] [sɪ'kjʊəd]
International **Copyright** **Secured**
国际的 版权 安全

国际版权保护

[rɪ'spektfəli] ['dedɪkeɪtɪd]
Respectfully **Dedicated**
尊敬 投入的

恭敬敬意

[tuː; tə]
TO
到

到

['dʌbljuː] . ['deɪvɔːl] ['sændəz]
W **.** **Davol** **Sanders**
W . 达沃尔 桑德斯

W·达沃尔·桑德斯

[[ˌpiː 'dʒiː][viː]]
[**Pg** **v** **]**
[页 v]

[第 v 页]

[ˌfiɔː'rɪloʊ] .
FIORILLO **.**
菲奥里洛 .

菲奥里洛。

[ˌfɛdə'riːgoʊ] [ˌfiɔː'rɪloʊ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [æt; ət] ['brʌnzwɪk] , [weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ]
FEDERIGO **FIORILLO** **was** **born** **in** **1753** **,** **at** **Brunswick** **,** **where** **his** **father** **,** **a**
费德里戈 菲奥里洛 曾是 出生 在 - , 在 布伦瑞克 , 在哪里 他的 父亲 , 一个
[nɪə'pɒlɪtən] ,
Neapolitan **,**
那不勒斯 ,

费德里戈·菲奥里洛于1753年出生于布伦瑞克，他的父亲是那不勒斯人。

[lɪvd; 'laɪvd][æz; əz][kən'dʌktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə] .
lived **as** **conductor** **of** **the** **opera** **.**
居住地 作为 导体 的 这 歌剧 .

他以歌剧指挥的身份生活。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [æt; ət][fɜːst][ˌfiɔː'rɪloʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pleɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn] ,
It **seems** **that** **at** **first** **Fiorillo** **was** **a** **player** **of** **the** **mandolin** **,**
它 似乎 那 在 第一的 菲奥里洛 曾是 一个 玩家 的 这 曼陀林 ,

菲奥里洛最初似乎是曼陀林演奏者。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .
and **later** **on** **became** **interested** **in** **the** **violin** **.**
和 之后 在 成为 感兴趣的 在 这 小提琴 .

后来他对小提琴产生了兴趣。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['pəʊlənd][ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn] - [wɒz; wəz][kən'dʌktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bænd][æt; ət]

He	went	to	Poland	in	1780	,	and	in	1783	was	conductor	of	the	band	at
他	去	到	波兰	在	-	,	和	在	-	曾是	导体	的	这	乐队	在

['riːgə] ,

Riga	,
里加	,

他于1780年去了波兰，1783年担任里加乐队的指挥。

[wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi] [fɪld] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .

which	position	he	filled	for	two	years	.
哪个	位置	他	已填	为了	二	年	.

他担任该职位两年。

[ɪn] - [hiː; hi] [pleɪd] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔnsəts] [ˌspɪrɪtʃʊ'el] [ɪn]['pærɪs] ,

In	1785	he	played	with	great	success	at	the	Concerts	Spirituels	in	Paris	,
在	-	他	玩	和	伟大的	成功	在	这	音乐会	灵药	在	巴黎	,

1785年，他在巴黎的灵歌音乐会上演奏，并取得了巨大的成功。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [məʊst]

and	also	published	some	of	his	compositions	,	which	were	received	most
和	还	已发布	一些	的	他的	作品	,	哪个	是	已收到	最多

['feivərəbli] .

favorably	.
有利	.

他还出版了自己的一些作品，这些作品受到了非常热烈的欢迎。

[θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

Three	years	later	he	went	to	London	,
三	年	之后	他	去	到	伦敦	,

三年后他去了伦敦。

[weə(r)] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][met] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪnɪst] ,

where	he	seems	to	have	met	with	little	success	as	a	violinist	,
在哪里	他	似乎	到	有	遇见	和	小的	成功	作为	一个	小提琴手	,

他似乎在那里作为小提琴手并没有取得太大成功。

[sɪns] [hiː; hi]['əʊnli] [pleɪd] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][pɑːt][ɪn]['sæləmənz] [kwɔː'tet] - ['pɑːti] .

since	he	only	played	the	violin	part	in	Salomon's	quartet	-	party	.
自从	他	仅有的	玩	这	小提琴	部分	在	所罗门	四重奏	-	派对	.

因为他只在所罗门的四重奏派对中演奏小提琴部分。

[hɪz; ɪz][lɑːst]['pʌblɪk] [ə'pɪərəns] [ɪn] ['lʌndən] [wɒz; wəz][ɪn] - , [wen] [hiː; hi] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ]

His	last	public	appearance	in	London	was	in	1794	,	when	he	performed	a
他的	最后的	民众	外貌	在	伦敦	曾是	在	-	,	什么时候	他	执行	一个

[kən'tʃeətəʊ][ɒn][ðə; ði][vi'əʊlə] .

concerto	on	the	viola	.
协奏曲	在	这	中提琴	.

他最后一次在伦敦公开露面是在 1794 年，当时他演奏了一首中提琴协奏曲。

[ðeə(r)] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] [ə'baʊt][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

There	is	very	little	known	about	the	rest	of	his	life	,
那里	是	非常	小的	已知	关于	这	休息	的	他的	生活	,

关于他余生的经历，我们知之甚少。

[ɪk'sept] [ðæt] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˌæmstə'dæm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn]['pærɪs][ɪn]

except	that	from	London	he	went	to	Amsterdam	,	and	was	in	Paris	in
除了	那	从	伦敦	他	去	到	阿姆斯特丹	,	和	曾是	在	巴黎	在

- .

1823	.
-	.

只不过，他从伦敦去了阿姆斯特丹，并在 1823 年去了巴黎。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['nju:mərəs] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɑ:(r); ə(r)]['dju:əu][fɔ:(r); fə(r)]['vaɪə'lɪn] , [fɔ:(r); fə(r)][pi'ænəʊ]

Among	his	numerous	compositions	are	duos	for	violins	,	for	piano
之中	他的	很多的	作品	是	二人组	为了	小提琴	,	为了	钢琴

[ænd; ənd][ˌvaɪə'lɪn] , [ænd; ənd][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][ˌvaɪələn'tʃeləʊ] ;

and	violin	,	and	violin	and	violoncello	;
和	小提琴	,	和	小提琴	和	大提琴	;

在他的众多作品中，有小提琴二重奏、钢琴与小提琴二重奏以及小提琴与大提琴二重奏；

['tri:oʊz][fɔ:(r); fə(r)] [flu:t] , [ˌvaɪə'lɪn] , [ænd; ənd]['tenə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['vaɪə'lɪn][ænd; ənd] [beɪs] ; [kwɔ:'tet]

trios	for	flute	,	violin	,	and	tenor	,	for	two	violins	and	bass	;	quartets
三人组	为了	长笛	,	小提琴	,	和	男高音	,	为了	二	小提琴	和	低音	;	四重奏

[ænd; ənd] [kwin'tet][fɔ:(r); fə(r)] ['strɪŋd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ;

and	quintets	for	stringed	instruments	;
和	五重奏	为了	弦	仪器	;

长笛、小提琴和男高音三重奏，两把小提琴和低音提琴三重奏；弦乐器四重奏和五重奏；

[kən'tʃertoʊz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ; [ˌkɔnθer'tantes] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['vaɪə'lɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

concertos	for	the	violin	;	concertantes	for	two	violins	,	etc	.
协奏曲	为了	这	小提琴	;	协奏曲	为了	二	小提琴	,	ETC	.

小提琴协奏曲；双小提琴协奏曲等等。

[ði:z] , [ðəʊ] ['sʌmwɒt] [draɪ][ænd; ənd][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] , [wɜ:(r); wə(r)] ['feɪvərəbli] [rɪ'si:vd] ,

These	,	though	somewhat	dry	and	old	-	fashioned	,	were	favorably	received	,
这些	,	尽管	有些	干燥	和	老的	-	造型	,	是	有利	已收到	,

这些内容虽然有些枯燥乏味、老套过时，但却受到了好评。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [æn; ən] ['ɜ:nɪst] [mju'zɪʃ(ə)n] .

and	show	him	to	have	been	an	earnest	musician	.
和	展示	他	到	有	到过	一个	认真	音乐家	.

并证明他是一位认真的音乐家。

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɪksθ]]

[	Pg	vi	]
[	页	六	]

[第 vi 页]

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][wʌn][pə'tɪkjələ(r)] [wɜ:k] , [hɪz; ɪz] ['θɜ:ti] - [sɪks] [kə'pri:siz] , [ɔ:(r)] [eɪ'tudz] ,

However	,	there	is	one	particular	work	,	his	Thirty	-	six	Caprices	,	or	Études	,
然而	,	那里	是	一	特别的	工作	,	他的	三十	-	六	一掷千金	,	或者	研究	,

然而，他的三十六首随想曲或练习曲却尤为特别。

[wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [ænd; ənd]['vælju:d][baɪ] ['evri] [ˌvaɪə'lɪn]['pleɪə(r)] ,

which	is	known	and	valued	by	every	violin	player	,
哪个	是	已知	和	有价值的	经过	每一个	小提琴	玩家	,

这是每位小提琴演奏者都知道并珍视的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪl] ['prɒbəbli] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['stændəd] .

and	which	for	a	long	time	will	probably	remain	a	standard	.
和	哪个	为了	一个	长的	时间	将要	大概	保持	一个	标准	.

而且在很长一段时间内，这很可能仍将是一种标准。

[ðeɪ] [ræŋk] [wɪð] [ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] ['stʌdiz] [ɒv; əv]['krɔɪtsə(r)][ænd; ənd] [rəʊd] .

They	rank	with	the	classical	studies	of	Kreutzer	and	Rode	.
他们	秩	和	这	古典	研究	的	克罗伊策	和	罗德	.

它们与克罗伊策和罗德的经典研究齐名。

[ðɪs] [wɜ:k] [hæz; həz] [bi:n] ['edɪtɪd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] , — [məʊst]['ri:s(ə)ntli][baɪ][eɪ'mi:l]

This	work	has	been	edited	over	and	over	again	,	—	most	recently	by	Emil
这	工作	有	到过	编辑	超过	和	超过	再次	,	—	最多	最近	经过	埃米尔

[krɔ:s] .

Kross	.
克罗斯	.

这部作品经过多次编辑，最近一次是由埃米尔·克罗斯编辑的。

[spɔ:r] [rəʊt] [ə; eɪ]['sekənd][ˌvaɪə'lɪn][pɑ:t] ,
Spohr **wrote** **a** **second** **violin** **part** **,**
施波尔 写道 一个 第二 小提琴 部分 ,

施波尔创作了第二小提琴声部，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ɔ:ltəd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɪz] ['hɑ:dli]
but **he** **altered** **the** **original** **text** **to** **such** **an** **extent** **that** **his** **work** **is** **hardly**
但 他 已修改 这 原来的 文本 到 这样的 一个 程度 那 他的 工作 是 几乎
[ɔ:'θɒrətətɪv] ,
authoritative **,**
权威性 ,

但他对原文进行了如此大的改动，以至于他的作品几乎不具备权威性。

[ðəʊ] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌvaɪəlɪ'nɪstɪk][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .
though **decidedly** **violinistic** **and** **interesting** **.**
尽管 绝对地 小提琴手 和 有趣的 .

虽然很有小提琴风格，也很有趣。

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]
[**Pg** **1** **]**
[页 1]

[第1页]

[haʊ] [tu:; tə] ['stʌdi] [ˌfiɔ:'rɪloʊ] .
How **to** **Study** **Fiorillo** **.**
如何 到 学习 菲奥里洛 .

如何研究菲奥里洛。

[nəʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

['meni] ['ti:tʃə(r)z] [ɒv; əv][nəʊt] [klɪŋ] [tu:; tə][əʊld] [trə'dɪʃnz] .
Many **teachers** **of** **note** **cling** **to** **old** **traditions** **.**
许多 教师 的 笔记 黏着 到 老的 传统 .

许多著名教师都坚持沿袭旧传统。

[ðə; ði] ['ɜ:lɪst] [ek'stænt] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ˌfiɔ:'rɪloʊ] , [baɪ]['fɜ:d(ə)nænd]['deɪvɪd][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
The **earliest** **extant** **editions** **of** **Fiorillo** **,** **by** **Ferdinand** **David** **and** **others** **,**
这 最早 现存 版本 的 菲奥里洛 , 经过 费迪南德 大卫 和 其他的 ,

现存最早的菲奥里洛版本，由费迪南德·戴维等人翻译。

[hæv; həv][nəʊ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [mɑ:rks][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɑ:gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st]['eɪtu:d] .
have **no** **expression** **marks** **for** **the** **Largo** **of** **the** **first** **étude** **.**
有 不 表达 标记 为了 这 拉戈 的 这 第一的 研究 .

第一首练习曲的广板乐章没有表情符号。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [pleɪd] ['fɔ:teɪ] , ['kaʊntɪŋ] [fɔ:(r)] ['veri] ['sləʊli] .
This **was** **originally** **played** **forte** **,** **counting** **four** **very** **slowly** **.**
这 曾是 起初 玩 长处 , 计数 四 非常 缓慢地 .

这首曲子最初是用强拍演奏的，数到四要非常慢。

[ðə; ði] [təʊn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fʊl] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] , [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] ['æbsəlu:tli] [nəʊ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n] .
The **tone** **should** **be** **full** **and** **even** **,** **there** **being** **absolutely** **no** **variation** **.**
这 语气 应该 是 满的 和 甚至 , 那里 存在 绝对地 不 变化 .

音色应该饱满均匀，绝对不能有任何变化。

[ðɪs] [ɪz] ['eksələnt] ['præktɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [wi:k] [təʊn]
This 这 **is** 是 **excellent** 出色的 **practice** 实践 **for** 为了 **those** 那些 **who** WHO **are** 是 **inclined** 倾斜 **to** 到 **play** 玩 **with** 和 **a** 一个 **weak** 虚弱的 **tone** 语气
[nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
near 靠近 **the** 这 **point** 观点 **of** 的 **the** 这 **bow** 弓 **.** .

对于那些倾向于在弓尖附近发出较弱音调的演奏者来说，这是一种很好的练习。

[ə; eɪ] [brɔ:d] [strəʊk] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [faɪn] [ɑ:m] [ænd; ənd] ['eksələnt] [baʊ; bəʊ][kən'trəʊl] .
A 一个 **broad** 广阔 **stroke** 中风 **requires** 需要 **a** 一个 **fine** 美好的 **arm** 手臂 **and** 和 **excellent** 出色的 **bow** 弓 **control** 控制 **.** .

大幅度的弓法需要良好的手臂力量和出色的弓控能力。

[ðə; ði] ['elbəʊ] [dʒɔɪnt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['veri] [wel] [rɪ'lækst] .
The 这 **elbow** 弯头 **joint** 联合的 **should** 应该 **be** 是 **very** 非常 **well** 出色地 **relaxed** 轻松 **.** .

肘关节应该完全放松。

[sʌtʃ] [p'æsɪdʒɪz] [æz; əz][ə'kɜ:(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔ:θ] , [fɪfθ] ,
Such 这样的 **passages** 段落 **as** 作为 **occur** 发生 **in** 在 **the** 这 **fourth** 第四 **,** , **fifth** 第五 **,** ,

例如第四、第五章中出现的段落，

[ænd; ənd][sɪksθ] ['meʒəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [təʊn] - ['kʌlə(r)][ænd; ənd] [teɪst] ,
and 和 **sixth** 第六 **measures** 措施 **should** 应该 **be** 是 **played** 玩 **with** 和 **some** 一些 **tone** 语气 **-** - **color** 颜色 **and** 和 **taste** 品尝 **,** ,

第六小节应该演奏得更有音色和韵味，

[ðə; ði] [eɪtθ] [nəʊt] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][rest] .
the 这 **eighth** 第八 **note** 笔记 **being** 存在 **cut** 切 **in** 在 **anticipation** 预期 **of** 的 **the** 这 **rest** 休息 **.** .

第八个音符被剪掉，是为了迎接接下来的演奏。

[['lɪs(ə)n]]
[[**Listen** 听 **]**]

[听]

[tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [brɔ:d] , [fri:] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [təʊn] ,
To 到 **cultivate** 培育 **a** 一个 **broad** 广阔 **,** , **free** 自由的 **bowing** 鞠躬 **and** 和 **a** 一个 **full** 满的 **tone** 语气 **,** ,

为了培养宽广自由的弓法和饱满的音色，

[wʌn][ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] [ðə; ði] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,
one 一 **should** 应该 **practice** 实践 **the** 这 **martelé** 马尔泰 **at** 在 **the** 这 **point** 观点 **of** 的 **the** 这 **bow** 弓 **,** ,

应该在弓尖练习击弦技巧，

[weə(r)] [ə'tæks] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [wi:k] .
where 在哪里 **attacks** 攻击 **are** 是 **likely** 可能 **to** 到 **be** 是 **weak** 虚弱的 **.** .

攻击可能较弱的地方。

['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['fri:kwənt] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['krɔɪtsə(r)] ['eɪtu:d] [wɪð] [fɔ:(r)]
Also 还 **the** 这 **frequent** 频繁 **practice** 实践 **of** 的 **the** 这 **second** 第二 **Kreutzer** 克罗伊策 **étude** 研究 **with** 和 **four** 四

此外，还经常练习第二首克鲁采练习曲，共四首。

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌtu:'tu:]]
[**Pg** 页 **2** 2 **]**]

[第2页]

[nəʊts] [slɜːd] [ɪz] ['eksələnt] , [ðə; ði] ['bəʊɪŋ] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] , ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [hiːl] .

notes	**slurred**	**is**	**excellent**	**,**	**the**	**bowing**	**being**	**at**	**the**	**point**	**,**	**middle**	**,**	**and**	**heel**	**.**
笔记	含糊不清	是	出色的	,	这	鞠躬	存在	在	这	观点	,	中间	,	和	脚跟	.

连奏非常出色，弓法分别在弓尖、弓身中部和弓跟处。

[ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][stə'kɑːtəʊ] [skeɪlz] ,

Then	**there**	**are**	**staccato**	**scales**	**,**
然后	那里	是	断奏	秤	,

然后还有断奏音阶，

[wɪtʃ] [eɪd][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɪn] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ][faɪn] [təʊn][ænd; ənd] ['friːdəm] [ɒv; əv] [staɪl] [ɪn][ðə; ði]

which	**aid**	**the**	**student**	**in**	**securing**	**a**	**fine**	**tone**	**and**	**freedom**	**of**	**style**	**in**	**the**
哪个	援助	这	学生	在	确保	一个	美好的	语气	和	自由	的	风格	在	这

['ʌpə(r)] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] : [wʌn] .

upper	**half**	**of**	**the**	**bow**	**:**	**1**	**.**
上	一半	的	这	弓	:	1	.

这有助于学生在弓法上半部分获得优美的音色和自由的风格：1.

[wʌn] [daʊn] - [strəʊk] [ænd; ənd][sɪks] [nəʊts] [stə'kɑːtəʊ][ɒn][ðə; ði][ʌp] - [strəʊk] ; [ˌtuː'tuː] .

One	**down**	**-**	**stroke**	**and**	**six**	**notes**	**staccato**	**on**	**the**	**up**	**-**	**stroke**	**;**	**2**	**.**
一	向下	-	中风	和	六	笔记	断奏	在	这	向上	-	中风	;	2	.

1. 下击一次，上击时断奏六个音符；2.

[tuː] [daʊn] , [æt; ət] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌp][stə'kɑːtəʊ] ; [θriː] .

Two	**down**	**,**	**at**	**point**	**,**	**and**	**two**	**up**	**staccato**	**;**	**3**	**.**
二	向下	,	在	观点	,	和	二	向上	断奏	;	3	.

两下，点到点，两上，断奏；3.

[ðə; ði] [seɪm] ['eksəsaɪz] , ['juːzɪŋ] ['trɪplɪt] .

The	**same**	**exercise**	**,**	**using**	**triplets**	**.**
这	相同的	锻炼	,	使用	三胞胎	.

同样的练习，使用三元组。

[bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] “ [dʒiː] ” [skeɪl] [ɪn] [θriː] ['ɒktɪvz] .

Begin	**with**	**the**	**“**	**G**	**”**	**scale**	**in**	**three**	**octaves**	**.**
开始	和	这	“	G	”	规模	在	三	八度音阶	.

首先练习三个八度的“G”音阶。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə]['gʌv(ə)n][ɪz][ðə; ði] [brɔːd] [kən'tɪnjuəs] [təʊn] .

The	**next**	**thing**	**to**	**govern**	**is**	**the**	**broad**	**continuous**	**tone**	**.**
这	下一个	事物	到	治理	是	这	广阔	连续的	语气	.

接下来要规范的是宽连续声。

[ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɑːdʒuəs] ['præktɪs] [ɒv; əv] [sləʊ] [skeɪlz] .

This	**can**	**only**	**be**	**done**	**by**	**long**	**and**	**arduous**	**practice**	**of**	**slow**	**scales**	**.**
这	能	仅有的	是	完毕	经过	长的	和	艰巨	实践	的	慢的	秤	.

这只能通过长时间艰苦地练习慢速音阶才能实现。

[ə; eɪ] [bɜː'lɪn] ['tiːtʃə(r)] [pleɪz] [wʌn] [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['mɪnɪts] [wɪð] [nəʊ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn] [fɔːs] [ɔː(r)]

A	**Berlin**	**teacher**	**plays**	**one**	**note**	**for**	**two**	**minutes**	**with**	**no**	**variation**	**in**	**force**	**or**
一个	柏林	老师	演出	一	笔记	为了	二	分钟	和	不	变化	在	力量	或者

[ɪn'tensəti] .

intensity	**.**
强度	.

一位柏林教师连续两分钟演奏同一个音符，力度和强度没有任何变化。

[ðə; ði] [ə'legrəʊ] .

THE	**ALLEGRO**	**.**
这	快板	.

快板。

[ðə; ði] ['hɜ:rmən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st]['eɪtu:d][bi:; bi] [pleɪd] [stə'kɑ:təʊ] .

The	Hermann	edition	requires	that	this	part	of	the	first	étude	be	played	staccato	.
这	赫尔曼	版	需要	那	这	部分	的	这	第一的	研究	是	玩	断奏	.

赫尔曼版本要求第一首练习曲的这一部分用断奏演奏。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ðɪs] [ʌp]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] ['eksəsaɪz] .

It	is	impossible	to	keep	this	up	during	the	whole	exercise	.
它	是	不可能的	到	保持	这	向上	期间	这	所有的	锻炼	.

在整个练习过程中，不可能一直保持这种状态。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌfiɔ:'rɪloʊ][wɒz; wəz][ðæt][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [pleɪd] [lɪ'gɑ:təʊ] , [wɪð] [ə; eɪ]

The	original	intention	of	Fiorillo	was	that	it	be	played	legato	,	with	a
这	原来的	意图	的	菲奥里洛	曾是	那	它	是	玩	连奏	,	和	一个

[brɔ:d] , [fri:] [strəʊk] .

broad	,	free	stroke	.
广阔	,	自由的	中风	.

Fiorillo 的最初意图是演奏连奏，采用宽广、自由的击打方式。

[ðə; ði] ['trɪplɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [θɜ:d] ,

The	triplets	are	played	in	the	same	manner	in	the	upper	third	,
这	三胞胎	是	玩	在	这	相同的	方式	在	这	上	第三	,

上半部分的三连音以相同的方式演奏。

[ɔ:(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

or	toward	the	middle	of	the	bow	.
或者	朝向	这	中间	的	这	弓	.

或者靠近弓的中部。

[ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [nəʊts] [mʌst; məst][fɔ:l] [wɪð] ['i:vənnəs] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

The	sixteenth	notes	must	fall	with	evenness	at	the	middle	of	the	bow	.
这	第十六	笔记	必须	落下	和	均匀度	在	这	中间	的	这	弓	.

十六分音符必须均匀地落在弓的中间位置。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] [faɪn] ['stʌdi] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['fleksəb(ə)l] [rɪst] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]

This	is	an	exceedingly	fine	study	for	securing	a	flexible	wrist	,	and	should
这	是	一个	非常	美好的	学习	为了	确保	一个	灵活的	手腕	,	和	应该

[bi:; bi] ['præktɪst] ['veri] ['keəfəli] .

be	practiced	very	carefully	.
是	练习	非常	小心	.

这是一项非常好的锻炼手腕灵活性的方法，应该非常认真地练习。

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[æt; ət][ðə; ði] ['hoʊkʃu:lə] , [ɪn] [bɜ:'lɪn] , [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] [stres] [ˌfiɔ:'rɪloʊ] ,

At	the	Hochschule	,	in	Berlin	,	few	of	the	teachers	stress	Fiorillo	,
在	这	高等学院	,	在	柏林	,	很少	的	这	教师	压力	菲奥里洛	,

在柏林应用科学大学，很少有老师强调菲奥里洛。

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[prɪ'fɜ:rɪŋ] [ðə; ði]['krɔɪtsə(r)] [eɪ'tudz] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [rəʊd] [kə'pri:siz] .

preferring	the	Kreutzer	Études	,	followed	by	the	Rode	Caprices	.
偏好	这	克罗伊策	研究	,	随后	经过	这	罗德	一掷千金	.

最喜欢克鲁采练习曲，其次是罗德随想曲。

[ˌfiɔːˈrɪloʊ][hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [ðæt] ['krɔɪtsə(r)] [[wʌn]] [dʌz] [nɒt] [stres] [æt; ət][ɔːl] ;

Fiorillo	**has**	**much**	**to**	**offer**	**that**	**Kreutzer**	**[**	**1**	**]**	**does**	**not**	**stress**	**at**	**all**	**;**
菲奥里洛	有	很多	到	提供	那	克罗伊策	[	1	]	做	不是	压力	在	全部	;

Fiorillo 有很多值得称道的地方，但 Kreutzer[1] 完全没有强调这一点；

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [eɪ'tudz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['vælјuəb(ə)l] .

therefore	**the**	**études**	**are**	**very**	**valuable**	**.**
所以	这	研究	是	非常	有价值的	.

因此，这些研究成果非常有价值。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	**.**	**2**	**.**
不	.	2	.

2号。

[['lɪs(ə)n]]

[	**Listen**	**]**
[	听	]

[听]

[ðɪs] ['eɪtuːd][ɪz] ['veri] ['friːkwəntli] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ][maɪld]['mænə(r)] ,

This	**étude**	**is**	**very**	**frequently**	**played**	**in**	**a**	**mild**	**manner**	**,**
这	研究	是	非常	频繁地	玩	在	一个	温和的	方式	,

这首练习曲通常以柔和的方式演奏。

[tuː] [sləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] .

too	**slow**	**for**	**the**	**original**	**intention**	**of**	**the**	**composer**	**.**
也	慢的	为了	这	原来的	意图	的	这	作曲家	.

速度太慢，达不到作曲家的原意。

[æz; əz][ðə; ði][ə'legrəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['eɪtuːd][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)]['tempəʊ] [wɪð]

As	**the**	**allegro**	**of**	**the**	**first**	**étude**	**is**	**not**	**possible**	**at**	**the**	**proper**	**tempo**	**with**
作为	这	快板	的	这	第一的	研究	是	不是	可能的	在	这	恰当的	速度	和

[ðə; ði][stə'kɑːtəʊ] ['bəʊɪŋ] ,

the	**staccato**	**bowing**	**,**
这	断奏	鞠躬	,

由于第一首练习曲的快板部分无法用断奏弓法以正确的速度演奏，

[səʊ][ðə; ði]['sekənd]['eɪtuːd]['luːzɪz][ɪts]['kærəktə(r)] [ɪf] [nɒt] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mɑːʃ(ə)l] [staɪl] .

so	**the**	**second**	**étude**	**loses**	**its**	**character**	**if**	**not**	**played**	**in**	**a**	**martial**	**style**	**.**
所以	这	第二	研究	失败	它是	特点	如果	不是	玩	在	一个	武术	风格	.

因此，如果不以武术风格演奏，第二首练习曲就会失去其特色。

[maɪ'stəʊzəʊ; -səʊ] [miːnz] ['mɪlətri] [ɔː(r)][mə'dʒestɪk][ɪn]['kærəktə(r)] , [wɪð] [brɔːd] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd]

Maestoso	**means**	**military**	**or**	**majestic**	**in**	**character**	**,**	**with**	**broad**	**bowing**	**and**
庄严的	方法	军队	或者	雄伟	在	特点	,	和	广阔	鞠躬	和

[strɒŋ] ['æksents; æk'sents] .

strong	**accents**	**.**
强的	口音	.

Maestoso 意为具有军事或雄伟的特征，伴有大幅度的鞠躬和强烈的重音。

[ðə; ði][fɜːst] [tuː] [nəʊts] [swiːp] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

The	**first**	**two**	**notes**	**sweep**	**the**	**whole**	**length**	**of**	**the**	**bow**	**.**
这	第一的	二	笔记	扫	这	所有的	长度	的	这	弓	.

前两个音符扫过弓的整个长度。

[ðə; ði] [θɜːd] [nəʊt][ɪz]['ɔːlsəʊ] [fʊl] [baʊ; bəʊ] , [bʌt; bət] ['veri] [ʃɔːt] .

The	**third**	**note**	**is**	**also**	**full**	**bow**	**,**	**but**	**very**	**short**	**.**
这	第三	笔记	是	还	满的	弓	,	但	非常	短的	.

第三个音也是全弓，但非常短促。

[ə; eɪ] [kwɪk] [strəʊk] , [wɪð] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['pɑːsɪŋ] ['ræpɪdli]['əʊvə(r)][ðə; ði] [strɪŋ] , [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)]

A	quick	stroke	,	with	the	bow	passing	rapidly	over	the	string	,	is	the	proper
一个	快的	中风	,	和	这	弓	通过	快速	超过	这	细绳	,	是	这	恰当的

[wʌn] .

one	.
一	.

弓身快速掠过琴弦才是正确的运弓方式。

[ðə; ði] [həʊl] ['eksəsaɪz][ɪz] [pleɪd] ['fɔːteɪ] .

The	whole	exercise	is	played	forte	.
这	所有的	锻炼	是	玩	长处	.

整个练习都以强音演奏。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['meʒə(r)] , [ðə; ði] ['bəʊɪŋ] [ɪz] [ʃɔːt] [ænd; ənd][krɪsp][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	second	measure	,	the	bowing	is	short	and	crisp	at	the	point	of	the
在	这	第二	措施	,	这	鞠躬	是	短的	和	脆	在	这	观点	的	这

[baʊ; bəʊ] ,

bow	,
弓	,

第二小节中，弓法短促有力，弓尖触弦。

[ðə; ði][fɜːst] [gruːp] ['nætʃ(ə)rəli] ['biːɪŋ] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [baʊ; bəʊ] .

the	first	group	naturally	being	played	with	the	whole	bow	.
这	第一的	团体	自然	存在	玩	和	这	所有的	弓	.

第一组自然是用整张弓演奏的。

[ðə; ði] [θɜːd] ['meʒə(r)] [ɪz][lɪ'gɑːtəʊ] , [brɔːd] [ænd; ənd] [friː] .

The	third	measure	is	legato	,	broad	and	free	.
这	第三	措施	是	连奏	,	广阔	和	自由的	.

第三小节是连奏，宽广而自由。

[trɪlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['regjələ(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] [leŋkθ; leŋθ] .

Trills	should	be	regular	and	of	exactly	the	right	length	.
颤音	应该	是	常规的	和	的	确切地	这	正确的	长度	.

颤音应该规律，长度也应该恰到好处。

[ɔːl] [p'æsɪdʒɪz] [laɪk][ðə; ði]['sekənd] ['meʒə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

All	passages	like	the	second	measure	are	usually	played	at	the	point	of
全部	段落	喜欢	这	第二	措施	是	通常	玩	在	这	观点	的

[ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

the	bow	.
这	弓	.

所有像第二小节这样的段落通常都是用弓尖演奏的。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst][bɑː(r)] , [sʌm; səm][pə'zɪʃ(ə)n] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [juːst] (['sekənd] ['meʒə(r)]) .

After	the	first	bar	,	some	position	work	may	be	used	(	second	measure	)	.
后	这	第一的	酒吧	,	一些	位置	工作	可能	是	用过的	(	第二	措施	)	.

第一小节之后，可能会用到一些位置技巧（第二小节）。

[trɪlz] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːθ] ['fɪŋgə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

Trills	with	the	fourth	finger	are	very	difficult	for	some
颤音	和	这	第四	手指	是	非常	难的	为了	一些

用无名指弹奏颤音对某些人来说非常困难。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

['pleər] .

players	.
玩家	.

玩家。

['præktɪs] [sləʊ] [trɪlz] ['deɪli] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['fɪŋgəz] .

Practice	**slow**	**trills**	**daily**	**with**	**the**	**third**	**and**	**fourth**	**fingers**	**.**
实践	慢的	颤音	日常的	和	这	第三	和	第四	手指	.

每天用第三和第四指练习慢速颤音。

[ðə; ði][fɜːst]['fɪŋgə(r)] [trɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪst] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['iːvnli] ,

The	**first**	**finger**	**trill**	**should**	**be**	**practiced**	**very**	**slowly**	**and**	**evenly**	**,**
这	第一的	手指	颤音	应该	是	练习	非常	缓慢地	和	均匀地	,

第一指颤音练习时应非常缓慢且均匀，

[greɪt] [keə(r)] ['biːɪŋ] [ʃəʊn] [ɪn] [strɪŋ] ['trænsfɜːr] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz] .

great	**care**	**being**	**shown**	**in**	**string**	**transfers**	**at**	**the**	**close**	**.**
伟大的	关心	存在	所示	在	细绳	转账	在	这	关闭	.

在收尾阶段，弦乐交接工作做得非常细致。

[ɪn] ['ɒktɪv] [wɜːk] [tuː] ['fɪŋgəz] [mʌst; məst][fɔːl][æt; ət][wʌns] [wɪð] [fɔːs] [ænd; ənd][prɪ'sɪʒ(ə)n] .

In	**octave**	**work**	**two**	**fingers**	**must**	**fall**	**at**	**once**	**with**	**force**	**and**	**precision**	**.**
在	八度音阶	工作	二	手指	必须	落下	在	一次	和	力量	和	精确	.

八度音程练习中，两根手指必须同时有力而精准地落下。

[ðə; ði] [həʊl] [hænd] [muːvz] .

The	**whole**	**hand**	**moves**	**.**
这	所有的	手	移动	.

整个手部动作。

[ɪn] ['dʌb(ə)l] - [stɒps] , [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [mʌst; məst][fɔːl] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .

In	**double**	**-**	**stops**	**,**	**the**	**fingers**	**must**	**fall**	**simultaneously**	**.**
在	双倍的	-	停止	,	这	手指	必须	落下	同时地	.

双音停顿时，手指必须同时落下。

['dʌb(ə)l] [trɪlz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən]['sɪŋg(ə)l][wʌnz] .

Double	**trills**	**are**	**not**	**much**	**more**	**difficult**	**than**	**single**	**ones**	**.**
双倍的	颤音	是	不是	很多	更多的	难的	比	单身的	一个	.

双颤音并不比单颤音难多少。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [wɪð] [æn; ən]['iːv(ə)n][təʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ʃʊd; ʃəd][fɔːl] [wɪð] ['friːdəm] .

They	**should**	**be**	**played**	**with**	**an**	**even**	**tone**	**,**	**and**	**the**	**fingers**	**should**	**fall**	**with**	**freedom**	**.**
他们	应该	是	玩	和	一个	甚至	语气	,	和	这	手指	应该	落下	和	自由	.

演奏时音色应均匀，手指应自然流畅地落下。

[ɪf] [ðə; ði] [fɔːθ] ['fɪŋgə(r)][ɪz] [wiːk] , [traɪ][sʌm; səm]['eksəsaɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] - -

If	**the**	**fourth**	**finger**	**is**	**weak**	**,**	**try**	**some**	**exercises**	**from**	**the**	**Halir**	**Tonleiterstudien**
如果	这	第四	手指	是	虚弱的	,	尝试	一些	练习	从	这	-	-

,

,

,

如果无名指力量不足，可以尝试《哈利尔·托恩莱特斯图迪恩》中的一些练习。

[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði]['eksəsaɪzɪz] , [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] .

repeating	**the**	**exercises**	**,**	**faster**	**and**	**faster**	**.**
重复	这	练习	,	快点	和	快点	.

重复练习，速度越来越快。

[ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [kən'tɪnjuəs] [trɪlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [daʊn] [baʊ; bəʊ] .

The	**measure**	**immediately**	**preceding**	**the**	**long**	**continuous**	**trills**	**should**	**be**	**played**	**with**	**a**	**down**	**bow**	**.**
这	措施	立即地	前	这	长的	连续的	颤音	应该	是	玩	和	一个	向下	弓	.

在长连续颤音之前的小节应该用下弓演奏。

['præktɪs] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [trɪl] [ɒn][si:] ,

Practice	**this**	**passage**	**without**	**the**	**continuous**	**trill**	**on**	**C**	**,**
实践	这	通道	没有	这	连续的	颤音	在	C	,

练习这段乐曲，但不要在C上持续颤音。

[æt; ət][fɜ:st] ([ju:z][ə; eɪ] [lɒŋ] [smu:ð] [nəʊt][ænd; ənd] ['laɪtli] [dɪp][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒn][ðə; ði][di:] [strɪŋ] ,

at	**first**	**(**	**use**	**a**	**long**	**smooth**	**note**	**and**	**lightly**	**dip**	**the**	**bow**	**on**	**the**	**D**	**string**	**,**
在	第一的	(	使用	一个	长的	光滑的	笔记	和	轻轻	蘸	这	弓	在	这	D	细绳	,

首先（用长而流畅的音符，轻轻地将弓尖蘸在D弦上），

[æz; əz] [ɪf] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'kʌmpənimənt]) .

as	**if**	**playing**	**a**	**little**	**accompaniment**	**)**	**.**
作为	如果	玩耍	一个	小的	伴奏	)	.

就像在演奏伴奏一样）。

[let] [ðə; ði] [trɪl] [bi:; bi] [kən'tɪnjuəs] [wen] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm][ʌp][tu:; tə] [daʊn] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd][vaɪs]

Let	**the**	**trill**	**be**	**continuous**	**when**	**changing**	**from**	**up**	**to**	**down**	**bow**	**and**	**vice**
让	这	颤音	是	连续的	什么时候	变化	从	向上	到	向下	弓	和	副

['vɜ:sə] .

versa	**.**
反之亦然	.

从上弓到下弓以及从下弓到上弓时，颤音要保持连续。

['evri] [nəʊt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kʌt] [ʃɔ:tə] [ɪf] [bɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ][rest] .

Every	**note**	**should**	**be**	**cut**	**shorter**	**if**	**before**	**a**	**rest**	**.**
每一个	笔记	应该	是	切	较短	如果	前	一个	休息	.

如果音符在休止符之前，则每个音符都应该缩短。

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] ['eksəsaɪz] .

This	**must**	**be**	**observed**	**through**	**the**	**whole**	**exercise**	**.**
这	必须	是	观察到	通过	这	所有的	锻炼	.

这一点必须在整个练习过程中始终遵守。

[ɔ:l] [kɔ:rdz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔ:d] [təʊn] .

All	**chords**	**should**	**be**	**played**	**with**	**a**	**broad**	**tone**	**.**
全部	和弦	应该	是	玩	和	一个	广阔	语气	.

所有和弦都应该用宽广的音色演奏。

[ðɪs] ['eksəsaɪz] , [səʊ]['ɒf(ə)n] [nɪ'glektɪd] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] ,

This	**exercise**	**,**	**so**	**often**	**neglected**	**,**	**should**	**be**	**played**	**long**	**and**	**faithfully**	**,**
这	锻炼	,	所以	经常	被忽视的	,	应该	是	玩	长的	和	忠实	,

这项练习常常被忽视，但应该长时间、认真地练习。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [wɜ:k] [wɪtʃ] [f'ɒləʊz] ['lɒdʒɪkli] [ɪn] ['stʌdi] .

for	**it**	**is**	**the**	**basis**	**of**	**other**	**work**	**which**	**follows**	**logically**	**in**	**study**	**.**
为了	它	是	这	基础	的	其他	工作	哪个	跟随	逻辑上	在	学习	.

因为它是其他相关研究工作的基础，这些研究工作在逻辑上是顺理成章的。

[wen] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] “ 22d [kən'tʃeətəʊ] ” [ɒv; əv][vi'ɑ:ti:] ,

When	**playing**	**the**	**“**	**22d**	**Concerto**	**”**	**of**	**Viotti**	**,**
什么时候	玩耍	这	“	22d	协奏曲	”	的	维奥蒂	,

演奏维奥蒂的《第22号协奏曲》时，

[aɪ]['ɔ:lweɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðɪs] ['eɪtu:d][ɒv; əv][ˌfiɔ:'rɪloʊ][ænd; ənd] [rɪ'vju:] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]

I	**always**	**return**	**to**	**this**	**étude**	**of**	**Fiorillo**	**and**	**review**	**it**	**for**	**the**	**sake**
我	总是	返回	到	这	研究	的	菲奥里洛	和	审查	它	为了	这	清酒

[ɒv; əv][ðə; ði] [trɪlz] .

of	**the**	**trills**	**.**
的	这	颤音	.

我总是会重温菲奥里洛的这首练习曲，并反复练习其中的颤音。

[ðɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['eɪtuːd][ɒv; əv]['krɔɪtsə(r)] , [eɪdz][ˌem 'iː] ['greɪtli] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [maɪ][left][hænd]
This , **with** **a** **favorite** **étude** **of** **Kreutzer** , **aids** **me** **greatly** **in** **bringing** **my** **left** **hand**
这 , 和 一个 最喜欢的 研究 的 克罗伊策 , 艾滋病 我 非常 在 带来 我的 左边 手
['ʌndə(r)][kən'trəʊl] .
under **control** .
在下面 控制 .

这首歌，再加上我最喜欢的克鲁采练习曲，极大地帮助我控制住了我的左手。

[ðə; ði] ['ɒktɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
The **octaves** **are** **played** **near** **the** **point** **of** **the** **bow** .
这 八度音阶 是 玩 靠近 这 观点 的 这 弓 .

八度音是在弓尖附近演奏的。

[['lɪs(ə)n]]
[**Listen** **]**
[听]

[听]

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɑː'tɪstɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪ'tudz] , [ɪ'speʃəli] ['juːsf(ə)l] [wen]
This **is** **one** **of** **the** **most** **artistic** **of** **the** **études** , **especially** **useful** **when**
这 是 一 的 这 最多 艺术 的 这 研究 , 尤其 有用 什么时候

这是最具艺术性的练习曲之一，尤其适用于.....

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

[wʌn][ɪz] [kən'sɪdərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːk] [æz; əz][ðə; ði] “ 22d [kən'tʃeətəʊ] ” [ɒv; əv][viˈɑːtiː] .
one **is** **considering** **such** **a** **work** **as** **the** **“** **22d** **Concerto** **”** **of** **Viotti** **.**
一 是 考虑 这样的 一个 工作 作为 这 “ 22d 协奏曲 ” 的 维奥蒂 .

有人正在考虑像维奥蒂的《第22号协奏曲》这样的作品。

[[ˌtuː'tuː]] [ə'nʌðə(r)] ['juːsf(ə)l] [wɜːk] [ɪz] “ [dʒiː] [swiː] [ˌel'iː] ['petɪ] ['tæmbʊə(r)] , ” [baɪ]['deɪvɪd] ,
[**2** **]** **Another** **useful** **work** **is** **“** **Je** **suis** **le** **petit** **Tambour** **,** **”** **by** **David** **,**
[2] 其他 有用 工作 是 “ 杰 苏伊斯 勒 小 鼓 , ” 经过 大卫 ,

[2] 另一件有用的作品是大卫的《Je suis le petit Tambour》，

[[θriː]] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [naʊ] ['ɔːlməʊst] ['ɒbsəliːt] [ɪn][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] ['tiːtʃərz] ['repətwɑː(r)] .
[**3** **]** **a** **composition** **now** **almost** **obsolete** **in** **a** **violin** **teacher's** **repertoire** **.**
[3] 一个 作品 现在 几乎 过时的 在 一个 小提琴 老师的 曲目 .

[3] 这首曲子在小提琴教师的曲目中几乎已经过时了。

[ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['trɪviəl] [staɪl] .
Avoid **a** **trivial** **style** **.**
避免 一个 琐碎的 风格 .

避免平庸的风格。

[ðə; ði][stə'kɑːtəʊ][ɪz][nɒt] ['æbsəluːt] .
The **staccato** **is** **not** **absolute** **.**
这 断奏 是 不是 绝对 .

断奏并非绝对。

[ðə; ði]['tempəʊ][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] ['gʌv(ə)n] [ðæt] ['mætə(r)] .
The **tempo** **and** **character** **of** **a** **work** **govern** **that** **matter** **.**
这 速度 和 特点 的 一个 工作 治理 那 事情 .

作品的节奏和风格决定了这一点。

[ðə; ði]['sekənd][laɪn][hæz; həz] [biːn] [mɑːkt] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'vaɪzd]
The second line has been marked in different ways by those who have revised
这 第二 线 有 到过 标记 在 不同的 方式 经过 那些 WHO 有 修改
[ˌfiɔː'rɪloʊ] .
Fiorillo .
菲奥里洛 .

菲奥里洛修订者们对第二行做了不同的标记。

[nəʊt] [ðə; ði] [krɔːs] ['bəʊɪŋ] :
Note the Kross bowings :
笔记 这 克罗斯 鞠躬 :

注意克罗斯的鞠躬:

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[ai][prɪ'fɜː(r)] ['sepəreɪtɪd] [strəʊks] [ɪn] [p'æsɪdʒɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['meʒə(r)] .
I prefer separated strokes in passages like that of the second measure .
我 更喜欢 分开 笔画 在 段落 喜欢 那 的 这 第二 措施 .

我更喜欢像第二小节那样使用分离的笔画。

[ɪn] ['dʌb(ə)l] [trɪlz] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [fɔːl] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ˌiːlæ'stɪsəti]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [fɔːs] .
In double trills the fingers fall together with elasticity rather than force .
在 双倍的 颤音 这 手指 落下 一起 和 弹性 相当 比 力量 .

双颤音中，手指以弹性而非力量并拢。

[biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði][ɪg'zækt]['ɪntəv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [trɪl] .
Be very careful to define the exact interval in the trill .
是 非常 小心 到 定义 这 精确的 间隔 在 这 颤音 .

务必仔细确定颤音中的确切音程。

[duː; də][nɒt] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði]['tempəʊ] .
Do not disturb the tempo .
做 不是 打扰 这 速度 .

不要打乱节奏。

[ˌsɪŋkə'peɪʃn] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [fɔːst] .
Syncopation must not be forced .
切分音 必须 不是 是 强制 .

切分音不应该强行使用。

[ɪn] [trɪlz] [ɪn][ðə; ði][hɑːf] - [pə'zɪʃ(ə)n] [pleɪ] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ,
In trills in the half - position play close to the saddle of the violin ,
在 颤音 在 这 一半 - 位置 玩 关闭 到 这 鞍 的 这 小提琴 ,

在半把位演奏颤音时，琴弦要靠近小提琴的琴桥。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [reɪz] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ʌn'tɪl] ['nesəsəri] .
and do not raise the fingers until necessary .
和 做 不是 增加 这 手指 直到 必要的 .

除非必要，否则不要抬起手指。

[pleɪ] [ðə; ði] [kɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [kiː] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːd] , [nɒt][æz; əz][æn; ən][ɑː'pedʒiəʊ] .
Play the chord of the new key as a chord , not as an arpeggio .
玩 这 弦 的 这 新的 钥匙 作为 一个 弦 , 不是 作为 一个 琶音 .

将新调的和弦当作和弦来弹奏，而不是当作琶音来弹奏。

[ðə; ði] ['bəʊɪŋ] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɔ:də] [strəʊk] [ðæn; ðən][ðə; ði][stə'kɑ:təʊ] [mɑ:k] [wʊd]
The **bowing** **is** **as** **follows** **,** **with** **a** **broader** **stroke** **than** **the** **staccato** **mark** **would**
这 鞠躬 是 作为 跟随 , 和 一个 更广泛 中风 比 这 断奏 标记 会
['ɪndɪkeɪt] .
indicate **.**
表明 .

弓法如下，弓弦的跨度比断奏符号所指示的要大。

[['lɪs(ə)n]]
[**Listen** **]**
[听]

[听]

[du:; də][nɒt] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði] [θi:m] [baɪ] ['fɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ɔ:(r)][baɪ] ['pɔ:zɪŋ] .
Do **not** **disturb** **the** **theme** **by** **forcing** **the** **accompaniment** **or** **by** **pausing** **.**
做 不是 打扰 这 主题 经过 强制 这 伴奏 或者 经过 暂停 .

不要强行加入伴奏或停顿，以免干扰主题。

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][laɪz] ['laɪtli] [ɒn] [tu:] [strɪŋz] , [dɪps] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [ə'pɒn][ðə; ði]
The **bow** **lies** **lightly** **on** **two** **strings** **,** **dips** **,** **as** **it** **were** **,** **upon** **the**
这 弓 谎言 轻轻 在 二 字符串 , 蘸酱 , 作为 它 是 , 之上 这
['neɪbərɪŋ] [strɪŋ] ,
neighboring **string** **,**
邻接 细绳 ,

弓轻轻地搭在两根弦上，仿佛略微下沉到相邻的弦上。

[tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði][lɪ'gɑ:təʊ] .
to **obtain** **the** **legato** **.**
到 获得 这 连奏 .

获得连奏效果。

[baʊ; bəʊ][kən'trəʊl][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
Bow **control** **in** **this** **case** **is** **of** **great** **importance** **.**
弓 控制 在 这 案件 是 的 伟大的 重要性 .

在这种情况下，弓的控制至关重要。

[ju:z][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['bəʊɪŋ] .
Use **the** **following** **bowings** **.**
使用 这 下列的 鞠躬 .

请使用以下鞠躬方式。

[ðə; ði] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪn] [wɪtʃ] [i:tʃ] ['pæsɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪd] [ɑ:(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd]
The **parts** **of** **the** **bow** **in** **which** **each** **passage** **should** **be** **played** **are** **indicated**
这 部分 的 这 弓 在 哪个 每个 通道 应该 是 玩 是 表明的
:
:
:

图中已标明每段乐曲应使用的弓部位置：

[['lɪs(ə)n]]
[**Listen** **]**
[听]

[听]

[pleɪ] [ðə; ði][lɑ:st][laɪn] [wɪð] [ɔ:'θɒrəti] ,
Play **the** **last** **line** **with** **authority** **,**
玩 这 最后的 线 和 权威 ,

最后一句台词要充满权威感。

[ðə; ði] [kɔːrdz] ['biːɪŋ] ['slaɪtli] [ɪn][ðə; ði][ɑː'pedʒiəʊ] [staɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [stres] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [nəʊt] ,

the	chords	being	slightly	in	the	arpeggio	style	with	a	stress	on	the	lower	note	,
这	和弦	存在	轻微地	在	这	琶音	风格	和	一个	压力	在	这	降低	笔记	,

和弦略带琶音风格，重音在低音上，

[ðə; ði] [təʊn] ['biːɪŋ] [fɜːm][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

the	tone	being	firm	to	the	end	of	the	bow	.
这	语气	存在	公司	到	这	结尾	的	这	弓	.

弓弦末端音色饱满有力。

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[ðɪs] ['eɪtuːd][ɪz] [pleɪd] [ɪn] [tuː] [weɪz] : [fɜːst] , [ə; eɪ][stə'kɑːtəʊ][rʌn] , [ʌp][baʊ; bəʊ] ;

This	étude	is	played	in	two	ways	:	first	,	a	staccato	run	,	up	bow	;
这	研究	是	玩	在	二	方式	:	第一的	,	一个	断奏	跑步	,	向上	弓	;

这首练习曲有两种演奏方式：第一种是断奏跑动，上弓；

['sekənd] , [ðə; ði] [mɪkst] [stə'kɑːtəʊ][ænd; ənd][lɪ'gɑːtəʊ] [strəʊk] , [ʌp][baʊ; bəʊ] .

second	,	the	mixed	staccato	and	legato	stroke	,	up	bow	.
第二	,	这	混合	断奏	和	连奏	中风	,	向上	弓	.

第二，断奏和连奏混合的弓法，上弓。

[ə; eɪ] [friː] [ɑːm][ɪz][dɪ'zaɪəd] .

A	free	arm	is	desired	.
一个	自由的	手臂	是	想要的	.

需要一只自由臂。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃɔːt] [stə'kɑːtəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪst] [strəʊk] [ɪz] ['emɪnəntli] ['juːsf(ə)l] ,

While	the	short	staccato	with	the	wrist	stroke	is	eminently	useful	,
尽管	这	短的	断奏	和	这	手腕	中风	是	非常	有用	,

虽然用手腕击打的短促断奏非常有用，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['brɪliənt] [stə'kɑːtəʊ] [wɪð] [ðə; ði][ɑːm] [strəʊk] [ɪz][dɪ'zaɪəd] .

the	more	brilliant	staccato	with	the	arm	stroke	is	desired	.
这	更多的	杰出的	断奏	和	这	手臂	中风	是	想要的	.

需要的是手臂划动时更明亮、更断奏的效果。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [rɪst] [ænd; ənd] ['fɔːrɑːm] [ɑː(r); ə(r)] [friː] , [ðəʊ] [ðə; ði]['lætərəl] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]

Naturally	,	the	wrist	and	forearm	are	free	,	though	the	lateral	stroke	of	the
自然	,	这	手腕	和	前臂	是	自由的	,	尽管	这	侧	中风	的	这

[rɪst] [ɪz][nɒt] [dɪ'zaɪəd] .

wrist	is	not	desired	.
手腕	是	不是	想要的	.

当然，手腕和前臂是自由的，但并不希望手腕进行侧向摆动。

[pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [θɜːd] [ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

Play	in	the	upper	third	or	near	the	point	of	the	bow	.
玩	在	这	上	第三	或者	靠近	这	观点	的	这	弓	.

在弓的上三分之一处或靠近弓尖的位置演奏。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[ðɪs] ['eɪtuːd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
This étude is one of the most useful in the book .
这 研究 是 一 的 这 最多 有用 在 这 书 .

这首练习曲是本书中最有用的练习曲之一。

[ə; eɪ] [friː] , [brɔːd] , ['slaɪtli] [dɪ'tætʃt] [strəʊk] , [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,
A free , broad , slightly detached stroke , in the lower half of the bow ,
一个 自由的 , 广阔 , 轻微地 分离的 中风 , 在 这 降低 一半 的 这 弓 ,

弓的下半部分，采用自由、宽阔、略微脱离弓弦的划水动作。

[ɪz] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːt] [stə'kɑːtəʊ] .
is preferred to a short staccato .
是 首选 到 一个 短的 断奏 .

比短促的断奏更可取。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[prə'fesə(r)] - [wʊd] [tiːtʃ] ['dʌb(ə)l] - [stɒps] [ænd; ənd] [skeɪlz] [ɪn] [θɜːdz] [ɪn][ə; eɪ] [friː] , [brɔːd] [staɪl]
Professor Halir would teach double - stops and scales in thirds in a free , broad style
教授 - 会 教 双倍的 - 停止 和 秤 在 三分之一 在 一个 自由的 , 广阔 风格
,
,
,

哈利尔教授会以自由、宽泛的方式教授双音和三度音阶。

['ləʊə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ([nəʊt] ['fɪŋgərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][pə'zɪʃ(ə)n]) .
lower half of the bow (note fingering in the second position) .
降低 一半 的 这 弓 (笔记 指法 在 这 第二 位置) .

弓的下半部分（注意第二把位的指法）。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ðə; ði] [həʊl] [baʊ; bəʊ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] .
The whole bow may also be used .
这 所有的 弓 可能 还 是 用过的 .

也可以使用整张弓。

[pleɪ] [ðə; ði] [skeɪl] [rʌnz] , ['sekənd] [laɪn] ,
Play the scale runs , second line ,
玩 这 规模 跑步 , 第二 线 ,

演奏音阶跑动，第二行，

[ɪn][ðə; ði]['mænə(r)]['aʊtlaɪnd][ɪn] - - ([dʒiː] . [biː] . [ɔː(r)][juː] . [eɪtʃ] . [reɪz] [ðə; ði]
in **the** **manner** **outlined** **in** **Halir's** **Tonleiterstudien** **(** **G** **.** **B** **.** **or** **U** **.** **H** **.** **raise** **the**
在 这 方式 概述 在 - - (G . B . 或者 U . H . 增加 这
[baʊ; bəʊ]['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [gruːp]) .
bow **after** **each** **group** **)** **.**
弓 后 每个 团体) .

按照 Halir 的 Tonleiterstudien 中概述的方式（GB 或 UH 在每组演奏结束后抬起弓）。

[['lɪs(ə)n]]
[**Listen** **]**
[听]

[听]

[hiː; hi] [ə'sjuːmz] [ðæt] [ʃɔːt] [pə'zɪʃ(ə)n] ['muːvmənts] [meɪk] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [skeɪl] [ɪn] [θɜːdz]
He **assumes** **that** **short** **position** **movements** **make** **a** **more** **perfect** **scale** **in** **thirds**
他 假设 那 短的 位置 移动 制作 一个 更多的 完美的 规模 在 三分之一
['pɒsəb(ə)l] .
possible **.**
可能的 .

他认为，短距离的换把动作可以更完美地构成三度音阶。

[aɪ] [wɪl] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði] ['bəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [θriː] [laɪnz] .
I **will** **outline** **the** **bowings** **for** **the** **next** **three** **lines** **.**
我 将要 大纲 这 鞠躬 为了 这 下一个 三 线条 .

我将概述接下来三行的鞠躬方式。

[kiːp] [ðə; ði] [θiːm] ['prɒmɪnənt] .
Keep **the** **theme** **prominent** **.**
保持 这 主题 著名的 .

保持主题鲜明。

[reɪz] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['slaɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [strɪŋz] [ɪn] [dɪ'faɪnɪŋ] ['freɪzɪŋ] .
Raise **the** **bow** **slightly** **from** **the** **strings** **in** **defining** **phrasing** **.**
增加 这 弓 轻微地 从 这 字符串 在 定义 措辞 .

在强调乐句时，将弓稍微抬离琴弦。

[['lɪs(ə)n])]
[**Listen** **)** **]**
[听)]

[听)]

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [stɒps] [ɪn][ðə; ði]['haɪə(r)] [pə'zɪʃnz] ['nætʃ(ə)rəli][fɔːl][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
The **double** **-** **stops** **in** **the** **higher** **positions** **naturally** **fall** **in** **the** **middle** **of** **the**
这 双倍的 - 停止 在 这 更高 职位 自然 落下 在 这 中间 的 这
[baʊ; bəʊ] .
bow **.**
弓 .

高把位的双音自然落在弓的中间位置。

[ə'tæk] [ðə; ði] [kɔːrdz] [wɪð] [ðə; ði][ʌp][baʊ; bəʊ] ['fɜːmli] , [ænd; ənd] [pleɪ] [θriː] [nəʊts] [tə'geðə(r)] .
Attack **the** **chords** **with** **the** **up** **bow** **firmly** **,** **and** **play** **three** **notes** **together** **.**
攻击 这 和弦 和 这 向上 弓 牢牢 , 和 玩 三 笔记 一起 .

用上弓用力拉弦，同时演奏三个音符。

[ə; eɪ] [friː] , [ˈrɑːðə(r)] [dɪˈtætʃt] [ˈbəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ðiˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l]

A	**free**	**,**	**rather**	**detached**	**bowing**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**bow**	**,**	**using**	**the**	**artificial**
一个	自由的	,	相当	分离的	鞠躬	在	这	中间	的	这	弓	,	使用	这	人造的

[spɪˈkɑːtəʊ] ,

spiccato	**,**
跳弓	,

一种自由、略显脱离弓弦的运弓方式，使用人工跳弓技巧，在弓的中部进行演奏。

[əˈkɜːz] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz] .

occurs	**at**	**the**	**close**	**.**
发生	在	这	关闭	.

发生在收盘时。

[[ˈlɪs(ə)n]]

[	**Listen**	**]**
[	听	]

[听]

[ˈslaɪtli] [ˈæksent][ðə; ði] [slɜːd] [gruːp] [ɒv; əv] [tuː] [nəʊts] ; [reɪz] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [bɪˈtwiːn] [strəʊks] .

Slightly	**accent**	**the**	**slurred**	**group**	**of**	**two**	**notes**	**;**	**raise**	**the**	**bow**	**between**	**strokes**	**.**
轻微地	口音	这	含糊不清	团体	的	二	笔记	;	增加	这	弓	之间	笔画	.

稍微重音化连奏的两个音符；在弓弦之间抬起弓。

[pleɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

Play	**in**	**the**	**middle**	**third**	**of**	**the**	**bow**	**.**
玩	在	这	中间	第三	的	这	弓	.

演奏时用弓的中间三分之一处。

[[ˈlɪs(ə)n]]

[	**Listen**	**]**
[	听	]

[听]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**10**	**]**
[	页	-	]

[第10页]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈɔːlweɪz][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] [eɪˈtudz] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈkɜː(r)] .

It	**is**	**not**	**always**	**advisable**	**to**	**take**	**these**	**études**	**in**	**the**	**order**	**in**	**which**	**they**	**occur**	**.**
它	是	不是	总是	建议	到	拿	这些	研究	在	这	命令	在	哪个	他们	发生	.

不总是建议按照练习曲出现的顺序来练习这些曲目。

[ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ˈkrɔɪtsə(r)][ænd; ənd] [rəʊd] .

The	**same**	**rule**	**applies**	**to**	**Kreutzer**	**and**	**Rode**	**.**
这	相同的	规则	适用	到	克罗伊策	和	罗德	.

同样的规则也适用于克罗伊策和罗德。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [wiːk] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪəz] [ə; eɪ]

It	**is**	**possible**	**that**	**the**	**student**	**may**	**have**	**some**	**weak**	**point**	**which**	**requires**	**a**
它	是	可能的	那	这	学生	可能	有	一些	虚弱的	观点	哪个	需要	一个

[rɪˈvjuː] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [eɪˈtudz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][ˈneɪtʃə(r)] .

review	**of**	**several**	**études**	**of**	**a**	**similar**	**nature**	**.**
审查	的	一些	研究	的	一个	相似的	自然	.

该学生可能存在一些薄弱环节，需要复习几首性质相似的练习曲。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,

For	**instance**	**,**
为了	实例	,

例如，

[ai] [rɪˈkɔːl] [ˈhævɪŋ] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkrɔɪtsə(r)] [ˈeɪtuːd] [[fɔːr]] [ˈmeni] [taɪmz] [waɪl]

I	recall	having	been	made	to	play	the	second	Kreutzer	étude	[	4	]	many	times	while
我	记起	拥有	到过	制成	到	玩	这	第二	克罗伊策	研究	[	4	]	许多	时代	尽管

[ˈstʌdiɪŋ] [ˈʌðə(r)] [wɜːks] ,

studying	other	works	,
学习	其他	作品	,

我记得在学习其他作品时，曾多次被要求演奏第二首克鲁采练习曲[4]，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][maɪ] [ˈfɔːrɑːm] [wɒz; wəz][nɒt] [friː] .

because	my	forearm	was	not	free	.
因为	我的	前臂	曾是	不是	自由的	.

因为我的前臂没有活动空间。

[ðə; ði] [eɪtθ] [ænd; ənd][naɪnθ][wɜː(r); wə(r)] [ˈfriːkwəntli] [rɪˈvjuːd] .

The	eighth	and	ninth	were	frequently	reviewed	.
这	第八	和	第九	是	频繁地	已审核	.

第八和第九条经常被审查。

[her] [mɑːrkiːz] , [ɪn] [bɜːˈlɪn] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈtɑːskmɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [sent] [ˌjuː ˈes]

Herr	Markees	,	in	Berlin	,	was	a	great	taskmaster	,	and	frequently	sent	us
先生	马基斯	,	在	柏林	,	曾是	一个	伟大的	监工	,	和	频繁地	发送	我们

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [twelfθ] [ˈkrɔɪtsə(r)] .

back	to	the	twelfth	Kreutzer	.
后退	到	这	第十二	克罗伊策	.

柏林的马克斯先生是一位严厉的监工，经常把我们送回第十二克罗伊策街。

[aɪ][duː; də][nɒt] [rɪˈkɔːl] [ˈevə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈstʌdid] [ðə; ði][fɜːst] [ˈkrɔɪtsə(r)] , [nɔː(r)][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ɑːˈpedʒiəʊ]

I	do	not	recall	ever	having	studied	the	first	Kreutzer	,	nor	the	famous	arpeggio
我	做	不是	记起	曾经	拥有	研究	这	第一的	克罗伊策	,	也不	这	著名的	琶音

[ˈeɪtuːd] .

étude	.
研究	.

我不记得曾经学习过第一首克鲁采练习曲，也没有学习过著名的琶音练习曲。

[ˈliːəˌpoʊld] [ˈlɪktənˌbɜːrg] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [ˈɑːtɪsts] , [tiːtʃ] [bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] .

Leopold	Lichtenberg	,	and	several	other	artists	,	teach	both	of	these	.
利奥波德	利希滕贝格	,	和	一些	其他	艺术家	,	教	两个都	的	这些	.

利奥波德·利希滕贝格和其他几位艺术家都教授这两种技法。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌgrædʒuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][təʊn] .

The	first	is	very	useful	for	graduation	of	tone	.
这	第一的	是	非常	有用	为了	毕业	的	语气	.

第一种方法对于色调渐变非常有用。

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ][ænd; ənd] [eɪtθ] [ˌfiɔːˈrɪloʊ][wiː; wi][faɪnd][məˈtɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][təʊn][ˌgrædʒuˈeɪʃ(ə)n] .

In	the	seventh	and	eighth	Fiorillo	we	find	material	for	tone	graduation	.
在	这	第七	和	第八	菲奥里洛	我们	寻找	材料	为了	语气	毕业	.

在第七首和第八首菲奥里洛中，我们找到了音调渐变的素材。

[let] [ˌjuː ˈes] [ˈpræktɪs] [ðə; ði] [krəˈʃendəʊ] [ænd; ənd] [diːkrɪˈʃendəʊ] [ˈfeɪθfəli] , [ˈjuːzɪŋ] [ɪgˈzæmpl] [frɒm; frəm]

Let	us	practice	the	crescendo	and	decrescendo	faithfully	,	using	examples	from
让	我们	实践	这	渐强	和	渐弱	忠实	,	使用	示例	从

[maɪ] “ [θriː] [ˈɒktɪv] [skeɪlz] .

my	“	Three	Octave	Scales	.
我的	“	三	八度音阶	秤	.

让我们忠实地练习渐强和渐弱，以我的《三个八度音阶》中的例子为例。

” [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ðɪs] [wɜːk] .

”	We	must	be	patient	with	this	work	.
”	我们	必须	是	病人	和	这	工作	.

我们必须对这项工作保持耐心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

It	is	one	of	the	most	difficult	things	in	the	world	to	produce	a	beautiful
它	是	一	的	这	最多	难的	事物	在	这	世界	到	生产	一个	美丽的

[krə'ʃendəʊ] [ænd; ənd][dɪˌmɪnju'endəʊ] .

crescendo	and	diminuendo	.
渐强	和	逐渐减弱	.

演奏出优美的渐强和渐弱是世界上最难的事情之一。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [let][ˌjuː 'es] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bætʃ] - [guː'noʊ] “ ['ɑːveɪ]['mærɪə] ,

In	connection	with	this	let	us	turn	to	the	Bach	-	Gounod	“	Ave	Maria	,
在	联系	和	这	让	我们	转动	到	这	巴赫	-	古诺	“	大道	玛丽亚	,

与此相关，让我们转向巴赫-古诺的《圣母颂》，

” [ænd; ənd] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['rɪt(ə)n] .

”	and	play	it	as	written	.
”	和	玩	它	作为	书面	.

并按乐谱演奏。

[ðə; ði] ['feɪməs] [bætʃ] “ ['ɑːriə] ” [ɪz][ə'nʌðə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ; ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['hændl] “ ['lɑːgəʊ] .

The	famous	Bach	“	Aria	”	is	another	example	;	also	the	Handel	“	Largo	.
这	著名的	巴赫	“	咏叹调	”	是	其他	例子	;	还	这	亨德尔	“	拉戈	.

著名的巴赫《咏叹调》是另一个例子；还有亨德尔《广板》。

” [ə; eɪ] ['kwestʃən] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [ɑːskt] : [dʌz] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [rɪ'meɪn] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði]

”	A	question	has	often	been	asked	:	Does	the	bow	remain	parallel	with	the
”	一个	问题	有	经常	到过	问	:	做	这	弓	保持	平行线	和	这

[brɪdʒ] ['djʊərɪŋ] [sʌtʃ] [wɜːk] ,

bridge	during	such	work	,
桥	期间	这样的	工作	,

人们经常会问：在这种施工过程中，弓形结构是否始终与桥梁保持平行？

[ɔː(r)][æt; ət][ə; eɪ]['steɪtɪd] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] ?

or	at	a	stated	distance	from	the	bridge	?
或者	在	一个	声明	距离	从	这	桥	?

或者与桥梁保持一定的距离？

[məʊst] [ɪm'fætɪkli] [nɒt] .

Most	emphatically	not	.
最多	强调地	不是	.

绝对不是。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪz]['nɪərə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [krə'ʃendəʊ] ['pæsɪdʒ] ,

The	bow	is	nearer	the	bridge	in	a	crescendo	passage	,
这	弓	是	更近	这	桥	在	一个	渐强	通道	,

在渐强乐段中，琴弓更靠近琴桥。

[ænd; ənd] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['fɪŋgə(r)] - [bɔːd] [ɪn][ðə; ði][dɪˌmɪnju'endəʊ] .

and	right	over	the	finger	-	board	in	the	diminuendo	.
和	正确的	超过	这	手指	-	木板	在	这	逐渐减弱	.

在渐弱阶段，指板正上方。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mɪ'steɪkən]['nəʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['stjʊdnts] [ðæt] [wen] [wʌn] [pleɪz] [ˌpiə'nɪsɪməʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l]

There	is	a	mistaken	notion	among	students	that	when	one	plays	pianissimo	very	little
那里	是	一个	错误	概念	之中	学生	那	什么时候	一	演出	极弱	非常	小的

[baʊ; bəʊ][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] .

bow	must	be	used	.
弓	必须	是	用过的	.

学生们中存在一种错误的观念，认为演奏弱音时必须使用非常少的弓。

['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['fæləsi] .

Never	was	there	a	greater	fallacy	.
绝不	曾是	那里	一个	更大的	谬论	.

这是最大的谬误。

[ðə; ði] [s'ɒftəst] [təʊn] [ɪz] [prə'dju:st] [baɪ] ['glaɪdɪŋ] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ['swɪftli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [strɪŋz] ,

The	softest	tone	is	produced	by	gliding	the	bow	swiftly	over	the	strings	,
这	最柔软	语气	是	生产	经过	滑翔	这	弓	迅速地	超过	这	字符串	,

用弓快速滑过琴弦可以产生最柔和的音色。

[ɪts] [ɪn'taɪə(r)] [leŋkθ; leŋθ] , [wɪ'ðaʊt] ['preʃə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)] - [bɔ:d] , [nɒt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

its	entire	length	,	without	pressure	and	over	the	finger	-	board	,	not	near	the	bridge	.
它是	全部的	长度	,	没有	压力	和	超过	这	手指	-	木板	,	不是	靠近	这	桥	.

它的整个长度，没有压力，并且位于指板上，而不是靠近琴桥的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ] [sɒft] , ['rezənənt] [təʊn] .

It	is	one	of	the	most	difficult	things	in	the	world	to	produce	a	soft	,	resonant	tone	.
它	是	一	的	这	最多	难的	事物	在	这	世界	到	生产	一个	柔软的	,	共振	语气	.

发出柔和、悠扬的音色是世界上最难的事情之一。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pleɪ] [laʊd] .

It	is	easy	enough	to	play	loud	.
它	是	简单的	足够的	到	玩	大声	.

大声播放很容易。

[səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɪð] ['sɪŋɪŋ] .

So	it	is	with	singing	.
所以	它	是	和	歌唱	.

唱歌也是如此。

[aɪ] [hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [təʊn] [frɒm; frəm] [vɔɪs] ['ti:tʃə(r)z] [ðæn; ðən]

I	have	learned	more	about	the	principles	of	tone	from	voice	teachers	than
我	有	学习	更多的	关于	这	原则	的	语气	从	嗓音	教师	比

我从声乐老师那里学到的音调原理比

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[frɒm; frəm] [ˌvaiə'linist] .

from	violinists	.
从	小提琴手	.

来自小提琴家。

[waɪl] ['pleɪɪŋ] [ði:z] [eɪ'tudz] , [rɪ'vju:] ['kɒnstəntli] .

While	playing	these	études	,	review	constantly	.
尽管	玩耍	这些	研究	,	审查	不断地	.

练习这些练习曲时，要不断复习。

[pleɪ] ['nʌmbə(r)] [wʌn] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] .

Play	number	one	over	and	over	.
玩	数字	一	超过	和	超过	.

反复播放第一首歌。

['nʌmbə(r)] [tu:] [wɪð] [ðə; ði] - [θɜ:dz] , [ɪn] [si:] , [mʌst; məst] [bi:; bi] ['præktɪst] ['deɪli] .

Number	two	with	the	Halir	thirds	,	in	C	,	must	be	practiced	daily	.
数字	二	和	这	-	三分之一	,	在	C	,	必须	是	练习	日常的	.

第二首曲子，C调，采用哈利尔三度音程，必须每天练习。

- [pleɪz] ['dʌb(ə)l] - [stɒps] , ['juːzɪŋ][ðə; ði]['sekənd][pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ,

Halir	plays	double	-	stops	,	using	the	second	position	instead	of	the	third	,
-	演出	双倍的	-	停止	,	使用	这	第二	位置	反而	的	这	第三	,

哈利尔演奏双音时，使用第二把位而不是第三把位。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ][frɒm; frəm]['sekənd][tuː; tə] [fɔːθ] [ænd; ənd][sɪksθ] .

and	going	from	second	to	fourth	and	sixth	.
和	去	从	第二	到	第四	和	第六	.

从第二名升至第四名和第六名。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [les] ['ʃɪftɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['pleɪəbl] .

It	requires	less	shifting	and	is	very	playable	.
它	需要	较少的	转变	和	是	非常	可玩	.

它需要的换挡次数更少，而且非常容易上手。

['ɔːlweɪz] [pleɪ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [stɒps] ['sɪŋgli] , [ðen] [tuː] [slɜːd] , [ðen] [ɪn] [gruːps] [ɒv; əv][fɔː(r)] [nəʊts] ,

Always	play	the	double	-	stops	singly	,	then	two	slurred	,	then	in	groups	of	four	notes	,
总是	玩	这	双倍的	-	停止	单独	,	然后	二	含糊不清	,	然后	在	团体	的	四	笔记	,

双音要先单独演奏，然后连奏，最后四音一组地演奏。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [eɪt] [nəʊts] .

and	finally	eight	notes	.
和	最后	八	笔记	.

最后是八个音符。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] [pleɪ] [ə; eɪ] [həʊl] [skeɪl] [ʌp][ɒn][wʌn][bɒks] ([tuː] ['ɒktɪvz] [siː]) [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð]

After	a	time	play	a	whole	scale	up	on	one	box	(	two	octaves	C	)	and	down	with
后	一个	时间	玩	一个	所有的	规模	向上	在	一	盒子	(	二	八度音阶	C	)	和	向下	和

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [baʊ; bəʊ] .

the	opposite	bow	.
这	对面的	弓	.

过一段时间后，用一个弓向上拉一个完整的音阶（两个八度的 C），然后用另一个弓向下拉一个完整的音阶。

['veri] [fjuː] ['æməˌtʃʊr] [kæn; kən] [pleɪ] [ðə; ði] [θriː] ['ɒktɪv] [skeɪlz] [ðʌs] .

Very	few	amateurs	can	play	the	three	octave	scales	thus	.
非常	很少	业余爱好者	能	玩	这	三	八度音阶	秤	因此	.

很少有业余爱好者能这样演奏三个八度的音阶。

[ai][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði][siː] [skeɪl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd] .

I	prefer	the	C	scale	,	as	it	is	easier	for	the	hand	.
我	更喜欢	这	C	规模	,	作为	它	是	更轻松	为了	这	手	.

我更喜欢C大调音阶，因为它对手指来说更容易演奏。

- [sez] [ðæt] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [ðʌs] ([wʌn]) [ɔː(r)] [ðʌs] ([ˌtuː'tuː]) :

Halir	says	that	a	student	should	be	able	to	play	thus	(	1	)	or	thus	(	2	)	:
-	说道	那	一个	学生	应该	是	有能力的	到	玩	因此	(	1	)	或者	因此	(	2	)	:

哈利尔说，学生应该能够这样演奏（1）或这样演奏（2）:

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[nəʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['nʌmbə(r)][faɪv] , [let][ˌju: 'es] [tɜ:n] [tu:; tə] - [sku:l] [ɒv; əv]

In	connection	with	the	study	of	number	five	,	let	us	turn	to	Sevcik's	School	of
在	联系	和	这	学习	的	数字	五	,	让	我们	转动	到	-	学校	的

['bəʊɪŋ] [[faɪv]] .

Bowing	[	5	]	.
鞠躬	[	5	]	.

关于数字五的研究，让我们转向塞夫奇克的弓法学校[5]。

[ai][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][baʊ; bəʊ] ['teknɪk] [hæd; həd] [bi:n]

I	had	always	believed	that	the	importance	of	bow	technic	had	been
我	有	总是	相信	那	这	重要性	的	弓	技术	有	到过

[ˌoʊvər'estɪmeɪtɪd] ,

overestimated	,
高估	,

我一直认为弓法技巧的重要性被高估了。

[ʌn'tɪl] [ði:z] [wɜ:ks] [ɒv; əv]['sɛvtʃɪk] [pru:vd] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðə; ði]

until	these	works	of	Sevcik	proved	beyond	a	doubt	the
直到	这些	作品	的	塞夫奇克	已证实	超过	一个	怀疑	这

直到塞夫奇克的这些作品毫无疑问地证明了这一点

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[greɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌsɪstə'mætɪk] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['veərid] ['bəʊɪŋ] .

great	advantage	of	systematic	study	of	varied	bowings	.
伟大的	优势	的	系统	学习	的	多种多样	鞠躬	.

系统研究各种弓法的巨大优势。

[ðə; ði]['sɛvtʃɪk] ['sɪstəm] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] .

The	Sevcik	system	is	wonderful	.
这	塞夫奇克	系统	是	精彩的	.

塞夫奇克系统非常棒。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['eksəsaɪzɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['pɒsəb(ə)l][ˌɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ˌvaɪə'lɪn] ['stʌdi] .

There	are	exercises	for	every	possible	limitation	in	violin	study	.
那里	是	练习	为了	每一个	可能的	局限性	在	小提琴	学习	.

针对小提琴学习中可能遇到的每一种困难，都有相应的练习。

[ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [ɪn] ['bʌslɪŋ] [ə'merɪkən] [laɪf][ɪz] [haʊ] [tu:; tə] [ə'brɪdʒ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] ['əʊnli]['pɒsəb(ə)l]

The	great	question	in	bustling	American	life	is	how	to	abridge	a	system	only	possible
这	伟大的	问题	在	繁华	美国人	生活	是	如何	到	删节	一个	系统	仅有的	可能的

[ɪn][ə; eɪ][lænd] [weə(r)] [ˌvɜ:tʃu:'əʊsəʊz] ['stʌdi] “ [frɒm; frəm][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] .

in	a	land	where	virtuosos	study	“	from	the	cradle	to	the	grave	.
在	一个	土地	在哪里	大师	学习	“	从	这	摇篮	到	这	严重	.

熙熙攘攘的美国生活中最大的问题是如何简化一个只有在精英们“从摇篮到坟墓”学习的国家才有可能存在的体系。

” ['meni] [waɪz] ['ti:tʃə(r)z] ([fɔ:(r); fə(r)] [ə'mɛrɪkənz] [ɑ:(r); ə(r)] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , ['præktɪkl]) [hæv; həv] [ju:st]

”	Many	wise	teachers	(	for	Americans	are	,	above	all	,	practical	)	have	used
”	许多	明智的	教师	(	为了	美国人	是	,	多于	全部	,	实际的	)	有	用过的

[ðə; ði]['sɛvtʃɪk] [wɜ:ks] [wɪð] [sək'ses] ,

the	Sevcik	works	with	success	,
这	塞夫奇克	作品	和	成功	,

“许多有智慧的教师（因为美国人首先是务实的）都成功地运用了塞夫奇克的著作，

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv][nɒt] ['sə:fit] ['stjʊdnts] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] .

and	yet	have	not	surfeited	students	with	the	same	.
和	然而	有	不是	过量	学生	和	这	相同的	.

然而，却并没有让学生人数过多。

[let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)][ɒp] . [ˌtuː'tuː] ,

Let	us	consider	Op	.	2	,
让	我们	考虑	操作	.	2	,

让我们考虑 Op.2，

[bʊk] [ˌtuː'tuː] , ['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'viː] .

Book	2	,	Section	IV	.
书	2	,	部分	第四	.

第二卷，第四部分。

[fɜːst]['mɑːstə(r)][ðə; ði] [prə'greʃənz] , [ðæt][ɪz] , [lɜːn] [ðə; ði]['eksəsaɪz][baɪ] [hɑːt] .

First	master	the	progressions	,	that	is	,	learn	the	exercise	by	heart	.
第一的	掌握	这	进展	,	那	是	,	学习	这	锻炼	经过	心	.

首先要掌握动作要领，也就是把练习动作牢记于心。

[kiːp] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ði][left][hænd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

Keep	the	fingers	of	the	left	hand	ready	for	use	.
保持	这	手指	的	这	左边	手	准备好	为了	使用	.

左手手指保持随时可用状态。

['præktɪs] [ɔːl]['eksəsaɪzɪz] [wɪð] [slɜːd] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] [bəʊz] [æt; ət] [pɔɪnt] , ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [hiːl]

Practice	all	exercises	with	slurred	and	single	bows	at	point	,	middle	,	and	heel
实践	全部	练习	和	含糊不清	和	单身的	弓	在	观点	,	中间	,	和	脚跟

[ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

of	the	bow	.
的	这	弓	.

练习时，要用连弓和单弓分别在弓尖、弓中和弓跟处进行练习。

[aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sə'dʒest] [tuː; tə]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] ['præktɪs] ['eksəsaɪz] ['θɜːti] - [tuː] ['feɪθfəli] [bɪ'fɔː(r)]

I	usually	suggest	to	pupils	to	practice	exercise	thirty	-	two	faithfully	before
我	通常	建议	到	学生	到	实践	锻炼	三十	-	二	忠实	前

['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [ˌfiːɔː'rɪloʊ] ,

working	at	the	fifth	Fiorillo	,
在职的	在	这	第五	菲奥里洛	,

我通常建议学生在学习第五首《菲奥里洛》之前，认真练习第三十二首练习曲。

[wɪð] [θriː] [nəʊts][tuː; tə][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

with	three	notes	to	a	bow	just	below	the	middle	.
和	三	笔记	到	一个	弓	只是	以下	这	中间	.

弓法略低于中间位置，用三个音符。

['ɑːftəwədz] [juːz][sɪks][tuː; tə][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] ; [ðen] [twelv] .

Afterwards	use	six	to	a	bow	;	then	twelve	.
然后	使用	六	到	一个	弓	;	然后	十二	.

之后用六个弓；然后用十二个。

['præktɪs] ['nʌmbə(r)][faɪv][ɪn] ['ɒktɪvz] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ([pleɪ] [bəuθ][nəʊts][æt; ət][wʌns]) .

Practice	number	five	in	octaves	at	the	middle	(	play	both	notes	at	once	)	.
实践	数字	五	在	八度音阶	在	这	中间	(	玩	两个都	笔记	在	一次	)	.

练习第五首曲子，在中间用八度音程演奏（同时演奏两个音符）。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [pleɪ] [æz; əz] [mɑːkt] , [æk'sentɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] ['evri] [gruːp] [ɒv; əv] [tuː] [nəʊts] .

After	that	,	play	as	marked	,	accenting	the	first	of	every	group	of	two	notes	.
后	那	,	玩	作为	标记	,	重音	这	第一的	的	每一个	团体	的	二	笔记	.

之后，按照标记演奏，重音放在每组两个音符中的第一个音符上。

[wʌn][kæn; kən][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði]['sɛvtʃɪk] ['stʌdiz] [ɪn'defɪnətli] ,

One	can	go	on	with	the	Sevcik	studies	indefinitely	,
一	能	去	在	和	这	塞夫奇克	研究	无限期	,

人们可以无限期地继续研究塞夫奇克，

[bʌt; bət][ai] [ɜːdʒ] ['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] ['præktɪs] [ðiːz] ['speʃ(ə)l][wʌnz][fɔː(r); fə(r)] [strɪŋ] - ['trænsfɜːr] [hɑːf]

but	I	urge	pupils	to	practice	these	special	ones	for	string	-	transfers	half
但	我	敦促	学生	到	实践	这些	特别的	一个	为了	细绳	-	转账	一半

[æn; ən]['aʊə(r)][pə(r)] [deɪ] ,

an	hour	per	day	,
一个	小时	每	天	,

但我敦促学生们每天花半小时练习这些特殊的弦乐转移技巧。

[æt; ət] [liːst] .

at	least	.
在	至少	.

至少。

['ɔːlweɪz] [krɒs] [ðə; ði] [strɪŋz] ['laɪtli] .

Always	cross	the	strings	lightly	.
总是	叉	这	字符串	轻轻	.

交叉琴弦时要轻柔。

[ɪn] ['ɒktɪvz] , [muːv] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] , [wɪð] [nəʊ] [krə'ʃendəʊ] [ɔː(r)]['fɔːteɪ] .

In	octaves	,	move	the	fingers	simultaneously	,	with	no	crescendo	or	forte	.
在	八度音阶	,	移动	这	手指	同时地	,	和	不	渐强	或者	长处	.

以八度音程，手指同时移动，没有渐强或渐弱。

[ðə; ði] ['hɜːrmən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] [krə'ʃendəʊ] , ['fɔːteɪ] , [ænd; ənd][ˌpiə'nɪsɪməʊ][mɑːrks] .

The	Hermann	edition	uses	the	crescendo	,	forte	,	and	pianissimo	marks	.
这	赫尔曼	版	用途	这	渐强	,	长处	,	和	极弱	标记	.

赫尔曼版本使用了渐强、强、弱的标记。

[pleɪ] [æt; ət][fɜːst] [wɪð] ['juːnɪfɔːm][təʊn] [ɪn'sted] , [æk'sentɪŋ] ['slaɪtli] [ðə; ði][fɜːst] [nəʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]

Play	at	first	with	uniform	tone	instead	,	accenting	slightly	the	first	note	of	a
玩	在	第一的	和	制服	语气	反而	,	重音	轻微地	这	第一的	笔记	的	一个

[gruːp] [ɒv; əv] [tuː] .

group	of	two	.
团体	的	二	.

一开始用统一的音调演奏，稍微强调每组两个音符中的第一个音符。

[wɒtʃ] [ðə; ði] ['sɪŋkəpeɪtɪd] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [laɪnz] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt]

Watch	the	syncopated	passages	in	the	third	and	fourth	lines	,	and	do	not
手表	这	切分音	段落	在	这	第三	和	第四	线条	,	和	做	不是

['æksent] [tuː] ['strɒŋli] .

accent	too	strongly	.
口音	也	强烈	.

注意第三行和第四行的切分音段落，不要重音太重。

[ðə; ði]['æksent][ɪz][ɒn][ðə; ði]['sekənd] [nəʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [tuː] .

The	accent	is	on	the	second	note	of	a	group	of	two	.
这	口音	是	在	这	第二	笔记	的	一个	团体	的	二	.

重音在两个音符中的第二个音符上。

[ðə; ði][lɪ'gɑːtəʊ] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːnθ] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [baʊ; bəʊ] ; [ðə; ði]

The	legato	passages	of	sixteenth	notes	are	with	a	whole	bow	;	the
这	连奏	段落	的	第十六	笔记	是	和	一个	所有的	弓	;	这

[krə'ʃendəʊ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɑː'tɪstɪk] .

crescendo	must	be	artistic	.
渐强	必须	是	艺术	.

十六分音符的连奏部分要用全弓；渐强部分要讲究技巧。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [lɪ'gɑːtəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

There	must	not	be	a	break	in	the	legato	for	the	sake	of	the
那里	必须	不是	是	一个	休息	在	这	连奏	为了	这	清酒	的	这

[krə'ʃendəʊ] .

crescendo	.
渐强	.

为了达到渐强效果，连奏中绝对不能出现断奏。

[wiː; wi] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [təʊn] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] [ɪn]

We	remember	the	mastery	of	the	subtle	principles	of	tone	graduation	in
我们	记住	这	精通	的	这	微妙的	原则	的	语气	毕业	在

[ˌdʒoʊə'kɪmz] ['pleɪɪŋ] .

Joachim's	playing	.
约阿希姆的	玩耍	.

我们还记得约阿希姆演奏中对音调渐变微妙原理的精湛掌握。

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['æksents; æk'sents] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [lɪ'gɑːtəʊ] ['pæsɪdʒ] ([sɪksθ] [laɪn])

The	special	accents	at	the	close	of	each	legato	passage	(	sixth	line	)
这	特别的	口音	在	这	关闭	的	每个	连奏	通道	(	第六	线	)

[ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] .

are	difficult	.
是	难的	.

每段连奏结尾处的特殊重音（第六行）比较难掌握。

[æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪtθ] [laɪn] ,

At	the	close	of	the	eighth	line	,
在	这	关闭	的	这	第八	线	,

第八行末尾，

[gɪv] [fʊl] ['vælјuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒtɪd] ['kwɔːtə(r)] [nəʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːteɪ] .

give	full	value	to	the	dotted	quarter	note	and	play	it	forte	.
给	满的	价值	到	这	虚线	四分之一	笔记	和	玩	它	长处	.

给附点四分音符完整的时值，并用强音演奏。

[ðə; ði] [nekst] [gruːps] [ɒv; əv] [tuː]

The	next	groups	of	two
这	下一个	团体	的	二

接下来的两组

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tætʃt] , [ðə; ði] ['æksent] ['biːɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] .

notes	are	detached	,	the	accent	being	on	the	second	one	.
笔记	是	分离的	,	这	口音	存在	在	这	第二	一	.

音符是分离的，重音在第二个音符上。

[meɪk] [ðə; ði] [trɪl] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] .

Make	the	trill	long	and	even	.
制作	这	颤音	长的	和	甚至	.

颤音要长而均匀。

[bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [nəʊts] , [lɑːst] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tenθ] [laɪn] , [wɪð] [ʌp] [baʊ; bəʊ] .

Begin	the	sixteenth	notes	,	last	measure	of	the	tenth	line	,	with	up	bow	.
开始	这	第十六	笔记	,	最后的	措施	的	这	第十	线	,	和	向上	弓	.

以上弓开始演奏十六分音符，即第十行的最后一个小节。

[pleɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] .

Play	at	the	middle	of	the	bow	.
玩	在	这	中间	的	这	弓	.

在弓的中间位置演奏。

[muːv] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['fɪŋgəz] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['ɒktɪvz] .

Move	**the**	**first**	**and**	**fourth**	**fingers**	**together**	**in**	**octaves**	**.**
移动	这	第一的	和	第四	手指	一起	在	八度音阶	.

将食指和无名指一起按八度音程移动。

[nəʊ] . [sɪks] .

No	**.**	**6**	**.**
不	.	6	.

6号。

[['lɪs(ə)n]]

[	**Listen**	**]**
[	听	]

[听]

[æn'dænteɪ]['ʃɒ（ː）ltəʊ] [miːnz] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æn'dænteɪ]['kɑːmoʊdoʊ] ([æz; əz] ['sləʊli] [æz; əz]

Andante	**sciolto**	**means**	**about**	**the**	**same**	**as**	**Andante**	**commodo**	**(**	**as**	**slowly**	**as**
行板	sciolto	方法	关于	这	相同的	作为	行板	便利设施	(	作为	缓慢地	作为

[juː; jʊ] [pliːz]) .

you	**please**	**)**	**.**
你	请	)	.

Andante sciolto 的意思与 Andante commodo 大致相同（随心所欲地慢）。

[æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [ɔː(r)]['ʌpə(r)] [hɑːf] , [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [kʌt][ðə; ði] [nəʊts] ['laɪtli] [ænd; ənd]

At	**the**	**middle**	**,**	**or**	**upper**	**half**	**,**	**of**	**the**	**bow**	**,**	**cut**	**the**	**notes**	**lightly**	**and**
在	这	中间	,	或者	上	一半	,	的	这	弓	,	切	这	笔记	轻轻	和

['æksent] [trɪlz] .

accent	**trills**	**.**
口音	颤音	.

在弓的中部或上半部分，轻轻切音，并强调颤音。

[ðə; ði]['sekənd] [fɔː(r)] ['meʒəz] [rɪ'kwaɪə(r)] [greɪs] [ænd; ənd] [iːz] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]

The	**second**	**four**	**measures**	**require**	**grace**	**and**	**ease**	**in**	**the**	**upper**	**half**	**of**	**the**
这	第二	四	措施	要求	优雅	和	舒适	在	这	上	一半	的	这

[baʊ; bəʊ] .

bow	**.**
弓	.

第二小节要求弓法上半部分优雅流畅。

[rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɔːt] [stə'kɑːtəʊ][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Remember	**to**	**discriminate**	**between**	**the**	**short**	**staccato**	**at**	**the**	**point**	**of**	**the**
记住	到	辨析	之间	这	短的	断奏	在	这	观点	的	这

[baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːdə] [dɪ'tætʃt] [strəʊk] .

bow	**and**	**the**	**broader**	**detached**	**stroke**	**.**
弓	和	这	更广泛	分离的	中风	.

记住要区分弓尖处的短促断奏和较宽的断奏。

[biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l][ɒv; əv][ˌɪntə'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Be	**very**	**careful**	**of**	**intonation**	**at**	**this**	**point**	**.**
是	非常	小心	的	语调	在	这	观点	.

此时务必格外注意语调。

[['lɪs(ə)n]]

[	**Listen**	**]**
[	听	]

[听]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**14**	**]**
[	页	-	]

[第14页]

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['meʒəz] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [laɪn] [meɪ] [biː; bi] [pleɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [reɪzd] [baʊ; bəʊ]

The	opening	measures	in	the	seventh	line	may	be	played	with	a	raised	bow
这	开幕	措施	在	这	第七	线	可能	是	玩	和	一个	提高	弓

[strəʊk] ,

stroke	,
中风	,

第七行开头的几个小节可以用上弓演奏，

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

middle	of	the	bow	.
中间	的	这	弓	.

弓的中间部分。

[pleɪ] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪn][ðə; ði][lɑːst][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['meʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Play	near	the	point	of	the	bow	in	the	last	four	or	five	measures	of	the
玩	靠近	这	观点	的	这	弓	在	这	最后的	四	或者	五	措施	的	这

['eɪtuːd] ,

étude	,
研究	,

在练习曲的最后四五个小节，用弓尖附近演奏。

['laɪtli] [ænd; ənd] ['elɪgəntli] .

lightly	and	elegantly	.
轻轻	和	优雅地	.

轻盈而优雅。

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnts] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ɪn] [ðɪs] ['eɪtuːd][ɑː(r); ə(r)] : [p'æsɪdʒɪz] [baʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt]

Important	points	to	remember	in	this	étude	are	:	Passages	bowed	near	the	point
重要的	积分	到	记住	在	这	研究	是	:	段落	鞠躬	靠近	这	观点

[ɑː(r); ə(r)] [laɪt] ,

are	light	,
是	光	,

这首练习曲中需要记住的要点是：靠近音点的弓法要轻柔，

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ; [p'æsɪdʒɪz] [ri'kwaiə] [brɔːdə] ['bəʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪd] ['fɔːteɪ] .

as	a	rule	;	passages	requiring	broader	bowing	are	played	forte	.
作为	一个	规则	;	段落	需要	更广泛	鞠躬	是	玩	长处	.

一般来说，需要大幅度弓法的乐段用强弓演奏。

['ɔːlweɪz] [reɪz] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['slaɪtli] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tæk] .

Always	raise	the	bow	slightly	for	an	attack	.
总是	增加	这	弓	轻微地	为了	一个	攻击	.

攻击时始终要稍微抬起弓。

[iːtʃ] [gruːp] [mʌst; məst][biː; bi] [wel] [dɪ'faɪnd] , [wɪð] ['æksents; æk'sents] [strɒŋ] .

Each	group	must	be	well	defined	,	with	accents	strong	.
每个	团体	必须	是	出色地	定义	,	和	口音	强的	.

每个群体都必须界限分明，重点突出。

[pɔːz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gruːps] [tuː; tə][geɪn] [pɔɪz] .

Pause	long	enough	between	the	groups	to	gain	poise	.
暂停	长的	足够的	之间	这	团体	到	获得	沉着	.

各组之间要留出足够的时间调整状态。

['ɔːlweɪz] [drɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [baʊ; bəʊ][æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][biː; bi] [friː]

Always	draw	a	long	bow	at	the	middle	with	sufficient	length	to	be	free
总是	画	一个	长的	弓	在	这	中间	和	充足的	长度	到	是	自由的

[ænd; ənd][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][təʊn] .

and	to	secure	tone	.
和	到	安全的	语气	.

始终在弓的中间位置拉出一个长弓，弓的长度要足够长，既要保证演奏时的流畅性，又要保证音准。

[ɪn] [ðɪs] ['eksəsaɪz] , [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ði][left][hænd][ɪz][ɒv; əv][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

In	this	exercise	,	as	in	many	others	,	the	left	hand	is	of	most	importance	.
在	这	锻炼	,	作为	在	许多	其他的	,	这	左边	手	是	的	最多	重要性	.

在这个练习中，和许多其他练习一样，左手最为重要。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['redi] .

It	must	be	ready	.
它	必须	是	准备好	.

它必须准备好了。

[du:; də][nɒt] [lu:z] [taɪm][baɪ][ðə; ði] [trɪl] .

Do	not	lose	time	by	the	trill	.
做	不是	失去	时间	经过	这	颤音	.

不要因为颤音而浪费时间。

[pleɪ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [nəʊts] ['fri:li] .

Play	the	single	notes	freely	.
玩	这	单身的	笔记	自由	.

自由演奏单个音符。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][stə'kɑ:təʊ] .

These	are	not	staccato	.
这些	是	不是	断奏	.

这些不是断奏。

[wen'evə(r)] [ðə; ði][stə'kɑ:təʊ] [ə'kɜ:z] [ɪn][ðə; ði] ['hɜ:rmən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,

Whenever	the	staccato	occurs	in	the	Hermann	edition	,
每当	这	断奏	发生	在	这	赫尔曼	版	,

每当赫尔曼版本中出现断奏时，

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [wʌn][mʌst; məst] [pleɪ] [ɪn][ə; eɪ] [brɔ:də] [staɪl] .

as	a	rule	one	must	play	in	a	broader	style	.
作为	一个	规则	一	必须	玩	在	一个	更广泛	风格	.

一般来说，演奏风格应该更加宽泛一些。

[ðəʊz] [əʊld][kəm'poʊzərz][dɪd][nɒt][ju:z][ðə; ði][stə'kɑ:təʊ] [mʌtʃ] .

Those	old	composers	did	not	use	the	staccato	much	.
那些	老的	作曲家	做过	不是	使用	这	断奏	很多	.

那些老作曲家很少使用断奏。

['wɪtnəs] [frɪts] ['kraislə] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] .

Witness	Fritz	Kreisler	playing	a	work	of	the	period	.
证人	弗里茨	克莱斯勒	玩耍	一个	工作	的	这	时期	.

亲眼见证弗里茨·克莱斯勒演奏那个时期的作品。

[hi:; hi] [gɪvz] [ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)][təʊn] - ['kʌlə(r)][ænd; ənd]['veərid] ['freɪzɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn][ɪts]['pɪəriəd] ,

He	gives	it	more	tone	-	color	and	varied	phrasing	than	in	its	period	,
他	给予	它	更多的	语气	-	颜色	和	多种多样	措辞	比	在	它是	时期	,

与同时期的作品相比，他赋予了它更丰富的音色和更多样的措辞。

[bʌt; bət][hi:; hi]['ju:zɪz; 'ju:sɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ʃɔ:t] [stə'kɑ:təʊ] [wɜ:k] .

but	he	uses	very	little	short	staccato	work	.
但	他	用途	非常	小的	短的	断奏	工作	.

但他很少使用短促的断奏。

['nʌmbə(r)][sɪks][ɪz][ə; eɪ]['dʒɔɪəs] , [lait] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [sku:l] .

Number	six	is	a	joyous	,	light	work	of	the	French	school	.
数字	六	是	一个	欢乐	,	光	工作	的	这	法语	学校	.

第六首是法国画派欢快轻松的作品。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['teknɪkli] [kli:n] [kʌt] , [ænd; ənd][klɪə(r)][æz; əz]['krɪst(ə)l] .

It	must	be	technically	clean	cut	,	and	clear	as	crystal	.
它	必须	是	技术上来说	干净的	切	,	和	清除	作为	水晶	.

它必须在技术上切割得干净利落，而且清澈如水晶。

[nəʊ] . ['sɛvən] .

No	.	7	.
不	.	7	.

7号。

[waɪl] [ə'legrəʊ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][kəm'poʊzərz][wɒz; wəz][nɒt] [laɪk] ['aʊə(r)]['mɒd(ə)n][ə'legrəʊ] ,

While	allegro	with	the	old	composers	was	not	like	our	modern	allegro	,
尽管	快板	和	这	老的	作曲家	曾是	不是	喜欢	我们的	现代的	快板	,

虽然古代作曲家的快板与我们现代的快板并不相同，

[æn; ən][ə'dɑːdʒiəʊ][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] .

an	adagio	was	practically	the	same	as	at	present	.
一个	柔板	曾是	几乎	这	相同的	作为	在	展示	.

当时的柔板实际上与现在的柔板相同。

[fʊl] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] , [friː] [təʊn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [greɪt] ['dɪgnəti] , [wɜː(r); wə(r)]

Full	bowing	and	a	broad	,	free	tone	,	as	well	as	great	dignity	,	were
满的	鞠躬	和	一个	广阔	,	自由的	语气	,	作为	出色地	作为	伟大的	尊严	,	是

[di'mɑːnd, -'mænd] .

demanded	.
要求	.

演奏时要求弓法要充分，音色要宽广自由，并且要表现得庄重肃穆。

[aɪ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði] ['ɜːli] [ˌvaiə'linist] [pleɪd] [wɪð] [æz; əz] [greɪt] [wɔːmθ] [ɒv; əv][təʊn]

I	do	not	believe	that	the	early	violinists	played	with	as	great	warmth	of	tone
我	做	不是	相信	那	这	早期的	小提琴手	玩	和	作为	伟大的	温暖	的	语气

[ænd; ənd] ['friːdəm] [æz; əz][ɪz] [naʊ] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] ['ɑːtɪsts] .

and	freedom	as	is	now	secured	by	artists	.
和	自由	作为	是	现在	安全	经过	艺术家	.

我不认为早期的小提琴家能像现在的艺术家那样，演奏出如此温暖、自由的音色。

[ðə; ði][əʊld] ['mɑːstəz] [pleɪd] [kə'rektli] [ænd; ənd] ['klæsɪkli] ; [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [krə'ʃendəʊ] [ænd; ənd]

The	old	masters	played	correctly	and	classically	;	they	used	the	crescendo	and
这	老的	大师	玩	正确	和	传统上	;	他们	用过的	这	渐强	和

[dɪˌmɪnju'endəʊ] ,

diminuendo	,
逐渐减弱	,

老一辈大师们演奏得规范而古典；他们运用了渐强和渐弱。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [təʊn] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] ,

and	were	masters	of	tone	graduation	,
和	是	大师	的	语气	毕业	,

他们是音调渐变的大师，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ðə; ði][ɪ'məʊʃən(ə)l] ['triːtmənt] [tuː; tə][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [æn; ən]

but	they	did	not	give	the	emotional	treatment	to	their	subjects	that	is	now	an
但	他们	做过	不是	给	这	情绪	治疗	到	他们的	主题	那	是	现在	一个

[ə'pærənt] [nə'sesəti] .

apparent	necessity	.
明显	必要性	.

但他们并没有给予他们的臣民如今看来显然必不可少的情感关怀。

[ðɪs] ['eɪtuːd] [bɪ'gɪnz] [ˌpiə'nɪsɪməʊ] , [bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] “ ['kɒnsət] [hɔːl] ” [təʊn] ,

This	étude	begins	pianissimo	,	but	one	must	cultivate	a	“	concert	hall	”	tone	,
这	研究	开始	极弱	,	但	一	必须	培育	一个	“	音乐会	大厅	”	语气	,

这首练习曲以极弱音开始，但必须培养出"音乐厅"般的音色。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [krə'ʃendəʊ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['meʒəz] ; [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði][nekst] [gruːp] .

and	make	a	crescendo	in	the	first	two	measures	;	the	same	in	the	next	group	.
和	制作	一个	渐强	在	这	第一的	二	措施	;	这	相同的	在	这	下一个	团体	.

前两小节渐强；下一组也渐强。

[təʊn] - ['kʌlə(r)][ɪz][ə; eɪ] [praɪm] [ɪ'senʃ(ə)l]
Tone - color is a prime essential
语气 - 颜色 是 一个 主要的 基本的

色调是首要要素

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ɪn] [ðɪs] ['eɪtuːd] .
in this étude .
在 这 研究 .

在这首练习曲中。

[im'beliʃmənts] [mʌst; məst]['nevə(r)] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['rɪðəm] .
Embellishments must never interfere with rhythm .
装饰 必须 绝不 干扰 和 韵律 .

装饰音绝不能干扰节奏。

[nəʊt] [ðə; ði][ə'dɑːdʒiˌoʊz][ɒv; əv]['moʊˌzɑːrts] [kwɔː'tet] .
Note the adagios of Mozart's quartets .
笔记 这 慢板 的 莫扎特的 四重奏 .

注意莫扎特弦乐四重奏中的慢板乐章。

[ðə; ði][əʊld] ['raɪtər] [juːst] [im'beliʃmənts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lækt] [ɪn'tensəti] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
The old writers used embellishments because they lacked intensity and were
这 老的 作家 用过的 装饰 因为 他们 缺乏 强度 和 是
[nɒt] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][vɪ'brɑːtəʊ] .
not skilled in the use of the vibrato .
不是 熟练 在 这 使用 的 这 颤音 .

古代作家使用装饰音是因为他们的诗歌缺乏力度，而且他们不擅长使用颤音。

[ɔːl'ðəʊ] ['nʌmbə(r)]['sev(ə)n][ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['teknɪkli] ['pɜːfɪkt] .
Although number seven is not difficult , it must be technically perfect .
虽然 数字 七 是 不是 难的 , 它 必须 是 技术上来说 完美的 .

虽然第七题并不难，但必须在技术上做到完美。

[æt; ət][laɪn] [tuː] [rɪ'piːt] [ðə; ði][ʌp][baʊ; bəʊ][ɒn][ðə; ði]['sekənd] [nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [gruːp] .
At line two repeat the up bow on the second note of the second group .
在 线 二 重复 这 向上 弓 在 这 第二 笔记 的 这 第二 团体 .

在第二行，重复第二组第二个音符的上弓。

['ɔːlweɪz] [duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['freɪzɪŋ] .
Always do this for beauty of phrasing .
总是 做 这 为了 美丽 的 措辞 .

为了措辞优美，务必这样做。

[kiːp] [brɔːd] ['bəʊɪŋ] [wen] ['pɒsəb(ə)l] .
Keep broad bowing when possible .
保持 广阔 鞠躬 什么时候 可能的 .

尽可能保持大幅度鞠躬。

[nəʊt] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ][laɪn][sʌm; səm][pɪ'kjuːliə(r)] ['rɪðəm] .
Note in the sixth line some peculiar rhythm .
笔记 在 这 第六 线 一些 奇特 韵律 .

注意第六行的一些特殊节奏。

[kaʊnt] [fɔː(r)] ['stedəli] , ['juːzɪŋ][nəʊ] [im'beliʃmənts] , [æt; ət][fɜːst] .
Count four steadily , using no embellishments , at first .
数数 四 稳步 , 使用 不 装饰 , 在 第一的 .

一开始要稳定地数到四，不要添加任何修饰。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[ðə; ði] [im'beliʃmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ][laɪn][mʌst; məst][nɒt][ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['rɪðəm] .
The embellishments of the seventh line must not interfere with rhythm .
这 装饰 的 这 第七 线 必须 不是 干扰 和 韵律 .

第七行的装饰音不能干扰节奏。

[ɪn][baʊ; bəʊ][leŋkθ; leŋθ][wʌn][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi]['hæmpə(r)d][baɪ][ɪg'zækt] [ru:lz] .
In bow length one must not be hampered by exact rules .
在 弓 长度 一 必须 不是 是 受阻 经过 精确的 规则 .

在选择弓长时，不应受制于严格的规则。

[let] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bəʊɪŋ] .
Let the nature of the passage decide the bowing .
让 这 自然 的 这 通道 决定 这 鞠躬 .

让段落的性质决定鞠躬的方式。

[wʌn][mʌst; məst][nɒt] [ki:p] ['trɪlɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['freɪzɪŋ] [dɪ'mɑ:ndz][ə; eɪ] [pɔ:z] .
One must not keep trilling if the phrasing demands a pause .
一 必须 不是 保持 颤音 如果 这 措辞 需求 一个 暂停 .

如果乐句需要停顿，就不要继续颤音。

[ðə; ði]['əʊpənɪŋ] ['meʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌælɪ'gretəʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪd] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
The opening measures of the allegretto are played at the middle of the
[baʊ; bəʊ] ,
bow ,
弓 ,

小快板的开头几小节用弓的中段演奏，

[ðə; ði][stə'kɑ:təʊ][nəʊt] ['bi:ɪŋ] ['laɪtli] [pleɪd] .
the staccato note being lightly played .
这 断奏 笔记 存在 轻轻 玩 .

轻轻地弹奏断奏音符。

[ðə; ði] [ˌælɪ'gretəʊ] ['kɒmz] [ɪn]['dʒɒkənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [pɔ:z] [bɪ'twi:n] [gru:ps] ,
The allegretto comes in jocund , with a slight pause between groups ,
这 小快板 来 在 欢乐 , 和 一个 轻微 暂停 之间 团体 ,

小快板乐章以欢快的节奏展开，各乐段之间略有停顿。

[ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
in the upper half of the bow .
在 这 上 一半 的 这 弓 .

在弓的上半部分。

[traɪ][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]['fɔ:teɪ] [θru:'aʊt] .
Try to maintain a forte throughout .
尝试 到 维持 一个 长处 自始至终 .

尽量保持优势。

[nəʊ] . [eit] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd][ænd; ənd] ['steɪtli] ['eɪtuːd] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ʃeɪdɪŋ] .
This is a dignified and stately étude which requires very much shading .
这 是 一个 凝重 和 庄严 研究 哪个 需要 非常 很多 阴影 .

这是一幅庄重典雅的练习曲，需要大量的明暗处理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɑː'tɪstɪk][ɒv; əv][ɔːl] ,
It is one of the most artistic of all ,
它 是 一 的 这 最多 艺术 的 全部 ,

它是所有作品中最具艺术性的作品之一。

['sɪmələ(r)][ɪn]['kærəktə(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv]['nʌmbə(r)][wʌn] .
similar in character to the first part of number one .
相似的 在 特点 到 这 第一的 部分 的 数字 一 .

与第一部分性质相似。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [meɪ] [kaʊnt] [eɪt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][fɔː(r)] , [ɪf] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
The teacher may count eight instead of four , if desirable ,
这 老师 可能 数数 八 反而 的 四 , 如果 理想 ,

如果需要，老师可以数到八而不是四。

[æz; əz][wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [duː; də][ɪn][ðə; ði][æn'dænteɪ][ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊtsɑːt] [kwɔː'tet] .
as we sometimes do in the andante of a Mozart quartet .
作为 我们 有时 做 在 这 行板 的 一个 莫扎特 四重奏 .

就像我们在莫扎特四重奏的行板乐章中有时做的那样。

[gɪv] [ðə; ði] ['dɒtɪd] [ˌsɪks'tiːnθ] [nəʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][taɪm] , [tuː; tə][suːt][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Give the dotted sixteenth note a little more time , to suit the nature of the
给 这 虚线 第十六 笔记 一个 小的 更多的 时间 , 到 套装 这 自然 的 这
[wɜːk] .
work .
工作 .

为了配合作品的性质，给附点十六分音符多留一些时间。

[ə'gen] [aɪ] [wʊd] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] ['krɔɪtsə(r)] [[sɪks]] ['eɪtuːd] ,
Again I would call attention to the second Kreutzer [6] étude ,
再次 我 会 称呼 注意力 到 这 第二 克罗伊策 [6] 研究 ,

我再次提请注意克鲁采[6]的第二首练习曲，

[ænd; ənd] [sləʊ] [skeɪlz] [wɪð] [ðə; ði] [krə'ʃendəʊ] [ænd; ənd][dɪˌmɪnju'endəʊ][fɔː(r)] [taɪmz] [ɒn][wʌn] [nəʊt] .
and slow scales with the crescendo and diminuendo four times on one note .
和 慢的 秤 和 这 渐强 和 逐渐减弱 四 时代 在 一 笔记 .

慢速音阶，在一个音符上进行四次渐强和渐弱。

['meni] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði][vɪ'brɑːtəʊ] [ə'fekts] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ə; eɪ]
Many claim that the vibrato affects the quantity as well as the quality of a
许多 宣称 那 这 颤音 影响 这 数量 作为 出色地 作为 这 质量 的 一个
[təʊn] .
tone .
语气 .

许多人认为颤音会影响音调的量度和质量。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðə; ði][vɪ'brɑːtəʊ][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [ɪn] [sʌtʃ] [wɜːks] .
At any rate , the vibrato must be used in such works .
在 任何 速度 , 这 颤音 必须 是 用过的 在 这样的 作品 .

总之，这类作品中必须使用颤音。

[pleɪ] [ðə; ði] 4th , 5th [ænd; ənd] 6th ['meʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][laɪn][æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

Play	the	4th	,	5th	and	6th	measures	of	the	first	line	as	indicated	.
玩	这	4th	,	5th	和	6th	措施	的	这	第一的	线	作为	表明的	.

按指示演奏第一行的第 4、5 和 6 小节。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['meʒə(r)] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [haɪ] [dʒiː] . ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dʌb(ə)l][bɑː(r)] ,

In	the	next	measure	change	to	before	the	high	G	.	After	the	double	bar	,
在	这	下一个	措施	改变	到	前	这	高的	G	.	后	这	双倍的	酒吧	,

下一小节，移到高音G之前。双小节线之后，

['præktɪs] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [ðə; ði] [krə'ʃendəʊ] [nəʊt][ɪn][ðə; ði] 4th [pə'zɪʃ(ə)n] .

practice	long	and	faithfully	the	crescendo	note	in	the	4th	position	.
实践	长的	和	忠实	这	渐强	笔记	在	这	4th	位置	.

反复练习第四把位的渐强音。

[duː; də][nɒt] [fɔːs] [ðə; ði] [ˌsɪŋkə'peɪʃn] ; [juːz][ðə; ði] [həʊl] [baʊ; bəʊ] .

Do	not	force	the	syncopation	;	use	the	whole	bow	.
做	不是	力量	这	切分音	;	使用	这	所有的	弓	.

不要强行切分音；要用整张弓。

[reɪz] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['slaɪtli] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [gruːps] [ɒv; əv] [tuː] [nəʊts] , [ðʌs] :

Raise	the	bow	slightly	when	you	have	groups	of	two	notes	,	thus	:
增加	这	弓	轻微地	什么时候	你	有	团体	的	二	笔记	,	因此	:

当演奏两个音符一组时，稍微抬起弓，如下所示：

([lɑːst] ['meʒə(r)] , ['sekənd][laɪn] .)

(	last	measure	,	second	line	.	)
(最后的	措施	,	第二	线	.	)	

（最后一段，第二行。）

[pleɪ] [ðə; ði][lɑːst] ['meʒə(r)] ['ɑːftə(r)][reɪstɛz][ɒn][ðə; ði][ə; eɪ] [strɪŋ] , ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] 5th [pə'zɪʃ(ə)n][ɒn]

Play	the	last	measure	after	restez	on	the	A	string	,	going	into	the	5th	position	on
玩	这	最后的	措施	后	雷斯特兹	在	这	一个	细绳	,	去	进入	这	5th	位置	在

C♯ ,

C♯	,
C♯	,

在 A 弦上演奏最后一个小节后，转到 C♯ 弦的第五把位。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [θriː] ['meʒəz] .

and	remaining	there	during	the	next	three	measures	.
和	其余的	那里	期间	这	下一个	三	措施	.

并在接下来的三个小节中保持该位置。

[kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][diː] . [pleɪ] [ðə; ði] [trɪl] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Come	down	to	the	third	position	on	D	.	Play	the	trill	in	the	fifth	position	.
来	向下	到	这	第三	位置	在	D	.	玩	这	颤音	在	这	第五	位置	.

降到D弦的第三把位。在第五把位演奏颤音。

[dɪ'tætʃ] [ðə; ði] [gruːps] [ɒv; əv] [θriː] [nəʊts] , ['slaɪtli] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

Detach	the	groups	of	three	notes	,	slightly	raising	the	bow	.
分离	这	团体	的	三	笔记	,	轻微地	提高	这	弓	.

将三个音符一组分开，稍微抬起弓。

[biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] ['hʌri] [ðə; ði]['tempəʊ] .

Be	very	careful	not	to	hurry	the	tempo	.
是	非常	小心	不是	到	匆忙	这	速度	.

务必注意不要加快节奏。

[ðə; ði] ['θɜ:ti] - ['sekənd] [nəʊts] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪd] ['veri] [lɪ'gɑ:təʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['fɪŋgərɪŋ] [ɪz]

The	thirty	-	second	notes	are	played	very	legato	,	and	the	following	fingering	is
这	三十	-	第二	笔记	是	玩	非常	连奏	,	和	这	下列的	指法	是

[prɪ'fɜ:d] :

preferred	:
首选	:

第三十二个音符要演奏得非常连贯，建议使用以下指法：

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[nəʊ] . [naɪn] .

No	.	9	.
不	.	9	.

9号。

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[ðɪs] ['eɪtu:d] [ɪz] [mɑ:kt] [ə'legrəʊ] .

This	étude	is	marked	allegro	.
这	研究	是	标记	快板	.

这首练习曲被标记为快板。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['ræpɪd] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [æz; əz] [tu:; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fri:] ['fɔ:rɑ:m] [strəʊk] .

It	is	not	so	rapid	a	movement	as	to	interfere	with	a	free	forearm	stroke	.
它	是	不是	所以	迅速的	一个	移动	作为	到	干扰	和	一个	自由的	前臂	中风	.

它的动作速度并不快，不会干扰自由前臂划水。

[ðə; ði] , [ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [slaɪt] [stə'kɑ:təʊ] [strəʊk] , [ɪz] [nɒt] [æz; əz] ['ju:sf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [brɔ:d] ,

The	martelé	,	or	even	a	slight	staccato	stroke	,	is	not	as	useful	as	a	broad	,
这	马尔泰	,	或者	甚至	一个	轻微	断奏	中风	,	是	不是	作为	有用	作为	一个	广阔	,

击打，甚至是轻微的断奏，都不如宽阔的击打有效。

[fri:] ['bəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] .

free	bowing	in	the	upper	half	of	the	bow	.
自由的	鞠躬	在	这	上	一半	的	这	弓	.

弓弦上半段自由弓法。

[ðə; ði] ['stju:d(ə)nt] [wɪl] [əb'zɜ:v] [ðæt] [waɪl] [sʌm; səm] ['mɒd(ə)n] [ɪ'dɪʃnz] [sə'dʒest] [ðə; ði] [stə'kɑ:təʊ] ,

The	student	will	observe	that	while	some	modern	editions	suggest	the	staccato	,
这	学生	将要	观察	那	尽管	一些	现代的	版本	建议	这	断奏	,

学生会注意到，虽然一些现代版本建议采用断奏，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [tru:] [tu:; tə] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [fi:ɔrɪloʊz] [taɪm] .

it	was	not	true	to	the	traditions	of	Fiorillo's	time	.
它	曾是	不是	真的	到	这	传统	的	菲奥里洛的	时间	.

这不符合菲奥里洛时代的传统。

[bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hɑ:f] [ɔ:(r)] ['ʌpə(r)] [θɜ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] .

Begin	with	the	upper	half	or	upper	third	of	the	bow	.
开始	和	这	上	一半	或者	上	第三	的	这	弓	.

先从弓的上半部分或上三分之一开始。

[ə; eɪ] [friː] ['swɪŋɪŋ] [strəʊk] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] .

A	free	swinging	stroke	is	desired	.
一个	自由的	摇摆	中风	是	想要的	.

需要的是自由挥杆。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [laɪn] [pleɪ] ['laɪtli] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ]

At	the	beginning	of	the	sixth	line	play	lightly	near	the	point	of	the	bow
在	这	开始	的	这	第六	线	玩	轻轻	靠近	这	观点	的	这	弓

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] :

and	on	the	edge	of	the	hair	:
和	在	这	边缘	的	这	头发	:

第六行开始时，在弓尖附近和弓毛边缘轻轻拉弦：

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [meɪk] [strɪŋ] - ['trænsfɜːr] [baɪ] ['tɪltɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

We	do	not	make	string	-	transfers	by	tilting	the	bow	from	side	to	side	.
我们	做	不是	制作	细绳	-	转账	经过	倾斜	这	弓	从	边	到	边	.

我们不会通过左右倾斜弓身来进行弦的转移。

[wiː; wi] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] ,

We	play	on	the	edge	of	the	hair	,
我们	玩	在	这	边缘	的	这	头发	,

我们游走在危险的边缘，

[ðə; ði] [lɒŋ] [strɪŋ] - ['trænsfɜːr] ['biːɪŋ] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,

the	long	string	-	transfers	being	made	with	a	movement	from	the	shoulder	,
这	长的	细绳	-	转账	存在	制成	和	一个	移动	从	这	肩膀	,

长弦转移是通过肩部的动作完成的，

[ɪf] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [strɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] .

if	more	than	two	strings	are	used	.
如果	更多的	比	二	字符串	是	用过的	.

如果使用两个以上的字符串。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

- [in'sist] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [skeɪl] [rʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪɪst] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl]

Halir	insists	on	the	mastery	of	scale	runs	from	the	highest	note	of	the	scale
-	坚持	在	这	精通	的	规模	跑步	从	这	最高	笔记	的	这	规模

.

:

.

哈利尔坚持要掌握从音阶最高音开始的音阶跑法。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][mʌst; məst] [θɪŋk] [ðə; ði] [təʊn] [æt; ət][wʌns] ,

The	pupil	must	think	the	tone	at	once	,
这	瞳孔	必须	思考	这	语气	在	一次	,

学生必须立刻思考语气，

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['efət] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n]

then	he	must	take	his	position	without	effort	and	remain	in	that	position
然后	他	必须	拿	他的	位置	没有	努力	和	保持	在	那	位置

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['neɪsəsəri] .

as	long	as	necessary	.
作为	长的	作为	必要的	.

然后他必须毫不费力地占据有利位置，并保持该位置直至达到必要条件。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

['ɑːftə(r)][wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [θɜːd] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [θʌm] [gəʊz]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][ɪn][ə; eɪ]
After 后 **we** 我们 **leave** 离开 **the** 这 **third** 第三 **position** 位置 **,** , **the** 这 **thumb** 拇指 **goes** 去 **under** 在下面 **the** 这 **violin** 小提琴 **in** 在 **a** 一个
[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [pleɪn] .
horizontal 水平的 **plane** 飞机 **.** .

离开第三把位后，拇指水平放置在小提琴下方。

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [mʌst; məst][fɔːl] [wel] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [strɪŋz] , [wɪ'ðaʊt] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['muːvmənts]
The 这 **fingers** 手指 **must** 必须 **fall** 落下 **well** 出色地 **over** 超过 **the** 这 **strings** 字符串 **,** , **without** 没有 **unnecessary** 不必要 **movements** 移动
.
:
.

手指要自然地落在琴弦上，不要有任何不必要的动作。

[wʌn] [meɪ] [rest][ðə; ði][pɑːm][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [pə'zɪʃ(ə)n][ɔː(r)][nɒt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] ['fɪzɪk(ə)l]
One 一 **may** 可能 **rest** 休息 **the** 这 **palm** 棕榈 **in** 在 **the** 这 **third** 第三 **position** 位置 **or** 或者 **not** 不是 **,** , **according** 根据 **to** 到 **one's** 一个人的 **physical** 身体的
[ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ,
limitations 限制 **,** ,

根据个人的身体状况，手掌可以放在第三位置，也可以不放。

[bʌt; bət][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] ['preʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd]
but 但 **there** 那里 **must** 必须 **be** 是 **no** 不 **pressure** 压力 **at** 在 **the** 这 **base** 根据 **of** 的 **the** 这 **first** 第一的 **finger** 手指 **and** 和
[nəʊ] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnts][ɒv; əv]['eni]['fɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] .
no 不 **depression** 沮丧 **of** 的 **the** 这 **joints** 关节 **of** 的 **any** 任何 **finger** 手指 **in** 在 **the** 这 **positions** 职位 **.** .

但是食指根部不能有压力，任何手指的关节也不能下陷。

[ɔːl] ['fɪŋgəz] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [fɪkst] , [ən'les] [wʌn][ɪz] ['pleɪɪŋ]
All 全部 **fingers** 手指 **should** 应该 **seek** 寻找 **their** 他们的 **places** 地方 **at** 在 **once** 一次 **and** 和 **remain** 保持 **fixed** 固定的 **,** , **unless** 除非 **one** 一 **is** 是 **playing** 玩耍
[vɪ'brɑːtəʊ] .
vibrato 颤音 **.** .

所有手指应立即到位并保持不动，除非演奏颤音。

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd]['tempəʊ][ɒv; əv][æn; ən]['eksəsaɪz] [dɪ'tɜːmɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pleɪd]
The 这 **character** 特点 **and** 和 **tempo** 速度 **of** 的 **an** 一个 **exercise** 锻炼 **determine** 决定 **how** 如何 **it** 它 **shall** 将 **be** 是 **played** 玩
.
:
.

练习的性质和节奏决定了它的演奏方式。

[ðə; ði][fɜːst]['fɪŋgə(r)][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [nɪə(r)][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪs] ,
The 这 **first** 第一的 **finger** 手指 **must** 必须 **always** 总是 **remain** 保持 **near** 靠近 **its** 它是 **original** 原来的 **place** 地方 **,** ,

食指必须始终保持在原来的位置附近。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .
so 所以 **that** 那 **the** 这 **position** 位置 **may** 可能 **not** 不是 **be** 是 **disturbed** 不安 **as** 作为 **a** 一个 **whole** 所有的 **.** .

以免整个位置受到干扰。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [fɔ:θ] ['fɪŋgə(r)] [si:k] [ə; eɪ] [pleɪs] , [ðə; ði][fɜ:st][ʃʊd; ʃəd][fɔ:l][æt; ət][wʌns]['ɪntu:][ɪts]

Whenever	the	fourth	finger	seeks	a	place	,	the	first	should	fall	at	once	into	its
每当	这	第四	手指	寻找	一个	地方	,	这	第一的	应该	落下	在	一次	进入	它是

[pə'zɪʃ(ə)n] ;

position	;
位置	;

当无名指寻找位置时，食指应该立即落到它的位置上；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi] ['mɑ:stəd] .

that	is	to	say	,	the	position	must	be	mastered	.
那	是	到	说	,	这	位置	必须	是	精通	.

也就是说，必须熟练掌握这个位置。

[ɪn] [ðɪs] ['eɪtu:d][ðə; ði] ['bəʊɪŋ] [ɪz]['veərid] ,

In	this	étude	the	bowing	is	varied	,
在	这	研究	这	鞠躬	是	多种多样	,

这首练习曲中的弓法变化多样。

[ə; eɪ][ʃʊə(r)][test][ɒv; əv]['mɑ:stəri][ɒv; əv] ['sevrəl] [staɪlz] [ɔ:(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv]['trɪplət] ['pleɪɪŋ] .

a	sure	test	of	mastery	of	several	styles	or	forms	of	triplet	playing	.
一个	当然	测试	的	精通	的	一些	风格	或者	表格	的	三重态	玩耍	.

这是对掌握多种三连音演奏风格或形式的可靠考验。

[wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [mʌst; məst][ɪn'sɪst][ə'pɒn] : [ðæt] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [rɪ'meɪn] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɒn]

One	thing	the	teacher	must	insist	upon	:	that	the	bow	remain	usually	on
一	事物	这	老师	必须	坚持	之上	:	那	这	弓	保持	通常	在

[ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] ,

the	outer	edge	,
这	外	边缘	,

老师必须强调一点：弓弦通常要保持在弓的外侧边缘。

['ɔ:lsəʊ] [ðæt] ['æksents; æk'sents] [ðæt] [fɔ:l] [wɪð] [ðə; ði][ʌp][baʊ; bəʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [wel] [dɪ'faɪnd] .

also	that	accents	that	fall	with	the	up	bow	shall	be	well	defined	.
还	那	口音	那	落下	和	这	向上	弓	将	是	出色地	定义	.

此外，与上弓相关的重音也应清晰明确。

[ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [kɔ:d] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['tenɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:'lɪn] [sku:l] ,

The	closing	chord	,	according	to	the	tenets	of	the	Berlin	school	,
这	结束	弦	,	根据	到	这	信条	的	这	柏林	学校	,

根据柏林乐派的原则，结尾和弦是：

[ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][bi:; bi] [pleɪd] [laɪk][æn; ən][ɑ:'pedʒiəʊ] .

should	never	be	played	like	an	arpeggio	.
应该	绝不	是	玩	喜欢	一个	琶音	.

绝对不能像琶音那样演奏。

['ʌðə(r)] [sku:lz] ['dɪfə(r)][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

Other	schools	differ	in	this	respect	.
其他	学校	不同	在	这	尊重	.

其他学校在这方面有所不同。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[nəʊ] . - .

No	.	10	.
不	.	-	.

第10号。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[ðɪs] ['eɪtuːd][ɪz]['sɪmələ(r)][ɪn] [staɪl] [tuː; tə]['nʌmbə(r)][naɪn] .
This étude is similar in style to number nine .
这 研究 是 相似的 在 风格 到 数字 九 .

这首练习曲的风格与第九首相似。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , ['fɔːteɪ] .
It should be played in the upper part of the bow , forte .
它 应该 是 玩 在 这 上 部分 的 这 弓 , 长处 .

应该用弓的上半部分演奏，即强音。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][lɑːst][nəʊt] , [fɜːst] ['meʒə(r)] ,
In taking the fifth position on the last note , first measure ,
在 采取 这 第五 位置 在 这 最后的 笔记 , 第一的 措施 ,

在第一小节最后一个音符上取第五把位，

[ðə; ði][fɜːst]['fɪŋgə(r)] ['pɑːsɪz] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː] [pleɪs] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ðeə(r)] .
the first finger passes at once into place and remains there .
这 第一的 手指 通过 在 一次 进入 地方 和 遗迹 那里 .

食指立即伸入到位并保持在那里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri] ['kɒmən] [fɔːlt] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ]['fluːənt][left][hænd]
It is a very common fault , and entirely opposed to a fluent left hand
['teknɪk] ,
technic ,
它 是 一个 非常 常见的 过错 , 和 完全 反对 到 一个 流利 左边 手
技术 ,

这是一个非常常见的错误，而且与流畅的左手技巧完全背道而驰。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][fɜːst]['fɪŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] [wen] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['haɪə(r)] [pə'zɪʃnz] .
to allow the first finger to be released when playing in the higher positions .
到 允许 这 第一的 手指 到 是 发布 什么时候 玩耍 在 这 更高 职位 .

以便在演奏高把位时可以解放食指。

[nəʊt] [ðə; ði] - ['eksəsaɪzɪz][fɔː(r); fə(r)]['slaɪdɪŋ] ['kwɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ]
Note the Halir exercises for sliding quickly from the third to the fifth
[pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bæk] .
position and back .
位置 和 后退 .

注意哈利尔练习，它可以快速地从第三把位滑到第五把位，然后再滑回来。

[wʌn][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [θʌm] [dʌz] [nɒt] [pres] [ɒn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ,
One must remember that the thumb does not press on the neck of the violin ,
一 必须 记住 那 这 拇指 做 不是 按 在 这 脖子 的 这 小提琴 ,

必须记住，拇指不能按压小提琴的琴颈。

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [slaɪdz] [æt; ət][wʌns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [wen] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə]
also that it slides at once around the neck of the violin when passing to
[ðə; ði] [fɪfθ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
the fifth position .
还 那 它 幻灯片 在 一次 大约 这 脖子 的 这 小提琴 什么时候 通过 到
这 第五 位置 .

而且，在移到第五把位时，它会立即沿着小提琴的琴颈滑动。

[wʌn][mʌst; məst]['nevə(r)] [pres] [wɪð] [ðə; ði] ['fleʃi] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θʌm] .
One must never press with the fleshy part of the thumb .
一 必须 绝不 按 和 这 肉质的 部分 的 这 拇指 .

绝对不能用拇指的肉质部分按压。

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [pɔɪnt] [ɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][dʒɔɪnt] , [ɒn][ðə; ði][bəʊn] .

The	pressure	point	is	below	the	joint	,	on	the	bone	.
这	压力	观点	是	以下	这	联合的	,	在	这	骨	.

压力点位于关节下方，在骨头上。

['ɔ:lsəʊ] , [ðə; ði] [tʃɪn] [mʌst; məst] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [θʌm] [ɒv; əv][ɔ:l][keə(r)][æz; əz][tu:; tə] [sə'pɔ:t] .

Also	,	the	chin	must	relieve	the	thumb	of	all	care	as	to	support	.
还	,	这	下巴	必须	缓解	这	拇指	的	全部	关心	作为	到	支持	.

此外，下巴必须让拇指摆脱支撑的负担。

[ðə; ði] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [laɪnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['præktɪst] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

The	fourth	and	fifth	lines	should	be	practiced	near	the	point	of	the	bow	,
这	第四	和	第五	线条	应该	是	练习	靠近	这	观点	的	这	弓	,

[ænd; ənd] ['meməraɪzd] .

and	memorized	.
和	记忆	.

第四行和第五行应该在弓尖附近练习，并牢记于心。

['ɑ:ftə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][rʌn] ['sevrəl] [taɪmz] , [ðə; ði] [prə'greʃ(ə)n] [ɪz] ['mɑ:stəd] .

After	playing	a	run	several	times	,	the	progression	is	mastered	.
后	玩耍	一个	跑步	一些	时代	,	这	进展	是	精通	.

反复游玩几次后，就能掌握游戏流程。

[ðə; ði]['pleɪə(r)][ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['pæsɪdʒ] ['mentəli] ,

The	player	should	play	the	whole	passage	mentally	,
这	玩家	应该	玩	这	所有的	通道	精神上	,

玩家应该在脑海中完整地演奏一遍整个乐段。

[ðen] [pleɪs] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði] [strɪŋz] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [fɔ:l] .

then	place	the	fingers	on	the	strings	exactly	as	they	will	fall	.
然后	地方	这	手指	在	这	字符串	确切地	作为	他们	将要	落下	.

然后将手指放在琴弦上，位置要与琴弦自然落下的位置完全一致。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [ɑ:skt] [maɪ]['pju:p(ə)lz][tu:; tə] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði][ɑ:'pedʒiəu][æz; əz][æn; ən] ['evɪdəns]

I	have	often	asked	my	pupils	to	write	down	the	arpeggios	as	an	evidence
我	有	经常	问	我的	学生	到	写	向下	这	琶音	作为	一个	证据

[ðæt] [ðeɪ] [nju:] [ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l]['kɒntent][ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n] [eɪ'tudz] .

that	they	knew	the	musical	content	of	certain	études	.
那	他们	知道	这	音乐	内容	的	肯定	研究	.

我经常要求我的学生把琶音写下来，以此证明他们了解某些练习曲的音乐内容。

[ə'gen] [wi:; wi][mʌst; məst][ɪn'sɪst] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [si:k] [ə; eɪ] [nju:] [pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] .

Again	we	must	insist	that	all	the	fingers	seek	a	new	position	at	once	.
再次	我们	必须	坚持	那	全部	这	手指	寻找	一个	新的	位置	在	一次	.

我们必须再次强调，所有手指必须同时寻找新的位置。

[ðə; ði] [strɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] ['pʊld] [frɒm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd][ɪn][ðə; ði]['haɪə(r)] [pə'zɪʃnz] .

The	strings	should	not	be	pulled	from	side	to	side	in	the	higher	positions	.
这	字符串	应该	不是	是	拉	从	边	到	边	在	这	更高	职位	.

在较高位置，琴弦不应左右拉动。

[ðɪs] ['kɔ:zɪz] [fɔ:ls] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] .

This	causes	false	intonation	.
这	原因	错误的	语调	.

这会导致错误的语调。

[waɪl] [ə; eɪ] ['feəli] [fri:] ['fɔ:rɑ:m] [strəʊk] [ɪz][dɪ'zaɪəd] , [wɪð] [ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd][fɜ:st] [nəʊts]

While	a	fairly	free	forearm	stroke	is	desired	,	with	accentuated	first	notes
尽管	一个	相当	自由的	前臂	中风	是	想要的	,	和	强调	第一的	笔记

[ɒv; əv] ['trɪplɪt] ,

of	triplets	,
的	三胞胎	,

虽然理想的击打方式是前臂动作比较自由，但三连音的第一个音要着重强调，

[ðə; ði][stə'kɑːtəʊ][ɪz][nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

the	staccato	is	not	usually
这	断奏	是	不是	通常

断奏通常不常见

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

['præktɪkl] .

practical	.
实际的	.

实际的。

[tuː] ['lɪt(ə)l][baʊ; bəʊ] [gɪvz] [nəʊ]['kærəktə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] .

Too	little	bow	gives	no	character	to	the	work	.
也	小的	弓	给予	不	特点	到	这	工作	.

弓的弧度太小，作品就缺乏特色。

[tuː] [mʌtʃ] [baʊ; bəʊ] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ]['dʒɜːki] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɑːm] .

Too	much	bow	causes	a	jerky	movement	of	the	forearm	.
也	很多	弓	原因	一个	肉干	移动	的	这	前臂	.

弓步幅度过大会导致前臂动作不流畅。

[ˌɪntə'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði][hɑːf] - [pə'zɪʃ(ə)n] , [hens] ['stjʊdnts] [mʌst; məst] [pleɪ] [sʌtʃ] [p'æsɪdʒɪz]

Intonation	is	difficult	in	the	half	-	position	,	hence	students	must	play	such	passages
语调	是	难的	在	这	一半	-	位置	,	因此	学生	必须	玩	这样的	段落

['meni] [taɪmz] .

many	times	.
许多	时代	.

半把位的音准很难掌握，因此学生必须反复练习这类乐段。

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

The	fingers	must	be	prepared	for	what	is	coming	.
这	手指	必须	是	准备	为了	什么	是	未来	.

手指必须做好准备，迎接即将到来的挑战。

[ɪn][ɔːl]['eɪtuːd] [wɜːk] [wiː; wi][mʌst; məst] [riːd] [ə'hed] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] ['mentəli] [bɪ'fɔː(r)]

In	all	étude	work	we	must	read	ahead	and	place	the	fingers	mentally	before
在	全部	研究	工作	我们	必须	读	前方	和	地方	这	手指	精神上	前

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['pæsɪdʒ] .

we	come	to	the	next	passage	.
我们	来	到	这	下一个	通道	.

在所有练习曲中，我们必须在阅读下一段之前，提前预习并预先在脑海中放置手指。

[ɪn][ðə; ði][hɑːf] - [pə'zɪʃ(ə)n] [wɜːk] , [fɔːθ] [laɪn] ,

In	the	half	-	position	work	,	fourth	line	,
在	这	一半	-	位置	工作	,	第四	线	,

在半站姿作品的第四行中，

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] [nəʊt] ['fɒləʊd] [baɪ] [tuː] [slɜːd] [nəʊts] [meɪ] [biː; bi] [pleɪd] [stə'kɑːtəʊ]

you	will	observe	that	the	note	followed	by	two	slurred	notes	may	be	played	staccato
你	将要	观察	那	这	笔记	随后	经过	二	含糊不清	笔记	可能	是	玩	断奏

['laɪtli] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] .

lightly	near	the	point	.
轻轻	靠近	这	观点	.

你会注意到，在两个连音符之后的音符，可以在靠近音符的地方轻轻地断奏。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [strəʊk] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɑːm] .

A	long	stroke	is	dangerous	to	the	freedom	of	the	forearm	.
一个	长的	中风	是	危险的	到	这	自由	的	这	前臂	.

过长的击球动作会危及前臂的活动能力。

[wiː; wi] [swɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɑːm] , [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [dʒɔɪnt] ['biːɪŋ] [friː] ,

We	swing	the	forearm	,	the	shoulder	joint	being	free	,
我们	摇摆	这	前臂	,	这	肩膀	联合的	存在	自由的	,

我们摆动前臂，肩关节保持自由活动。

[ðə; ði] [ɑːm] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪst] [ɪn] [p'æsɪdʒɪz] [laɪk] [ðɪs] :

the	arm	following	the	wrist	in	passages	like	this	:
这	手臂	下列的	这	手腕	在	段落	喜欢	这	:

手臂沿着手腕的方向移动，例如在这样的段落中：

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [pleɪ] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [ɑːm] [ɪz] [friː] .

We	also	play	near	the	point	until	the	bow	-	arm	is	free	.
我们	还	玩	靠近	这	观点	直到	这	弓	-	手臂	是	自由的	.

我们也一直待在弓臂自由活动的地方。

['sɪŋg(ə)l] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪd] [stə'kɑːtəʊ] , ['laɪtli] .

Single	notes	are	played	staccato	,	lightly	.
单身的	笔记	是	玩	断奏	,	轻轻	.

单音以断奏的方式轻轻演奏。

[sʌtʃ] [p'æsɪdʒɪz] [æz; əz] [ðɪs] , [ri'kwaiə] [slɜːd] [nəʊts] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['æksentɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] :

Such	passages	as	this	,	requiring	slurred	notes	,	should	be	accented	in	this	manner	:
这样的	段落	作为	这	,	需要	含糊不清	笔记	,	应该	是	重音	在	这	方式	:

像这样需要连音的段落，应该这样重音标记：

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [friː] , [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

The	bow	should	be	free	,	placed	on	the	edge	of	the	hair	as	much	as
这	弓	应该	是	自由的	,	放置	在	这	边缘	的	这	头发	作为	很多	作为

弓弦应该自由垂落，尽可能地搭在头发边缘。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

['pɒsəb(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ʌndjuleɪtɪŋ] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] , [nɒt] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

possible	,	with	a	slight	undulating	movement	of	the	wrist	,	not	interfering	with	the
可能的	,	和	一个	轻微	起伏的	移动	的	这	手腕	,	不是	干扰	和	这

[lɪ'gɑːtəʊ] .

legato	.
连奏	.

可以做到，手腕略微摆动，但不要干扰连奏。

['kɔntræsts] [ɒv; əv][lɪ'gɑːtəʊ][ænd; ənd][stə'kɑːtəʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi] [əb'zɜːvd] , [ðə; ði][stə'kɑːtəʊ] ['biːɪŋ] [les]

Contrasts	of	legato	and	staccato	need	not	be	observed	,	the	staccato	being	less
对比	的	连奏	和	断奏	需要	不是	是	观察到	,	这	断奏	存在	较少的

[mɑːkt] [ðæn; ðən] ['priːviəsli] .

marked	than	previously	.
标记	比	之前	.

无需注意连奏和断奏之间的对比，断奏也不像以前那么明显了。

[ɪn] [pˈæsɪdʒɪz] [laɪk] [ðɪs] :
In passages like this :
在 段落 喜欢 这 :

例如以下段落:

[[ˈlɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[ðə; ði][lɪˈgɑːtəʊ][mʌst; məst] [prɪˈveɪl] , [ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [nəʊt] [rɪˈsiːvɪŋ] [ɪts][ˈæksent] .
the legato must prevail , the proper note receiving its accent .
这 连奏 必须 占上风 , 这 恰当的 笔记 接收 它是 口音 .

必须保持连奏，重音要放在正确的音符上。

[wenˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːz] ,
Whenever it occurs ,
每当 它 发生 ,

每当这种情况发生时,

[kiːp] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [θɜːd] [ɔː(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ([ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] [nəʊts] [ˈbiːɪŋ]
keep near the upper third or point of the bow (the single notes being
保持 靠近 这 上 第三 或者 观点 的 这 弓 (这 单身的 笔记 存在
[ˈsʌmtaɪmz] [pleɪd] [spɪˈkɑːtəʊ]) .
sometimes played spiccato) .
有时 玩 跳弓) .

弓尖要保持在弓杆的上三分之一处（有时单音用跳弓演奏）。

[[ˈlɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [laɪn] [rɪˈkwaɪəz] [sʌm; səm][ˈkɒntrɑːst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][stəˈkɑːtəʊ][ænd; ənd][lɪˈgɑːtəʊ] .
The eleventh line requires some contrast between the staccato and legato .
这 第十一 线 需要 一些 对比 之间 这 断奏 和 连奏 .

第十一行需要断奏和连奏之间形成对比。

[ˈveri] [ʃɔːt] [slɜːd] [nəʊts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
Very short slurred notes should be played near the point of the bow .
非常 短的 含糊不清 笔记 应该 是 玩 靠近 这 观点 的 这 弓 .

演奏时，应在弓尖附近演奏非常短促的连奏音符。

([pleɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [nəʊts] [spɪˈkɑːtəʊ] .)
(Play single notes spiccato .)
(玩 单身的 笔记 跳弓 .)

（用跳弓演奏单音。）

[naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [θɪŋz] [ɪn][ˌvaɪəˈlɪn] [ˈpleɪɪŋ] , [strɪŋ] -
Now we come to one of the most difficult things in violin playing , string -
现在 我们 来 到 一 的 这 最多 难的 事物 在 小提琴 玩耍 , 细绳 -
[ˈtrænsfɜːr] , [skɪpɪŋ] [wʌn] [strɪŋ] .
transfers , skipping one string .
转账 , 跳过 一 细绳 .

现在我们来谈谈小提琴演奏中最困难的事情之一：换弦，也就是跳过一根弦。

([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [ɑːm][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , - -
(For the development of the bow - arm at this point , Sevcik's 4000 -
(为了 这 发展 的 这 弓 - 手臂 在 这 观点 , - -
[ˈbəʊɪŋ] , [pɑːt][ˌaɪ ˈaɪ] ,
Bowings , Part II ,
鞠躬 , 部分 二 ,

（关于弓臂此时的发展，请参阅塞夫奇克的《4000次弓法练习》第二部分，

['sekʃənz] [θri:][ænd; ənd][ˌaɪ 'vi:] , [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['ju:sf(ə)l] .)

Sections	**III**	**and**	**IV**	**,**	**are**	**very**	**useful**	**.)**
部分	三、	和	第四	,	是	非常	有用	.)

第三部分和第四部分非常有用。)

[ðə; ði][ɑ:m] [mu:vz] ['fri:li] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ðə; ði] ['məʊʃn] ['bi:ɪŋ] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]

The	**arm**	**moves**	**freely**	**from**	**the**	**shoulder**	**,**	**the**	**motion**	**being**	**away**	**from**	**the**
这	手臂	移动	自由	从	这	肩膀	,	这	运动	存在	离开	从	这

[saɪd] .

side	**.**
边	.

手臂从肩膀处自由活动，运动方向远离身体侧面。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ] [rɪ'meɪnz] [ɒn][ɪts] [edʒ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

The	**bow**	**remains**	**on**	**its**	**edge**	**as**	**much**	**as**	**possible**	**.**
这	弓	遗迹	在	它是	边缘	作为	很多	作为	可能的	.

弓身尽可能保持倾斜状态。

['æksents; æk'sents] , ['i:v(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [nəʊt] [fɔ:ls] [æz; əz][ə; eɪ]['sekənd][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [slɜ:d]

Accents	**,**	**even**	**when**	**a**	**note**	**falls**	**as**	**a**	**second**	**one**	**in**	**a**	**slurred**
口音	,	甚至	什么时候	一个	笔记	瀑布	作为	一个	第二	一	在	一个	含糊不清

重音，即使在连奏中作为第二个音符落下时也是如此

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**22**	**]**
[	页	-	]

[第22页]

['pæsɪdʒ] , [mʌst; məst][bi:; bi] [əb'zɜ:vd] .

passage	**,**	**must**	**be**	**observed**	**.**
通道	,	必须	是	观察到	.

必须遵守通行规定。

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ʃʊd; ʃəd] [si:k] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .

The	**fingers**	**should**	**seek**	**their**	**places**	**simultaneously**	**.**
这	手指	应该	寻找	他们的	地方	同时地	.

手指应该同时找到各自的位置。

[ki:p] [nɪə(r)][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [ðə; ði] [rɪst] ['mu:vɪŋ] ['fri:li] ,

Keep	**near**	**the**	**upper**	**part**	**of**	**the**	**bow**	**,**	**the**	**wrist**	**moving**	**freely**	**,**
保持	靠近	这	上	部分	的	这	弓	,	这	手腕	移动	自由	,

保持弓臂靠近弓的上部，手腕自由活动。

[nɒt] ['bi:ɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elbəʊ] ; [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'lækst] ,

not	**being**	**under**	**the**	**plane**	**of**	**the**	**elbow**	**;**	**the**	**fingers**	**are**	**relaxed**	**,**
不是	存在	在下面	这	飞机	的	这	弯头	;	这	手指	是	轻松	,

手指不在肘关节平面下方；手指放松。

[ðə; ði] [fɔ:θ] ['bi:ɪŋ] [ɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [stɪk] .

the	**fourth**	**being**	**on**	**the**	**bow**	**-**	**stick**	**.**
这	第四	存在	在	这	弓	-	戳	.

第四个是在弓杆上。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][stə'kɑ:təʊ] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [lɪ'gɑ:təʊ][kəm'baɪnd] , [ðɪs]

As	**an**	**example**	**of**	**staccato**	**bowing**	**and**	**the**	**running**	**legato**	**combined**	**,**	**this**
作为	一个	例子	的	断奏	鞠躬	和	这	跑步	连奏	合并	,	这

['eɪtu:d][ɪz] ['veri] ['ju:sf(ə)l] .

étude	**is**	**very**	**useful**	**.**
研究	是	非常	有用	.

作为断奏弓法和连奏弓法相结合的范例，这首练习曲非常有用。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[nəʊ] . -
No . 11
不 . -

第11号

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

['meni] ['ti:tʃə(r)z] [kleɪm] [ðæt] [ðɪs] ['eɪtu:d][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['præktɪst] [æt; ət][ɔ:(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
Many teachers claim that this étude should be practiced at or near the point of
许多 教师 宣称 那 这 研究 应该 是 练习 在 或者 靠近 这 观点 的
[ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
the bow .
这 弓 .

许多老师认为这首练习曲应该在弓尖或弓尖附近练习。

[ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [brɔ:də] [ænd; ənd]['fri:ər] ['fɔ:rɑ:m] [strəʊk] [ɪz][mɔ:(r)]['ju:sf(ə)l] .
A somewhat broader and freer forearm stroke is more useful .
一个 有些 更广泛 和 更自由 前臂 中风 是 更多的 有用 .

稍宽广、更自由的前臂挥杆动作更有用。

[æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [ɪg'zæmpl] ['pri:viəsli] ['ænlˌaɪz] , [ðə; ði][stə'kɑ:təʊ][ɪz][nɒt] ['həʊlli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
As in other examples previously analyzed , the staccato is not wholly desirable .
作为 在 其他 示例 之前 分析 , 这 断奏 是 不是 完全 理想 .

正如之前分析的其他例子一样，断奏并不是完全可取的。

[ðə; ði] [trɪl] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['æksentɪd] ,
The trill should be accented ,
这 颤音 应该 是 重音 ,

颤音要重读。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何练习菲奥里洛练习曲：基于(How to Study Fiorillo A detailed,)

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [nəʊts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]
and **there** **should** **be** **no** **variation** **in** **the** **equality** **of** **notes** **because** **of**
和 那里 应该 是 不 变化 在 这 平等 的 笔记 因为 的
[ðə; ði] [trɪl] .
the **trill** **.**
这 颤音 .

颤音不应导致音符的等价性发生变化。

['hɑːdli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [trɪlz] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l] .
Hardly **more** **than** **two** **trills** **are** **possible** **.**
几乎 更多的 比 二 颤音 是 可能的 .

最多只能发出两个颤音。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ə; eɪ] [həʊl] ['meʒə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] ,
The **student** **should** **read** **a** **whole** **measure** **at** **a** **glance** **,**
这 学生 应该 读 一个 所有的 措施 在 一个 瞥一眼 ,

学生应该能够一眼读出一小节乐谱。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [æt; ət][wʌns][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .
and **place** **the** **fingers** **at** **once** **in** **position** **.**
和 地方 这 手指 在 一次 在 位置 .

立即将手指放置到位。

['pɜːfɪkt] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elbəʊ] [dʒɔɪnt][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
Perfect **freedom** **of** **the** **elbow** **joint** **is** **desirable** **.**
完美的 自由 的 这 弯头 联合的 是 理想 .

肘关节活动自如是理想的。

[ə; eɪ] [friː] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪn] [ʃɔːt] [strɪŋ] - ['trænsfɜːr] .
A **free** **stroke** **of** **the** **wrist** **is** **necessary** **in** **short** **string** **-** **transfers** **.**
一个 自由的 中风 的 这 手腕 是 必要的 在 短的 细绳 - 转账 .

短距离换弦时，手腕需要自由摆动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **23** **]**
[页 -]

[第23页]

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['eɪtuːd][hæz; həz] [biːn] [pleɪd] [ɪn] [ðɪs] [brɔːd] , [friː] [staɪl] ,
After **the** **whole** **étude** **has** **been** **played** **in** **this** **broad** **,** **free** **style** **,**
后 这 所有的 研究 有 到过 玩 在 这 广阔 , 自由的 风格 ,

在以这种自由奔放的风格演奏完整首练习曲之后，

[pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [θruː] [wɪð] [ʃɔːt] [stə'kɑːtəʊ] ['bəʊɪŋ] , [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
play **it** **entirely** **through** **with** **short** **staccato** **bowing** **,** **about** **two** **inches** **from** **the**
玩 它 完全 通过 和 短的 断奏 鞠躬 , 关于 二 英寸 从 这
[pɔɪnt] .
point **.**
观点 .

用短促的断奏弓法完整演奏，弓法距离弓尖约两英寸。

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [laɪn] , [ðə; ði][ɑː'pedʒiəu][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][hɑːf] - [pə'zɪʃ(ə)n] .
In **the** **fifth** **line** **,** **the** **arpeggios** **are** **not** **played** **in** **the** **half** **-** **position** **.**
在 这 第五 线 , 这 琶音 是 不是 玩 在 这 一半 - 位置 .

第五行中的琶音不是在半位置演奏的。

[æz; əz][tuː; tə][pəˈzɪʃ(ə)n]['tʃeɪndʒɪz] , [rɪˈmeɪn][ɪn][wʌn][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][muːv]

As	to	position	changes	,	remain	in	one	position	until	it	is	necessary	to	move
作为	到	位置	变化	,	保持	在	一	位置	直到	它	是	必要的	到	移动

[frɒm; frəm][ðæt][pəˈzɪʃ(ə)n] .

from	that	position	.
从	那	位置	.

至于位置变化，应保持在同一位置，直到必须离开该位置为止。

[ðə; ði][sɪksθ][laɪn][kənˈteɪnz][ðə; ði][θɜːd][pəˈzɪʃ(ə)n] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][sɪksθ] .

The	sixth	line	contains	the	third	position	followed	by	the	sixth	.
这	第六	线	包含	这	第三	位置	随后	经过	这	第六	.

第六行包含第三个位置，后面跟着第六个位置。

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ʃʊd; ʃəd][fɔːl][æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ðə; ði][sɪksθ][pəˈzɪʃ(ə)n] ,

The	fingers	should	fall	at	once	into	the	sixth	position	,
这	手指	应该	落下	在	一次	进入	这	第六	位置	,

手指应立即落入第六把位，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][hænd] ['muːvɪŋ] [bæk][tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] [wen] ['nesəsəri] ,

the	entire	hand	moving	back	to	the	fifth	when	necessary	,
这	全部的	手	移动	后退	到	这	第五	什么时候	必要的	,

必要时，整只手会回到第五指法位置。

[ðə; ði] [θʌm] ['æktɪŋ] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] .

the	thumb	acting	in	unison	with	the	fingers	.
这	拇指	表演	在	齐声	和	这	手指	.

拇指与其余手指协调运动。

['pjuːp(ə)lz][mʌst; məst][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wɜːk] .

Pupils	must	be	perfectly	familiar	with	position	work	.
学生	必须	是	完美	熟悉的	和	位置	工作	.

学生必须非常熟悉位置操作。

[wen] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] [pəˈzɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,

When	the	fifth	and	sixth	positions	are	to	be	used	,
什么时候	这	第五	和	第六	职位	是	到	是	用过的	,

当使用第五和第六个位置时，

[ðə; ði] [θʌm] [laɪz] [flæt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɑː(r); ə(r)]

the	thumb	lies	flat	under	the	neck	of	the	violin	and	the	fingers	are
这	拇指	谎言	平坦的	在下面	这	脖子	的	这	小提琴	和	这	手指	是

[kɜːvd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [strɪŋz] .

curved	over	the	strings	.
弯曲	超过	这	字符串	.

拇指平放在小提琴琴颈下方，手指弯曲放在琴弦上。

['nevə(r)] [muːv] [ðə; ði][hænd][ɔː(r)] [dɪˈpres] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][pəˈzɪʃ(ə)n][ɪz]

Never	move	the	hand	or	depress	the	fingers	until	the	work	in	a	certain	position	is
绝不	移动	这	手	或者	抑郁	这	手指	直到	这	工作	在	一个	肯定	位置	是

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

在完成特定位置的工作之前，切勿移动手部或按压手指。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [teɪk] [haɪ] [iː][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

We	now	come	to	a	passage	in	which	we	take	high	E	in	the	fourth	position	.
我们	现在	来	到	一个	通道	在	哪个	我们	拿	高的	E	在	这	第四	位置	.

现在我们来学习一段在第四把位使用高音 E 的乐段。

[ðəʊz] ['stjʊdnts] [huː] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [treɪnd] , [laɪk][ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] - ,

Those	students	who	have	not	been	trained	,	like	the	followers	of	Halir	,
那些	学生	WHO	有	不是	到过	受过训练	,	喜欢	这	追随者	的	-	,

那些没有接受过训练的学生，比如哈利尔的追随者，

[tuː; tə] [pleɪ] [θriː] ['ɒktɪv] [skeɪlz] [ænd; ənd][ɑː'pedʒiəu] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [haɪɪst] [nəʊt] ,

to	play	three	octave	scales	and	arpeggios	,	beginning	on	the	highest	note	,
到	玩	三	八度音阶	秤	和	琶音	,	开始	在	这	最高	笔记	,

演奏三个八度音阶和琶音，从最高音开始。

[ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] ['erə(r)z][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

are	likely	to	make	errors	at	this	point	.
是	可能	到	制作	错误	在	这	观点	.

此时他们很可能会犯错。

[tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ˌfiɔː'rɪloʊ] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn][pə'zɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz][fə'mɪliə(r)][æz; əz]

To	the	student	of	Fiorillo	,	however	,	one	position	should	be	as	familiar	as
到	这	学生	的	菲奥里洛	,	然而	,	一	位置	应该	是	作为	熟悉的	作为

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

然而，对于菲奥里洛的学生来说，一个位置应该和其他位置一样熟悉。

[ə'gen] , [wiː; wi] [teɪk] F♯ [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][səʊ] ['dɪfɪkəlt] ,

Again	,	we	take	F♯	in	the	fifth	position	,	but	this	is	not	so	difficult	,
再次	,	我们	拿	F♯	在	这	第五	位置	,	但	这	是	不是	所以	难的	,

同样，我们将F♯放在第五位，但这并不难。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [pleɪd] [dʒiː] . [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] ['pleər] [ɪz][ðæt] [ðeɪ]

as	we	have	just	played	G	.	The	prevailing	difficulty	with	players	is	that	they
作为	我们	有	只是	玩	G	.	这	盛行	困难	和	玩家	是	那	他们

[kən'tɪnjuəli] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][njuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

continually	get	ready	for	a	new	position	before	it	is	time	to	do	so	,
持续	得到	准备好	为了	一个	新的	位置	前	它	是	时间	到	做	所以	,

正如我们刚才所演示的G棋。棋手们普遍存在的问题是，他们总是在真正需要转换位置之前就做好了准备。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][hænd][ə; eɪ] ['restləs] ['məʊʃn] ,

giving	the	hand	a	restless	motion	,
给予	这	手	一个	不安	运动	,

手部动作有些不安，

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [pleɪ] ['fɔːlsli] .

and	changing	the	position	of	the	fingers	so	that	they	play	falsely	.
和	变化	这	位置	的	这	手指	所以	那	他们	玩	错误地	.

改变手指的位置，使其演奏出错误的音符。

[ðə; ði] [θʌm] [ɪz][ɪn'veərɪəbli] [tuː] [sləʊ] [ɪn] ['slɪpɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .

The	thumb	is	invariably	too	slow	in	slipping	under	the	violin	.
这	拇指	是	总是	也	慢的	在	滑倒	在下面	这	小提琴	.

拇指总是太慢，无法迅速滑到小提琴下方。

[ðə; ði] [θʌm] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][dʒɔɪnt][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'prest] ,

The	thumb	at	the	middle	joint	must	be	depressed	,
这	拇指	在	这	中间	联合的	必须	是	郁闷	,

拇指中关节必须向下压，

[ænd; ənd][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['preʃə(r)] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðeə(r)] ; [ðə; ði] [tʃɪn] , ['restɪŋ]

and	there	must	be	as	little	pressure	as	possible	there	;	the	chin	,	resting
和	那里	必须	是	作为	小的	压力	作为	可能的	那里	;	这	下巴	,	休息

['fɜːmli] ,

firmly	,
牢牢	,

那里必须尽可能少地施加压力；下巴要稳稳地放在……上。

[meɪks] ['friːdəm] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θʌm] .

makes	freedom	possible	for	the	thumb	.
制作	自由	可能的	为了	这	拇指	.

使拇指活动自如。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] ['kuːbəlɪk][hæz; həz] ['mɑːvələs] [fə'sɪləti][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [pə'zɪʃnz]

It	is	very	noticeable	that	Kubelik	has	marvelous	facility	in	taking	the	high	positions
它	是	非常	显	那	库贝利克	有	奇妙	设施	在	采取	这	高的	职位

,

,

,

很明显，库贝利克在占据高位方面有着惊人的天赋。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [pleɪs] [wɪð] [sə'praɪzɪŋ] [dek'sterəti] .

his	fingers	falling	into	place	with	surprising	dexterity	.
他的	手指	坠落	进入	地方	和	奇怪	灵巧	.

他的手指灵巧地摆放到位。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [treɪnd] [hænd] .

He	has	a	perfectly	trained	hand	.
他	有	一个	完美	受过训练	手	.

他的手法非常娴熟。

[æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði]['pleɪə(r)][glaɪdz] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][hænd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

As	before	,	the	player	glides	with	the	entire	hand	back	to	the	fifth	position	,
作为	前	,	这	玩家	滑翔	和	这	全部的	手	后退	到	这	第五	位置	,

和之前一样，玩家用整只手滑回第五位。

[ðen] [tuː; tə] [fɔːθ] , [ænd; ənd]['lɑːstli][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] ; [ə'gen] , [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [fɪfθ] ,

then	to	fourth	,	and	lastly	to	the	third	;	again	,	we	take	the	fifth	,
然后	到	第四	,	和	最后	到	这	第三	;	再次	,	我们	拿	这	第五	,

然后是第四个，最后是第三个；再，我们取第五个。

[ðen] [fɔːθ] , [ðen] [θɜːd] , ['sekənd] ,

then	fourth	,	then	third	,	second	,
然后	第四	,	然后	第三	,	第二	,

然后是第四，然后是第三，第二，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[ænd; ənd][fɜːst] [pə'zɪʃnz] .

and	first	positions	.
和	第一的	职位	.

并占据第一名。

[ðə; ði] [θʌm] [mʌst; məst][biː; bi] ['æbsəluːtli] [friː] , [wɪð] [nəʊ] ['preʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][dʒɔɪnt] ,

The	thumb	must	be	absolutely	free	,	with	no	pressure	at	the	middle	joint	,
这	拇指	必须	是	绝对地	自由的	,	和	不	压力	在	这	中间	联合的	,

拇指必须完全放松，中间关节不能承受任何压力。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['fɪŋgə(r)] , [ðə; ði][hænd] ['muːvɪŋ] [æz; əz] ['friːli] [æz; əz]

and	always	in	advance	of	the	first	finger	,	the	hand	moving	as	freely	as
和	总是	在	进步	的	这	第一的	手指	,	这	手	移动	作为	自由	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

并且始终在食指之前，手尽可能自由地活动。

[ðə; ði] ['trænsfɜːr] [ə'krɒs] [fɔː(r)] [strɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [wɪð] [iːz] ,

The	transfers	across	four	strings	should	be	made	with	ease	,
这	转账	穿过	四	字符串	应该	是	制成	和	舒适	,

跨越四根琴弦的转换应该轻松自如。

[ðə; ði][ɑ:m] ['mu:vɪŋ] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ðə; ði] [rɪst]

the	arm	moving	out	to	the	side	from	the	plane	of	the	shoulder	,	the	wrist
这	手臂	移动	出去	到	这	边	从	这	飞机	的	这	肩膀	,	这	手腕

['bi:ɪŋ] [fri:] .

being	free	.
存在	自由的	.

手臂从肩关节平面向侧面伸展，手腕自由活动。

[ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [pə'zɪʃnz] , [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][lɑ:st] [ju:st] [mu:vz] ['ɪntu:][ðə; ði] [nju:] [pə'zɪʃ(ə)n] .

In	changing	positions	,	the	finger	last	used	moves	into	the	new	position	.
在	变化	职位	,	这	手指	最后的	用过的	移动	进入	这	新的	位置	.

变换姿势时，最后使用的手指会移到新的位置。

[ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] [wɜ:k] [wel] [laɪz][ɪn][ðə; ði]['æbsəlu:t] ['fri:dəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [θʌm] .

The	secret	of	playing	this	work	well	lies	in	the	absolute	freedom	of	the	thumb	.
这	秘密	的	玩耍	这	工作	出色地	谎言	在	这	绝对	自由	的	这	拇指	.

演奏好这首曲子的秘诀在于拇指的绝对自由。

['stjʊdnts] [meɪ] [əb'zɜ:v] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st][laɪn][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [frɒm; frəm]

Students	may	observe	that	in	the	last	line	the	transition	must	be	made	from
学生	可能	观察	那	在	这	最后的	线	这	过渡	必须	是	制成	从

[ðə; ði][sɪksθ][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st][pə'zɪʃ(ə)n] ,

the	sixth	to	the	first	position	,
这	第六	到	这	第一的	位置	,

学生们可能会注意到，最后一行必须从第六个音符过渡到第一个音符。

[ðə; ði][hænd] ['ri:tʃɪŋ] [fɑ:(r)]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][dʒi:] [strɪŋ] , [ðə; ði] [θʌm] ['restɪŋ] [ɒn][ɪts][tɪp] ,

the	hand	reaching	far	over	on	the	G	string	,	the	thumb	resting	on	its	tip	,
这	手	到达	远的	超过	在	这	G	细绳	,	这	拇指	休息	在	它是	提示	,

手伸到G弦上，拇指放在琴弦指尖上。

[jet] ['nevə(r)][kwaɪt] [rɪ'li:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .

yet	never	quite	released	from	the	neck	of	the	violin	.
然而	绝不	相当	发布	从	这	脖子	的	这	小提琴	.

然而，它却始终没有完全脱离小提琴的琴颈。

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[ðɪs] ['eɪtu:d][ɪz][məʊst]['væljuəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [pə'zɪʃnz] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['ɒfəz] [nəʊ]['veərid]

This	étude	is	most	valuable	as	a	study	of	positions	,	while	it	offers	no	varied
这	研究	是	最多	有价值的	作为	一个	学习	的	职位	,	尽管	它	优惠	不	多种多样

['bəʊɪŋ] .

bowings	.
鞠躬	.

这首练习曲最有价值的地方在于它对各种姿势的研究，但它并没有提供任何不同的弓法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pjʊəli] [ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] ['eksəsaɪz] ,

It	is	purely	a	technical	exercise	,
它	是	纯粹	一个	技术的	锻炼	,

这纯粹是一项技术练习，

['rædɪkli] [ə'pəʊzd] [ɪn] [staɪl] [tu:; tə][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][kæn'tɑ:bɪleɪ] ['pleɪɪŋ] ['ɒfəd] [baɪ]

radically	opposed	in	style	to	the	beautiful	examples	of	cantabile	playing	offered	by
根本	反对	在	风格	到	这	美丽的	示例	的	坎塔比勒	玩耍	提供	经过

['nʌmbəz] [wʌn] ,

numbers	one	,
数字	一	,

与排名第一的选手们所展现的优美如歌的演奏风格截然相反，

['sev(ə)n] , [ænd; ənd] [eɪt] .

seven	,	**and**	**eight**	.
七	,	和	八	.

七和八。

[nəʊ] . - .

No	.	**12**	.
不	.	-	.

第12号。

[fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌfiːˈrɪloʊ] [eɪˈtudz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] ['strɪktli] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]

Few	**of**	**the**	**Fiorillo**	**Études**	**are**	**played**	**by**	**the**	**student**	**strictly**	**according**	**to**
很少	的	这	菲奥里洛	研究	是	玩	经过	这	学生	严格	根据	到

['metrənəʊm] [taɪm] .

metronome	**time**	.
节拍器	时间	.

菲奥里洛练习曲中，很少有学生严格按照节拍器节奏演奏的。

[nɒt] [səʊ] [wɪð] [rəʊd] .

Not	**so**	**with**	**Rode**	.
不是	所以	和	罗德	.

但罗德的情况并非如此。

[hɪz; ɪz] [kəˈpriːsiz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['stʌdid] [əˈbrɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [jˈiəz] ; [ænd; ənd] ,

His	**Caprices**	**are**	**often**	**studied**	**abroad**	**for**	**three**	**years**	**;**	**and**	**,**
他的	一掷千金	是	经常	研究	国外	为了	三	年	;	和	,

他的随想曲经常被海外学者研究三年；而且，

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][hæz; həz] [kəmˈplitɪd] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [pleɪz] [ðem; ðəm][laɪk] ['fɪnɪʃt]

by	**the**	**time**	**the**	**student**	**has**	**completed**	**them**	**,**	**he**	**plays**	**them**	**like**	**finished**
经过	这	时间	这	学生	有	完全的	他们	,	他	演出	他们	喜欢	完成的

['piːsɪz] , [æt; ət] ['metrənəʊm] [taɪm] .

pieces	**,**	**at**	**metronome**	**time**	**.**
件	,	在	节拍器	时间	.

当学生完成这些练习后，他就能像演奏完整的乐曲一样，按照节拍器的速度演奏出来。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**25**	**]**
[	页	-	]

[第25页]

['ɒf(ə)n] , [tuː] , [ðə; ði] [rəʊd] [kəˈpriːsiz] [ɑː(r); ə(r)] ['meməraɪzd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌfiːˈrɪloʊ] [eɪˈtudz] ['reəli]

Often	**,**	**too**	**,**	**the**	**Rode**	**Caprices**	**are**	**memorized**	**,**	**but**	**the**	**Fiorillo**	**Études**	**rarely**
经常	,	也	,	这	罗德	一掷千金	是	记忆	,	但	这	菲奥里洛	研究	很少

[ɑː(r); ə(r)] .

are	.
是	.

罗德随想曲经常被人们背诵，但菲奥里洛练习曲却很少被背诵。

[ðə; ði] [bɜːˈlɪn] [skuːl] [niˈglekt] [ˌfiːˈrɪloʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪkˈstent] , [bʌt; bət] - , [wʌn][ɒv; əv][ɪts]

The	**Berlin**	**school**	**neglects**	**Fiorillo**	**to**	**a**	**certain**	**extent**	**,**	**but**	**Halir**	**,**	**one**	**of**	**its**
这	柏林	学校	疏忽	菲奥里洛	到	一个	肯定	程度	,	但	-	,	一	的	它是

[best] [ɪksˈpəʊnənts] ,

best	**exponents**	**,**
最好的	指数	,

柏林学派在某种程度上忽视了菲奥里洛，但哈利尔，作为其最杰出的代表人物之一，

[spend] [kənˈsɪdərəb(ə)l][taɪm][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪs] ,

spends	**considerable**	**time**	**in**	**the**	**study**	**of**	**them**	**,**	**giving**	**to**	**them**	**the**	**grace**	**,**
花费	大量	时间	在	这	学习	的	他们	,	给予	到	他们	这	优雅	,

花费大量时间研究它们，并给予它们恩典，

[vɪ'væsəti] , [ænd; ənd] ['laɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [skuːl] [wen] [ðə; ði][tekst][səʊ][dɪ'mɑːndz] ,

vivacity	,	and	lightness	of	the	French	school	when	the	text	so	demands	,
活泼	,	和	亮度	的	这	法语	学校	什么时候	这	文本	所以	需求	,

当文本需要时，展现出法国学派的活泼和轻快。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [skuːl] [ɪn][pjʊə(r)][kæn'tɑːbɪleɪ]

and	also	striving	for	the	breadth	of	the	German	school	in	pure	cantabile
和	还	努力	为了	这	宽度	的	这	德语	学校	在	纯的	坎塔比勒

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

同时，也力求在纯粹的歌唱性作品中展现德国乐派的广度，

[æz; əz] [faʊnd] [ɪn] [sləʊ] ['muːvmənts] .

as	found	in	slow	movements	.
作为	成立	在	慢的	移动	.

如在缓慢的动作中发现的那样。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪntrɪkət] ['bəʊɪŋ] ['krɔɪtsə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] [mə'sɑːrt] [['sɛvən]] ['bəʊɪŋ] ,

For	intricate	bowings	Kreutzer	,	with	the	supplementary	Massart	[	7	]	bowings	,
为了	错综复杂	鞠躬	克罗伊策	,	和	这	补充	麻省理工学院	[	7	]	鞠躬	,

[ɪz] ['ædɪkwət] .

is	adequate	.
是	足够的	.

对于复杂的弓法，克鲁采弓法加上马萨特弓法[7]就足够了。

[fiːɔrɪloʊz] [eɪ'tudz] , [æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] , ['kænɒt] [biː; bi] ['stʌdid] [ɪn][ðeə(r)]['ɔːdə(r)] .

Fiorillo's	Études	,	as	previously	stated	,	cannot	be	studied	in	their	order	.
菲奥里洛的	研究	,	作为	之前	声明	,	不能	是	研究	在	他们的	命令	.

如前所述，菲奥里洛的《练习曲》不能按顺序学习。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [niːdz] ['gʌv(ə)n][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .

Individual	needs	govern	the	teacher	.
个人	需求	治理	这	老师	.

教师的职责取决于个人需求。

[pə'hæps] [wʌn]['stjuːd(ə)nt] [meɪ] [biː; bi] ['stʌdiɪŋ] [ˌfiɔː'rɪloʊ] , [waɪl] ,

Perhaps	one	student	may	be	studying	Fiorillo	,	while	,
也许	一	学生	可能	是	学习	菲奥里洛	,	尽管	,

或许有一位学生正在研究菲奥里洛，而

['ɔːlsəʊ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [trɪl] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [stɒp] [eɪ'tudz] [ɒv; əv] ['krɔɪtsə(r)] .

also	studying	the	more	difficult	trill	and	double	-	stop	Études	of	Kreutzer	.
还	学习	这	更多的	难的	颤音	和	双倍的	-	停止	研究	的	克罗伊策	.

同时学习克鲁采的更难的颤音和双音练习曲。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['krɔɪtsə(r)] [eɪ'tudz] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] ['tiːtʃə(r)z] .

Some	of	the	Kreutzer	Études	have	never	been	given	to	me	by	teachers	.
一些	的	这	克罗伊策	研究	有	绝不	到过	给定	到	我	经过	教师	.

有些克鲁采练习曲我从未从老师那里学过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ɒv; əv][ˌfiɔː'rɪloʊ] .

It	is	equally	true	of	Fiorillo	.
它	是	同样地	真的	的	菲奥里洛	.

菲奥里洛的情况也同样如此。

[ɪf] [ai] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wiːk] [pɔɪnt] [ɪn] ['teknɪk] ,

If	I	seemed	to	have	a	weak	point	in	technic	,
如果	我	似乎	到	有	一个	虚弱的	观点	在	技术	,

如果我在技术方面似乎存在弱点，

[ɔː(r)] [ɪf] [maɪ] ['bəʊɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪf] [ænd; ənd]['æŋgjələ(r)] , [aɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['krɔɪtsə(r)] .

or	if	my	bowings	were	stiff	and	angular	,	I	returned	to	Kreutzer	.
或者	如果	我的	鞠躬	是	僵硬的	和	角度	，	我	返回	到	克罗伊策	.

或者，如果我的鞠躬僵硬而有棱角，我就回到克鲁采的鞠躬方式。

[aɪ][wɒz; wəz] [tɔːt] ['krɔɪtsə(r)][ænd; ənd] [rəʊd] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [ɪn] [bɜː'lɪn] .

I	was	taught	Kreutzer	and	Rode	,	over	and	over	,	in	Berlin	.
我	曾是	教授	克罗伊策	和	罗德	，	超过	和	超过	，	在	柏林	.

我在柏林反复学习了克鲁采和罗德的理论。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜː'lɪn] ['tiːtʃə(r)z] [seɪ] : “ [get] ['teknɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændəd] [kən'tʃertoʊz] .

Many	of	the	Berlin	teachers	say	:	“	Get	technic	from	the	standard	Concertos	.
许多	的	这	柏林	教师	说	:	“	得到	技术	从	这	标准	协奏曲	.

许多柏林教师说：“从标准协奏曲中学习技巧。”

[duː; də][nɒt] [spend] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [ɒn] ['teknɪk] [pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .

Do	not	spend	too	much	time	on	technic	pure	and	simple	.
做	不是	花费	也	很多	时间	在	技术	纯的	和	简单的	.

不要在纯粹的技术层面上花费太多时间。

” [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] [skuːl] [ɪz] “ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l]

”	The	question	in	the	mind	of	the	Joachim	School	is	“	How	is	it	possible
”	这	问题	在	这	头脑	的	这	约阿希姆	学校	是	“	如何	是	它	可能的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɛvtʃɪk] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['repətwɑː(r)] ,

for	the	Sevcik	followers	to	have	a	repertoire	,
为了	这	塞夫奇克	追随者	到	有	一个	曲目	,

约阿希姆学派心中的问题是：“塞夫奇克的追随者怎么可能拥有自己的曲目呢？”

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] ['teknɪk(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]

when	they	are	made	to	study	technical	works	of	such	length	and
什么时候	他们	是	制成	到	学习	技术的	作品	的	这样的	长度	和

['sɪəriəsnəs] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]['sɛvtʃɪk] ?

seriousness	as	those	of	Sevcik	?
严肃	作为	那些	的	塞夫奇克	?

当让他们学习像塞夫奇克那样篇幅如此长、内容如此艰深的学术著作时，他们会作何感想?

” [['lɪs(ə)n]]

”	[	Listen	]
”	[	听	]

“[听]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[ðə; ði] [twelfθ] ['eɪtuːd][ɒv; əv][ˌfiɔː'rɪloʊ][ɪz][nɒt][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] ['teknɪk] [ɪz] ['prɒmɪnənt] .

The	twelfth	étude	of	Fiorillo	is	not	one	in	which	technic	is	prominent	.
这	第十二	研究	的	菲奥里洛	是	不是	一	在	哪个	技术	是	著名的	.

菲奥里洛的第十二首练习曲并不是以技巧为重点的。

[ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] ['meɪnli] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [ɑːm] .

Its	object	is	mainly	the	freedom	of	the	bow	-	arm	.
它是	目的	是	主要	这	自由	的	这	弓	-	手臂	.

它的主要目的是保证弓臂的自由度。

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ði][left][hænd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] ['laɪtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [strɪŋz] ,

The	fingers	of	the	left	hand	should	be	placed	lightly	over	the	strings	,
这	手指	的	这	左边	手	应该	是	放置	轻轻	超过	这	字符串	,

左手手指应轻轻放在琴弦上，

[ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['muːvmənt] .

in	readiness	for	their	movement	.
在	准备就绪	为了	他们的	移动	.

为他们的行动做好准备。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æn'tɪsɪpeɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] .

They	should	anticipate	a	change	of	position	.
他们	应该	预料	一个	改变	的	位置	.

他们应该预料到立场会发生变化。

[ɪf] [ðə; ði][left][hænd][ɪz] ['redi] , [baʊ; bəʊ] ['teknɪk] [ɪz][mɔː(r)] ['iːzəli] [sɪ'kjʊəd] .

If	the	left	hand	is	ready	,	bow	technic	is	more	easily	secured	.
如果	这	左边	手	是	准备好	,	弓	技术	是	更多的	容易地	安全	.

如果左手准备就绪，弓法就更容易掌握。

[nəʊt] [ɪn][ðə; ði] ['hɜːrmən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['eɪtuːd][ɪz] [mɑːkt] ['fɔːteɪ] .

Note	in	the	Hermann	edition	that	the	étude	is	marked	forte	.
笔记	在	这	赫尔曼	版	那	这	研究	是	标记	长处	.

请注意，在赫尔曼版本中，这首练习曲被标记为强音。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] ['laɪtli] , [ðə; ði]['ʌpə(r)] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['biːɪŋ] [juːst] .

It	should	be	played	lightly	,	the	upper	third	of	the	bow	being	used	.
它	应该	是	玩	轻轻	,	这	上	第三	的	这	弓	存在	用过的	.

演奏时应轻柔，使用弓的上三分之一部分。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ] [mɑːkt] ['kɔntræsts][ɒv; əv][ðə; ði][lɪ'gɑːtəʊ][ænd; ənd][stə'kɑːtəʊ] ; [ɪn][fækt] ,

There	should	be	no	marked	contrasts	of	the	legato	and	staccato	;	in	fact	,
那里	应该	是	不	标记	对比	的	这	连奏	和	断奏	;	在	事实	,

连奏和断奏之间不应该有明显的对比；事实上，

[ðə; ði][stə'kɑːtəʊ] [mɑːk] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] [æz; əz] ['nesəsəri] [ɪn] [sʌtʃ] [eɪ'tudz] [æz; əz] [ðɪs]

the	staccato	mark	is	not	to	be	interpreted	as	necessary	in	such	études	as	this
这	断奏	标记	是	不是	到	是	翻译	作为	必要的	在	这样的	研究	作为	这

,

,

,

在诸如此类的练习曲中，断奏标记并非必要。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [strəʊk] [ɪz][səʊ] [friː] .

because	the	stroke	is	so	free	.
因为	这	中风	是	所以	自由的	.

因为笔画非常自由。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] ['eɪtuːd]['fɔːteɪ][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

It	would	be	impossible	to	play	this	étude	forte	in	the	upper	part	of	the
它	会	是	不可能的	到	玩	这	研究	长处	在	这	上	部分	的	这

[baʊ; bəʊ] ,

bow	,
弓	,

用弓的上半部分演奏这首强音练习曲是不可能的。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] [greɪs] .

and	give	it	lightness	and	grace	.
和	给	它	亮度	和	优雅	.

赋予它轻盈和优雅的气质。

[ðə; ði] [ʃɔːt] [stə'kɑːtəʊ]['ɔːlsəʊ] [gɪvz] [les] [bredθ] [tuː; tə][ðə; ði] [strəʊk] .

The	short	staccato	also	gives	less	breadth	to	the	stroke	.
这	短的	断奏	还	给予	较少的	宽度	到	这	中风	.

短促的断奏也使得击打的幅度较小。

[ɪn]['sɪmələ(r)] [p'æsɪdʒɪz] [ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][baʊ; bəʊ] [juːst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'baʊt]['juːnɪfɔːm] .

In	similar	passages	the	length	of	bow	used	should	be	about	uniform	.
在	相似的	段落	这	长度	的	弓	用过的	应该	是	关于	制服	.

在类似的段落中，所用弓的长度应该大致相同。

[nəʊt] [ðə; ðɪ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə][kʌt][ðə; ðɪ]['sekənd] [nəʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [tuː] [taɪd] [nəʊts] [ɪn]

Note	the	inclination	to	cut	the	second	note	of	a	group	of	two	tied	notes	in
笔记	这	倾角	到	切	这	第二	笔记	的	一个	团体	的	二	系	笔记	在

[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][stə'kɑːtəʊ] [nəʊt] .

anticipation	of	a	single	staccato	note	.
预期	的	一个	单身的	断奏	笔记	.

注意，在准备演奏一个断奏音符时，倾向于切掉一组两个连音符中的第二个音符。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

This	should	be	avoided	.
这	应该	是	避免	.

应该避免这种情况。

[ɔːl] [ˌvaɪə'lɪn][dʒɜːrkɪŋ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ][ɒn]['sɪŋg(ə)l][fɜːst] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

All	violin	jerking	of	the	bow	on	single	first	notes	of	a	group	should	be
全部	小提琴	抽搐	的	这	弓	在	单身的	第一的	笔记	的	一个	团体	应该	是

[ə'vɔɪdɪd] .

avoided	.
避免	.

演奏小提琴时，应避免在演奏一组乐曲的第一个音符时出现弓弦猛拉的情况。

[ðə; ðɪ]['stjuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['keəf(ə)l][tuː; tə][slaɪd][ðə; ðɪ] [θʌm] [wel] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [nek] [ɒv; əv]

The	student	should	be	careful	to	slide	the	thumb	well	under	the	neck	of
这	学生	应该	是	小心	到	滑动	这	拇指	出色地	在下面	这	脖子	的

[ðə; ðɪ][ˌvaɪə'lɪn][ɪn][ðə; ðɪ] [fɪfθ] [pə'zɪʃ(ə)n] [p'æsɪdʒɪz] .

the	violin	in	the	fifth	position	passages	.
这	小提琴	在	这	第五	位置	段落	.

学生在演奏第五把位乐段时，应该注意将拇指滑入小提琴琴颈下方。

[duː; də][nɒt] [muːv] [ðə; ðɪ][hænd] [waɪl] [ɪn][wʌn][pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][nekst][pə'zɪʃ(ə)n]

Do	not	move	the	hand	while	in	one	position	,	in	anticipation	of	the	next	position
做	不是	移动	这	手	尽管	在	一	位置	,	在	预期	的	这	下一个	位置

.

:

.

在准备变换下一个姿势时，不要移动手部动作。

[duː; də][nɒt] [dɪ'pres] [ðə; ðɪ] ['fɪŋgəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] [pə'zɪʃnz] [bɪ'fɔː(r)] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə]

Do	not	depress	the	fingers	in	the	fifth	and	sixth	positions	before	passing	to
做	不是	抑郁	这	手指	在	这	第五	和	第六	职位	前	通过	到

[ðə; ðɪ] [θɜːd] .

the	third	.
这	第三	.

在移至第三把位之前，不要将手指按在第五和第六把位上。

[ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ə'vɔɪd] [fɔːst] [əˌtenju'eɪʃn] :

In	this	passage	avoid	forced	attenuation	:
在	这	通道	避免	强制	衰减	:

本段落中避免强制衰减：

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[kən'tɪnjuəs] [ˌsɪŋkə'peɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['juːnɪfɔːmli] [smuːð] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] .

Continuous	**syncopation**	**should**	**be**	**uniformly**	**smooth**	**and**	**even**	**.**
连续的	切分音	应该	是	均匀地	光滑的	和	甚至	.

连续切分音应该均匀流畅。

['nʌθɪŋ] [ɪz]

Nothing	**is**
没有什么	是

什么都没有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**27**	**]**
[	页	-	]

[第27页]

[ðv; əv] [sʌtʃ] ['vælјuː][tuː; tə][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪnɪst][æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [kə'mɑːnd] [ðv; əv][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n]

of	**such**	**value**	**to**	**a**	**violinist**	**as**	**a**	**perfect**	**command**	**of**	**the**	**transition**
的	这样的	价值	到	一个	小提琴手	作为	一个	完美的	命令	的	这	过渡

[frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

from	**the**	**third**	**to**	**the**	**fifth**	**position**	**,**
从	这	第三	到	这	第五	位置	,

对于小提琴手来说，完美掌握从第三把位到第五把位的转换至关重要。

[ænd; ənd][vaɪs] ['vɜːsə] .

and	**vice**	**versa**	**.**
和	副	反之亦然	.

反之亦然。

['meni] [fɔːlts] [ðv; əv] ['teknɪk] [ə'raɪz][frɒm; frəm] [tuː] [mʌtʃ] ['preʃə(r)] [ðv; əv][ðə; ði] [θʌm] [ə'pɒn][ðə; ði]

Many	**faults**	**of**	**technic**	**arise**	**from**	**too**	**much**	**pressure**	**of**	**the**	**thumb**	**upon**	**the**
许多	故障	的	技术	出现	从	也	很多	压力	的	这	拇指	之上	这

[nek] [ðv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,

neck	**of**	**the**	**instrument**	**,**
脖子	的	这	乐器	,

许多演奏技巧上的缺陷都是由于拇指对乐器颈部施加过大的压力造成的。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['pleɪə(r)][nəʊ] ['friːdəm] ,

thus	**giving**	**the**	**player**	**no**	**freedom**	**,**
因此	给予	这	玩家	不	自由	,

这样一来，玩家就失去了所有自由。

[ænd; ənd][ɪn'djuːsɪŋ][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][ðv; əv] ['bendɪŋ] [ðə; ði] [θʌm] [ɪn'sted] [ðv; əv] ['streŋθnɪŋ]

and	**inducing**	**a**	**bad**	**habit**	**of**	**bending**	**the**	**thumb**	**instead**	**of**	**strengthening**
和	诱导	一个	坏的	习惯	的	弯曲	这	拇指	反而	的	强化

[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪfθ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

it	**for**	**the**	**fifth**	**position**	**.**
它	为了	这	第五	位置	.

并养成弯曲拇指而不是加强拇指力量以适应第五把位的坏习惯。

[ɪf] [ɛkst'ɛnʃənz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

If	**extensions**	**are**	**to**	**be**	**made**	**,**
如果	扩展	是	到	是	制成	,

如果需要延期，

[slaɪd][ðə; ði] [θʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nek] [ðv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] , [ænd; ənd] [kɜːv]

slide	**the**	**thumb**	**a**	**little**	**farther**	**under**	**the**	**neck**	**of**	**the**	**violin**	**,**	**and**	**curve**
滑动	这	拇指	一个	小的	更远	在下面	这	脖子	的	这	小提琴	,	和	曲线

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [wel] .

the	**fingers**	**well**	**.**
这	手指	出色地	.

将拇指再往下滑一点，放在小提琴琴颈下方，手指弯曲得当。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[nəʊt] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ][laɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['pæsɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][ə; eɪ] [strɪŋ] .
Note in the sixth line the fifth position passage on the A string .
笔记 在 这 第六 线 这 第五 位置 通道 在 这 一个 细绳 .

注意第六行中A弦上的第五把位乐句。

['meni] ['pleər] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [həʊl] [hænd][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Many players have to move the whole hand at this point ,
许多 玩家 有 到 移动 这 所有的 手 在 这 观点 ,

很多玩家此时必须移动整手牌。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [meɪ] [laɪ] ['iːzi] [ɒn][ðə; ði] [strɪŋ] .
so that the fingers may lie easy on the string .
所以 那 这 手指 可能 说谎 简单的 在 这 细绳 .

这样手指就能轻松地放在琴弦上。

[ðə; ði][hænd][ʃʊd; ʃəd] [ə'sjuːm] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [iːz]
The hand should assume a position which will enable the pupil to play with ease
这 手 应该 认为 一个 位置 哪个 将要 使能够 这 瞳孔 到 玩 和 舒适
.
:
.

手的位置应该使学生能够轻松地演奏。

[ðə; ði] [njuːə] [tʃɪn] - [rests] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['waɪdə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)][wʌnz] [juːst] ,
The newer chin - rests , which are wider than the former ones used ,
这 较新的 下巴 - 休息 , 哪个 是 更广泛 比 这 以前的 一个 用过的 ,

新型的下巴托比以前使用的更宽，

[duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [wɪð] [iːz] .
do not seem to enable one to hold the violin with ease .
做 不是 似乎 到 使能够 一 到 抓住 这 小提琴 和 舒适 .

似乎无法让人轻松地握住小提琴。

[ðə; ði] [tʃɪn] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] - [rest] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][fɑː(r)][ɪn][ɔː(r)][ɒn]
The chin should rest on the edge of the chin - rest rather than far in or on
这 下巴 应该 休息 在 这 边缘 的 这 下巴 - 休息 相当 比 远的 在 或者 在
[ðə; ði][teɪl] - [piːs] .
the tail - piece .
这 尾巴 - 片 .

下巴应该放在琴托的边缘，而不是放在琴托的内侧或琴尾上。

[ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [bɪ'kʌm] [kræmpt] [baɪ] ['grɪpɪŋ] [tuː] [hɑːd] .
The muscles at the back of the head become cramped by gripping too hard .
这 肌肉 在 这 后退 的 这 头 变得 狭窄 经过 扣人心弦 也 难的 .

用力过猛会导致后脑勺肌肉痉挛。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['ʃæmwɑː] ['leðə(r)] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][left][dʒɔː][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪn] -
A little piece of chamois leather placed between the left jaw and the chin -
一个 小的 片 的 麂皮 皮革 放置 之间 这 左边 颚 和 这 下巴 -
[rest] [wɪl] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [bruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,
rest will prevent a bruise of the flesh ,
休息 将要 防止 一个 挫伤 的 这 肉 ,

在左侧下颌和下巴托之间垫一小块麂皮，可以防止皮肤擦伤。

[ðə; ði] [beɪn] [ɒv; əv] [prə'feʃənlz] .
the bane of professionals .
这 祸根 的 专业人士 .

专业人士的噩梦。

[ɪn][ðə; ði][naɪnθ][laɪn][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][fɔːm][ɒv; əv]['bəʊɪŋ][nəʊn][æz; əz][tuː][kʌt][ænd; ənd][tuː]
In **the** **ninth** **line** **we** **have** **the** **form** **of** **bowing** **known** **as** **two** **cut** **and** **two**
在 这 第九 线 我们 有 这 形式 的 鞠躬 已知 作为 二 切 和 二
[slɜːd] [nəʊts] .
slurred **notes** **.**
含糊不清 笔记 .

第九行中，我们看到了一种被称为两切音和两连音的弓法形式。

[ðə; ði][nəʊts][ðæt][ɑː(r); ə(r)][kʌt][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi][pleɪd]['ʃɑːpli][æt; ət][ðə; ði][pɔɪnt][ɒv; əv]
The **notes** **that** **are** **cut** **are** **not** **to** **be** **played** **sharply** **at** **the** **point** **of**
这 笔记 那 是 切 是 不是 到 是 玩 尖锐地 在 这 观点 的
[ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
the **bow** **.**
这 弓 .

被切掉的音符不能在弓尖处用力拉奏。

[ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][swʌŋ]['laɪtli][ə'lɒŋ][ðə; ði][strɪŋz] , ['juːzɪŋ][ə'baʊt][wʌn] - [θɜːd][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,
They **are** **swung** **lightly** **along** **the** **strings** **,** **using** **about** **one** **-** **third** **of** **the** **bow** **,**
他们 是 摇摆 轻轻 沿着 这 字符串 , 使用 关于 一 - 第三 的 这 弓 ,
[ðə; ði]['tempəʊ]['biːɪŋ]['mɒdərət] .
the **tempo** **being** **moderate** **.**
这 速度 存在 缓和 .

用弓轻轻地沿着琴弦拨动弓弦，大约只用弓的三分之一，速度适中。

[ə'gen] , [ðə; ði]
Again **,** **the**
再次 , 这

再一次，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **28** **]**
[页 -]

[第28页]

['stjuːd(ə)nt][mʌst; məst][biː; bi] ['kɔːʃən] [ə'genst] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [slɜːd]
student **must** **be** **cautioned** **against** **cutting** **the** **value** **of** **the** **second** **slurred**
学生 必须 是 警告 反对 切割 这 价值 的 这 第二 含糊不清
[nəʊt][ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][stə'kɑːtəʊ][nəʊt] :
note **in** **anticipation** **of** **a** **single** **staccato** **note** **:**
笔记 在 预期 的 一个 单身的 断奏 笔记 :

必须告诫学生不要为了接一个断奏音符而缩短第二个连音音符的时值：

[['lɪs(ə)n]]
[**Listen** **]**
[听]

[听]

[nəʊt][ðə; ði]['fɔːteɪ]['pæsɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] :
Note **the** **forte** **passage** **in** **the** **lower** **half** **of** **the** **bow** **:**
笔记 这 长处 通道 在 这 降低 一半 的 这 弓 :

注意弓下半部分的强音段落：

[['lɪs(ə)n]]
[**Listen** **]**
[听]

[听]

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʊt] [ˌdɪskə'nektɪd] [staɪl] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]

This	should	be	played	in	a	somewhat	disconnected	style	in	the	first	half	of	the
这	应该	是	玩	在	一个	有些	断开连接	风格	在	这	第一的	一半	的	这

['meʒə(r)] ,

measure	,
措施	,

这部分在小节的前半部分应该以一种略显断续的方式演奏。

[wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['æksent][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [nəʊt][ɒv; əv] [gruːps] [ɒv; əv] [tuː] .

with	a	strong	accent	on	the	first	note	of	groups	of	two	.
和	一个	强的	口音	在	这	第一的	笔记	的	团体	的	二	.

每组两个音符中的第一个音符要重读。

[ðə; ði]['lætə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒə(r)] [fɔːls] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

The	latter	half	of	the	measure	falls	about	in	the	middle	of	the	bow	.
这	后者	一半	的	这	措施	瀑布	关于	在	这	中间	的	这	弓	.

小节后半部分大约落在弓的中间位置。

[ə; eɪ] [friː] [strəʊk] , [nɒt] [tuː] [ʃɔːt] [ə; eɪ][stə'kɑːtəʊ] , [ɪz] [prɪ'fɜːd] .

A	free	stroke	,	not	too	short	a	staccato	,	is	preferred	.
一个	自由的	中风	,	不是	也	短的	一个	断奏	,	是	首选	.

自由流畅的乐句比较好，不要太短促的断奏。

[ðə; ði] [tenθ] [laɪn]['əupənz] [wɪð] [æn; ən][ɑː'pedʒiəʊ] [pleɪd] ['fɔːteɪ] [wɪð] [stə'kɑːtəʊ][ænd; ənd][lɪ'gɑːtəʊ]

The	tenth	line	opens	with	an	arpeggio	played	forte	with	staccato	and	legato
这	第十	线	打开	和	一个	琶音	玩	长处	和	断奏	和	连奏

[strəʊks] .

strokes	.
笔画	.

第十行以强奏琶音开始，采用断奏和连奏交替演奏。

[ðə; ði][nekst]['sɪmələ(r)] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [pleɪd] [ˌpiə'nɪsɪməʊ] , [ɪn][kləʊz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [æz; əz][tuː; tə] [staɪl] .

The	next	similar	passage	is	played	pianissimo	,	in	close	imitation	as	to	style	.
这	下一个	相似的	通道	是	玩	极弱	,	在	关闭	模仿	作为	到	风格	.

接下来类似的段落以极弱音演奏，风格上完全模仿。

[ɔːl] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['smuːðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

All	passages	of	this	nature	are	smoother	in	the	upper	part	of	the	bow	.
全部	段落	的	这	自然	是	更平滑	在	这	上	部分	的	这	弓	.

所有这些乐段在弓的上部都比较平滑。

[ə'vɔɪd] [fɔːst] ['æksents; æk'sents][ɔː(r)]['eni] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] [friː] ['bəʊɪŋ] :

Avoid	forced	accents	or	any	movement	which	interferes	with	free	bowing	:
避免	强制	口音	或者	任何	移动	哪个	干扰	和	自由的	鞠躬	:

避免用力过猛或任何会妨碍自由运弓的动作：

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [laɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪ'gɑːtəʊ] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	twelfth	line	a	short	legato	passage	is	played	in	the	upper	half	of	the
在	这	第十二	线	一个	短的	连奏	通道	是	玩	在	这	上	一半	的	这

[baʊ; bəʊ]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [baʊ; bəʊ] .

bow	rather	than	with	the	whole	bow	.
弓	相当	比	和	这	所有的	弓	.

第十二行中，一段短小的连奏乐段是用弓的上半部分演奏的，而不是用整个弓演奏的。

[wen] [wʌn] ['pæsɪdʒ] [kləuziz] [wɪð] [daʊn] - [baʊ; bəʊ] , [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][nəʊ] [breɪk] [ɪn] ['pɑ:sɪŋ]
When one passage closes with down - bow , there should be no break in passing
什么时候 一 通道 关闭 和 向下 - 弓 , 那里 应该 是 不 休息 在 通过
[tu:; tə][ðə; ði][ʌp] - [baʊ; bəʊ] .
to the up - bow .
到 这 向上 - 弓 .

当一个乐段以下弓结束时，过渡到上弓时不应有停顿。

[tu:] [nəʊts]
Two notes
二 笔记

两张纸

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[slɜ:d] [laɪ][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)][hɑ:f] [wɪð] [æz; əz] [lɒŋ] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][æz; əz][ðə; ði]['tempəʊ] [wɪl] [ə'laʊ] .
slurred lie in the upper half with as long a bow as the tempo will allow .
含糊不清 说谎 在 这 上 一半 和 作为 长的 一个 弓 作为 这 速度 将要 允许 .

上半部分采用连奏，弓法尽可能长，以适应节奏。

[ɪn] ['pɑ:sɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪ'gɑ:təʊ] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [wʌn] ,
In passing from a long legato passage to a short one ,
在 通过 从 一个 长的 连奏 通道 到 一个 短的 一 ,

从一段较长的连奏过渡到一段较短的连奏，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][səʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [dɪ'zaɪəd] [meɪ]
it is well to estimate so well that the part of the bow desired may
它 是 出色地 到 估计 所以 出色地 那 这 部分 的 这 弓 想要的 可能
[kʌm] [æt; ət][wʌns]['ʌndə(r)][kən'trəʊl] .
come at once under control .
来 在 一次 在下面 控制 .

最好能准确估算，以便立即控制所需的弓身部分。

[ɔ:l] [p'æsɪdʒɪz] [ri'kwaiə] [kwɪk] [træn'zɪʃnz] [ɒn][fɔ:(r)] [strɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪd] [æz; əz] ['brɔ:dli]
All passages requiring quick transitions on four strings should be played as broadly
全部 段落 需要 快的 过渡 在 四 字符串 应该 是 玩 作为 总体而言
[ænd; ənd] [wɪð] [æz; əz] [fri:] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] - [ɑ:m][æz; əz][ðə; ði]['tempəʊ] [wɪl] [əd'mɪt] ;
and with as free a bow - arm as the tempo will admit ;
和 和 作为 自由的 一个 弓 - 手臂 作为 这 速度 将要 承认 ;

所有需要在四根琴弦上快速转换的乐段，都应该尽可能用宽广的弓法和自由的运弓来演奏，只要速度允许即可；

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [tu:] ['lɪt(ə)l][baʊ; bəʊ] [gɪvz] [nəʊ]['vælju:][tu:; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
in other words , too little bow gives no value to the passage ,
在 其他 字 , 也 小的 弓 给予 不 价值 到 这 通道 ,

换句话说，弓弦太短会使这段文字失去价值。

[waɪl] [ə; eɪ] [laɪt] [strəʊk] [wɪð] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)][baʊ; bəʊ][ɪz] [meɪd] [mɔ:(r)]['væljuəb(ə)l] .
while a light stroke with a longer bow is made more valuable .
尽管 一个 光 中风 和 一个 更长 弓 是 制成 更多的 有价值的 .

而用较长的弓进行轻柔的射门则更有价值。

['nætʃ(ə)rəli] , [ɪf] [ðə; ði]['tempəʊ][ɪz] [ɪn'kri:st] [tu:; tə][ə'legrəʊ] , [wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [nɪə(r)][ðə; ði]
Naturally , if the tempo is increased to allegro , we must remain near the
自然 , 如果 这 速度 是 增加 到 快板 , 我们 必须 保持 靠近 这
[pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
point of the bow .
观点 的 这 弓 .

当然，如果速度加快到快板，我们就必须保持在弓尖附近。

[wen] [fɔː(r)] [strɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] , [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] - [ɑːm] [mʌst; məst] [biː; bi] ['haɪə(r)] ,

When	four	strings	are	required	,	the	bow	-	arm	must	be	higher	,
什么时候	四	字符串	是	必需的	,	这	弓	-	手臂	必须	是	更高	,

当需要四根弦时，持弓的手臂必须抬得更高。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['fɔːrɑːm] [streʊk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [rɪst] [streʊk]

and	the	distinction	between	a	forearm	stroke	and	a	pure	wrist	stroke
和	这	区别	之间	一个	前臂	中风	和	一个	纯的	手腕	中风

[mʌst; məst] [biː; bi] [wel] [dɪ'faɪnd] .

must	be	well	defined	.
必须	是	出色地	定义	.

必须明确界定前臂击球和纯腕击球之间的区别。

[ɪn] ['ræpɪd] [lɪ'gɑːtəʊ] [p'æsɪdʒɪz] [ɔːl] ['preʃə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] - [stɪk] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

In	rapid	legato	passages	all	pressure	upon	the	bow	-	stick	must	be	avoided	.
在	迅速的	连奏	段落	全部	压力	之上	这	弓	-	戳	必须	是	避免	.

在快速连奏乐段中，必须避免对弓杆施加任何压力。

[kiːp] [ðə; ði] [lɪ'gɑːtəʊ] [wɜːk] [ðæt] [f'ɒləʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ,

Keep	the	legato	work	that	follows	in	the	upper	half	of	the	bow	,
保持	这	连奏	工作	那	跟随	在	这	上	一半	的	这	弓	,

保持弓法上半部分的连奏，

[ə'vɔɪdɪŋ] ['pɔːzɪz] [bɪ'twiːn] [bəʊz] , [ɔː(r)] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ək,sentʃu'eɪʃn] .

avoiding	pauses	between	bows	,	or	unnecessary	accentuation	.
避免	停顿	之间	弓	,	或者	不必要	重音	.

避免鞠躬之间的停顿，或不必要的重音。

[ʃɔːt] [gruːps] [ɒv; əv] [slɜːd] [nəʊts] [mʌst; məst] [biː; bi] [pleɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ]

Short	groups	of	slurred	notes	must	be	played	near	the	point	of	the	bow
短的	团体	的	含糊不清	笔记	必须	是	玩	靠近	这	观点	的	这	弓

.

:

.

短促的连奏音符必须在弓尖附近演奏。

[ʃɔːt] [strɪŋ] - ['trænsfɜːr] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪst] , [ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [strɪŋ] -

Short	string	-	transfers	are	made	with	the	wrist	,	and	three	or	four	string	-
短的	细绳	-	转账	是	制成	和	这	手腕	,	和	三	或者	四	细绳	-

['trænsfɜːr] [wɪð] [rɪst] [ænd; ənd] [ɑːm] ,

transfers	with	wrist	and	arm	,
转账	和	手腕	和	手臂	,

短距离的弦转移是用手腕完成的，三到四次弦转移是用手腕和手臂完成的。

[ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ['nevə(r)] ['biːɪŋ] ['tɪltɪd] [ɒn] [ɪts] ['ɪnə(r)] [edʒ] .

the	bow	never	being	tilted	on	its	inner	edge	.
这	弓	绝不	存在	斜	在	它是	内	边缘	.

弓身内侧边缘始终保持水平。

[pleɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

Play	on	the	outer	edge	of	the	hair	as	much	as	possible	,
玩	在	这	外	边缘	的	这	头发	作为	很多	作为	可能的	,

尽量多在头发外缘进行操作，

['restɪŋ] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒn] [tuː] [strɪŋz] , [ɔː(r)] [æz; əz] ['nɪəli] [səʊ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

resting	the	bow	on	two	strings	,	or	as	nearly	so	as	possible	.
休息	这	弓	在	二	字符串	,	或者	作为	几乎	所以	作为	可能的	.

将弓放在两根弦上，或者尽可能地放在两根弦上。

[duː; də] [nɒt] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [fɔːθ] ['fɪŋgə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] - [stɪk] .

Do	not	release	the	fourth	finger	from	the	bow	-	stick	.
做	不是	发布	这	第四	手指	从	这	弓	-	戳	.

不要将第四根手指从弓杆上松开。

[rest] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [ə'genst] [ðə; ði] [stɪk] [ɪf] [nɒt][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːl] [wɜːk] ,
Rest it at least against the stick if not on it ; all work ,
休息 它 在 至少 反对 这 戳 如果 不是 在 它 ; 全部 工作 ,

至少要靠在棍子上，如果不是放在棍子上的话；所有工作。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [dɪ'mɑːndz] [ðɪs] [sɪ'kjʊərətɪ][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] .
especially in the lower half of the bow , demands this security of the hand .
尤其 在 这 降低 一半 的 这 弓 , 需求 这 安全 的 这 手 .

尤其是在弓的下半部分，更需要手部的安全控制。

[fɔː(r); fə(r)] [strɪŋ] - ['trænsfɜːr] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [siː] - [skuːl] [ɒv; əv][fɔːr] , - ['bəʊɪŋ] ,
For string - transfers of this kind , see Sevcik's School of 4 , 000 Bowings ,
为了 细绳 - 转账 的 这 种类 , 看 - 学校 的 4 , - 鞠躬 ,
[pɑːts] [θriː] ,
Parts III ,
部分 三、 ,

关于这类弦乐转换，请参阅 Sevcik 的《4000 种弓法技巧》第三部分。

[ˌaɪ 'viː] , [ænd; ənd][viː] ; - [skuːl] [ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] ; [[eit]] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][hæns] [sɪt] , [ɒp] .
IV , and V ; Casorti's School of Bowing ; [8] the work of Hans Sitt , Op .
第四 , 和 V ; - 学校 的 鞠躬 ; [8] 这 工作 的 汉斯 坐 , 操作 .

IV 和 V；卡索蒂的弓法学校；[8]汉斯·西特的作品，Op.

- ; [[naɪn]] [ænd; ənd][ðə; ði] [krɔːs] [ɑːt][ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] . [-]
92 ; [9] and the Kross Art of Bowing . [10]
- ; [9] 和 这 克罗斯 艺术 的 鞠躬 . [-]

92；[9] 以及 Kross 的弓箭艺术。[10]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[nəʊ] . - .
No . 13 .
不 . - .

第13号。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[ðɪs] ['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['eɪtuːd] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
This graceful and interesting étude partakes of the qualities of the French
这 优美 和 有趣的 研究 参与者 的 这 品质 的 这 法语
[skuːl] [wɪð] ['ædɪd] ['dɪgnətɪ] .
school with added dignity .
学校 和 额外 尊严 .

这首优美而有趣的练习曲具有法国乐派的特点，并增添了庄重感。

[ðə; ði][æn'dænteɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['smuːðli] [pleɪd] , [ðə; ði][ˌpɔːtə'mentəʊ] [wɜːk] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n]
The andante must be smoothly played , the portamento work being given
这 行板 必须 是 顺利 玩 , 这 滑音 工作 存在 给定
[ɪ'speʃl] ['vælјuː] [θruː] [pə'zɪʃ(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] .
especial value through position changes .
特别的 价值 通过 位置 变化 .

行板必须演奏得流畅，通过位置变化来突出滑音的重要性。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][ðə; ði]['æmətə(r)] , [ɑː'tɪstɪk] ['freɪzɪŋ] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [eɪ'tudz] ;
Strange as it may seem to the amateur , artistic phrasing begins with études ;
奇怪的 作为 它 可能 似乎 到 这 业余 , 艺术 措辞 开始 和 研究 ;

对于业余爱好者来说，这或许很奇怪，但艺术性的乐句练习是从练习曲开始的；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪ'tudz] - , [baɪ]['mæzəz] , [-] ['fɜːnɪʃ] ['eksələnt]

for	instance	,	many	of	the	Études	Brilliantes	,	by	Mazas	,	[	11	]	furnish	excellent
为了	实例	,	许多	的	这	研究	-	,	经过	马扎斯	,	[	-	]	提供	出色的

[ɪg'zæmpl] .

examples	.
示例	.

例如，马扎斯的《辉煌练习曲》[11]中有很多都是很好的例子。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [krə'ʃendəʊ] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][fɔː(r)] ['meʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][laɪn] .

A	natural	crescendo	occurs	in	the	last	four	measures	of	the	first	line	.
一个	自然的	渐强	发生	在	这	最后的	四	措施	的	这	第一的	线	.

第一行的最后四个小节自然地渐强。

[ðə; ði][æn'dænteɪ][ɪz]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][lɪ'gɑːtəʊ] ['pleɪɪŋ] .

The	andante	is	graceful	and	dignified	,	a	perfect	example	of	legato	playing	.
这	行板	是	优美	和	凝重	,	一个	完美的	例子	的	连奏	玩耍	.

行板优雅而庄重，是连奏的完美范例。

[træn'zɪʃnz] [frɒm; frəm] [θɜːd] [tuː; tə][fɜːst][pə'zɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði]

Transitions	from	third	to	first	position	should	be	made	without	disturbing	the
过渡	从	第三	到	第一的	位置	应该	是	制成	没有	令人不安	这

['bjuːti] [ɒv; əv] ['freɪzɪŋ] .

beauty	of	phrasing	.
美丽	的	措辞	.

从第三把位过渡到第一把位时，应保持词句的优美流畅。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə]['ænəlaɪz] [ðɪs] [æn'dænteɪ] [wɪð] ['stjʊdnts] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt]['sɪmp(ə)l] [ruːlz]

It	would	be	well	to	analyze	this	andante	with	students	,	pointing	out	simple	rules
它	会	是	出色地	到	分析	这	行板	和	学生	,	指向	出去	简单的	规则

[ɒv; əv] ['freɪzɪŋ] .

of	phrasing	.
的	措辞	.

最好和学生们一起分析这首行板，指出其中的简单句法规则。

[ɪn] [gruːps] [ɒv; əv] [tuː] [nəʊts] , ['æksent][ðə; ði][fɜːst] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [pɔːz] [bɪ'twiːn] [gruːps] ,

In	groups	of	two	notes	,	accent	the	first	slightly	and	pause	between	groups	,
在	团体	的	二	笔记	,	口音	这	第一的	轻微地	和	暂停	之间	团体	,

以两个音符为一组，稍微重音唱第一个音符，并在每组音符之间稍作停顿。

['kləʊzɪŋ][ðə; ði] [freɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sləʊə] ['tempəʊ] .

closing	the	phrase	with	a	slower	tempo	.
结束	这	短语	和	一个	慢点	速度	.

以较慢的速度结束乐句。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [ruːlz] [ɒv; əv] ['freɪzɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [ɪn]

It	is	of	the	utmost	importance	that	rules	of	phrasing	should	be	taught	in
它	是	的	这	极致	重要性	那	规则	的	措辞	应该	是	教授	在

[eɪ'tudz] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændəd] [kən'tʃertoʊz] .

études	and	applied	to	the	standard	Concertos	.
研究	和	应用	到	这	标准	协奏曲	.

在练习曲中教授乐句规则并将其应用于标准协奏曲中，这一点至关重要。

[ɪf] [eɪ'tudz] [miːn] ['eniθɪŋ] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] .

If	études	mean	anything	,	all	that	is	contained	in	them	should	be	brought	out	.
如果	研究	意思是	任何事物	,	全部	那	是	包含	在	他们	应该	是	带来	出去	.

如果练习曲有任何意义，那么其中所包含的一切都应该被展现出来。

[ðɪs] [rɪ'liːvz] [draɪ][ænd; ənd] ['laɪfləs] ['stʌdi] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ˌjuː 'es] ['æmpl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [meɪk]

This	relieves	dry	and	lifeless	study	,	and	gives	us	ample	opportunity	to	make
这	缓解	干燥	和	无生命	学习	,	和	给予	我们	充足	机会	到	制作

[mjuːˈzɪʃənz] , [nɒt] [məˈʃiːnz] .

musicians	,	not	machines	.
音乐家	,	不是	机器	.

这可以缓解枯燥乏味的学习，并给我们提供充足的机会来培养音乐家，而不是机器。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[ðə; ði]['prestəʊ][mʌst; məst][fɜːst][biː; bi] ['præktɪst] ['sləʊli] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd]

The	Presto	must	first	be	practiced	slowly	until	a	command	of	bowing	and
这	普雷斯托	必须	第一的	是	练习	缓慢地	直到	一个	命令	的	鞠躬	和

['teknɪk] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] .

technic	is	possible	.
技术	是	可能的	.

必须先缓慢练习急板，直到能够掌握弓法和技巧为止。

[ðə; ði] ['ɒktɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

The	octaves	are	played	in	the	upper	half	of	the	bow	,
这	八度音阶	是	玩	在	这	上	一半	的	这	弓	,

八度音程是用弓的上半部分演奏的。

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['æksent][ɒn][ðə; ði][fɜːst][nəʊt][ɒv; əv] [iːtʃ] [gruːp] , [ðə; ði] [gruːps] ['ɔːlsəʊ] ['biːɪŋ]

with	a	slight	accent	on	the	first	note	of	each	group	,	the	groups	also	being
和	一个	轻微	口音	在	这	第一的	笔记	的	每个	团体	,	这	团体	还	存在

['slaɪtli] ['sepəreɪtɪd] ,

slightly	separated	,
轻微地	分开	,

每组音符的第一个音符略微重音，各组音符之间也略有间隔。

[ðəʊ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪz][nɒt] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [strɪŋz] .

though	the	bow	is	not	raised	from	the	strings	.
尽管	这	弓	是	不是	提高	从	这	字符串	.

虽然弓没有离开琴弦。

[kiːp] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

Keep	nearer	the	point	than	the	middle	of	the	bow	.
保持	更近	这	观点	比	这	中间	的	这	弓	.

尽量靠近弓尖而不是弓身中部。

[duː; də][nɒt][həʊld]['eni] [nəʊt] [tuː] [lɒŋ] .

Do	not	hold	any	note	too	long	.
做	不是	抓住	任何	笔记	也	长的	.

不要让任何一个音符停留太久。

[meɪk] ['freɪzɪŋ] [kliːn] - [kʌt] .

Make	phrasing	clean	-	cut	.
制作	措辞	干净的	-	切	.

措辞要简洁明了。

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [wɜːk] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] , [ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt] [liːv] [ðə; ði] [strɪŋz] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]

The	fingers	work	simultaneously	,	and	must	not	leave	the	strings	during	a
这	手指	工作	同时地	,	和	必须	不是	离开	这	字符串	期间	一个

['pæsɪdʒ] .

passage	.
通道	.

手指同时操作，演奏过程中不能离开琴弦。

[ɪn] ['pleɪɪŋ] ['ɒktɪvz] , [rɪ'læks][ðə; ði] [rɪst] ['ɪnwəd] [ænd; ənd] [kɜːv] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [wel] .

In	playing	octaves	,	relax	the	wrist	inward	and	curve	the	fingers	well	.
在	玩耍	八度音阶	,	放松	这	手腕	向内	和	曲线	这	手指	出色地	.

演奏八度音时，手腕向内放松，手指弯曲良好。

[kiːp] [ðə; ði] [θʌm] [friː] [ænd; ənd][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['fɪŋgə(r)] .

Keep	the	thumb	free	and	in	advance	of	the	first	finger	.
保持	这	拇指	自由的	和	在	进步	的	这	第一的	手指	.

拇指保持自由，并位于食指前方。

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði]['həʊldɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɪn] ,

Everything	depends	upon	the	holding	of	the	violin	with	the	chin	,
一切	取决于	之上	这	保持	的	这	小提琴	和	这	下巴	,

一切都取决于用下巴托住小提琴的方式。

[nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd][fɜːst]['fɪŋgə(r)] .

not	with	the	thumb	and	first	finger	.
不是	和	这	拇指	和	第一的	手指	.

不要用拇指和食指。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [ɑːm][mʌst; məst][biː; bi]['veri] [friː] .

The	bow	-	arm	must	be	very	free	.
这	弓	-	手臂	必须	是	非常	自由的	.

弓臂必须非常灵活。

[ðə; ði]['pleɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi]['tɪmɪd] , ['slaɪdɪŋ][ðə; ði] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː] [pleɪs] .

The	player	should	not	be	timid	,	sliding	the	fingers	into	place	.
这	玩家	应该	不是	是	胆小	,	滑动	这	手指	进入	地方	.

玩家不应怯场，而应大胆地将手指滑入到位。

[ðə; ði][hænd][ænd; ənd] ['fɪŋgəz] [muːv] [tə'geðə(r)] .

The	hand	and	fingers	move	together	.
这	手	和	手指	移动	一起	.

手和手指一起运动。

[ðə; ði] [trɪld] [nəʊts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['æksent] , [ðə; ði][lɪ'gɑːtəʊ] ['biːɪŋ] ['kɔntræstid]

The	trilled	notes	should	be	played	with	a	sharp	accent	,	the	legato	being	contrasted
这	颤音	笔记	应该	是	玩	和	一个	锋利的	口音	,	这	连奏	存在	对比

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ,

with	a	short	,
和	一个	短的	,

颤音应该用清晰的重音演奏，连奏与短促的音符形成对比。

[krɪsp][stə'kɑːtəʊ][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

crisp	staccato	in	the	upper	part	of	the	bow	,	about	two	inches	from	the
脆	断奏	在	这	上	部分	的	这	弓	,	关于	二	英寸	从	这

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

弓的上部，距离弓尖约两英寸处，发出清脆的断奏。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [nɪə(r)][ðə; ði]['ʌpə(r)] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

This	passage	should	be	played	near	the	upper	third	of	the	bow	.
这	通道	应该	是	玩	靠近	这	上	第三	的	这	弓	.

这段乐句应该在弓的上三分之一处演奏。

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[nəʊts] [nɒt] [mɑːkt] [stəˈkɑːtəʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] ['friːli] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fɔːrɑːm] [strəʊk] .

Notes	not	marked	staccato	are	to	be	played	freely	,	with	a	forearm	stroke	.
笔记	不是	标记	断奏	是	到	是	玩	自由	,	和	一个	前臂	中风	.

未标明断奏的音符应自由演奏，用前臂击打。

[pleɪs] [ðə; ðɪ] ['fɪŋgəz] [æt; ət][wʌns][ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɑːˈpedʒiəu] .

Place	the	fingers	at	once	in	position	for	arpeggios	.
地方	这	手指	在	一次	在	位置	为了	琶音	.

立即将手指摆放到琶音的位置。

[nəʊt] [ðə; ðɪ] [səˈdʒestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [krɔːs] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['krɔɪtsə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] .

Note	the	suggestions	of	the	Kross	edition	of	Kreutzer	,	in	this	respect	.
笔记	这	建议	的	这	克罗斯	版	的	克罗伊策	,	在	这	尊重	.

在这方面，请注意克罗斯版克鲁采的建议。

[baɪ][ðə; ðɪ][taɪm][ðə; ðɪ]['stjuːd(ə)nt][hæz; həz] [riːtʃt] [ˌfiɔːˈrɪloʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][fəˈmɪliə(r)] [wɪð]

By	the	time	the	student	has	reached	Fiorillo	,	he	must	be	familiar	with
经过	这	时间	这	学生	有	达到	菲奥里洛	,	他	必须	是	熟悉的	和

[ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] .

all	forms	of	bowing	.
全部	表格	的	鞠躬	.

当学生达到菲奥里洛的水平时，他必须熟悉所有形式的鞠躬。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [tuː; tə] [əˈplai] [hɪmˈself][tuː; tə] ['teknɪk] .

He	is	now	to	apply	himself	to	technic	.
他	是	现在	到	申请	他自己	到	技术	.

他现在要专心钻研技术。

[strɪŋ] - ['trænsfɜːr] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ['iːzəli] .

String	-	transfers	must	be	made	easily	.
细绳	-	转账	必须	是	制成	容易地	.

字符串传输必须便捷。

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɒktɪvz] ,

Returning	to	the	octaves	,
返回	到	这	八度音阶	,

回到八度音阶，

[wʌn][mʌst; məst] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [friː] ['rʌnɪŋ] [lɪˈgɑːtəʊ][ɪn][ðə; ðɪ]['ʌpə(r)] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ] .

one	must	play	with	a	free	running	legato	in	the	upper	third	of	the	bow	.
一	必须	玩	和	一个	自由的	跑步	连奏	在	这	上	第三	的	这	弓	.

演奏时，弓的上三分之一处必须采用自由流畅的连奏。

[nəʊt] [ðə; ðɪ][ɑːˈpedʒiəu] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [pleɪd] [stəˈkɑːtəʊ] ['veri] ['krɪspli] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [pɔɪnt]

Note	the	arpeggios	,	which	must	be	played	staccato	very	crisply	near	the	point
笔记	这	琶音	,	哪个	必须	是	玩	断奏	非常	清脆地	靠近	这	观点

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ] .

of	the	bow	.
的	这	弓	.

注意琶音，必须在弓尖附近非常清晰地用断奏的方式演奏。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [prɪˈveɪlɪŋ] ['tendənsi] [əˈmʌŋ] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ðɪ] [slɜːd] [lɪˈgɑːtəʊ] [nəʊts] [wɪð]

There	is	a	prevailing	tendency	among	students	to	play	the	slurred	legato	notes	with
那里	是	一个	盛行	趋势	之中	学生	到	玩	这	含糊不清	连奏	笔记	和

[ə; eɪ][lɒŋgə(r)][baʊ; bəʊ][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪˈtætʃt]

a	longer	bow	than	the	single	detached
一个	更长	弓	比	这	单身的	分离的

学生们普遍倾向于用比单弓更长的弓来演奏连奏音符。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[nəʊts] .
notes .
笔记 .

笔记。

[ə; eɪ]['friːər] [staɪl] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['juːnɪfɔːm][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][baʊ; bəʊ] [θruː'aʊt] .
A freer style is that of uniform length of bow throughout .
一个 更自由 风格 是 那 的 制服 长度 的 弓 自始至终 .

更自由的风格是弓身长度始终保持一致。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] ,
When it is possible ,
什么时候 它 是 可能的 ,

如果可能的话，

[pleɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [swɪft] [strəʊk] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wʌn][ɪn] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] :
play a long swift stroke in preference to a short one in passages of this kind :
玩 一个 长的 迅速 中风 在 偏爱 到 一个 短的 一 在 段落 的 这 种类 :

在演奏这类乐段时，应尽量采用长而快的击打方式，而不是短促的击打方式:

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[ɪn][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][træn'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [haɪ] [diː][ɒn][ðə; ði][ə; eɪ] [strɪŋ] , [ðə; ði][ˌpɔːtə'mentəʊ][ɪz] [ə'laʊd] .
In a sudden transition to high D on the A string , the portamento is allowed .
在 一个 突然 过渡 到 高的 D 在 这 一个 细绳 , 这 滑音 是 允许 .

在 A 弦上突然过渡到高音 D 时，允许使用滑音。

[ðə; ði] [strəʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrɑːm] [wʌn] .
The stroke is a forearm one .
这 中风 是 一个 前臂 一 .

这是前臂击球。

[naʊ] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒktɪvz] .
Now we return to the octaves .
现在 我们 返回 到 这 八度音阶 .

现在我们回到八度音阶。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
If there is any trouble at this point ,
如果 那里 是 任何 麻烦 在 这 观点 ,

如果此时出现任何问题，

[pleɪ] [ðə; ði] [nəʊts] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [pɪtʃ] [ɪz][kwaɪt] ['ækjərət] .
play the notes together until the pitch is quite accurate .
玩 这 笔记 一起 直到 这 沥青 是 相当 准确的 .

同时演奏这些音符，直到音准相当准确为止。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə'nʌðə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] .
There is also another advantage .
那里 是 还 其他 优势 .

还有另一个优点。

[ɪn] ['ɒktɪvz] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][laɪz][ɒn] [tuː] [strɪŋz] ,
In octaves the bow lies on two strings ,
在 八度音阶 这 弓 谎言 在 二 字符串 ,

八度音程中，弓位于两根弦上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][eɪd][tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:stəri][ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)][lɪ'gɑ:təʊ][ɪn][ə; eɪ]['pæsɪdʒ] [ɪn]

and	this	is	an	aid	to	the	mastery	of	a	pure	legato	in	a	passage	in
和	这	是	一个	援助	到	这	精通	的	一个	纯的	连奏	在	一个	通道	在

[wɪtʃ] [ðə; ði][nəʊts][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [pleɪd] [tə'geðə(r)] .

which	the	notes	are	not	played	together	.
哪个	这	笔记	是	不是	玩	一起	.

这有助于掌握在音符不同时演奏的乐段中纯粹的连奏技巧。

[nəʊt] [ðə; ði]['ɔ:lməʊst][pə'septəb(ə)l] [krə'ʃendəʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɒktɪvz] ['prəʊgres] .

Note	the	almost	perceptible	crescendo	as	the	octaves	progress	.
笔记	这	几乎	可感知的	渐强	作为	这	八度音阶	进步	.

注意随着八度音程的推进，音量几乎可以察觉到逐渐增强。

['ɑ:ftə(r)] ['sevrəl] ['meʒəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔ:rɑ:m] [strəʊk] [ɪz] [ju:st] ,

After	several	measures	in	which	the	forearm	stroke	is	used	,
后	一些	措施	在	哪个	这	前臂	中风	是	用过的	,

经过几次使用前臂击打的测量后，

[wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [ʃɔ:t] [gru:ps] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

we	come	to	short	groups	near	the	point	of	the	bow	.
我们	来	到	短的	团体	靠近	这	观点	的	这	弓	.

我们来到弓尖附近的小群人中间。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:θ] [laɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][end] , [wi:; wi] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:t] ['pæsɪdʒ] ,

In	the	fourth	line	from	the	end	,	we	return	to	the	short	passage	,
在	这	第四	线	从	这	结尾	,	我们	返回	到	这	短的	通道	,

倒数第四行，我们回到之前的短文段落。

[tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] ['sʌmwɒt] ['fri:li] .

to	be	treated	somewhat	freely	.
到	是	治疗	有些	自由	.

应给予一定程度的自由对待。

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[ɪn] ['pɑ:sɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][di:] [strɪŋ] ,

In	passing	to	the	seventh	position	on	the	D	string	,
在	通过	到	这	第七	位置	在	这	D	细绳	,

移至D弦上的第七把位时，

[ə'vɔɪd][ə; eɪ] ['nɜ:vəs] [dʒɜ:rkɪŋ][ɔ:(r)][ˌʌn'dju:] ['preʃə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

avoid	a	nervous	jerking	or	undue	pressure	upon	the	bow	.
避免	一个	紧张的	抽搐	或者	过度	压力	之上	这	弓	.

避免弓身出现紧张的抖动或过度用力。

[ðə; ði][ˌpɔ:tə'mentəʊ][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

The	portamento	is	naturally	desirable	.
这	滑音	是	自然	理想	.

滑音自然而然地令人向往。

[ðə; ði][ɑ:m][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wel] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][ɪn][ðə; ði] ['ɒktɪvz] [ɒn][ðə; ði][dʒi:][ænd; ənd][di:]

The	arm	should	be	well	under	the	violin	in	the	octaves	on	the	G	and	D
这	手臂	应该	是	出色地	在下面	这	小提琴	在	这	八度音阶	在	这	G	和	D

[strɪŋz] .

strings	.
字符串	.

在演奏G弦和D弦的八度音程时，手臂应该完全位于小提琴下方。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[ðə; ði][lɑːst] [kɔːrdz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pleɪd] [laɪk][ɑːˈpedʒiəu] .
The last chords are not played like arpeggios .
这 最后的 和弦 是 不是 玩 喜欢 琶音 .

最后几个和弦不是用琶音演奏的。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv][dɪˈsɪʒ(ə)n] .
They must be full of decision .
他们 必须 是 满的 的 决定 .

他们一定很有决断力。

[ðə; ði] [daʊn] - [baʊ; bəʊ][ɪz] [juːst] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] .
The down - bow is used in each case .
这 向下 - 弓 是 用过的 在 每个 案件 .

每种情况下都使用了下弓。

[nəʊ] . - .
No . 14 .
不 . - .

第14号。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪˈrəʊniəs] [aɪˈdɪə] [ðæt] [ðəʊz] [ˌaʊtˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [skuːl] ['sʌmtaɪmz]
It is an erroneous idea that those outside of the French school sometimes
它 是 一个 错误 主意 那 那些 外部 的 这 法语 学校 有时
[ˌentəˈteɪn] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði][nəʊˈbɪləti][ɒv; əv] [təʊn] [ɒv; əv] [ðæt] [skuːl] .
entertain concerning the nobility of tone of that school .
招待 有关 这 贵族 的 语气 的 那 学校 .

那些非法国乐派人士有时会错误地认为法国乐派的音色高贵。

[ɪn][kænˈtɑːbɪleɪ] [wɜːk] , [təʊn] - ['kʌlə(r)][ænd; ənd] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːt] [ænd; ənd] [əbˈteɪnd] .
In cantabile work , tone - color and proportion are sought and obtained .
在 坎塔比勒 工作 , 语气 - 颜色 和 部分 是 寻求 和 获得 .

在歌唱性作品中，色调、色彩和比例都是追求和实现的。

['brɪljənsi] , [vɪˈvæsəti] , [ænd; ənd] ['piːkənsi] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['temprəmənt] , [bʌt; bət]
Brilliancy , vivacity , and piquancy belong to the French temperament , but
才华横溢 , 活泼 , 和 辣味 属于 到 这 法语 气质 , 但
[depθ] , ['dɪgnəti] , [ænd; ənd][nəʊˈbɪləti][ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l] ,
depth , dignity , and nobility are possible ,
深度 , 尊严 , 和 贵族 是 可能的 ,

才华横溢、活泼热情、风趣幽默是法国人的天性，但深沉、庄重、高贵也是他们性格的一部分。

['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['frentʃmən] .
even in a Frenchman .
甚至 在 一个 法国人 .

即使是法国人也一样。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪks'pəʊnənts][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [skuːl] [æz; əz] [tiː'boʊ] , ['kraislə] ,

Hence	it	is	that	such	exponents	of	the	French	school	as	Thibaut	,	Kreisler	,
因此	它	是	那	这样的	指数	的	这	法语	学校	作为	蒂博	,	克莱斯勒	,

因此，像蒂博、克莱斯勒这样的法国学派代表人物，

[ænd; ənd] [mɑːr'toʊ] [pleɪ] [æn; ən][ə'dɑːdʒiəʊ] [wɪð] ['bjuːti] [ænd; ənd][nəʊ'bɪləti] .

and	Marteau	play	an	Adagio	with	beauty	and	nobility	.
和	马尔托	玩	一个	柔板	和	美丽	和	贵族	.

马尔托演奏了一首优美而高贵的柔板。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [skuːl] , [waɪl] [ɪ'senʃəli] ['lækɪŋ] [ɪn] [ˌvɜːsə'tɪləti] , ['laɪtnəs] , [ænd; ənd]

The	German	school	,	while	essentially	lacking	in	versatility	,	lightness	,	and
这	德语	学校	,	尽管	本质上	缺乏	在	多功能性	,	亮度	,	和

德国学派虽然本质上缺乏多功能性、轻便性和.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

['elɪgəns] , [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] , [ik'selz] ['əʊnli][ɪn] [bredθ] [ɒv; əv] [təʊn] , ['pjʊərəti] ,

elegance	,	as	compared	with	the	French	,	excels	only	in	breadth	of	tone	,	purity	,
优雅	,	作为	比较的	和	这	法语	,	卓越	仅有的	在	宽度	的	语气	,	纯度	,

[ænd; ənd] ['dɪgnəti] .

and	dignity	.
和	尊严	.

与法国音乐相比，这种音乐的优雅之处仅在于音调的广度、纯净度和庄重感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'sɜːd] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] [kəm'pærɪs(ə)n] [bɪ'twiːn] [skuːlz] ,

It	is	absurd	in	these	days	of	constant	comparison	between	schools	,
它	是	荒诞	在	这些	天	的	持续的	比较	之间	学校	,

如今学校之间不断比较，这种做法简直荒谬。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['friːkwənt] ['stʌdi] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɑːtɪsts] [ɪn] ['sevrəl] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [skuːlz] ,

considering	the	frequent	study	of	great	artists	in	several	Continental	schools	,
考虑	这	频繁	学习	的	伟大的	艺术家	在	一些	大陆	学校	,

考虑到经常研究欧洲大陆多个学派的伟大艺术家，

[tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ðə; ði]['əʊnli] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

to	assume	that	any	one	of	them	has	the	only	legitimate	interpretation	of
到	认为	那	任何	一	的	他们	有	这	仅有的	合法的	解释	的

[ðə; ði] ['klæsɪks] .

the	classics	.
这	经典	.

认为他们中的任何一人对经典著作的解释才是唯一正确的。

[ðə; ði] [frentʃ] - [skuːl] ['ɑːtɪst] [pleɪz] [kɔː'rɛli] [ænd; ənd][tɑːr'tiːni] [wɪð] [mɔː(r)]['pəʊətri][ænd; ənd]['veərid]

The	French	-	school	artist	plays	Corelli	and	Tartini	with	more	poetry	and	varied
这	法语	-	学校	艺术家	演出	科雷利	和	塔蒂尼	和	更多的	诗	和	多种多样

[təʊn] - ['kʌlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒɜːmən] - [skuːl] ['ɑːtɪst] ,

tone	-	color	than	the	German	-	school	artist	,
语气	-	颜色	比	这	德语	-	学校	艺术家	,

法国画派的艺术家演奏科雷利和塔尔蒂尼的作品时，比德国画派的艺术家更具诗意和丰富的色彩层次。

['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['klæsɪks] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd][mɔː(r)] [mə'dɜːnəti] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] ['bjuːti]

giving	to	all	the	classics	of	that	period	more	modernity	and	consequent	beauty
给予	到	全部	这	经典	的	那	时期	更多的	现代性	和	后果	美丽

[ðæn; ðən] [ðeɪ] ['evə(r)] [pə'zest] [ɪn][ðeə(r)][taɪm] .

than	they	ever	possessed	in	their	time	.
比	他们	曾经	拥有	在	他们的	时间	.

赋予那个时期所有经典作品比它们在当时更具现代感和美感。

[ə'gen] , [ðə; ði]['prez(ə)nt][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][vɪ'brɑːtəʊ] [gɪvz] [wɔːmθ] [tuː; tə]['eni]['klæsɪk] .

Again	,	the	present	use	of	the	vibrato	gives	warmth	to	any	classic	.
再次	,	这	展示	使用	的	这	颤音	给予	温暖	到	任何	经典的	.

再次强调，颤音的运用为任何古典音乐都增添了温暖的气息。

[aɪ] [spiːk] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][kæn; kən] [lɜːn] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][ə'dɑːdʒi,oʊz][ɒv; əv]

I	speak	of	these	things	because	one	can	learn	to	play	the	Adagios	of
我	说话	的	这些	事物	因为	一	能	学习	到	玩	这	柔板	的

[ˌfiɔː'rɪloʊ][ænd; ənd] [rəʊd] [ɪn]['pærɪs] .

Fiorillo	and	Rode	in	Paris	.
菲奥里洛	和	罗德	在	巴黎	.

我之所以说这些，是因为在巴黎可以学习演奏菲奥里洛和罗德的柔板。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['eɪtuːd] , [pleɪd] ['lɑːdʒli] [ɒn][ðə; ði][dʒiː] [strɪŋ] ,

In	connection	with	this	étude	,	played	largely	on	the	G	string	,
在	联系	和	这	研究	,	玩	很大程度上	在	这	G	细绳	,

这首练习曲主要在G弦上演奏，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][tuː; tə] ['stʌdi] [sʌtʃ] [wɜːks] [æz; əz][ðə; ði] [ræf] “

it	would	be	well	for	the	student	to	study	such	works	as	the	Raff	“
它	会	是	出色地	为了	这	学生	到	学习	这样的	作品	作为	这	拉夫	“

[ˌkævə'tiːnə] ,

Cavatina	,
卡瓦蒂纳	,

学生最好学习像拉夫的《卡瓦蒂娜》这样的作品，

” [ðə; ði] [bætʃ] “ [dʒiː] [strɪŋ] [eə(r)] , ” [æn; ən][eə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] “ [swiːt] ” [baɪ]['dʒoʊhæn] ['mætɪsən]

”	the	Bach	“	G	String	Air	,	”	an	Air	from	a	“	Suite	”	by	Johann	Mattheson
”	这	巴赫	“	G	细绳	空气	,	”	一个	空气	从	一个	“	套房	”	经过	约翰	马修森

,

,

,

巴赫的《G弦上的咏叹调》，约翰·马特森的《组曲》中的一首咏叹调

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜːks] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [wʌn] ['pɜːfɪkt] ['friːdəm] [ɪn][ðə; ði]['haɪə(r)] [pə'zɪʃnz] [ɒn][wʌn]

and	other	works	which	will	give	one	perfect	freedom	in	the	higher	positions	on	one
和	其他	作品	哪个	将要	给	一	完美的	自由	在	这	更高	职位	在	一

[strɪŋ] .

string	.
细绳	.

以及其他能让演奏者在一根琴弦上高把位获得完全自由的作品。

[ðə; ði][dʒiː] [strɪŋ] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wʌn][fɔː(r); fə(r)]['bjuːtɪf(ə)l] [sləʊ] ['muːvmənts]

The	G	string	has	always	been	a	favorite	one	for	beautiful	slow	movements
这	G	细绳	有	总是	到过	一个	最喜欢的	一	为了	美丽的	慢的	移动

[ɒv; əv][kən'tʃertoʊz] .

of	Concertos	.
的	协奏曲	.

G弦一直是协奏曲优美慢乐章的首选乐器。

[bəuθ] [bætʃ] [ænd; ənd][ˌpægə'niːni]['riːəlaɪzd] [ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] .

Both	Bach	and	Paganini	realized	its	possibilities	.
两个都	巴赫	和	帕格尼尼	已实现	它是	可能性	.

巴赫和帕格尼尼都意识到了它的可能性。

['pɒsəbli] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][həʊldz][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [tuː] ['taɪtli] [wɪð] [ðə; ði] [θʌm] .

Possibly	the	student	holds	the	neck	of	the	violin	too	tightly	with	the	thumb	.
可能	这	学生	持有	这	脖子	的	这	小提琴	也	紧紧	和	这	拇指	.

可能是学生用拇指握住小提琴琴颈握得太紧了。

[ðə; ði]['lætə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [muːv] ['kwɪkli] ['ɪntuː]['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	latter	must	be	ready	to	move	quickly	into	any	position	,
这	后者	必须	是	准备好	到	移动	迅速地	进入	任何	位置	,

后者必须随时准备迅速切换到任何位置。

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] ['biːɪŋ] [wel] [ɑːtʃt] [ɪn][ðə; ði]['veri] [haɪ] [pə'zɪʃnz] .

the	fingers	being	well	arched	in	the	very	high	positions	.
这	手指	存在	出色地	拱形	在	这	非常	高的	职位	.

手指高高拱起。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪ'gɑːtəʊ][ænd; ənd][faɪn] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]

A	perfect	command	of	the	legato	and	fine	discrimination	in	the	use	of	the
一个	完美的	命令	的	这	连奏	和	美好的	歧视	在	这	使用	的	这

[ˌpɔːtə'mentəʊ][ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

portamento	are	desirable	.
滑音	是	理想	.

完美掌握连奏技巧和对滑音的精准运用是理想的。

[wʌn][ʃʊd; ʃəd][ə'vɔɪd]['slaɪdɪŋ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [strɪŋz] [wen] [ðə; ði] ['freɪzɪŋ] [dʌz] [nɒt]

One	should	avoid	sliding	up	and	down	the	strings	when	the	phrasing	does	not
一	应该	避免	滑动	向上	和	向下	这	字符串	什么时候	这	措辞	做	不是

[dɪ'mɑːnd][ðə; ði][ˌpɔːtə'mentəʊ] .

demand	the	portamento	.
要求	这	滑音	.

当乐句不需要滑音时，应该避免在琴弦上上下滑动。

[duː; də][nɒt] ['hʌri] [ðə; ði] ['muːvmənt] .

Do	not	hurry	the	movement	.
做	不是	匆忙	这	移动	.

不要急于行动。

[pɔːz] [bɪ'twiːn] ['freɪzɪz] [tuː; tə] [gɪv] ['ædɪd] ['dɪgnətɪ] .

Pause	between	phrases	to	give	added	dignity	.
暂停	之间	短语	到	给	额外	尊严	.

在句子之间稍作停顿，以增添庄重感。

[ɪn] ['pleɪɪŋ] ['veri] [haɪ] [ɒn][ðə; ði] [strɪŋ] ,

In	playing	very	high	on	the	string	,
在	玩耍	非常	高的	在	这	细绳	,

在琴弦高音区演奏时，

[duː; də][nɒt] [pres] [ə'pɒn][ðə; ði] [strɪŋz] [tuː] ['hevɪli] [wɪð] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

do	not	press	upon	the	strings	too	heavily	with	the	bow	,
做	不是	按	之上	这	字符串	也	重度	和	这	弓	,

不要用弓弦拉得太紧。

[æz; əz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [strɪŋ] [ɪz] [naʊ] [səʊ] [ʃɔːt] [ðæt] [ə'dɪʃən(ə)l] ['preʃə(r)] [gɪvz] [ə; eɪ]

as	the	length	of	string	is	now	so	short	that	additional	pressure	gives	a
作为	这	长度	的	细绳	是	现在	所以	短的	那	额外的	压力	给予	一个

['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ][təʊn] .

rasping	tone	.
粗糙	语气	.

由于琴弦长度现在非常短，施加额外的压力会产生刺耳的声音。

['præktɪs] [ðə; ði] [krə'ʃendəʊ] .

Practice	the	crescendo	.
实践	这	渐强	.

练习渐强。

[ɪ'kɒnəmaɪz] [speɪs] [ɪn] [lɒŋ] ['bəʊɪŋ] .

Economize	space	in	long	bowing	.
节约	空间	在	长的	鞠躬	.

长弓时要节省空间。

[duː; də] [nɒt] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈfɪŋgəz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [strɪŋz] [æt; ət] [sʌtʃ] [pɔɪnts] .

Do	**not**	**allow**	**the**	**fingers**	**to**	**leave**	**the**	**strings**	**at**	**such**	**points**	**.**
做	不是	允许	这	手指	到	离开	这	字符串	在	这样的	积分	.

在这种情况下，不要让手指离开琴弦。

[ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [lɪˈgɑːtəʊ] [kæn; kən] [ˈəʊnli] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [wen] [ðə; ði] [ˈfɪŋgəz] [ænd; ənd] [baʊ; bəʊ] [ɑː(r); ə(r)]

A	**perfect**	**legato**	**can**	**only**	**be**	**obtained**	**when**	**the**	**fingers**	**and**	**bow**	**are**
一个	完美的	连奏	能	仅有的	是	获得	什么时候	这	手指	和	弓	是

[ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [ˈsɪmpəθi] .

in	**perfect**	**sympathy**	**.**
在	完美的	同情	.

只有手指和弓完全协调一致，才能获得完美的连奏效果。

[ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [ˈdɪgnɪfaɪd] [trɪl] [ɪz] [ˈnesəsəri] .

A	**somewhat**	**dignified**	**trill**	**is**	**necessary**	**.**
一个	有些	凝重	颤音	是	必要的	.

需要一种略带庄重的颤音。

[meɪnˈteɪn] [ðə; ði]

Maintain	**the**
维持	这

保持

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**35**	**]**
[	页	-	]

[第35页]

[ˈprɒpə(r)] [ˈtempəʊ] .

proper	**tempo**	**.**
恰当的	速度	.

合适的节奏。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [laɪn] [prɪˈzɜːv] [ðə; ði] [lɪˈgɑːtəʊ] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [greɪs] [nəʊts] [siːm] [tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [ˌaɪ ˈtiː] .

In	**the**	**last**	**line**	**preserve**	**the**	**legato**	**even**	**if**	**the**	**grace**	**notes**	**seem**	**to**	**disturb**	**it**	**.**
在	这	最后的	线	保存	这	连奏	甚至	如果	这	优雅	笔记	似乎	到	打扰	它	.

最后一句要保持连奏，即使装饰音似乎破坏了连奏的效果。

[æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [bɪˈgɪn] [ðə; ði] [trɪl] [ˈsləʊli] ; [ðen] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [reɪt] .

At	**the**	**close**	**begin**	**the**	**trill**	**slowly**	**;**	**then**	**increase**	**the**	**rate**	**.**
在	这	关闭	开始	这	颤音	缓慢地	;	然后	增加	这	速度	.

结尾处开始缓慢地颤音；然后逐渐加快速度。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈstjuːd(ə)nt] [feɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [pəˈzɪʃnz] , [juːz] [ðə; ði] -

If	**the**	**student**	**fails**	**in**	**the**	**command**	**of**	**the**	**higher**	**positions**	**,**	**use**	**the**	**Halir**
如果	这	学生	失败	在	这	命令	的	这	更高	职位	,	使用	这	-

[ˈstʌdiz] [ˈdeɪli] .

studies	**daily**	**.**
研究	日常的	.

如果学生无法掌握高阶技巧，就每天使用哈利尔练习法。

[ˈfriːdəm] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [sɪˈkjʊəd] .

Freedom	**will**	**soon**	**be**	**secured**	**.**
自由	将要	很快	是	安全	.

自由即将到来。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**15**	**.**
不	.	-	.

第15号。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði]['əʊldə][kəm'poʊzərz][ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] [wɜːks] [juːst] ['iːzi] [kiːz] .
You will observe that the older composers of technical works used easy keys .
你 将要 观察 那 这 老 作曲家 的 技术的 作品 用过的 简单的 钥匙 .

你会发现，早期技术性作品的作曲家通常使用简单的调性。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleər] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] , [ænd; ənd] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn]
They themselves were players of the violin , and knew how to write in
他们 他们自己 是 玩家 的 这 小提琴 , 和 知道 如何 到 写 在
[ə; eɪ][ˌvaɪəlɪ'nɪstɪk]['mænə(r)] .
a violinistic manner .
一个 小提琴手 方式 .

他们本身就是小提琴演奏者，懂得如何用小提琴的风格进行创作。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [əb'zɜːv] [ðæt] [tuː] ['meθədz] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] ['eɪtuːd][ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] .
You will also observe that two methods of playing this étude are indicated .
你 将要 还 观察 那 二 方法 的 玩耍 这 研究 是 表明的 .

你还会注意到，这里给出了两种演奏这首练习曲的方法。

[æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['deɪli] ['eksəsaɪz] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['eɪtuːd] , [aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] -
As a special daily exercise , in connection with this étude , I would suggest Sevcik's
作为 一个 特别的 日常的 锻炼 , 在 联系 和 这 研究 , 我 会 建议 -
[fɔːr] ,
4 ,
4 ,

作为与这首练习曲相关的特殊日常练习，我建议练习 Sevcik 的 4，

- ['bəʊɪŋ] , [ɒp] . [ˌtuː'tuː] , [pɑːt][ˌtuː'tuː] , ['sekʃənz] [θriː][ænd; ənd][ˌaɪ 'viː] , [tuː] [ænd; ənd] [θriː]
000 Bowings , Op . 2 , Part 2 , Sections III and IV , two and three
- 鞠躬 , 操作 . 2 , 部分 2 , 部分 三、 和 第四 , 二 和 三
[strɪŋ] ['trænsfɜːr] .
string transfers .
细绳 转账 .

000 弓法，作品 2，第 2 部分，第 III 节和第 IV 节，两弦和三弦转换。

['ɑːftə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðiːz] ['eksəsaɪzɪz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] - [lɪ'gɑːtəʊ] ['stʌdiz] ,
After playing these exercises for an hour , including the Halir legato studies ,
后 玩耍 这些 练习 为了 一个 小时 , 包括 这 - 连奏 研究 ,
['peɪdʒɪz][wʌn][tuː; tə][fɔːr] ,
pages 1 to 4 ,
页面 1 到 4 ,

在练习这些练习曲一个小时后，包括哈利尔的连奏练习曲（第1至4页），

- , [ðə; ði] [rɪst] [ænd; ənd] ['fɔːrɑːm] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['deɪli] [wɜːk] ,
Tonleiterstudien , the wrist and forearm are supple for the daily work ,
- , 这 手腕 和 前臂 是 柔软 为了 这 日常的 工作 ,

Tonleiterstudien，手腕和前臂灵活，适合日常工作。

[waɪl] [ðə; ði] [left] [hænd] [fɔːls] ['iːzəli] ['ɪntuː][laɪn] .
while the left hand falls easily into line .
尽管 这 左边 手 瀑布 容易地 进入 线 .

左手自然地垂了下来。

[ɪn][ɔːl]['teknɪk(ə)l] [wɜːk] [ðə; ði][left][hænd][mʌst; məst][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə][æn'tɪsɪpeɪt][ðə; ði][baʊ; bəʊ] -
In all technical work the left hand must be trained to anticipate the bow -
在 全部 技术的 工作 这 左边 手 必须 是 受过训练 到 预料 这 弓 -
[ɑːm] .
arm .
手臂 .

在所有技术性工作中，必须训练左手预判弓臂的动作。

[mɔː(r)] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði][left][hænd][ðæn; ðən][ə'pɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [ɑːm] ,
More depends upon the left hand than upon the bow - arm ,
更多的 取决于 之上 这 左边 手 比 之上 这 弓 - 手臂 ,

左手的作用比持弓臂的作用更大。

[hens] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][æn; ən]['æmpl] ['teknɪk] .
hence the necessity of strong fingers and an ample technic .
因此 这 必要性 的 强的 手指 和 一个 充足 技术 .

因此，强壮的手指和娴熟的技巧必不可少。

[ə'legrəʊ][ɪz][æn; ən][ɪ'læstɪk] [tɜːm] [ɪn][ðə; ði]['klæsɪk] [eɪ'tudz] .
Allegro is an elastic term in the classic études .
快板 是 一个 松紧带 学期 在 这 经典的 研究 .

在古典练习曲中，“快板”(Allegro）是一个含义丰富的术语。

[pleɪ] ['sləʊli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['stʌmblɪŋ] [ʌn'tɪl][juː; jʊ]['mɑːstə(r)][ðə; ði]['kɒntent][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,
Play slowly and without stumbling until you master the content of the work ,
玩 缓慢地 和 没有 踉跄 直到 你 掌握 这 内容 的 这 工作 ,
[ðen] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['tempəʊ] .
then increase the tempo .
然后 增加 这 速度 .

先慢速、平稳地演奏，直到掌握作品的内容，然后再加快速度。

[ðə; ði] [prɪ'fɜːd] ['meθəd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] ['eɪtuːd][ɪz][ðə; ði]
The preferred method of playing this étude is the
这 首选 方法 的 玩耍 这 研究 是 这

演奏这首练习曲的最佳方法是:

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

['ləʊə(r)][wʌn] .
lower one .
降低 一 .

下面的那个。

[pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [nɒt]['fɔːteɪ] , [æt; ət][fɜːst] ,
Play in the upper third of the bow , not forte , at first ,
玩 在 这 上 第三 的 这 弓 , 不是 长处 , 在 第一的 ,

一开始要用弓的上三分之一处拉弓，不要用强弓。

[ʌn'tɪl] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [ɑːm][ɪz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
until freedom of the bow - arm is assured .
直到 自由 的 这 弓 - 手臂 是 保证 .

直到弓臂的自由得到保障。

[ə; eɪ]['lætərəl] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] [ɪz][nɒt] ['nesəsəri] .
A lateral stroke of the wrist is not necessary .
一个 侧 中风 的 这 手腕 是 不是 必要的 .

手腕的侧向摆动并非必要。

[ðə; ði] [rɪst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['fleksəb(ə)l][ænd; ənd] [friː] , [haʊ'evə(r)] .

The	wrist	should	be	flexible	and	free	,	however	.
这	手腕	应该	是	灵活的	和	自由的	,	然而	.

手腕应该灵活自如。

[pleɪ] [ə; eɪ] [smuːð] , ['rʌnɪŋ] [strəʊk] ,

Play	a	smooth	,	running	stroke	,
玩	一个	光滑的	,	跑步	中风	,

打出流畅的跑动击球，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prə'naʊnst] [stə'kɑːtəʊ][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgəz]

for	a	pronounced	staccato	is	likely	to	make	the	muscles	of	the	fingers
为了	一个	发音	断奏	是	可能	到	制作	这	肌肉	的	这	手指

[ænd; ənd] [rɪst] ['rɪdʒɪd] ,

and	wrist	rigid	,
和	手腕	死板的	,

明显的断奏可能会导致手指和手腕肌肉僵硬。

[ən'les] [wʌn][hæz; həz] ['pɜːfɪkt] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [ɑːm][ænd; ənd][hænd] .

unless	one	has	perfect	command	of	the	bow	-	arm	and	hand	.
除非	一	有	完美的	命令	的	这	弓	-	手臂	和	手	.

除非一个人对弓臂和手部动作完全掌控自如。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [treɪn] [hɪm'self][tuː; tə] [riːd] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['pleɪɪŋ] .

The	student	should	train	himself	to	read	ahead	of	the	measure	he	is	playing	.
这	学生	应该	火车	他自己	到	读	前方	的	这	措施	他	是	玩耍	.

学生应该训练自己提前读谱，以便能够预判自己正在演奏的小节。

[pleɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] ,

Place	all	the	fingers	in	position	at	once	,
地方	全部	这	手指	在	位置	在	一次	,

同时将所有手指摆放到位，

['weðə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ɔː(r)][nɒt] .

whether	a	new	position	is	to	be	taught	or	not	.
无论	一个	新的	位置	是	到	是	教授	或者	不是	.

是否应该教授新的职位。

[ə; eɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] ['tendənsi] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪf] [ɑːm] [ænd; ənd][tuː; tə][juːz] [tuː]

A	prevailing	tendency	in	this	work	is	to	play	with	a	stiff	arm	and	to	use	too
一个	盛行	趋势	在	这	工作	是	到	玩	和	一个	僵硬的	手臂	和	到	使用	也

['ræpɪd][ə; eɪ]['tempəʊ] .

rapid	a	tempo	.
迅速的	一个	速度	.

这部作品的一个普遍倾向是手臂动作僵硬，节奏过快。

[ðæt] [ɪz][nɒt][waɪz] .

That	is	not	wise	.
那	是	不是	明智的	.

这样做并不明智。

[pleɪ] ['sləʊli] [ʌn'tɪl] ['friːdəm] [ɪz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .

Play	slowly	until	freedom	is	assured	.
玩	缓慢地	直到	自由	是	保证	.

慢慢来，直到确保自由为止。

[ðə; ði] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [pə'zɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði]['pleɪə(r)] .

The	sequence	of	positions	should	not	trouble	the	player	.
这	顺序	的	职位	应该	不是	麻烦	这	玩家	.

球员不应该对位置顺序感到困惑。

[strɪŋ] - ['trænsfɜ:r] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] , [ɔ:(r)][æz; əz] ['nɪəli] [səʊ]

String	-	transfers	should	be	made	on	the	edge	of	the	hair	,	or	as	nearly	so
细绳	-	转账	应该	是	制成	在	这	边缘	的	这	头发	,	或者	作为	几乎	所以

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

线迹转移应该在头发边缘进行，或者尽可能靠近头发边缘进行。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][nəʊ] “ ['tɪltɪŋ] ” [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ]

and	there	should	be	no	“	tilting	”	of	the	bow	from	the	outer	edge
和	那里	应该	是	不	“	倾斜	”	的	这	弓	从	这	外	边缘

[tu:; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] .

to	the	middle	and	then	to	the	inner	edge	of	the	hair	.
到	这	中间	和	然后	到	这	内	边缘	的	这	头发	.

弓毛的外缘到中间再到内缘不应该有“倾斜”现象。

[ki:p] [ðə; ði] ['fɔ:rɑ:m] [haɪ] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][laɪz] ['i:zəli] [ɒn] [tu:] [strɪŋz] .

Keep	the	forearm	high	enough	so	that	the	bow	lies	easily	on	two	strings	.
保持	这	前臂	高的	足够的	所以	那	这	弓	谎言	容易地	在	二	字符串	.

保持前臂抬高，使弓能够轻松地放在两根弦上。

['ɔ:lweɪz] [æn'tɪsɪpeɪt] [strɪŋ] - ['trænsfɜ:r] [baɪ] ['præktɪsɪŋ] [ɑ:'pedʒiəu][ɒn][fɔ:(r)] [strɪŋz] ,

Always	anticipate	string	-	transfers	by	practicing	arpeggios	on	four	strings	,
总是	预料	细绳	-	转账	经过	练习	琶音	在	四	字符串	,

通过练习四根弦上的琶音，时刻准备进行弦间转换。

[wɪð] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ɑ:m] [wel] [ɑ:tʃt] [ænd; ənd][nəʊ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [kɜ:v] .

with	the	entire	arm	well	arched	and	no	break	in	the	curve	.
和	这	全部的	手臂	出色地	拱形	和	不	休息	在	这	曲线	.

整个手臂呈优美的弧形，曲线没有断裂。

[waɪl] ['meni] [ʃɔ:t] [strɪŋ] - ['trænsfɜ:r] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ɔ:(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

While	many	short	string	-	transfers	,	especially	at	or	near	the	point	of	the
尽管	许多	短的	细绳	-	转账	,	尤其	在	或者	靠近	这	观点	的	这

[baʊ; bəʊ] ,

bow	,
弓	,

虽然很多短促的弦转移，尤其是在弓尖或弓尖附近，

[rɪ'kwaɪə(r)]['əʊnli][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] ,

require	only	the	use	of	the	wrist	,
要求	仅有的	这	使用	的	这	手腕	,

只需要用到手腕即可。

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['ɔ:ləʊst][pə'septəb(ə)l] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:m][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,

there	is	an	almost	perceptible	movement	of	the	arm	from	the	shoulder	,
那里	是	一个	几乎	可感知的	移动	的	这	手臂	从	这	肩膀	,

手臂从肩膀处有几乎可以察觉到的动作，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɜ:v] [dɪ'skraɪbd] [ɒn][ðə; ði] [strɪŋz] [meɪ] [bi:; bi] ['i:zi] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] .

so	that	the	curve	described	on	the	strings	may	be	easy	and	graceful	.
所以	那	这	曲线	描述	在	这	字符串	可能	是	简单的	和	优美	.

这样，弦上描绘的曲线就可以变得轻松优美。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [əb'teɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

This	is	one	of	the	most	important	things	in	connection	with	the	obtaining	of	a
这	是	一	的	这	最多	重要的	事物	在	联系	和	这	获得	的	一个

['bju:tɪf(ə)l] [lɪ'gɑ:təʊ] .

beautiful	legato	.
美丽的	连奏	.

这是获得优美连奏效果的关键因素之一。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][maɪ] [θriː] ['ɒktɪv] [skeɪlz] , [-] [wɪð] ['veərid] ['bəʊɪŋ] ,
A study of my Three Octave Scales , [12] with varied bowings ,
一个 学习 的 我的 三 八度音阶 秤 , [-] 和 多种多样 鞠躬 ,

对我的三个八度音阶[12]进行研究，并采用不同的弓法，

[ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,
in the upper half of the bow ,
在 这 上 一半 的 这 弓 ,

在弓的上半部分，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kærid] [ɒn]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv]['krɔɪtsə(r)][ænd; ənd][ˌfiɔː'rɪloʊ] .
should be carried on during the entire study of Kreutzer and Fiorillo .
应该 是 携带 在 期间 这 全部的 学习 的 克罗伊策 和 菲奥里洛 .

应该在对克罗伊策和菲奥里洛的整个研究过程中进行。

[nəʊt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['iːzi] [strɪŋ] - ['trænsfɜːr] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['meʒə(r)] .
Note the difficulty of easy string - transfers in the sixth measure .
笔记 这 困难 的 简单的 细绳 - 转账 在 这 第六 措施 .

注意第六小节中简单弦乐转换的难度。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['tretʃərəs] ,
These are very treacherous ,
这些 是 非常 奸诈 ,

这些非常危险。

[ɪf] [wʌn][hæz; həz][nɒt] ['mɑːstəd] [ðə; ði] [tuː] [sə'dʒestid] ['bəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][faɪv] [laɪnz] .
if one has not mastered the two suggested bowings in the first five lines .
如果 一 有 不是 精通 这 二 建议 鞠躬 在 这 第一的 五 线条 .

如果还没有掌握前五行中建议的两种弓法。

[naʊ] , [let][ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['sləʊli] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,
Now , let us take the passage slowly near the point of the bow ,
现在 , 让 我们 拿 这 通道 缓慢地 靠近 这 观点 的 这 弓 ,

现在，让我们慢慢地沿着弓尖附近的路线走。

[ðə; ði][fɜːst] [nəʊt] ['biːɪŋ] [pleɪd] ['laɪtli] [stə'kɑːtəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [tuː]
the first note being played lightly staccato , and the next two
这 第一的 笔记 存在 玩 轻轻 断奏 , 和 这 下一个 二

第一个音符用轻柔的断奏方式演奏，接下来的两个音符也是如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[slɜːd] [nəʊts] [stə'kɑːtəʊ][ɒn][ðə; ði][ʌp][baʊ; bəʊ] .
slurred notes staccato on the up bow .
含糊不清 笔记 断奏 在 这 向上 弓 .

上弓时发出断奏的含糊音符。

[duː; də][nɒt][dʒɜːk][ðə; ði][fɜːst][nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [θriː] .
Do not jerk the first note of the group of three .
做 不是 混蛋 这 第一的 笔记 的 这 团体 的 三 .

不要猛弹三声部中的第一个音符。

['sʌmtaɪmz] ['tiːtʃə(r)z] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][juːz]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'tætʃt] ['bəʊɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['eksəsaɪz] .
Sometimes teachers prefer to use single detached bowings throughout the exercise .
有时 教师 更喜欢 到 使用 单身的 分离的 鞠躬 自始至终 这 锻炼 .

有时老师更喜欢在整个练习中使用单弓。

[ðæt] [ɪz][nɒt][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ; [ɪn][fækt] ,
That is not desirable ; in fact ,
那 是 不是 理想 ; 在 事实 ,

那并非我们所希望的；事实上，

[ɔ:l] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:k] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['θʌrə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [pə'zɪʃnz] .

all	students	of	this	work	should	have	a	thorough	knowledge	of	positions	.
全部	学生	的	这	工作	应该	有	一个	彻底	知识	的	职位	.

学习这门课程的所有学生都应该对各种位置有透彻的了解。

[aɪ][du:; də][nɒt] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ðɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['meni] [ænd; ənd]['veərɪd] ['bəʊɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌfiɔ:'rɪloʊ] .

I	do	not	believe	in	the	practice	of	many	and	varied	bowings	in	connection	with	Fiorillo	.
我	做	不是	相信	在	这	实践	的	许多	和	多种多样	鞠躬	在	联系	和	菲奥里洛	.

我不赞成在演奏菲奥里洛时采用多种不同的鞠躬方式。

[wi:; wi][hæv; həv] ['præktɪkli] [fɪkst] [ðə; ðɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['bəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:st] [twelv] ['krɔɪtsə(r)] [eɪ'tudz] .

We	have	practically	fixed	the	fundamental	bowings	in	the	first	twelve	Kreutzer	études	.
我们	有	几乎	固定的	这	基本的	鞠躬	在	这	第一的	十二	克罗伊策	研究	.

我们已经基本确定了前十二首克鲁采练习曲的基本弓法。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ['meni] ['ti:tʃə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:zɪŋ][ðə; ðɪ]['sɛvtʃɪk][fɔ:r] , - ['bəʊɪŋ] ['stʌdiz] ,

At	present	many	teachers	are	using	the	Sevcik	4	,	000	Bowing	Studies	,
在	展示	许多	教师	是	使用	这	塞夫奇克	4	,	-	鞠躬	研究	,

目前许多教师都在使用 Sevcik 的《4,000 首弓法练习曲》。

[ænd; ənd] ['keəfəli] ['ti:tʃɪŋ] ['mæzəz] - [eɪ'tudz] - . [-] [sɪt] [ænd; ənd][dəʊnt][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [eɪd][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɑ:stəri] [ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] ,

and	carefully	teaching	Mazas	'	Études	Brilliantes	.	[	13	]	Sitt	and	Dont	must	inevitably	aid	in	the	mastery	of	bowings	,
和	小心	教学	马扎斯	-	研究	-	.	[	-	]	坐	和	不	必须	不可避免地	援助	在	这	精通	的	鞠躬	,

并认真教授马扎斯的《辉煌练习曲》[13]。坐下和不坐必然有助于掌握弓法，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] [wɜ:k] .

as	well	as	of	position	work	.
作为	出色地	作为	的	位置	工作	.

以及职位工作。

[ðeə(r)] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [lɜ:n] [frɒm; frəm] ['stændəd] [kən'tʃertoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ˌʌn'waɪz] ,

There	is	so	much	to	learn	from	standard	Concertos	that	it	seems	unwise	,
那里	是	所以	很多	到	学习	从	标准	协奏曲	那	它	似乎	失策	,

从标准协奏曲中可以学到的东西太多了，以至于似乎不宜这样做。

[ɪn]['aʊə(r)] ['bɪzi] [ə'merɪkən] [laɪf] , [tu:; tə]['bɜ:d(ə)n][ðə; ðɪ]['stju:d(ə)nt] [wɪð] [tu:] ['meni] [eɪ'tudz] .

in	our	busy	American	life	,	to	burden	the	student	with	too	many	études	.
在	我们的	忙碌的	美国人	生活	,	到	负担	这	学生	和	也	许多	研究	.

在我们忙碌的美国生活中，给学生布置过多的作业会让他们负担过重。

[ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] [lɜ:n] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˌvaɪə'lɪn] ['pleɪɪŋ] [frɒm; frəm] [wel] - [nəʊn] [wɜ:ks] ,

If	he	can	learn	the	great	principles	of	violin	playing	from	well	-	known	works	,
如果	他	能	学习	这	伟大的	原则	的	小提琴	玩耍	从	出色地	-	已知	作品	,

如果他能从名著中学习到小提琴演奏的精髓，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wel] - ['tʃəʊzn] [eɪ'tudz] , [hiː; hi][hæz; həz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [lɪ'dʒɪtɪmət]

or	a	few	well	-	chosen	études	,	he	has	time	for	the	study	of	legitimate
或者	一个	很少	出色地	-	选定	研究	,	他	有	时间	为了	这	学习	的	合法的

['klæsɪks] .

classics	.
经典	.

即使只练习几首精心挑选的练习曲，他也有时间研读正统的古典作品。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['sɛvtʃɪk][plæn][ɪz] [tuː] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd][ɪm'præktɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkən] [ˌvaɪə'lɪn]

The	entire	Sevcik	plan	is	too	extensive	and	impractical	for	American	violin
这	全部的	塞夫奇克	计划	是	也	广泛的	和	不切实际	为了	美国人	小提琴

['stʌdi] ;

study	;
学习	;

整个塞夫奇克计划对于美国的小提琴学习来说过于庞大和不切实际；

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði][məʊst] [prə'gresɪv] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ə'dæptɪŋ] ['sɛvtʃɪk][tuː; tə][ðə; ði] [niːdz]

nevertheless	,	the	most	progressive	teachers	are	adapting	Sevcik	to	the	needs
尽管如此	,	这	最多	进步	教师	是	适应	塞夫奇克	到	这	需求

[ɒv; əv][ðeə(r)]['pjuːp(ə)lz] .

of	their	pupils	.
的	他们的	学生	.

然而，最具前瞻性的教师们正在根据学生的需要调整塞夫奇克教学法。

[wiː; wi] ['kænɒt] [tiːtʃ] [æz; əz]['sɛvtʃɪk] ['tiːtʃɪz] ; ['aʊə(r)][ɪn'taɪə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][laɪf][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]

We	cannot	teach	as	Sevcik	teaches	;	our	entire	conditions	of	life	are	at
我们	不能	教	作为	塞夫奇克	教导	;	我们的	全部的	状况	的	生活	是	在

['veərɪəns] [wɪð] [ˌjʊərə'piːən] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

variance	with	European	conditions	.
方差	和	欧洲的	状况	.

我们不能像塞夫奇克那样教书；我们的整个生活条件与欧洲的条件截然不同。

[ɪf] [ðə; ði][prɪ'pærət(ə)ri] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌfiɔː'rɪloʊ][ɪz] [wel] [dʌn] ,

If	the	preparatory	work	for	Fiorillo	is	well	done	,
如果	这	预备	工作	为了	菲奥里洛	是	出色地	完毕	,

如果菲奥里洛的准备工作做得很好，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [wɪl] ['prəʊgres] ['ræpɪdli] ,

we	may	be	sure	that	the	student	will	progress	rapidly	,
我们	可能	是	当然	那	这	学生	将要	进步	快速	,

我们可以肯定，这名学生会进步很快。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['meni] [ænd; ənd] ['veərid] [fɔːmz]

and	there	will	be	no	need	of	the	introduction	of	many	and	varied	forms
和	那里	将要	是	不	需要	的	这	介绍	的	许多	和	多种多样	表格

[ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

of	bowing	at	this	point	.
的	鞠躬	在	这	观点	.

因此，目前没有必要引入多种多样的鞠躬方式。

[rɪ'vjuː] [wɪð] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [stə'kɑːtəʊ][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

Review	with	the	flying	staccato	in	the	lower	half	of	the	bow	,
审查	和	这	飞行	断奏	在	这	降低	一半	的	这	弓	,

复习时，弓的下半部分要运用飞奏断奏技巧。

['ɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][spɪ'kɑːtəʊ] .

also	at	the	middle	of	the	bow	spiccato	.
还	在	这	中间	的	这	弓	跳弓	.

在弓的中间位置也可以使用跳弓。

[pleɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['meʒəz] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] :

Play	the	following	measures	at	the	point	of	the	bow	:
玩	这	下列的	措施	在	这	观点	的	这	弓	:

在弓尖处演奏以下小节：

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[nəʊ] . - .

No	.	16	.
不	.	-	.

第16号。

[ə'gen] , [ðə; ði] [tɜːm] [ə'legrəʊ][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ɪ'læstɪk][wʌn] .

Again	,	the	term	Allegro	is	a	somewhat	elastic	one	.
再次	,	这	学期	快板	是	一个	有些	松紧带	一	.

再次强调，“快板”一词的含义比较灵活。

[ðə; ði] [strəʊk] [ɪz][æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

The	stroke	is	at	or	near	the	point	of	the	bow	,
这	中风	是	在	或者	靠近	这	观点	的	这	弓	,

击弦点位于弓尖或弓尖附近。

[ðə; ði][fɜːst] [nəʊt] ['kʌvərɪŋ] [ɪ'nʌf] [speɪs] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)][baʊ; bəʊ][fɔː(r); fə(r)]

the	first	note	covering	enough	space	so	as	to	allow	a	longer	bow	for
这	第一的	笔记	覆盖	足够的	空间	所以	作为	到	允许	一个	更长	弓	为了

[ðə; ði] [θriː] [slɜːd] [nəʊts] .

the	three	slurred	notes	.
这	三	含糊不清	笔记	.

第一个音符占据了足够的空间，以便用更长的弓法演奏三个连奏音符。

[ðɪs] [gruːp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ʃɑːpli] ['æksentɪd] .

This	group	should	be	sharply	accented	.
这	团体	应该	是	尖锐地	重音	.

这个组应该重点强调。

[pleɪ] ['fɔːteɪ] [θruː'aʊt] .

Play	forte	throughout	.
玩	长处	自始至终	.

全程强音演奏。

[pleɪ] [ðə; ði][lɒŋgə(r)][stə'kɑːtəʊ] [gruːps] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] [laɪn][nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

Play	the	longer	staccato	groups	in	the	second	and	third	line	near	the	point	of
玩	这	更长	断奏	团体	在	这	第二	和	第三	线	靠近	这	观点	的

[ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

the	bow	,
这	弓	,

在第二行和第三行，用弓尖附近的位置演奏较长的断奏组。

['juːzɪŋ][æz; əz]['lɪt(ə)l] [speɪs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ʌn'tɪl][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [nəʊts] .

using	as	little	space	as	possible	,	until	we	come	to	the	last	two	notes	.
使用	作为	小的	空间	作为	可能的	,	直到	我们	来	到	这	最后的	二	笔记	.

尽量节省空间，直到最后两个音符出现。

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌmɔdju'leiʃən, -dʒu-][ɪn] [ðɪs] ['eɪtu:d] , [ai] ['fri:kwəntli] [ɑ:sk] ['stjʊdnts] [tu:; tə]

Owing	to	the	modulations	in	this	étude	,	I	frequently	ask	students	to
欠款	到	这	调制	在	这	研究	，	我	频繁地	问	学生	到

['meməraɪz] [ˌaɪ 'ti:] .

memorize	it	.
记住	它	.

由于这首练习曲中有很多转调，我经常要求学生把它背下来。

[wi:; wi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['ænəlaɪz][ˌaɪ 'ti:] .

We	usually	analyze	it	.
我们	通常	分析	它	.

我们通常会对其进行分析。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['tendənsi] [ə'mʌŋ] [ˌvaɪə'lɪn] ['ti:tʃə(r)z] [tu:; tə]['ænəlaɪz] [ɔ:l] ['teknɪk(ə)l] [wɜ:ks]

There	is	a	growing	tendency	among	violin	teachers	to	analyze	all	technical	works
那里	是	一个	生长	趋势	之中	小提琴	教师	到	分析	全部	技术的	作品

[ænd; ənd] ['pi:sɪz] [wɪð] ['stjʊdnts] .

and	pieces	with	students	.
和	件	和	学生	.

小提琴教师中越来越流行与学生一起分析所有技术性练习和乐曲的做法。

['fɒrən] ['ti:tʃə(r)z] ['reəli] [du:; də][səʊ] .

Foreign	teachers	rarely	do	so	.
外国的	教师	很少	做	所以	.

外籍教师很少这样做。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði]['les(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'klu:d] [hɑ:'mɒnɪk] [ə'næləsɪs] .

It	is	a	question	whether	the	lesson	should	include	harmonic	analysis	.
它	是	一个	问题	无论	这	课	应该	包括	谐波	分析	.

课程是否应该包含和声分析是一个问题。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tɔ:t] [ˌels'weə(r)] .

That	should	be	taught	elsewhere	.
那	应该	是	教授	别处	.

这应该在别的地方教。

[ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ['ti:tʃərz] ['dju:ti][ɪz][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði]['pju:p(ə)l] [haʊ] [tu:; tə] [pleɪ] [wɜ:ks] .

The	violin	teacher's	duty	is	to	teach	the	pupil	how	to	play	works	.
这	小提琴	老师的	责任	是	到	教	这	瞳孔	如何	到	玩	作品	.

小提琴老师的职责是教学生如何演奏作品。

['hɑ:məni] [ænd; ənd] ['θɪəri] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tɔ:t] [ɪn] ['klɑ:sɪz] .

Harmony	and	theory	should	be	taught	in	classes	.
和谐	和	理论	应该	是	教授	在	课程	.

和声与乐理应该在课堂上教授。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][waɪz] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][kɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ki:z] .

It	is	wise	,	however	,	to	call	attention	to	keys	.
它	是	明智的	，	然而	，	到	称呼	注意力	到	钥匙	.

但是，提醒大家注意钥匙是明智之举。

[ɔ:l][ðə; ði]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd]['maɪnə(r)] [ki:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['stʌdid] .

All	the	major	and	minor	keys	should	be	studied	.
全部	这	主要的	和	次要的	钥匙	应该	是	研究	.

所有大调和小调都应该学习。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [əkˌsentʃu'eɪʃn] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [nəʊt] , [daʊn] [baʊ; bəʊ] , [ɒv; əv] [slɜ:d] [gru:ps]

Remember	the	sharp	accentuation	on	the	first	note	,	down	bow	,	of	slurred	groups
记住	这	锋利的	重音	在	这	第一的	笔记	，	向下	弓	，	的	含糊不清	团体

[ɒv; əv] [θri:] [nəʊts] .

of	three	notes	.
的	三	笔记	.

记住，在连奏的三个音符组中，第一个音符（下弓）要重音强调。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[ðə; ði] [trɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [daʊn] [baʊ; bəʊ] .
The trill should be played with a down bow .
这 颤音 应该 是 玩 和 一个 向下 弓 .

颤音应该用下弓演奏。

[reɪz] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['slaɪtli] [bɪ'twiːn] ['ɒktɪvz] ; ['ɔːlsəʊ] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
Raise the bow slightly between octaves ; also play at the middle of the
增加 这 弓 轻微地 之间 八度音阶 ; 还 玩 在 这 中间 的 这
[baʊ; bəʊ] .
bow .
弓 .

演奏八度音程时，弓身略微抬高；演奏时弓身中部也要保持稳定。

['æksent] [trɪlz] .
Accent trills .
口音 颤音 .

重音颤音。

[ðə; ði] ['fɪŋgərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [θriː] ['meʒəz] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The fingering in the last three measures is as follows :
这 指法 在 这 最后的 三 措施 是 作为 跟随 :

最后三小节的指法如下：

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[nəʊ] . - .
No . 17 .
不 . - .

第17号。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[ə; eɪ] [briːf] [glɑːns] [æt; ət] [ðɪs] ['eɪtuːd] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [gɪv] [wʌn][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
A brief glance at this étude would naturally give one the impression that it is
一个 简短的 瞥一眼 在 这 研究 会 自然 给 一 这 印象 那 它 是
[pleɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] ['mænə(r)] .
played in a light manner .
玩 在 一个 光 方式 .

乍一看这首练习曲，自然会给人一种轻松愉快的印象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'dɑːdʒiəʊ] ['stʌdiz] [ɪn][ˌvaɪə'lɪn]
It is , however , one of the most interesting Adagio studies in violin
它 是 , 然而 , 一 的 这 最多 有趣的 柔板 研究 在 小提琴
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
literature .
文学 .

然而，它是小提琴文献中最有趣的柔板练习曲之一。

[ðə; ði][ˌfiɔːˈrɪloʊ] [eɪˈtudz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['sɪŋg(ə)l] [dɪˈtætʃt] ['stʌdiz] .

The	Fiorillo	études	are	not	single	detached	studies	.
这	菲奥里洛	研究	是	不是	单身的	分离的	研究	.

菲奥里洛习作并非孤立的单篇习作。

[ðeɪ] [fləʊ] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , ['nætʃ(ə)rəli] ,

They	flow	into	each	other	,	as	it	were	,	naturally	,
他们	流动	进入	每个	其他	,	作为	它	是	,	自然	,

它们仿佛自然而然地相互融合。

[ænd; ənd] [wɪð] [səˈfɪʃ(ə)nt] [vəˈraɪəti][æz; əz][tuː; tə]['tempəʊ][ænd; ənd] [θiːmz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

and	with	sufficient	variety	as	to	tempo	and	themes	to	make	them
和	和	充足的	种类	作为	到	速度	和	主题	到	制作	他们

['fæsɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd] [əˈgriːəb(ə)l] .

fascinating	and	agreeable	.
迷人	和	同意	.

并且在节奏和主题上具有足够的多样性，使它们引人入胜且令人愉悦。

[ðɪs] ['eɪtuːd] [liːdz] ['ɪntuː][ðə; ði][mɔː(r)]['ræpɪd] [ˌeɪˈtiːnθ] ['eɪtuːd] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] [wɪð] ['dɪgnəti] .

This	étude	leads	into	the	more	rapid	eighteenth	étude	gracefully	and	with	dignity	.
这	研究	线索	进入	这	更多的	迅速的	第十八	研究	优雅地	和	和	尊严	.

这首练习曲优雅而庄重地过渡到节奏更快的第十八首练习曲。

[bəuθ] [eɪˈtudz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['teɪkən][aʊt][ɒv; əv]['ɔːdə(r)] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɪfɪkəlti] ,

Both	études	are	usually	taken	out	of	order	,	on	account	of	their	difficulty	,
两个都	研究	是	通常	已采取	出去	的	命令	,	在	帐户	的	他们的	困难	,

由于难度较高，这两首练习曲通常都会被打乱顺序练习。

[ænd; ənd][ðə; ði]['krɔɪtsə(r)] ['dʌb(ə)l] - [stɒp] [eɪˈtudz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈvjuːd] .

and	the	Kreutzer	double	-	stop	études	are	reviewed	.
和	这	克罗伊策	双倍的	-	停止	研究	是	已审核	.

对克鲁采双音练习曲进行了回顾。

['freɪzɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] , [kliːn] - [kʌt][ænd; ənd][dɪˈstɪŋkt] .

Phrases	should	be	full	of	meaning	,	clean	-	cut	and	distinct	.
短语	应该	是	满的	的	意义	,	干净的	-	切	和	清楚的	.

词句应含义丰富、简洁明了、清晰易懂。

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [mʌst; məst][fɔːl] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] [ɪn]['dʌb(ə)l] - [stɒps] .

The	fingers	must	fall	simultaneously	in	double	-	stops	.
这	手指	必须	落下	同时地	在	双倍的	-	停止	.

双指必须同时落下。

[ə; eɪ][slɜː(r)] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][slɜː(r)][rɪˈkwaɪəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌsepəˈreɪʃn] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv]

A	slur	within	a	slur	requires	a	slight	separation	,	but	not	the	raising	of
一个	污点	之内	一个	污点	需要	一个	轻微	分离	,	但	不是	这	提高	的

[ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

the	bow	.
这	弓	.

连音中的连音需要稍微分开，但不需要抬弓。

[nəʊt] [ðə; ði][ɪgˈzækt] [ˌriːprəˈdʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [freɪz] , [wɪð] [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [nəʊts]

Note	the	exact	reproduction	of	the	first	phrase	,	with	the	position	of	notes
笔记	这	精确的	生殖	的	这	第一的	短语	,	和	这	位置	的	笔记

[ɪnˈvɜːtɪd] ,

inverted	,
倒	,

注意第一句乐句的精确复制，只是音符的位置颠倒了。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [freɪz] .

in	the	second	phrase	.
在	这	第二	短语	.

在第二句中。

[nəʊt] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] ['meʒəz] , ['sekənd] [laɪn] , [ðə; ði] [ʃɔːt] [stə'kɑːtəʊ] ['biːɪŋ] [ə'vɔɪdɪd]
Note the second and third measures , second line , the short staccato being avoided
笔记 这 第二 和 第三 措施 , 第二 线 , 这 短的 断奏 存在 避免
.
:
·

注意第二小节和第三小节的第二行，避免使用短促的断奏。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[ðə; ði] [lɒŋ] [stə'kɑːtəʊ] ['dʌb(ə)l] - [stɒp] ['pæsɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪd] [wɪð] ['slaɪtli] [dɪ'tætʃt] [nəʊts] ,
The long staccato double - stop passage should be played with slightly detached notes ,
这 长的 断奏 双倍的 - 停止 通道 应该 是 玩 和 轻微地 分离的 笔记 ,

长而断奏的双音段落应该用略微分离的音符来演奏。

[nɒt] [stə'kɑːtəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [sens] , [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [rɪ'tɑːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] ,
not staccato in the extreme sense , with a slight ritard toward the close ,
不是 断奏 在 这 极端 感觉 , 和 一个 轻微 里塔尔 朝向 这 关闭 ,

并非极度断奏，结尾处略有延音。

[ə'baʊt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ['biːɪŋ] [juːst] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪ'gɑːtəʊ] ['pæsɪdʒ]
about two - thirds of the bow being used , so that the following legato passage
关于 二 - 三分之一 的 这 弓 存在 用过的 , 所以 那 这 下列的 连奏 通道
[meɪ] [biː; bi] [friː] .
may be free .
可能 是 自由的 .

大约使用弓的三分之二，以便接下来的连奏段落可以自由进行。

[ðə; ði] [nekst] [tuː] [nəʊts] [slɜːd] [mʌst; məst] [biː; bi] [pleɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ,
The next two notes slurred must be played near the point of the bow ,
这 下一个 二 笔记 含糊不清 必须 是 玩 靠近 这 观点 的 这 弓 ,

接下来的两个连奏音符必须在弓尖附近演奏。

['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [stə'kɑːtəʊ] ['pæsɪdʒ] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [pleɪd] ['laɪtli] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃt] , [wɪð] [ə; eɪ]
followed by a staccato passage , as before played lightly and detached , with a
随后 经过 一个 断奏 通道 , 作为 前 玩 轻轻 和 分离的 , 和 一个
[friː] ['rʌnɪŋ] [strəʊk] .
free running stroke .
自由的 跑步 中风 .

随后是一段断奏，像之前一样轻快、断续地演奏，采用自由流畅的击弦方式。

[wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gruːps] [ɒv; əv] [tuː] [nəʊts] , [ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] ['æksentɪd] .
When there are groups of two notes , the first is accented .
什么时候 那里 是 团体 的 二 笔记 , 这 第一的 是 重音 .

当有两个音符组成一组时，第一个音符要重读。

['freɪzɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kliːn] - [kʌt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] :
Phrasing must be clean - cut at this point :
措辞 必须 是 干净的 - 切 在 这 观点 :

此时措辞必须简洁明了：

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

['nætʃ(ə)rəli][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][rɪ'tɑ:d][æt; ət][ðə; ði][kləʊz] .

Naturally	there	is	a	ritard	at	the	close	.
自然	那里	是	一个	里塔尔	在	这	关闭	.

当然，结尾处有一个延迟。

[ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪtu:d] [bɪ'gɪnz] [ɒn][ðə; ði]['tɒnɪk]['traɪæd] , [wɪð] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [nəʊt] ['æbsənt] .

The	first	part	of	the	étude	begins	on	the	tonic	triad	,	with	the	fundamental	note	absent	.
这	第一的	部分	的	这	研究	开始	在	这	补品	三元组	,	和	这	基本的	笔记	缺席的	.

练习曲的第一部分以主三和弦开始，但缺少基音。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel]

It	is	well
它	是	出色地

很好

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['stju:d(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['sekənd] [pɑ:t][ɒv; əv] [ðə; ði]['eɪtu:d]['əupənz] [wɪð] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [kɔ:d] ,

to	call	the	attention	of	the	student	to	the	fact	that	the	second	part	of	the	étude	opens	with	the	dominant	chord	,
到	称呼	这	注意力	的	这	学生	到	这	事实	那	这	第二	部分	的	这	研究	打开	和	这	主导的	弦	,

提醒学生注意练习曲第二部分以属和弦开始这一事实，

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][nəʊt] ['bi:ɪŋ] ['æbsənt] .

the	fundamental	note	being	absent	.
这	基本的	笔记	存在	缺席的	.

基音缺失。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [pɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:θ] ['meʒə(r)] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'mɑ:ndz][ɒv; əv] ['freɪzɪŋ] .

There	is	a	decided	pause	in	the	fourth	measure	,	owing	to	the	demands	of	phrasing	.
那里	是	一个	决定	暂停	在	这	第四	措施	,	欠款	到	这	需求	的	措辞	.

由于乐句处理的要求，第四小节出现了一个明显的停顿。

[ðə; ði]['stju:d(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [wʌn] [freɪz] [rɪ'pi:tɪdli] [ʌn'tɪl] ['mɑ:stəd] .

The	student	should	play	one	phrase	repeatedly	until	mastered	.
这	学生	应该	玩	一	短语	反复	直到	精通	.

学生应该反复练习一个乐句直到熟练掌握。

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [mu:v] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ['ɪntu:] [nju:] [pə'zɪʃnz] .

The	fingers	move	simultaneously	into	new	positions	.
这	手指	移动	同时地	进入	新的	职位	.

手指同时移动到新的位置。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] .

They	must	take	the	position	at	once	.
他们	必须	拿	这	位置	在	一次	.

他们必须立即就任。

[ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [laɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [tu:; tə][ðə; ði] [θi:m] [mʌst; məst][bi:; bi] ['laɪtli] [pleɪd] ,

In	the	third	line	the	accompaniment	to	the	theme	must	be	lightly	played	,
在	这	第三	线	这	伴奏	到	这	主题	必须	是	轻轻	玩	,

第三行中，主题的伴奏要轻轻演奏。

[nəʊ][nəʊt] ['biːɪŋ] ['kærid] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][rest] .

no	note	being	carried	over	a	rest	.
不	笔记	存在	携带	超过	一个	休息	.

休止符上没有音符延续。

[duː; də][nɒt]['æksent][ɪn] ['sɪŋkəpeɪtɪd] [p'æsɪdʒɪz] , [nɔː(r)] [pleɪ] [ðə; ði][nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt]

Do	not	accent	in	syncopated	passages	,	nor	play	the	note	of	the	accompaniment
做	不是	口音	在	切分音	段落	,	也不	玩	这	笔记	的	这	伴奏

[tuː] [laʊd] ,

too	loud	,
也	大声	,

不要在切分音段落中强调某些音符，也不要把伴奏音符弹得太响。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪts]['vælјuː] .

giving	it	more	than	its	value	.
给予	它	更多的	比	它是	价值	.

赋予它超过其价值的东西。

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ][laɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] [nəʊts][ɔː(r)] [gruːps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] ['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ]

In	the	seventh	line	the	short	notes	or	groups	should	be	played	almost	in	a
在	这	第七	线	这	短的	笔记	或者	团体	应该	是	玩	几乎	在	一个

[ˌresɪtə'tiːv] [staɪl] .

recitative	style	.
宣叙调	风格	.

第七行的短音符或音组应该以近乎朗诵的风格演奏。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['ɪntəv(ə)l][æt; ət][wʌns] [wen] ['sʌd(ə)nli] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə]['dʌb(ə)l] -

The	student	should	think	his	interval	at	once	when	suddenly	passing	to	double	-
这	学生	应该	思考	他的	间隔	在	一次	什么时候	突然	通过	到	双倍的	-

[stɒps] ;

stops	;
停止	;

学生在突然转为双音时，应该立即考虑音程；

[ɪn][ðə; ði]['haɪə(r)] [pə'zɪʃnz] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [fɔːl] [tə'geðə(r)] .

in	the	higher	positions	the	fingers	fall	together	.
在	这	更高	职位	这	手指	落下	一起	.

在较高的位置，手指会并拢。

[ðə; ði] [lɒŋ] [rʌnz] [meɪ] [biː; bi] [pleɪd] [mɔː(r)] ['nɪəli] [ɪn][stə'kɑːtəʊ] [staɪl] .

The	long	runs	may	be	played	more	nearly	in	staccato	style	.
这	长的	跑步	可能	是	玩	更多的	几乎	在	断奏	风格	.

长乐句可以更接近断奏风格来演奏。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['meʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][kləʊz] , [pleɪ] [ðə; ði] ['θɜːti] - ['sekənd] [nəʊt] [æt; ət][ðə; ði] [hiːl]

In	the	third	measure	from	the	close	,	play	the	thirty	-	second	note	at	the	heel
在	这	第三	措施	从	这	关闭	,	玩	这	三十	-	第二	笔记	在	这	脚跟

[ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

of	the	bow	.
的	这	弓	.

在倒数第三小节，用弓根演奏第三十二个音符。

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['fʊli] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] ['eɪtuːd] ,

In	order	to	fully	appreciate	this	étude	,
在	命令	到	完全	欣赏	这	研究	,

为了充分欣赏这首练习曲，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['sɪŋəz] [ɪn] [sʌtʃ] [wɜːks]

it	would	be	well	for	the	student	to	hear	the	great	singers	in	such	works
它	会	是	出色地	为了	这	学生	到	听到	这	伟大的	歌手	在	这样的	作品

[æz; əz] ['bɒkə] ['bɒkə] ['belə] ,

as	Bocca	bocca	bella	,
作为	博卡	博卡	贝拉	,

学生最好能聆听一下像《Bocca bocca bella》这样的作品中伟大歌手的演唱。

[baɪ] ['lɑːti] , [ɔː(r)] ['viːni] [ˌsiː eɪtʃ 'iː][pɔɪ; 'pəʊɪ][sə'riːnoʊ] , [baɪ] [glɪk] ,

by	Lotti	,	or	Vieni	che	poi	sereno	,	by	Glück	,
经过	洛蒂	,	或者	vieni	切	波伊	塞雷诺	,	经过	格吕克	,

洛蒂 (Lotti) 或格吕克 (Glück) 的《Vieni che poi sereno》,

[wɪtʃ] ['ɒfə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['teknɪk] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['freɪzɪŋ] .

which	offer	examples	of	pure	technic	and	beauty	of	phrasing	.
哪个	提供	示例	的	纯的	技术	和	美丽	的	措辞	.

这些例子展现了纯粹的技巧和优美的措辞。

[ai] [bɪ'liːv] [ai][kæn; kən] [seɪ] ['fræŋkli] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [mɔː(r)][ə'baʊt] ['freɪzɪŋ] [frɒm; frəm]

I	believe	I	can	say	frankly	that	I	have	learned	more	about	phrasing	from
我	相信	我	能	说	坦率地说	那	我	有	学习	更多的	关于	措辞	从

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [vɔɪs] [ðæn; ðən][frɒm; frəm][ˌvaɪə'lɪn] ['stʌdi] .

the	study	of	voice	than	from	violin	study	.
这	学习	的	嗓音	比	从	小提琴	学习	.

坦率地说，我从声乐学习中学到的关于乐句处理的知识比从小提琴学习中学到的还要多。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði][wʌn][eɪdz][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][mʌst; məst]

At	any	rate	the	one	aids	the	other	,	and	the	student	must
在	任何	速度	这	一	艾滋病	这	其他	,	和	这	学生	必须

总之，两者相辅相成，学生必须

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[lɜːn] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌfiɔː'rɪloʊ][ænd; ənd] [rəʊd] [laɪk][æn; ən]['ɑːtɪst] ,

learn	to	play	Fiorillo	and	Rode	like	an	artist	,
学习	到	玩	菲奥里洛	和	罗德	喜欢	一个	艺术家	,

像艺术家一样学习演奏菲奥里洛和罗德琴,

['gɪvɪŋ] [tuː; tə] ['pjʊəli] ['teknɪk(ə)l] [wɜːks] [ə; eɪ]['vælјuː] [ðæt] [wɪl] [mə'tɪəriəli] [eɪd][hɪm][ɪn][ðə; ði]

giving	to	purely	technical	works	a	value	that	will	materially	aid	him	in	the
给予	到	纯粹	技术的	作品	一个	价值	那	将要	重大	援助	他	在	这

[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['piːsɪz] .

interpretation	of	pieces	.
解释	的	件	.

赋予纯粹技术性的作品以价值，这将在物质上帮助他理解作品。

[staɪl] [ænd; ənd] ['freɪzɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ˌvaɪə'lɪn] ['pleɪɪŋ] [ðæt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)]

Style	and	phrasing	are	so	essential	to	violin	playing	that	one	should	hear
风格	和	措辞	是	所以	基本的	到	小提琴	玩耍	那	一	应该	听到

[mʌtʃ] [gʊd] ['mjuːzɪk] ,

much	good	music	,
很多	好的	音乐	,

风格和乐句处理对于小提琴演奏至关重要，因此应该多听优秀的音乐。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['ti:tʃə(r)z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]

and	all	teachers	should	be	able	to	illustrate	the	important	principles	of
和	全部	教师	应该	是	有能力的	到	阐明	这	重要的	原则	的

['bəʊɪŋ] , ['freɪzɪŋ] , [ænd; ənd] ['teknɪk] .

bowing	,	phrasing	,	and	technic	.
鞠躬	,	措辞	,	和	技术	.

所有教师都应该能够阐释弓法、乐句处理和演奏技巧的重要原则。

[nəʊ] . - .

No	.	18	.
不	.	-	.

第18号。

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɪnɪʃt] ['stʌdiz] , ['ju:zɪŋ] ['dʌb(ə)l] - [stɒps] , [eɪ'tudz] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:n] [ɑ:(r); ə(r)]

For	finished	studies	,	using	double	-	stops	,	études	seventeen	and	eighteen	are
为了	完成的	研究	,	使用	双倍的	-	停止	,	研究	十七	和	十八	是

[ʌnɪk'seld] .

unexcelled	.
无与伦比	.

对于使用双音的练习曲来说，第十七首和第十八首练习曲堪称完美。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [laɪk][ðə; ði] [twelfθ] ['krɔɪtsə(r)] , [meɪ] [bi:; bi] [pleɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [wɪð] ['prɒfɪt] .

The	latter	,	like	the	twelfth	Kreutzer	,	may	be	played	for	years	with	profit	.
这	后者	,	喜欢	这	第十二	克罗伊策	,	可能	是	玩	为了	年	和	利润	.

后者，就像第十二个克鲁采棋局一样，可以持续多年盈利。

[ðə; ði]['stju:d(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][nɒt]['entə(r)][ə'pɒn] [ðɪs] ['stʌdi] [ˌʌn'treɪnd] .

The	student	should	not	enter	upon	this	study	untrained	.
这	学生	应该	不是	进入	之上	这	学习	未经训练的	.

学生不应在未接受过相关训练的情况下进入该领域学习。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [prɪ'pærət(ə)ri] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['krɔɪtsə(r)] [ænd; ənd] [sɪt] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['eksələnt] ['dʌb(ə)l] -

Beside	the	preparatory	work	of	Kreutzer	and	Sitt	,	there	are	excellent	double	-
旁	这	预备	工作	的	克罗伊策	和	坐	,	那里	是	出色的	双倍的	-

[stɒp] ['eksəsaɪzɪz] [ɒv; əv] - - ,

stop	exercises	of	Wilhelmj	Hřimaly	,
停止	练习	的	-	-	,

除了克鲁采和西特的准备工作之外，威廉·赫日马利还有非常优秀的双音练习曲。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] - , [ju:st] [səʊ]['lɪt(ə)l][æz; əz] [jet] [ɪn] [ə'merɪkə] .

and	especially	of	Halir	,	used	so	little	as	yet	in	America	.
和	尤其	的	-	,	用过的	所以	小的	作为	然而	在	美国	.

尤其是哈利尔，这种语言在美国至今还很少使用。

- [aɪ'dɪə][ɪz][tu:; tə] [ti:tʃ] ['dʌb(ə)l] - [stɒp] [skeɪlz] [ɪn] ['sekʃənz] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][si:] [skeɪl] .

Halir's	idea	is	to	teach	double	-	stop	scales	in	sections	,	beginning	with	the	C	scale	.
-	主意	是	到	教	双倍的	-	停止	秤	在	部分	,	开始	和	这	C	规模	.

哈利尔的想法是分段教授双音音阶，从 C 音阶开始。

[ðɪs] ['eɪtu:d][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] [pleɪd] ['ræpɪdli] .

This	étude	should	not	be	played	rapidly	.
这	研究	应该	不是	是	玩	快速	.

这首练习曲不宜快速演奏。

[ˌælɪ'gretəʊ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] [tɜːm] .
Allegretto **is** **a** **diminutive** **term** **.**
小快板 是 一个 小字 学期 .

Allegretto 是一个指小词。

[pleɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]['ləʊə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ] , [ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ] ['biːɪŋ] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [nəʊt] .
Play **in** **the** **lower** **half** **of** **the** **bow** **,** **the** **bow** **being** **raised** **for** **each** **note** **.**
玩 在 这 降低 一半 的 这 弓 , 这 弓 存在 提高 为了 每个 笔记 .

演奏时使用弓的下半部分，每奏一个音符就抬弓一次。

[ðə; ðɪ]['stjuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [ðə; ðɪ] ['fɪŋgəz] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] .
The **student** **should** **place** **the** **fingers** **simultaneously** **.**
这 学生 应该 地方 这 手指 同时地 .

学生应同时放置手指。

[ðə; ðɪ] ['fɪŋgəz] [muːv] [tə'geðə(r)] .
The **fingers** **move** **together** **.**
这 手指 移动 一起 .

手指一起移动。

[ðə; ðɪ] [pə'zɪʃnz] [mʌst; məst][biː; bi] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['eɪtuːd][ɪz] ['stʌdid] .
The **positions** **must** **be** **thoroughly** **understood** **before** **this** **étude** **is** **studied** **.**
这 职位 必须 是 彻底 理解 前 这 研究 是 研究 .

在学习这首练习曲之前，必须彻底理解其中的指法。

[wʌn] [meɪ] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [wɪð] ['prɒfɪt] .
One **may** **practice** **it** **for** **months** **with** **profit** **.**
一 可能 实践 它 为了 几个月 和 利润 .

人们可以练习数月并从中获利。

['dʒen(ə)rəli][ðə; ðɪ]['ʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ][ɪz] [prɪ'fɜːd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smuːð] ['rʌnɪŋ] [strəʊk]
Generally **the** **upper** **part** **of** **the** **bow** **is** **preferred** **,** **with** **a** **smooth** **running** **stroke**
一般来说 这 上 部分 的 这 弓 是 首选 , 和 一个 光滑的 跑步 中风
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ] .
of **the** **bow** **.**
的 这 弓 .

通常最好使用弓的上部，并采用流畅的弓法。

['tiːtʃə(r)z] ['dɪfə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ]['mænə(r)][ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðɪs] ['eɪtuːd] .
Teachers **differ** **concerning** **the** **manner** **of** **teaching** **this** **étude** **.**
教师 不同 有关 这 方式 的 教学 这 研究 .

教师们对这首练习曲的教学方法各有不同。

[ɔːl] [stə'kɑːtəʊ] [p'æsɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪd] ['krɪspli] , [wɪð] ['friːdəm] .
All **staccato** **passages** **are** **usually** **played** **crisply** **,** **with** **freedom** **.**
全部 断奏 段落 是 通常 玩 清脆地 , 和 自由 .

所有断奏段落通常都演奏得干脆利落、自由奔放。

[nəʊt] [ðə; ðɪ]['mænə(r)][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ðɪ] - ['dʌb(ə)l] - [stɒp] [skeɪlz] [wɪð] ['veərid] ['bəʊɪŋ] , [ai] . [iː]
Note **the** **manner** **of** **playing** **the** **Halir** **double** **-** **stop** **scales** **with** **varied** **bowings** **,** **i** **.** **e**
笔记 这 方式 的 玩耍 这 - 双倍的 - 停止 秤 和 多种多样 鞠躬 , 我 . e
. ([wʌn]) ['ləʊə(r)][hɑːf] [dɪ'tætʃt] ;
. **(** **1** **)** **Lower** **half** **detached** **;**
. (1) 降低 一半 分离的 ;

注意演奏哈利尔双音音阶的方式，采用不同的弓法，即（1）下半部分分离；

([ˌtuː'tuː]) [tuː] [nəʊts] [taɪd] ; ([θriː]) [fɔː(r)] [nəʊts] [taɪd] ; ([fɔːr]) [ɪn'taɪə(r)] [skeɪl] [ɪn][wʌn][baʊ; bəʊ] .
(**2** **)** **Two** **notes** **tied** **;** **(** **3** **)** **Four** **notes** **tied** **;** **(** **4** **)** **Entire** **scale** **in** **one** **bow** **.**
(2) 二 笔记 系 ; (3) 四 笔记 系 ; (4) 全部的 规模 在 一 弓 .

（2）两个音符连奏；（3）四个音符连奏；（4）一次弓奏整个音阶。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [best] , [wen] [ə; eɪ][ˈstjuːd(ə)nt][ɪz] [ədˈvɑːnst] ,

It	is	always	best	,	when	a	student	is	advanced	,
它	是	总是	最好的	,	什么时候	一个	学生	是	先进的	,

对于水平较高的学生来说，最好是.....

[tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðiːz] [eɪˈtudz] [ɒv; əv][ˌfiːˈrɪloʊ][fɜːst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbəʊɪŋ] [æz; əz] [mɑːkt] , [nɒt] [wɪð] ['iːzɪə] [fɔːmz] .

to	study	these	études	of	Fiorillo	first	with	the	bowing	as	marked	,	not	with	easier	forms	.
到	学习	这些	研究	的	菲奥里洛	第一的	和	这	鞠躬	作为	标记	,	不是	和	更轻松	表格	.

首先要按照标记的弓法来学习菲奥里洛的这些练习曲，而不是用更简单的形式。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɑː(r)]['betə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ʌnˈtɪl] [kəˈrekt] ,

It	is	far	better	to	play	a	passage	over	and	over	until	correct	,
它	是	远的	更好的	到	玩	一个	通道	超过	和	超过	直到	正确的	,

反复练习直到正确为止，效果远胜于其他方法。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈɪnstɪtjuːt] [æn; ən] ['iːzi] ['meθəd] [ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] .

than	to	institute	an	easy	method	of	bowing	.
比	到	研究所	一个	简单的	方法	的	鞠躬	.

与其制定一种简便的鞠躬方法，不如制定一种简便的鞠躬方式。

[ə; eɪ] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] ['teknɪk] [rɪˈkwaɪəz] ['kɒnstənt] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] .

A	mastery	of	technic	requires	constant	repetition	.
一个	精通	的	技术	需要	持续的	重复	.

掌握技术需要不断重复练习。

[teɪk] [ðə; ði]['tempəʊ] ['sləʊli] [æt; ət][fɜːst] .

Take	the	tempo	slowly	at	first	.
拿	这	速度	缓慢地	在	第一的	.

一开始要放慢节奏。

['ɔːlweɪz] [sɪŋ] [təʊn] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [æz; əz] [brɔːd] [ə; eɪ] [strəʊk] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

Always	sing	tone	and	play	with	as	broad	a	stroke	as	possible	under	the	circumstances	,
总是	唱歌	语气	和	玩	和	作为	广阔	一个	中风	作为	可能的	在下面	这	情况	,

在各种情况下，始终保持音准，并尽可能用大幅度的音调演奏。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [brɔːd] , [friː] [staɪl] .

so	as	to	cultivate	a	broad	,	free	style	.
所以	作为	到	培育	一个	广阔	,	自由的	风格	.

从而培养一种宽广、自由的风格。

[ə; eɪ] ['veri] [laɪt] ['pæsɪdʒ] [meɪ] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [pleɪd] [wɪð] [dɪ'tætʃt] [nəʊts] ,

A	very	light	passage	may	often	be	played	with	detached	notes	,
一个	非常	光	通道	可能	经常	是	玩	和	分离的	笔记	,

非常轻柔的乐段通常可以用分离的音符来演奏，

['juːzɪŋ] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

using	nearly	the	whole	length	of	the	bow	.
使用	几乎	这	所有的	长度	的	这	弓	.

使用弓的几乎整个长度。

[wen] ['pleɪɪŋ] ['dʌb(ə)l] - [stɒps] ['laɪtli] , [duː; də][nɒt] [pres] [ə'pɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [stɪk] ; [pleɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['fɪŋgə(r)] - [bɔːd] ,

When	playing	double	-	stops	lightly	,	do	not	press	upon	the	bow	-	stick	;	play	over	the	finger	-	board	,
什么时候	玩耍	双倍的	-	停止	轻轻	,	做	不是	按	之上	这	弓	-	戳	;	玩	超过	这	手指	-	木板	,

轻柔地演奏双音时，不要用力按压弓杆；要用指板演奏。

[wɪð] [ə; eɪ] [lait] [luːs] [strəʊk] .
with a light loose stroke .
和 一个 光 松动的 中风 .

用轻柔的笔触。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪz][æn; ən]['eksələnt] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['dʌb(ə)l] -
The middle of the bow is an excellent place in which to play the double -
这 中间 的 这 弓 是 一个 出色的 地方 在 哪个 到 玩 这 双倍的 -
[stɒps] ,
stops ,
停止 ,

弓的中部是演奏双音的绝佳位置。

[æz; əz] [faʊnd] [ɪn]['eɪtuːd] - [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .
as found in étude 18 and elsewhere .
作为 成立 在 研究 - 和 别处 .

如练习曲 18 及其他作品中所述。

[fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [hændz][aɪ] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [tenθs] :
For small hands I would recommend the following method of playing tenths :
为了 小的 双手 我 会 推荐 这 下列的 方法 的 玩耍 十分之一 :

对于手小的玩家，我推荐以下十分之一的下法：

[drɔː] [ðə; ði][fɜːst]['fɪŋgə(r)][ə'raʊnd][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][laɪz]['ɔːlməʊst][flæt][ɒn][ðə; ði] [strɪŋ] [æt; ət] [raɪt]
Draw the first finger around so that it lies almost flat on the string at right
画 这 第一的 手指 大约 所以 那 它 谎言 几乎 平坦的 在 这 细绳 在 正确的
['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .
angles to the neck of the violin .
角度 到 这 脖子 的 这 小提琴 .

将食指绕到琴颈上，使其几乎平放在琴弦上，与琴颈呈直角。

[ðen] [pleɪs] [ðə; ði] [fɔːθ] ['fɪŋgə(r)][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .
Then place the fourth finger in position .
然后 地方 这 第四 手指 在 位置 .

然后将无名指放在合适的位置。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['fɪŋgə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [kɜːvd] .
It is probable also that this finger cannot be curved .
它 是 可能 还 那 这 手指 不能 是 弯曲 .

这根手指很可能无法弯曲。

[ðə; ði] [θʌm] [ɪz] [wel] [raʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .
The thumb is well round under the neck of the violin .
这 拇指 是 出色地 圆形的 在下面 这 脖子 的 这 小提琴 .

拇指在小提琴琴颈下方呈圆弧状。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [flæt] , [kləʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [nek] .
It must be flat , close up to the neck .
它 必须 是 平坦的 , 关闭 向上 到 这 脖子 .

它必须扁平，紧贴颈部。

[duː; də][nɒt] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nek] .
Do not release it entirely from the neck .
做 不是 发布 它 完全 从 这 脖子 .

不要将它完全从脖子上松开。

[nəʊ] . - .
No . 19 .
不 . - .

第19号。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[ðɪs] ['eɪtuːd] [bɪ'gɪnz] ['laɪtli] [spɪ'kɑːtəʊ][æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
This étude begins lightly spiccato at the middle of the bow .
这 研究 开始 轻轻 跳弓 在 这 中间 的 这 弓 .

这首练习曲从弓的中间部分开始，以轻快的跳弓法演奏。

[wɪð] [ðə; ði] [krə'ʃendəʊ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [brɔːdə] [strəʊk] [ə'raɪzɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi]
With the crescendo the necessity for a broader stroke arises , and we
和 这 渐强 这 必要性 为了 一个 更广泛 中风 出现 , 和 我们
[dɪ'spens]
dispense
分配

随着高潮的到来，需要采取更宽泛的笔触，于是我们开始消遣。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[wɪð] [ðə; ði][spɪ'kɑːtəʊ] .
with the spiccato .
和 这 跳弓 .

用跳弓。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [pleɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ðə; ði] [strəʊk]
The following passage is played toward the middle of the bow the stroke
这 下列的 通道 是 玩 朝向 这 中间 的 这 弓 这 中风
[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][spɪ'kɑːtəʊ] :
becoming a spiccato :
成为 一个 跳弓 :

以下乐段的演奏位置在弓的中部，弓法变为跳弓：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何练习菲奥里洛练习曲：基于(How to Study Fiorillo A detailed,)

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[ki:p] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [θɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [wen] [ðə; ði][taɪd] [nəʊts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'tɜ:nətli] [lɒŋ]
Keep in the upper third of the bow when the tied notes are alternately long
保持 在 这 上 第三 的 这 弓 什么时候 这 系 笔记 是 交替 长的
[ænd; ənd] [ʃɔ:t] .
and short .
和 短的 .

当连音符长短交替出现时，保持在弓弦的上三分之一处。

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ][laɪn] , ['sekənd] ['meʒə(r)] , [pleɪ][ðə; ði][stə'kɑ:təʊ][rʌn][æt; ət][ðə; ði][pɔɪnt][ɒv; əv][ðə; ði]
In the seventh line , second measure , play the staccato run at the point of the
在 这 第七 线 , 第二 措施 , 玩 这 断奏 跑步 在 这 观点 的 这
[baʊ; bəʊ] :
bow :
弓 :

第七行第二小节，在弓尖处演奏断奏：

[nəʊ] . - .
No . 20 .
不 . - .

第20号。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [strɪŋ] - ['trænsfɜ:r][ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] , [ɪ'speʃəli] [ə'pɒn][fɔ:(r)]
As an example of string - transfers in the positions , especially upon four
作为 一个 例子 的 细绳 - 转账 在 这 职位 , 尤其 之上 四
[strɪŋz] , [ðɪs] ['eɪtu:d][ɪz] [ʌnɪk'seld] .
strings , this étude is unexcelled .
字符串 , 这 研究 是 无与伦比 .

作为四根弦上弦乐转换的范例，这首练习曲堪称无与伦比。

[pleɪ] ['laɪtli] [nɪə(r)][ðə; ði][pɔɪnt][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
Play lightly near the point of the bow .
玩 轻轻 靠近 这 观点 的 这 弓 .

轻轻地在弓尖附近演奏。

[prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [strɪŋz] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]['ræpɪd][pə'zɪʃ(ə)n]['tʃeɪndʒɪz][baɪ]
Prepare for each change of strings and for rapid position changes by
准备 为了 每个 改变 的 字符串 和 为了 迅速的 位置 变化 经过
['ri:dɪŋ] [ɪn] [əd'vɑ:ns] .
reading in advance .
阅读 在 进步 .

提前阅读乐谱，为每次换弦和快速换位做好准备。

['ɔ:lweɪz] [ki:p] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [wel] ['əʊvə(r)] [tu:] [strɪŋz] .
Always keep the bow well over two strings .
总是 保持 这 弓 出色地 超过 二 字符串 .

始终保持弓弦高度超过两根弦。

[ɪf] [fɔː(r)] [strɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [juːst] , [reɪz] [ðə; ði][ɑːm] ,
If four strings are to be used , raise the arm ,
如果 四 字符串 是 到 是 用过的 , 增加 这 手臂 ,

如果要使用四根琴弦，请抬起手臂。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ɑːm] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] .
the entire arm being in the same plane .
这 全部的 手臂 存在 在 这 相同的 飞机 .

整个手臂处于同一平面内。

[ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [lɪ'gɑːtəʊ][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪz][dɪ'zaɪəd] .
A running legato at the point of the bow is desired .
一个 跑步 连奏 在 这 观点 的 这 弓 是 想要的 .

弓尖处需要流畅的连奏。

[reɪz] [ðə; ði][ɑːm] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] , [ðə; ði] [həʊl] [ɑːm] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] ,
Raise the arm out from the side , the whole arm moving in the same plane ,
增加 这 手臂 出去 从 这 边 , 这 所有的 手臂 移动 在 这 相同的 飞机 ,

将手臂从侧面抬起，整个手臂在同一平面内运动。

[ðə; ði] [rɪst] ['liːdɪŋ] .
the wrist leading .
这 手腕 领导 .

手腕先行。

[nəʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['vælјuː][ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪtuːd][æz; əz][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd]
Note the great value of this étude as a preparation for the third
笔记 这 伟大的 价值 的 这 研究 作为 一个 准备 为了 这 第三
['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'tʃeətəʊ][ɪn][ə; eɪ]['maɪnə(r)][baɪ] [bætʃ] .
movement of the Concerto in A minor by Bach .
移动 的 这 协奏曲 在 一个 次要的 经过 巴赫 .

请注意这首练习曲对于准备巴赫 A 小调协奏曲第三乐章具有极大的价值。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ʃɔːt] [strɪŋ] - ['trænsfɜːr] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['fɪŋgəz] [juːst] [fɔːl] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɒn][ðə; ði]
Short string - transfers require that the two fingers used fall simultaneously on the
短的 细绳 - 转账 要求 那 这 二 手指 用过的 落下 同时地 在 这
[strɪŋz] .
strings .
字符串 .

短促的换弦需要两个手指同时落在琴弦上。

[ðə; ði] [ɑːm] ['ɔːlweɪz] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [rɪst] .
The arm always follows the wrist .
这 手臂 总是 跟随 这 手腕 .

手臂总是跟随手腕的运动。

[ɪf] [ɑː'pedʒiəu][ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði]['haɪə(r)] [pə'zɪʃnz] ,
If arpeggios occur in the higher positions ,
如果 琶音 发生 在 这 更高 职位 ,

如果琶音出现在较高的位置，

[pleɪs] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [æz; əz] ['ʌpraɪt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒn][ðə; ði][fɔː(r)] [strɪŋz] .
place the fingers as upright as possible on the four strings .
地方 这 手指 作为 直立 作为 可能的 在 这 四 字符串 .

将手指尽可能竖直地放在四根琴弦上。

[ə; eɪ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə'tæk] [ˌɪntə'fiəz] ['sɪəriəsli] [wɪð] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] .

A	variation	in	point	of	attack	interferes	seriously	with	intonation	.
一个	变化	在	观点	的	攻击	干扰	严重地	和	语调	.

音准的变化会严重影响音准。

[nəʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɜ:fɪkt] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] .

Note	the	necessity	for	perfect	intonation	.
笔记	这	必要性	为了	完美的	语调	.

注意音准的准确性。

[ðə; ði] [rɪst] [li:dz] [ɪn] ['trænsfɜ:r] , [ə; eɪ] ['bækwəd] [dɪp] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [lɪ'gɑ:təʊ] .

The	wrist	leads	in	transfers	,	a	backward	dip	securing	a	perfect	legato	.
这	手腕	线索	在	转账	,	一个	落后	蘸	确保	一个	完美的	连奏	.

手腕在音符转换中起主导作用，向后下沉的动作确保了完美的连音。

[du:; də][nɒt][sɪ'kjʊə(r)][ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] .

Do	not	secure	it	by	playing	on	the	inner	edge	of	the	hair	.
做	不是	安全的	它	经过	玩耍	在	这	内	边缘	的	这	头发	.

不要通过拨弄头发内侧边缘来固定它。

[ɪf] [ðə; ði][lɪ'gɑ:təʊ][ɪz][nɒt] ['i:zəli] [pleɪd] ,

If	the	legato	is	not	easily	played	,
如果	这	连奏	是	不是	容易地	玩	,

如果连奏不容易演奏，

[rɪ'vju:] [ðə; ði] [eɪtθ] ['krɔɪtsə(r)] ['eɪtu:d][ɪn] [gru:ps] [ɒv; əv] [tu:] [nəʊts] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

review	the	eighth	Kreutzer	étude	in	groups	of	two	notes	at	the	point	of	the
审查	这	第八	克罗伊策	研究	在	团体	的	二	笔记	在	这	观点	的	这

[baʊ; bəʊ] .

bow	.
弓	.

复习第八首克鲁采练习曲，每次两个音符，在弓尖处练习。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][hæns] [-] ['dʌb(ə)l] - [stɒp] [eɪ'tudz] [-] [ænd; ənd]['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'vi:][ænd; ənd][vi:]

A	study	of	Hans	Sitt's	double	-	stop	études	[	14	]	and	Section	IV	and	V
一个	学习	的	汉斯	西特的	双倍的	-	停止	研究	[	-	]	和	部分	第四	和	V

[ɒv; əv] - [fɔ:r] ,

of	Sevcik's	4	,
的	-	4	,

对汉斯·西特的双音练习曲[14]和塞夫奇克的4, 第四部分和第五部分的研究

- ['bəʊɪŋ] [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

000	Bowings	is	desirable	.
-	鞠躬	是	理想	.

000 Bowings 是理想的。

[ɪf] [ðə; ði]['eɪtu:d][ɪz][fɜ:st] [pleɪd] [ɪn]['dʌb(ə)l] - [stɒps] ,

If	the	étude	is	first	played	in	double	-	stops	,
如果	这	研究	是	第一的	玩	在	双倍的	-	停止	,

如果这首练习曲首先以双音演奏，

[ðə; ði]['stju:d(ə)nt]['geɪnz][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [təʊnz] , ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]

the	student	gains	the	habit	of	thinking	the	relation	of	tones	,	also	the
这	学生	收益	这	习惯	的	思维	这	关系	的	音调	,	还	这

[baʊ; bəʊ]['geɪnz] [fə'sɪlətɪ] ,

bow	gains	facility	,
弓	收益	设施	,

学生养成思考音调关系的习惯，弓法也更加娴熟。

[ænd; ənd][laɪz] [wel] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [strɪŋz] .

and	lies	well	over	the	strings	.
和	谎言	出色地	超过	这	字符串	.

并且完全覆盖在琴弦上。

[ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [lɪ'gɑːtəʊ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [tuː] [nəʊts] [tuː; tə][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪd]
A **running** **legato** **passage** **of** **two** **notes** **to** **a** **bow** **is** **usually** **played**
一个 跑步 连奏 通道 的 二 笔记 到 一个 弓 是 通常 玩
['eniweə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
anywhere **from** **the** **middle** **to** **the** **point** **,**
任何地方 从 这 中间 到 这 观点 ,

一个弓演奏两个音符的连奏乐段，通常在琴身中部到琴弦末端之间的任何位置演奏。

['prefrəbli] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ɪf] [ˌpiə'nɪsɪməʊ] .
preferably **near** **the** **point** **,** **if** **pianissimo** **.**
最好 靠近 这 观点 , 如果 极弱 .

如果是极弱音，最好靠近音点。

[ə; eɪ] [kwɪk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt] ['iːzi] .
A **quick** **command** **of** **the** **sixth** **position** **is** **not** **easy** **.**
一个 快的 命令 的 这 第六 位置 是 不是 简单的 .

快速掌握第六把位并不容易。

[tuː] ['fɪŋgəz] , [æt; ət] [liːst] , [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [æt; ət] [wʌns]['ɪntuː] [pleɪs] .
Two **fingers** **,** **at** **least** **,** **should** **fall** **at** **once** **into** **place** **.**
二 手指 , 在 至少 , 应该 落下 在 一次 进入 地方 .

至少应该有两个手指同时落到合适的位置。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][ʃʊd; ʃəd][laɪ]['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)] [tuː] [strɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ɔː(r)][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
The **bow** **should** **lie** **almost** **over** **two** **strings** **at** **the** **point** **,** **or** **near** **it** **.**
这 弓 应该 说谎 几乎 超过 二 字符串 在 这 观点 , 或者 靠近 它 .

弓尖应该几乎位于两根弦的正上方，或者接近正上方。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ]['vɪzəb(ə)l][raɪz][ænd; ənd][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːm][fɔː(r); fə(r)] [tuː] - [strɪŋ]
There **should** **be** **no** **visible** **rise** **and** **fall** **of** **the** **arm** **for** **two** **-** **string**
那里 应该 是 不 可见的 上升 和 落下 的 这 手臂 为了 二 - 细绳
['trænsfɜːr] .
transfers **.**
转账 .

双弦换弦时，手臂不应有明显的上下摆动。

[ɪn] ['muːvɪŋ] [frɒm; frəm][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][lɪ'gɑːtəʊ][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] .
In **moving** **from** **position** **to** **position** **,** **the** **legato** **should** **not** **be** **disturbed** **.**
在 移动 从 位置 到 位置 , 这 连奏 应该 不是 是 不安 .

在变换演奏位置时，连奏不应中断。

[ə; eɪ] [slaɪt] ['æksent][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [nəʊt][ɒv; əv] [iːtʃ] [gruːp] [ɒv; əv] [tuː] [gɪvz] ['kærəktə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
A **slight** **accent** **on** **the** **first** **note** **of** **each** **group** **of** **two** **gives** **character** **to** **the**
一个 轻微 口音 在 这 第一的 笔记 的 每个 团体 的 二 给予 特点 到 这
['eɪtuːd] .
étude **.**
研究 .

每组两个音符中第一个音符略微重音，使练习曲具有特色。

[ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] , [weə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [strɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,
In **this** **passage** **,** **where** **more** **than** **two** **strings** **are** **to** **be** **used** **,**
在 这 通道 , 在哪里 更多的 比 二 字符串 是 到 是 用过的 ,

在这段文字中，当需要使用两个以上的字符串时，

[wʌn]['nætʃ(ə)rəli] [muːvz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ɑːm] .
one **naturally** **moves** **the** **entire** **arm** **.**
一 自然 移动 这 全部的 手臂 .

手臂自然而然地会随之移动。

[['lɪs(ə)n]]
[**Listen** **]**
[听]

[听]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[ə; eɪ] [slaɪt] ['ʌndjuleɪtɪŋ] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] , [nɒt]['lætərəl] , [gɪvz] ['friːdəm] .
A slight undulating movement of the wrist , not lateral , gives freedom .
一个 轻微 起伏的 移动 的 这 手腕 , 不是 侧 , 给予 自由 .

手腕轻微的波浪式运动（不是侧向运动）会带来活动自由。

[pleɪ] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
Play near the edge of the hair as much as possible .
玩 靠近 这 边缘 的 这 头发 作为 很多 作为 可能的 .

尽量在头发边缘附近进行演奏。

[reɪz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ɑːm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][trænsˈfɜː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][iː] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒiː] ,
Raise the entire arm for a transfer from the E string to the G ,
增加 这 全部的 手臂 为了 一个 转移 从 这 E 细绳 到 这 G ,

从E弦换到G弦时，要抬起整条手臂。

[ðə; ði] [rɪst] ['liːdɪŋ] ['slaɪtli] .
the wrist leading slightly .
这 手腕 领导 轻微地 .

手腕略微前伸。

[dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [kɜːv] , [nɒt][æn; ən]['æŋgjələ(r)] ['muːvmənt] .
Describe a curve , not an angular movement .
描述 一个 曲线 , 不是 一个 角度 移动 .

描述曲线，而不是角度运动。

[duː; də][nɒt] [tɜːn] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][fɑː(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][iː][saɪd] .
Do not turn the violin far over to the E side .
做 不是 转动 这 小提琴 远的 超过 到 这 E 边 .

不要把小提琴向E弦方向倾斜太多。

[həʊld][ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd][let][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [biː; bi] ['nɪəli]
Hold it lightly with the chin and let the body of the instrument be nearly
抓住 它 轻轻 和 这 下巴 和 让 这 身体 的 这 乐器 是 几乎
[flæt] ,
flat ,
平坦的 ,

用下巴轻轻托住乐器，使乐器主体几乎保持平直。

[ðæt] [ɪz] , [meɪk] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
that is , make the angle as small as possible .
那 是 , 制作 这 角度 作为 小的 作为 可能的 .

也就是说，尽量使角度变小。

[ɪf] [ðə; ði][dʒiː] [strɪŋ] [ɪz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði][iː] [wɪl] [biː; bi] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [ləʊ] ,
If the G string is high in the air , the E will be correspondingly low ,
如果 这 G 细绳 是 高的 在 这 空气 , 这 E 将要 是 相应地 低的 ,

如果G弦位置较高，那么E弦的位置就会相应较低。

[ðə; ði] [ɑːm] [kləʊz] , [ænd; ənd][ɔːl][lɪ'gɑːtəʊ] [wɜːk] [ɔː(r)] [strɪŋ] - ['trænsfɜːr] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] ['dɪfɪkəlt] .
the arm close , and all legato work or string - transfers correspondingly difficult .
这 手臂 关闭 , 和 全部 连奏 工作 或者 细绳 - 转账 相应地 难的 .

手臂闭合，所有连奏或弦乐转换都相应变得困难。

[ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði] [strɪŋz] [æt; ət][wʌns] ['ɔːlweɪz]

The	rule	of	reading	ahead	and	placing	fingers	on	the	strings	at	once	always
这	规则	的	阅读	前方	和	放置	手指	在	这	字符串	在	一次	总是

[həʊldz] [gʊd] .

holds	good	.
持有	好的	.

提前读谱并立即将手指放在琴弦上的规则始终适用。

[æz; əz] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] , [wʌn] [meɪ] ['menʃ(ə)n][ðə; ði]['sɛvtʃɪk][fɔːr] ,

As	examples	of	this	style	of	bowing	,	one	may	mention	the	Sevcik	4	,
作为	示例	的	这	风格	的	鞠躬	,	一	可能	提到	这	塞夫奇克	4	,

这种弓法风格的例子可以提到 Sevcik 4，

- ['bəʊɪŋ] , [pɑːt] [ˌtuː'tuː] , ['sekʃ(ə)n][θriː] , [ˌaɪ 'viː] , [viː] ; ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [sɪt] ['teknɪk(ə)l] ['stʌdiz] , [-]

000	Bowings	,	Part	2	,	Section	III	,	IV	,	V	;	also	the	Sitt	Technical	Studies	,	[	15	]
-	鞠躬	,	部分	2	,	部分	三、	,	第四	,	V	;	还	这	坐	技术的	研究	,	[	-	]

2d [pɑːt] , [ɒp] .

2d	part	,	Op	.
2d	部分	,	操作	.

000 弓法，第 2 部分，第 III、IV、V 节；以及 Sitt 技术研究，[15] 第 2 部分，作品。

- , [wɪð] [ðə; ði] [kɔːrdz] [pleɪd] [æz; əz][ɑːˈpedʒiəu][ɪn] ['meni] [weɪz] .

92	,	with	the	chords	played	as	arpeggios	in	many	ways	.
-	,	和	这	和弦	玩	作为	琶音	在	许多	方式	.

92，和弦以多种方式演奏成琶音。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [krɔːs]

There	are	many	other	studies	of	this	nature	;	for	instance	,	the	Kross
那里	是	许多	其他	研究	的	这	自然	;	为了	实例	,	这	克罗斯

['bəʊɪŋ] [ɒv; əv] - ['stʌdiz] ,

Bowings	of	Kreutzer's	Studies	,
鞠躬	的	-	研究	,

还有许多其他类似的研究；例如，《克罗伊策研究》中的克罗斯弓法。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn][ænd; ənd][eit] . [-]

Nos	.	1	and	8	.	[	16	]
编号	.	1	和	8	.	[	-	]

第 1 号和第 8 号。[16]

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][mʌst; məst] [θɪŋk] [ˌmɔdju'leiʃən, -dʒu-] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['pɜːfɪktli]

Naturally	the	student	must	think	modulations	,	even	if	he	is	perfectly
自然	这	学生	必须	思考	调制	,	甚至	如果	他	是	完美

[fə'mɪliə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [wɜːk] .

familiar	with	his	position	work	.
熟悉的	和	他的	位置	工作	.

当然，即使学生对自己的位置工作非常熟悉，他也必须考虑调式变化。

[kiːp] [ðə; ði] [θʌm] [wel] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ,

Keep	the	thumb	well	under	the	neck	of	the	violin	,
保持	这	拇指	出色地	在下面	这	脖子	的	这	小提琴	,

将拇指稳稳地放在小提琴琴颈下方。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['kʌmpəs] [fɔː(r)] [strɪŋz] ['iːzəli] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] .

so	as	to	compass	four	strings	easily	and	at	once	.
所以	作为	到	罗盘	四	字符串	容易地	和	在	一次	.

这样就能轻松同时测量四根弦。

[ə; eɪ] [waɪz] [plæn] [wɪð] ['stjʊdnts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['keələs] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [smuːð] [strɪŋ] -

A	wise	plan	with	students	who	are	very	careless	about	making	smooth	string	-
一个	明智的	计划	和	学生	WHO	是	非常	粗心	关于	制作	光滑的	细绳	-

['trænsfɜːr] [ɪz] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [gruːps] [æz; əz] ['dʌb(ə)l] - [stɒps] ['sɪŋgli] [ɪn] [ðə; ði]

transfers	is	to	ask	them	to	play	the	groups	as	double	-	stops	singly	in	the
转账	是	到	问	他们	到	玩	这	团体	作为	双倍的	-	停止	单独	在	这

['ləʊə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ,

lower	half	of	the	bow	,
降低	一半	的	这	弓	,

对于那些在换弦方面非常粗心的学生，一个明智的做法是让他们用弓的下半部分单独演奏双音组。

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [dɪ'tætʃt] [strəʊk] .

using	a	light	detached	stroke	.
使用	一个	光	分离的	中风	.

使用轻柔的、不紧绷的笔触。

[wen] ['pleɪɪŋ] [sʌtʃ] [p'æsɪdʒɪz] [æz; əz] [ðɪs] [duː; də] [nɒt] [θrəʊ] [ðə; ði] [rɪst] [aʊt] ,

When	playing	such	passages	as	this	do	not	throw	the	wrist	out	,
什么时候	玩耍	这样的	段落	作为	这	做	不是	扔	这	手腕	出去	,

演奏这类乐段时，不要甩动手腕。

[nə'sesɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [flæt] [fɔːθ] ['fɪŋgə(r)] .

necessitating	a	perfectly	flat	fourth	finger	.
需要	一个	完美	平坦的	第四	手指	.

这就要求无名指完全平直。

[ɔːl] ['fɪŋgəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɑːtʃt] .

All	fingers	should	be	arched	.
全部	手指	应该	是	拱形	.

所有手指都应呈拱形。

[mə'riː] - , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['ɜːli] [ɪks'pəʊnənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɛvtʃɪk]

Marie	Herites	,	one	of	the	best	early	exponents	of	the	Sevcik
玛丽	-	,	一	的	这	最好的	早期的	指数	的	这	塞夫奇克

玛丽·赫里特斯是塞夫奇克早期最杰出的代表人物之一。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[skuːl] , [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] ['meθəd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [tenθs] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

school	,	has	a	very	excellent	method	of	playing	tenths	,	in	spite	of	her
学校	,	有	一个	非常	出色的	方法	的	玩耍	十分之一	,	在	尽管如此	的	她

[ʃɔːt] ['fɪŋgəz] .

short	fingers	.
短的	手指	.

尽管手指较短，但她在演奏十度音程方面有着非常出色的方法。

[ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['fɪŋgə(r)] [fɑː(r)] [ə'raʊnd] ,

She	brings	her	first	finger	far	around	,
她	带来	她	第一的	手指	远的	大约	,

她将食指绕得很远，

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːl] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] .

so	as	to	fall	at	right	angles	to	the	neck	of	the	violin	.
所以	作为	到	落下	在	正确的	角度	到	这	脖子	的	这	小提琴	.

以便与小提琴琴颈成直角垂下。

[ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [flæt] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːθ] [fɔːls] ['iːzəli] ['ɪntuː] [pleɪs] , ['slaɪtli] [kɜːvd] .

It	lies	flat	in	this	position	and	the	fourth	falls	easily	into	place	,	slightly	curved	.
它	谎言	平坦的	在	这	位置	和	这	第四	瀑布	容易地	进入	地方	,	轻微地	弯曲	.

它平放在这个位置，第四个部件很容易就落入到位，略微弯曲。

[ðə; ði] [rɪst] [ɪz] ['sʌmwʊt] [aʊt][ɒv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θʌm] [fɑ:(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ,

The	wrist	is	somewhat	out	of	position	,	and	the	thumb	far	under	the	violin	,
这	手腕	是	有些	出去	的	位置	,	和	这	拇指	远的	在下面	这	小提琴	,

手腕位置有些不对，拇指也放在小提琴下方很远的地方。

[bʌt; bət] [rɪ'zʌlts] [ɑ:(r); ə(r)][ˌsætɪs'fæktəri] .

but	results	are	satisfactory	.
但	结果	是	令人满意的	.

但结果令人满意。

['evri] [wʌn][kæn; kən]['kɒŋkə(r)] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] .

Every	one	can	conquer	limitations	of	the	hand	.
每一个	一	能	征服	限制	的	这	手	.

每个人都能克服手的局限。

[nəʊ] . - [ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˌvɜ:tʃu'əʊsəʊ] ['stʌdi] .

No	.	20	is	not	a	virtuoso	study	.
不	.	-	是	不是	一个	大师	学习	.

第20首并非炫技之作。

[ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [ɪ'senʃəli] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['repətwɑ:(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['i:zi] ,

It	belongs	essentially	to	a	good	repertoire	,	but	it	is	not	easy	,
它	属于	本质上	到	一个	好的	曲目	,	但	它	是	不是	简单的	,

它属于优秀曲目的必备要素，但并不容易掌握。

[ænd; ənd][mʌst; məst] ['ðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] ['præktɪst] [ʌn'tɪl] ['pɜ:fɪkt] ['fri:dəm] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [ænd; ənd]

and	must	therefore	be	practiced	until	perfect	freedom	is	secured	and
和	必须	所以	是	练习	直到	完美的	自由	是	安全	和

[ˌɪntə'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['pɜ:fɪkt] .

intonation	is	perfect	.
语调	是	完美的	.

因此必须反复练习，直到获得完全的自由和完美的音准。

[nəʊ] . - .

No	.	21	.
不	.	-	.

第21号。

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

['sevrəl] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ˌfiɔ:'rɪloʊ] [sə'dʒest] ['veərid] ['bəʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['eɪtu:d] .

Several	editions	of	Fiorillo	suggest	varied	bowings	for	this	étude	.
一些	版本	的	菲奥里洛	建议	多种多样	鞠躬	为了	这	研究	.

菲奥里洛的几个版本对这首练习曲给出了不同的弓法。

[wi:; wi][hæv; həv] ['præktɪst] ['veərid] ['bəʊɪŋ] [wɪð] ['krɔɪtsə(r)] , ['sɛvtʃɪk] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜ:ks] .

We	have	practiced	varied	bowings	with	Kreutzer	,	Sevcik	,	and	other	works	.
我们	有	练习	多种多样	鞠躬	和	克罗伊策	,	塞夫奇克	,	和	其他	作品	.

我们练习了克鲁采、塞夫奇克和其他作品中的各种弓法。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['bəʊɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˌfiɔ:'rɪloʊ] .

One	should	be	familiar	with	bowings	before	the	study	of	Fiorillo	.
一	应该	是	熟悉的	和	鞠躬	前	这	学习	的	菲奥里洛	.

在研究菲奥里洛之前，应该先熟悉鞠躬的礼仪。

[ðə; ði]['kɒntent][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪtu:d][mʌst; məst]['əʊnli][bi:; bi] [kən'sɪdəd] .

The	content	of	the	étude	must	only	be	considered	.
这	内容	的	这	研究	必须	仅有的	是	经过考虑的	.

只需考虑练习曲的内容即可。

[juːz] [ə; eɪ] [laɪt] [lɪˈgɑːtəʊ] [ˈbəʊɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] .

Use	**a**	**light**	**legato**	**bowing**	**near**	**the**	**point**	**.**
使用	一个	光	连奏	鞠躬	靠近	这	观点	.

在靠近音点处使用轻柔的连弓。

[ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] [hæz; həz] [ˈɒf(ə)n] [biːn] [ɑːskt] , “ [dʌz] [ðə; ðɪ] [θʌm] [bend] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɪfθ] [pəˈzɪʃ(ə)n] ?

The	**question**	**has**	**often**	**been**	**asked**	**,**	**“**	**Does**	**the**	**thumb**	**bend**	**in**	**the**	**fifth**	**position**	**?**
这	问题	有	经常	到过	问	,	“	做	这	拇指	弯曲	在	这	第五	位置	?

人们经常会问：“拇指在第五把位上会弯曲吗？”

” [ˈɑːftə(r)] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ðɪ] 3d [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [θʌm] [bɪˈkʌmz] [flæt] [ˈʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [nek] [ɒv; əv]

”	**After**	**we**	**leave**	**the**	**3d**	**position**	**,**	**the**	**thumb**	**becomes**	**flat**	**under**	**the**	**neck**	**of**
”	后	我们	离开	这	3d	位置	,	这	拇指	变成	平坦的	在下面	这	脖子	的

[ðə; ðɪ] [ˌvaɪəˈlɪn] .

the	**violin**	**.**
这	小提琴	.

“离开第三把位后，拇指会平放在小提琴琴颈下方。”

[biː; bi] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)l] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈneɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ðɪ] [kiː] [ˈtʃeɪndʒɪz] .

Be	**very**	**careful**	**of**	**intonation**	**when**	**the**	**key**	**changes**	**.**
是	非常	小心	的	语调	什么时候	这	钥匙	变化	.

转调时要格外注意音准。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [duː; də] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

At	**this**	**point**	**do**	**not**	**change**	**position**	**.**
在	这	观点	做	不是	改变	位置	.

此时不要改变位置。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪnˈveəriəb(ə)l] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ˈstjʊdnts] :

It	**is**	**an**	**invariable**	**fault**	**of**	**students**	**:**
它	是	一个	不变的	过错	的	学生	:

这是学生的通病：

[[ˈlɪs(ə)n]]

[	**Listen**	**]**
[	听	]

[听]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**48**	**]**
[	页	-	]

[第48页]

[ə; eɪ] [kwɪk] [træns'fɜː(r)] [frɒm; frəm] [θɜːd] [tuː; tə] ['sekənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] ['iːzəli] .

A	**quick**	**transfer**	**from**	**third**	**to**	**second**	**position**	**must**	**be**	**made**	**easily**	**.**
一个	快的	转移	从	第三	到	第二	位置	必须	是	制成	容易地	.

从第三名迅速升至第二名必须轻松实现。

[ɔːl] [pˈæsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [krəˈmætɪk] ['neɪtʃə(r)] , [ɔː(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌd(ə)n]

All	**passages**	**of**	**a**	**chromatic**	**nature**	**,**	**or**	**in**	**which**	**there**	**are**	**sudden**
全部	段落	的	一个	色度	自然	,	或者	在	哪个	那里	是	突然

[ˌmɔdjuˈleiʃən, -dʒu-] ,

modulations	**,**
调制	,

所有具有半音阶性质或包含突然转调的乐段，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌnˈtɪl] [kəˈrekt] [ˌɪntəˈneɪʃ(ə)n] [ɪz] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] .

should	**be**	**played**	**a**	**good**	**deal**	**until**	**correct**	**intonation**	**is**	**assured**	**.**
应该	是	玩	一个	好的	交易	直到	正确的	语调	是	保证	.

应该反复练习，直到确保音准正确为止。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - ,

Owing	to	the	great	similarity	between	Nos	.	20	and	21	,
欠款	到	这	伟大的	相似	之间	编号	.	-	和	-	,

由于第20号和第21号非常相似，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪz][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːst] .

it	is	wise	to	play	the	twenty	-	second	before	the	twenty	-	first	.
它	是	明智的	到	玩	这	二十	-	第二	前	这	二十	-	第一的	.

最好先玩第二十二局，再玩第二十一局。

[nəʊ] . - .

No	.	22	.
不	.	-	.

第22号。

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] ['eɪtuːd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'dɑːdʒiəʊ] ['stʌdiz] [ɪn][ˌvaɪə'lɪn]

The	twenty	-	second	étude	is	one	of	the	most	beautiful	adagio	studies	in	violin
这	二十	-	第二	研究	是	一	的	这	最多	美丽的	柔板	研究	在	小提琴

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

literature	.
文学	.

第二十二首练习曲是小提琴文献中最优美的慢板练习曲之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'tɪkjələli] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [bætʃ] [sə'nɑːtəz][ænd; ənd]

It	is	particularly	useful	to	those	who	are	studying	the	Bach	Sonatas	and
它	是	特别	有用	到	那些	WHO	是	学习	这	巴赫	奏鸣曲	和

[ðə; ði] [spɔːr] ['djuːəu] .

the	Spohr	Duos	.
这	施波尔	二人组	.

对于正在学习巴赫奏鸣曲和施波尔二重奏的人来说，这尤其有用。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [nəʊt] ['tɪmɪdli] .

There	is	no	need	of	playing	the	first	note	timidly	.
那里	是	不	需要	的	玩耍	这	第一的	笔记	胆怯地	.

无需怯懦地弹奏第一个音符。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['æbsəluːt]

One	should	be	able	to	think	A	,	because	of	the	knowledge	of	absolute
一	应该	是	有能力的	到	思考	一个	,	因为	的	这	知识	的	绝对

[pɪtʃ] .

pitch	.
沥青	.

一个人应该能够想到A，因为他掌握了绝对音感。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊt][ɪz]['nætʃ(ə)rəli] ['dɪfɪkəlt] .

The	position	of	the	note	is	naturally	difficult	.
这	位置	的	这	笔记	是	自然	难的	.

这个音符的位置自然很难把握。

[ðə; ði] [θʌm] [mʌst; məst][laɪ] [wel] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [nek] ,

The	thumb	must	lie	well	under	the	violin	neck	,
这	拇指	必须	说谎出色地		在下面	这	小提琴	脖子	,

拇指必须稳稳地放在小提琴琴颈下方。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][ə; eɪ] [strɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪd] [wɪð] [iːz] .

in	order	that	the	passage	on	the	A	string	may	be	played	with	ease	.
在	命令	那	这	通道	在	这	一个	细绳	可能	是	玩	和	舒适	.

以便能够轻松演奏 A 弦上的乐段。

[duː; də][nɒt] [pʊl] [ðə; ði][ə; eɪ] [strɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɪn][ðə; ði]['haɪə(r)] [pə'zɪʃnz] .

Do	not	pull	the	A	string	from	side	to	side	in	the	higher	positions	.
做	不是	拉	这	一个	细绳	从	边	到	边	在	这	更高	职位	.

在高把位时，不要左右拉动A弦。

[ðɪs] ['kɔːzɪz] [fɔːls] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] .

This	causes	false	intonation	.
这	原因	错误的	语调	.

这会导致错误的语调。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['meʒə(r)] [juːz][ðə; ði] [θɜːd] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðen] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə]['sekənd][pə'zɪʃ(ə)n] .

In	the	fourth	measure	use	the	third	position	,	then	change	to	second	position	.
在	这	第四	措施	使用	这	第三	位置	,	然后	改变	到	第二	位置	.

第四小节使用第三把位，然后换到第二把位。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][baʊ; bəʊ][rɪ'kwaɪəd] ,

As	to	the	length	of	bow	required	,
作为	到	这	长度	的	弓	必需的	,

至于所需的弓的长度，

[ðə; ði]['vɒljuːm][ɒv; əv][nəʊts][ænd; ənd]['nʌmbə(r)][ɒn][wʌn][baʊ; bəʊ]['gʌv(ə)n][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] ,

the	volume	of	notes	and	number	on	one	bow	govern	the	length	,
这	体积	的	笔记	和	数字	在	一	弓	治理	这	长度	,

单弓上的音符数量和音符的多少决定了乐曲的长度。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['juːnɪfɔːmli] [brɔːd] [staɪl] [ɪz]['ædvəkeit, 'ædvəkət] .

but	a	uniformly	broad	style	is	advocated	.
但	一个	均匀地	广阔	风格	是	倡导者	.

但提倡采用统一的宽泛风格。

[wʌn] ['sɪəriəs] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði]['eɪtuːd][ɪz][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [krə'ʃendəʊ] [ænd; ənd]

One	serious	difficulty	in	the	étude	is	the	command	of	the	crescendo	and
一	严肃的	困难	在	这	研究	是	这	命令	的	这	渐强	和

[dɪˌmɪnju'endəʊ] .

diminuendo	.
逐渐减弱	.

这首练习曲的一个严重难点在于对渐强和渐弱的掌握。

['præktɪs] [ðə; ði] [θriː] ['ɒktɪv] [skeɪlz] , ['sɪŋg(ə)l] [həʊl] [baʊ; bəʊ] ['sləʊli] ,

Practice	the	three	octave	scales	,	single	whole	bow	slowly	,
实践	这	三	八度音阶	秤	,	单身的	所有的	弓	缓慢地	,

练习三个八度音阶，慢速单弓演奏。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [krə'ʃendəʊ] [fɔː(r)] [taɪmz] .

making	a	crescendo	four	times	.
制作	一个	渐强	四	时代	.

渐强四次。

[juːz][ðə; ði][vɪ'brɑːtəʊ] ['friːli] .

Use	the	vibrato	freely	.
使用	这	颤音	自由	.

尽情运用颤音。

[kən'sɜːnɪŋ] [haɪ] [nəʊts] , [pleɪ] [wɪ'ðaʊt] ['preʃə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [stɪk] ,

Concerning	high	notes	,	play	without	pressure	upon	the	bow	-	stick	,
有关	高的	笔记	,	玩	没有	压力	之上	这	弓	-	戳	,

演奏高音时，弓杆上不要施加压力。

[æz; əz][ðə; ði][təʊn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [strɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] [fɔːst] .

as	the	tone	of	a	short	string	cannot	be	forced	.
作为	这	语气	的	一个	短的	细绳	不能	是	强制	.

因为短弦的音调无法强行控制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [wɪð] [kə'rekt] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] .

It	is	of	the	utmost	importance	that	one	should	play	with	correct	intonation	.
它	是	的	这	极致	重要性	那	一	应该	玩	和	正确的	语调	.

演奏时保持正确的音准至关重要。

[ðə; ði] [haɪ] [nəʊts][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [strɒŋ] [ɪn][təʊn][æz; əz][ðə; ði][ləʊ] [nəʊts] ,

The	high	notes	are	not	as	strong	in	tone	as	the	low	notes	,
这	高的	笔记	是	不是	作为	强的	在	语气	作为	这	低的	笔记	,

高音的音色不如低音饱满有力。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]['vaɪbrətəri]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] .

owing	to	the	difference	in	length	and	vibratory	quality	of	the	strings	.
欠款	到	这	不同之处	在	长度	和	振动	质量	的	这	字符串	.

由于琴弦的长度和振动特性不同。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][sɪksθ][pə'zɪʃ(ə)n] .

We	will	now	turn	to	the	sixth	position	.
我们	将要	现在	转动	到	这	第六	位置	.

现在我们来看第六个位置。

[ðə; ði][fɜːst] [nəʊt] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [fɔːst] .

The	first	note	must	not	be	forced	.
这	第一的	笔记	必须	不是	是	强制	.

第一个音符不能强行发出。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fɪŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪm'plaɪz][ðə; ði][ˌpɔːtə'mentəʊ] .

The	use	of	the	same	finger	for	position	implies	the	portamento	.
这	使用	的	这	相同的	手指	为了	位置	暗示	这	滑音	.

使用同一根手指进行定位意味着使用滑音。

[ə; eɪ] [smuːð] ['fləʊɪŋ] [lɪ'gɑːtəʊ] ['pæsɪdʒ] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [wɪð] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)][baʊ; bəʊ]

A	smooth	flowing	legato	passage	is	naturally	to	be	played	with	a	longer	bow
一个	光滑的	流动	连奏	通道	是	自然	到	是	玩	和	一个	更长	弓

.

:

.

流畅的连奏乐段自然要用较长的弓来演奏。

['sʌd(ə)n] [liːps] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒiː] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][iː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ]

Sudden	leaps	from	the	G	string	to	the	E	must	be	made	with	a	high
突然	跳跃	从	这	G	细绳	到	这	E	必须	是	制成	和	一个	高的

[ɑːm][ænd; ənd]['fleksəb(ə)l] [rɪst] .

arm	and	flexible	wrist	.
手臂	和	灵活的	手腕	.

从 G 弦到 E 弦的突然跳跃需要高举手臂并灵活运用手腕。

[pleɪ] [ðə; ði] ['bəʊɪŋ] [æz; əz] [mɑːkt] .

Play	the	bowings	as	marked	.
玩	这	鞠躬	作为	标记	.

按标记演奏弓法。

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] [slɜːd] [nəʊts] [ɪn] ['veərid] [gruːps] .

You	will	observe	slurred	notes	in	varied	groups	.
你	将要	观察	含糊不清	笔记	在	多种多样	团体	.

你会观察到不同组合中出现的连音符。

[ðə; ði] [θriː] [nəʊts] [mʌst; məst] [biː; bi] [pleɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [ɪn] [æz; əz] ['pɜːfɪkt]

The	three	notes	must	be	played	with	a	long	bow	and	in	as	perfect
这	三	笔记	必须	是	玩	和	一个	长的	弓	和	在	作为	完美的

[prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] ['pæsɪdʒ] .

proportion	as	the	longer	passage	.
部分	作为	这	更长	通道	.

这三个音符必须用长弓演奏，并且要与较长的乐段保持完美的比例。

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ['waɪzli] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] .

The	power	to	use	the	bow	wisely	is	difficult	to	acquire	.
这	力量	到	使用	这	弓	明智地	是	难的	到	获得	.

掌握正确使用弓箭的技巧并非易事。

[nəʊt] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] , [eɪtθ] , [ænd; ənd] [naɪnθ] [pə'zɪʃnz] .

Note	the	passages	in	the	seventh	,	eighth	,	and	ninth	positions	.
笔记	这	段落	在	这	第七	,	第八	,	和	第九	职位	.

请注意第七、第八和第九品格的段落。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [ðæt] ['stjʊdnts] [biː; bi] [friː] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [pə'zɪʃnz] .

It	is	absolutely	necessary	that	students	be	free	in	the	higher	positions	.
它	是	绝对地	必要的	那	学生	是	自由的	在	这	更高	职位	.

学生在高层职位上享有自由是绝对必要的。

['dɪfrənt] [ɪ'dɪʃnz] ['veəri] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪŋgərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [laɪn] .

Different	editions	vary	concerning	the	fingering	in	the	last	line	.
不同的	版本	各不相同	有关	这	指法	在	这	最后的	线	.

不同版本在最后一行的指法上有所不同。

[ðə; ði] ['bəʊɪŋ] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['juːnɪfɔːm] .

The	bowing	is	usually	uniform	.
这	鞠躬	是	通常	制服	.

弓弦的弧度通常是均匀的。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪtuːd] ['nætʃ(ə)rəli] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɪts] [taɪp] ,

The	difficulty	of	the	étude	naturally	makes	it	one	of	the	best	of	its	type	,
这	困难	的	这	研究	自然	制作	它	一	的	这	最好的	的	它是	类型	,

这首练习曲的难度自然使其成为同类作品中的佼佼者。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət] [wʌnz] , [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'kɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt]

for	the	difficulties	are	legitimate	ones	,	which	naturally	occur	in	the	great
为了	这	困难	是	合法的	一个	,	哪个	自然	发生	在	这	伟大的

[kən'tʃertoʊz] :

concertos	:
协奏曲	:

因为这些困难是合理的，伟大的协奏曲自然会遇到这些困难：

[nəʊ] . - .

No	.	23	.
不	.	-	.

第23号。

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[ðə; ði] ['bəʊɪŋ] [sə'dʒestid] [ɪn] [ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd] ['eɪtuːd] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['friːkwənt]

The	bowing	suggested	in	the	twenty	-	third	étude	is	one	of	the	most	frequent
这	鞠躬	建议	在	这	二十	-	第三	研究	是	一	的	这	最多	频繁

[ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [wʌnz] [ɪn] [kən'tʃertoʊz] .

and	natural	ones	in	concertos	.
和	自然的	一个	在	协奏曲	.

第二十三首练习曲中建议的弓法是协奏曲中最常见、最自然的弓法之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][æn; ən][ə'legrəʊ]
It **is** **adapted** **to** **an** **allegro**
它 是 改编 到 一个 快板

它适合快板

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

['muːvmənt] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ˌsætɪs'fæktərəli] [pleɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
movement **,** **and** **while** **it** **may** **be** **satisfactorily** **played** **near** **the** **point** **of** **the**
移动 , 和 尽管 它 可能 是 令人满意地 玩 靠近 这 观点 的 这
[baʊ; bəʊ] ,
bow **,**
弓 ,

移动，虽然在弓尖附近演奏也可以令人满意，

[ðə; ði]['fɔːteɪ] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)][baʊ; bəʊ] , ['pɒsəbli] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [θɜːd] .
the **forte** **would** **indicate** **a** **longer** **bow** **,** **possibly** **the** **upper** **third** **.**
这 长处 会 表明 一个 更长 弓 , 可能 这 上 第三 .

强音表示弓弦较长，可能是弓弦的上三分之一处。

[ə; eɪ] [friː] , ['ʌndjuleɪtɪŋ] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] , [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [ɑːm] ['muːvmənt] ,
A **free** **,** **undulating** **movement** **of** **the** **wrist** **,** **with** **only** **a** **slight** **arm** **movement** **,**
一个 自由的 , 起伏的 移动 的 这 手腕 , 和 仅有的 一个 轻微 手臂 移动 ,

手腕自由、舒展地摆动，手臂仅轻微移动。

[ɪn] [tuː] - [strɪŋ] ['trænsfɜːr] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] .
in **two** **-** **string** **transfers** **is** **desired** **.**
在 二 - 细绳 转账 是 想要的 .

需要进行双字符串传输。

[ə'gen] , [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][mʌst; məst][biː; bi] ['kɔːʃən] [ə'genst] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [tuː] ['kwɪkli] .
Again **,** **the** **student** **must** **be** **cautioned** **against** **raising** **the** **fingers** **too** **quickly** **.**
再次 , 这 学生 必须 是 警告 反对 提高 这 手指 也 迅速地 .

再次提醒学生不要抬起手指太快。

[ɔːl] ['fɪŋgəz] [mʌst; məst] [teɪk] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm] .
All **fingers** **must** **take** **their** **positions** **quickly** **and** **maintain** **them** **.**
全部 手指 必须 拿 他们的 职位 迅速地 和 维持 他们 .

所有手指必须迅速到位并保持位置。

[ɪn] [θriː] - [strɪŋ] ['trænsfɜːr] [mɔː(r)][ɑːm] ['muːvmənt] [ɪz] ['nesəsəri] .
In **three** **-** **string** **transfers** **more** **arm** **movement** **is** **necessary** **.**
在 三 - 细绳 转账 更多的 手臂 移动 是 必要的 .

三弦转移需要更多的手臂动作。

[duː; də][nɒt] [pleɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] .
Do **not** **play** **over** **the** **entire** **surface** **of** **the** **hair** **.**
做 不是 玩 超过 这 全部的 表面 的 这 头发 .

不要拨弄头发的整个表面。

[kiːp] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] .
Keep **largely** **to** **the** **outer** **edge** **.**
保持 很大程度上 到 这 外 边缘 .

尽量沿着外缘走。

[nəʊt] [ðæt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [nəʊt] [ɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θɜːd] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] ,
Note **that** **the** **middle** **note** **is** **higher** **than** **the** **third** **note** **of** **this** **group** **,**
笔记 那 这 中间 笔记 是 更高 比 这 第三 笔记 的 这 团体 ,

注意，中间的音符比这组音符中的第三个音符高。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪz][tuː; tə][juːz] [ðɪs] ['bəʊɪŋ] :
hence **it** **is** **wise** **to** **use** **this** **bowing** **:**
因此 它 是 明智的 到 使用 这 鞠躬 :

因此，采用这种鞠躬方式是明智的：

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['bəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst][laɪn] .
We **return** **to** **the** **former** **bowing** **in** **the** **next** **line** **.**
我们 返回 到 这 以前的 鞠躬 在 这 下一个 线 .

下一行我们又回到了之前的鞠躬姿势。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[ðə; ði][ʌp] - [baʊ; bəʊ][ɪz][nɒt][stə'kɑːtəʊ] ,
The **up** **-** **bow** **is** **not** **staccato** **,**
这 向上 - 弓 是 不是 断奏 ,

上弓不是断奏，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [friː] [strəʊk] [ðæt] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [slɜːd]
but **a** **free** **stroke** **that** **will** **not** **be** **a** **decided** **contrast** **to** **the** **preceding** **slurred**
但 一个 自由的 中风 那 将要 不是 是 一个 决定 对比 到 这 前 含糊不清
[nəʊts] .
notes **.**
笔记 .

但自由的一笔，不会与前面的连奏形成明显的对比。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['eɪtuːd] [əb'zɜːv] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] ['keəfəli] .
In **connection** **with** **this** **étude** **observe** **intonation** **carefully** **.**
在 联系 和 这 研究 观察 语调 小心 .

练习这首练习曲时，请仔细注意音准。

['ɔːlsəʊ][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][ˌfleksə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪ'tudz] [ɒv; əv]
Also **add** **to** **the** **flexibility** **of** **the** **wrist** **by** **the** **use** **of** **the** **Études** **of**
还 添加 到 这 灵活性 的 这 手腕 经过 这 使用 的 这 研究 的
[hæns] [sɪt] ,
Hans **Sitt** **,**
汉斯 坐 ,

此外，练习汉斯·西特的《练习曲》也能增强手腕的灵活性。

[ɒp] . - ,
Op **.** **92** **,**
操作 . - ,

Op.92，

[bʊk] [θriː] . [-]
Book **III** **.** **[** **17** **]**
书 三、 . [-]

第三卷。[17]

[nəʊ] . - .
No **.** **24** **.**
不 . - .

第24号。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[ɪn] ['sʌmwɒt] [dɪ'saɪdɪd]['kɒntrɑːst][æz; əz][tuː; tə] [staɪl] , [ðɪs] ['eɪtuːd][ɪz] [pleɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt]
In somewhat decided contrast as to style , this étude is played with a short
在 有些 决定 对比 作为 到 风格 , 这 研究 是 玩 和 一个 短的
[stə'kɑːtəʊ] [strəʊk] ;
staccato stroke ;
断奏 中风 ;

与此风格形成鲜明对比的是，这首练习曲是用短促的断奏来演奏的；

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɜːk] , [wɪð] [ðə; ði] [fɔːθ] ['fɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [mʌst; məst][biː; bi] [friː] ,
the position work , with the fourth finger in the lead , must be free ,
这 位置 工作 , 和 这 第四 手指 在 这 带领 , 必须 是 自由的 ,

姿势练习中，无名指在前，必须保持自由。

[ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd][fɜːst]['fɪŋgə(r)] ['pɜːfɪktli] [rɪ'lækst] , [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ['biːɪŋ] [held] ['fɜːmli] [wɪð] [ðə; ði]
the thumb and first finger perfectly relaxed , the violin being held firmly with the
这 拇指 和 第一的 手指 完美 轻松 , 这 小提琴 存在 握住 牢牢 和 这
[tʃɪn] .
chin .
下巴 .

拇指和食指完全放松，小提琴牢牢地夹在下巴上。

['dʌb(ə)l] - [stɒps] [rɪ'kwaɪə(r)] ['pɜːfɪkt] ['friːdəm] [ænd; ənd][juːnɪ'fɔːməti][ɒv; əv]['fɪŋgə(r)]['ækʃ(ə)n] ; [ðə; ði]
Double - stops require perfect freedom and uniformity of finger action ; the
双倍的 - 停止 要求 完美的 自由 和 均匀性 的 手指 行动 ; 这
['fɪŋgəz] [muːv] [wɪð] [ðə; ði][hænd] ,
fingers move with the hand ,
手指 移动 和 这 手 ,

双音演奏需要手指动作完全自由且协调一致；手指要与手部动作同步移动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd][hænd] [muːv] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] .
and the thumb and hand move in the same plane .
和 这 拇指 和 手 移动 在 这 相同的 飞机 .

拇指和手在同一平面内运动。

[ðə; ði] ['ɒktɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,
The octaves are played in the upper part of the bow ,
这 八度音阶 是 玩 在 这 上 部分 的 这 弓 ,

八度音程是用弓的上半部分演奏的。

[wɪð] [æz; əz] [brɔːd] [ə; eɪ] [strəʊk] [æz; əz][ðə; ði]['tempəʊ] [pə'mɪts] .
with as broad a stroke as the tempo permits .
和 作为 广阔 一个 中风 作为 这 速度 许可证 .

以节奏允许的最大幅度来挥动手臂。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [pleɪ] [ə'legrəʊ] [ɪf] [ˌʌnprɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tempəʊ] .
One should not play allegro if unprepared for the tempo .
一 应该 不是 玩 快板 如果 毫无准备 为了 这 速度 .

如果对速度没有做好准备，就不应该演奏快板。

[ðə; ði] [tenθs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] ['veri] ['laɪtli] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,
The tenths are to be played very lightly near the point of the bow ,
这 十分之一 是 到 是 玩 非常 轻轻 靠近 这 观点 的 这 弓 ,

十度音程要用弓尖附近非常轻柔地演奏。

['juːzɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] , [æt; ət] [liːst] , [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

using	about	three	inches	,	at	least	,	of	the	bow	.
使用	关于	三	英寸	,	在	至少	,	的	这	弓	.

至少要用到弓身三英寸左右。

[rɪ'læks][ðə; ði] [rɪst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [pleɪ] [nɪə(r)][ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv]

Relax	the	wrist	as	much	as	possible	,	and	play	near	the	outer	edge	of
放松	这	手腕	作为	很多	作为	可能的	,	和	玩	靠近	这	外	边缘	的

[ðə; ði][heə(r)] .

the	hair	.
这	头发	.

尽量放松手腕，在头发外缘附近进行操作。

[mɑːkt] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] [meɪks] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)]['veərɪəb(ə)l][ɒn][ðə; ði]

Marked	depression	of	the	wrist	makes	the	position	of	the	hair	variable	on	the
标记	沮丧	的	这	手腕	制作	这	位置	的	这	头发	多变的	在	这

[strɪŋz] .

strings	.
字符串	.

手腕明显下压，导致琴弦上的头发位置发生变化。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] ['eni] ['fɪŋgəz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [fɔːθ] , [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɒn]

Again	,	the	movement	of	any	fingers	,	especially	the	fourth	,	to	and	fro	on
再次	,	这	移动	的	任何	手指	,	尤其	这	第四	,	到	和	弗	在

[ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [stɪk] ,

the	bow	-	stick	,
这	弓	-	戳	,

再次强调，任何手指，尤其是第四根手指，在弓杆上来回移动，

[pɹədj'uːsɪz][æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n] [lɪ'gɑːtəʊ] .

produces	an	uncertain	legato	.
产	一个	不确定	连奏	.

产生不稳定的连奏。

[pleɪ] [ðə; ði] [tenθs] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

Play	the	tenths	as	before	indicated	.
玩	这	十分之一	作为	前	表明的	.

按之前指示演奏十度音程。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] [laɪn] [ˌriːprə'djuːs] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [laɪn] , [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [fɔːθ]

The	seventh	line	reproduces	the	form	of	the	first	line	,	the	first	and	fourth
这	第七	线	复制	这	形式	的	这	第一的	线	,	这	第一的	和	第四

['fɪŋgəz] ,

fingers	,
手指	,

第七行模仿了第一行的形状，即食指和无名指的形状。

[æt; ət] [liːst] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [strɪŋz] ['kɒnstəntli] .

at	least	,	remaining	on	the	strings	constantly	.
在	至少	,	其余的	在	这	字符串	不断地	.

至少，要一直保持拉弦的状态。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪz] [juːst] .

The	upper	third	of	the	bow	is	used	.
这	上	第三	的	这	弓	是	用过的	.

使用弓的上三分之一。

[ðə; ði] [tenθs] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [pleɪd] [wɪð] [stə'kɑːtəʊ] ['bəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

The	tenths	are	frequently	played	with	staccato	bowing	in	the	middle	of	the
这	十分之一	是	频繁地	玩	和	断奏	鞠躬	在	这	中间	的	这

[baʊ; bəʊ] .

bow	.
弓	.

十度音程通常用断奏弓法演奏，在弓的中间部分进行。

[ðɪs] [gɪvz] [ə; eɪ] [friː] [strəʊk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪz] [prɪ'fɜːd] .

This	gives	a	free	stroke	,	but	the	upper	part	of	the	bow	is	preferred	.
这	给予	一个	自由的	中风	,	但	这	上	部分	的	这	弓	是	首选	.

这样可以自由地拉弓，但最好使用弓的上部。

[meɪk] [ə; eɪ] [slaɪt] ['æksent][ɒn][ðə; ði][fɜːst][nəʊt][ɒv; əv] [iːtʃ] [gruːp] [ɒv; əv] [tuː] .

Make	a	slight	accent	on	the	first	note	of	each	group	of	two	.
制作	一个	轻微	口音	在	这	第一的	笔记	的	每个	团体	的	二	.

每组两个音符中的第一个音符要稍加重音。

['ɔːlsəʊ] ['slaɪtli] [reɪz] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'tæk] , [ænd; ənd] [swɪŋ] [ðə; ði][stə'kɑːtəʊ][ʌp] -

Also	slightly	raise	the	bow	for	this	attack	,	and	swing	the	staccato	up	-
还	轻微地	增加	这	弓	为了	这	攻击	,	和	摇摆	这	断奏	向上	-

[baʊ; bəʊ] ['kwɪkli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] .

bow	quickly	along	the	string	.
弓	迅速地	沿着	这	细绳	.

此外，在演奏此曲时，还要稍微抬起弓，并快速地沿着琴弦挥动断奏上弓。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [friː] [staɪl] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] ,

This	is	a	somewhat	free	style	of	playing	,
这	是	一个	有些	自由的	风格	的	玩耍	,

这是一种比较自由的演奏风格。

[wɪtʃ] [suːts][ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [tenθs] [ænd; ənd] [gɪvz] [ðem; ðəm][vɪ'væsəti]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]

which	suits	the	passages	of	tenths	and	gives	them	vivacity	rather	than
哪个	西装	这	段落	的	十分之一	和	给予	他们	活泼	相当	比

['hevinəs] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] .

heaviness	of	character	.
沉重	的	特点	.

这很适合十度音程的段落，使它们充满活力而不是沉重。

[naʊ] [nəʊt][ðə; ði]['ræpɪd] ['rʌnɪŋ] [lɪ'gɑːtəʊ][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] :

Now	note	the	rapid	running	legato	at	the	point	of	the	bow	:
现在	笔记	这	迅速的	跑步	连奏	在	这	观点	的	这	弓	:

现在请注意弓尖处的快速连奏：

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[ðɪs] [ɪz] ['iːzəli] [pleɪd] ,

This	is	easily	played	,
这	是	容易地	玩	,

这很容易上手，

[ɪf] [ðə; ði] [θʌm] [muːvz] ['friːli] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fɔːθ] ['fɪŋgə(r)][slaɪdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] .

if	the	thumb	moves	freely	and	if	the	fourth	finger	slides	along	the	strings	.
如果	这	拇指	移动	自由	和	如果	这	第四	手指	幻灯片	沿着	这	字符串	.

如果拇指活动自如，如果无名指沿着琴弦滑动。

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [fɔːθ] [muːv] [təˈgeðə(r)][ɪn] [ˈɒktɪvz] .

The	first	and	fourth	move	together	in	octaves	.
这	第一的	和	第四	移动	一起	在	八度音阶	.

第一和第四个音符以八度音程同时进行。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [truː] [ɒv; əv] [tenθs] .

It	is	also	true	of	tenths	.
它	是	还	真的	的	十分之一	.

十分之一也同样如此。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [skuːl] [ˈɔːlweɪz] [pleɪ] [kɔːrdz] [ɪn][æn; ən][ɑːˈpedʒiəʊ] [staɪl] .

The	followers	of	the	French	school	always	play	chords	in	an	arpeggio	style	.
这	追随者	的	这	法语	学校	总是	玩	和弦	在	一个	琶音	风格	.

法国乐派的追随者总是以琶音的方式演奏和弦。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːˈlɪn] [skuːl] .

This	is	not	true	of	the	Berlin	school	.
这	是	不是	真的	的	这	柏林	学校	.

但柏林学派并非如此。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊərz] [ɒv; əv] [ðæt] [skuːl] [fɔːl] [wɪð] [fɔːs] [əˈpɒn][ðə; ði] [strɪŋz] , [ˈteɪkɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]

The	followers	of	that	school	fall	with	force	upon	the	strings	,	taking	three	or	four
这	追随者	的	那	学校	落下	和	力量	之上	这	字符串	,	采取	三	或者	四

[nəʊts] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] .

notes	simultaneously	.
笔记	同时地	.

该流派的追随者们用力拨动琴弦，同时发出三四个音符。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [staɪl] [siː] - - [ˈbəʊɪŋ] , [ˈsekʃ(ə)n][viː] (

For	the	development	of	such	a	style	see	Sevcik's	4000	Bowings	,	Section	V	(
为了	这	发展	的	这样的	一个	风格	看	-	-	鞠躬	,	部分	V	(

[pɑːt][θriː]) .

Part	3	)	.
部分	3	)	.

有关这种风格的发展，请参阅 Sevcik 的《4000 种弓法》第五部分（第三部分）。

[nəʊ] . - .

No	.	25	.
不	.	-	.

第25号。

[[ˈlɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[ðɪs] [ˈeɪtuːd] [ˈfəːniʃ] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ˈfreɪzɪŋ] [ænd; ənd] [staɪl] .

This	étude	furnishes	an	excellent	example	of	phrasing	and	style	.
这	研究	提供	一个	出色的	例子	的	措辞	和	风格	.

这首练习曲为措辞和风格提供了极佳的范例。

[bɪˈfɔː(r)] [bɪˈgɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌn] [maɪt] [wel] [pleɪ] - [rʌnz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

Before	beginning	the	study	of	it	one	might	well	play	Halir's	runs	up	and	down
前	开始	这	学习	的	它	一	可能	出色地	玩	-	跑步	向上	和	向下

[iːtʃ] [strɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pjʊə(r)][lɪˈgɑːtəʊ][ænd; ənd][pəˈzɪʃ(ə)n] [wɜːk] .

each	string	for	the	pure	legato	and	position	work	.
每个	细绳	为了	这	纯的	连奏	和	位置	工作	.

在开始学习之前，不妨先在每根弦上上下弹奏哈利尔的乐句，练习纯粹的连奏和把位技巧。

[ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt][ˈgeɪnz] [ˈfriːdəm] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

The	student	gains	freedom	in	this	way	.
这	学生	收益	自由	在	这	方式	.

学生通过这种方式获得自由。

[duː; də][nɒt] [pres] [tuː] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [stɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['haɪə(r)] [pə'zɪʃnz] , [æz; əz]

Do	not	press	too	heavily	on	the	bow	-	stick	for	the	higher	positions	,	as
做	不是	按	也	重度	在	这	弓	-	戳	为了	这	更高	职位	,	作为

[ə; eɪ]['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [saʊnd] [rɪ'zʌlts] .

a	rasping	sound	results	.
一个	粗糙	声音	结果	.

在高把位演奏时，不要用力按压弓杆，否则会发出刺耳的声音。

[ðə; ði] [krə'ʃendəʊ] [ænd; ənd][lɪ'gɑːtəʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi]['sækrɪfaɪst] .

The	crescendo	and	legato	must	not	be	sacrificed	.
这	渐强	和	连奏	必须	不是	是	牺牲	.

渐强和连奏不容牺牲。

[nəʊt] [ðə; ði] [ˌriːə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːm] [ɒn][ðə; ði][iː] [strɪŋ] .

Note	the	reappearance	of	the	theme	on	the	E	string	.
笔记	这	再次出现	的	这	主题	在	这	E	细绳	.

注意主题在 E 弦上再次出现。

[æz; əz] [brɔːd] [ə; eɪ] ['bəʊɪŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪz][dɪ'zaɪəd] .

As	broad	a	bowing	as	possible	is	desired	.
作为	广阔	一个	鞠躬	作为	可能的	是	想要的	.

鞠躬的幅度要尽可能大。

[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [nəʊts] [fɔːl] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

The	sixteenth	notes	fall	about	in	the	middle	third	of	the	bow	,
这	第十六	笔记	落下	关于	在	这	中间	第三	的	这	弓	,

十六分音符落在弓弦的中间三分之一处，

[ðə; ði] ['θɜːti] - ['sekənd] [nəʊts] ['laɪɪŋ] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

the	thirty	-	second	notes	lying	nearer	the	point	of	the	bow	.
这	三十	-	第二	笔记	说谎	更近	这	观点	的	这	弓	.

靠近弓尖的第三十二个音符。

[ðə; ði] [fɔːθ] [laɪn] [bɪ'gɪnz] [ə; eɪ] [njuː] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [θiːm] .

The	fourth	line	begins	a	new	form	of	the	original	theme	.
这	第四	线	开始	一个	新的	形式	的	这	原来的	主题	.

第四行开启了原主题的新形式。

[ðə; ði][ʌp] - [strəʊk] [ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [brɔːd] [stə'kɑːtəʊ] , [nɒt][ə; eɪ][spɪ'kɑːtəʊ] ['bəʊɪŋ] .

The	up	-	stroke	is	rather	a	broad	staccato	,	not	a	spiccato	bowing	.
这	向上	-	中风	是	相当	一个	广阔	断奏	,	不是	一个	跳弓	鞠躬	.

上弓的力度比较大，是断奏，而不是跳弓。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪz][nɒt] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ] , [bʌt; bət] [swɪŋz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] ['laɪtli] .

The	bow	is	not	raised	from	the	string	,	but	swings	along	the	string	lightly	.
这	弓	是	不是	提高	从	这	细绳	,	但	摇摆	沿着	这	细绳	轻轻	.

弓身不会离开琴弦，而是沿着琴弦轻轻摆动。

[nəʊts] [mɑːkt] [wɪð] [ə; eɪ][dɒt][hæv; həv]['veərɪəb(ə)l]

Notes	marked	with	a	dot	have	variable
笔记	标记	和	一个	点	有	多变的

标有圆点的音符具有可变性

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

['mɪnɪŋz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['tempəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] .

meanings	,	according	to	the	tempo	of	a	work	.
含义	,	根据	到	这	速度	的	一个	工作	.

含义取决于作品的节奏。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [ʃɔːt] [stə'kɑːtəʊ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['trɪviəl] .

In	this	case	the	short	staccato	would	be	too	trivial	.
在	这	案件	这	短的	断奏	会	是	也	琐碎的	.

在这种情况下，短促的断奏就显得过于微不足道了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['meʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ['veri] ['fɜːmli] ,

The	following	measure	should	be	played	in	the	upper	part	of	the	bow	very	firmly	,
这	下列的	措施	应该	是	玩	在	这	上	部分	的	这	弓	非常	牢牢	,

以下乐句应使用弓的上半部分用力演奏。

['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [laɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌpiə'nɪsɪməʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] :

gradually	diminishing	in	the	next	line	to	a	pianissimo	near	the	point	of	the	bow	:
逐步地	减少	在	这	下一个	线	到	一个	极弱	靠近	这	观点	的	这	弓	:

下一行逐渐减弱，在弓尖附近变为极弱音：

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[nəʊ] . - .

No	.	26	.
不	.	-	.

第26号。

[tuː; tə] [biː; bi] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] :

To	be	played	with	the	upper	third	of	the	bow	:
到	是	玩	和	这	上	第三	的	这	弓	:

用弓的上三分之一处演奏：

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] [ðæt] [ˌfiɔː'rɪloʊ] [meɪks] [dɪ'saɪdɪd] ['kɔntræsts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [eɪ'tudz] .

You	will	observe	that	Fiorillo	makes	decided	contrasts	in	his	études	.
你	将要	观察	那	菲奥里洛	制作	决定	对比	在	他的	研究	.

你会注意到菲奥里洛在他的练习曲中做出了明显的对比。

[ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['laɪvli] ['kærəktə(r)] .

The	twenty	-	sixth	naturally	assumes	a	more	lively	character	.
这	二十	-	第六	自然	假设	一个	更多的	热闹	特点	.

第二十六章自然呈现出更加生动活泼的风格。

[ˌaɪ 'tiː] ['əupənz] [wɪð] [ə; eɪ] [krɪsp] , [braɪt] [stə'kɑːtəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] .

It	opens	with	a	crisp	,	bright	staccato	in	the	upper	third	of	the	bow	.
它	打开	和	一个	脆	,	明亮的	断奏	在	这	上	第三	的	这	弓	.

它以弓弦上三分之一处清脆明亮的断奏开始。

[ðə; ði] [lɑːst]

The	last
这	最后的

最后

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[tuː] ['meʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][laɪn][ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [pleɪd] ['sʌmwɒt] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
two measures of the first line are naturally played somewhat near the point of
二 措施 的 这 第一的 线 是 自然 玩 有些 靠近 这 观点 的
[ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
the bow .
这 弓 .

第一行的两个小节自然是在弓尖附近演奏的。

['pɜːfɪkt] ['friːdəm] [ɒv; əv] [rɪst] [ænd; ənd] ['fɔːrɑːm] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] .
Perfect freedom of wrist and forearm is desired .
完美的 自由 的 手腕 和 前臂 是 想要的 .

我们希望手腕和前臂活动自如。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [laɪn][ɪz][laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [laɪn] ,
The form of the second line is like that of the first line ,
这 形式 的 这 第二 线 是 喜欢 那 的 这 第一的 线 ,

第二行的形式与第一行相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['bəʊɪŋ] [ɪz] [juːst] .
and the same bowing is used .
和 这 相同的 鞠躬 是 用过的 .

鞠躬方式相同。

[naʊ] [wiː; wi]['kɒntrɑːst][ðə; ði][stə'kɑːtəʊ][ænd; ənd][lɪ'gɑːtəʊ] [p'æsɪdʒɪz] .
Now we contrast the staccato and legato passages .
现在 我们 对比 这 断奏 和 连奏 段落 .

现在我们来对比一下断奏和连奏段落。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɒktɪvz] [siːm] ['dɪfɪkəlt] , [liːd] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði] ['ɒktɪv] ['stʌdiz] [ɒv; əv]
If the octaves seem difficult , lead the student to practice the octave studies of
如果 这 八度音阶 似乎 难的 , 带领 这 学生 到 实践 这 八度音阶 研究 的
- [ænd; ənd] - .
Halir and Schradieck .
- 和 - .

如果八度音阶看起来很难，引导学生练习哈利尔和施拉迪克的八度音阶练习曲。

[ðə; ði][lɪ'gɑːtəʊ] ['trɪplɪt] [ɪn] ['ɒktɪvz] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
The legato triplets in octaves are near the point of the bow .
这 连奏 三胞胎 在 八度音阶 是 靠近 这 观点 的 这 弓 .

八度连奏三连音靠近弓尖。

[nəʊt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)] [nəʊts] [ɪk'stend] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [lɪ'gɑːtəʊ] [gruːps]
Note at this point that the quarter notes extend throughout the upper legato groups
笔记 在 这 观点 那 这 四分之一 笔记 延长 自始至终 这 上 连奏 团体
.
:
.

请注意，此时四分音符贯穿整个高音连奏组。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːtəz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði] [gruːps] [wɪð]
It was a strange idea of the Peters edition to introduce the groups with
它 曾是 一个 奇怪的 主意 的 这 彼得斯 版 到 介绍 这 团体 和
[æn; ən] [ʌp] - [baʊ; bəʊ] .
an up - bow .
一个 向上 - 弓 .

彼得斯版的一个奇怪想法是用鞠躬来介绍各个乐队。

[ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['stʌdi] [wi:; wi] [si:k] [tu:; tə] [meɪk] [eɪ'tudz] “ [fɪt]['ɪntu:] ” ['mɒd(ə)n][s'əʊləʊz] .

In	our	present	-	day	study	we	seek	to	make	études	“	fit	into	”	modern	solos	.
在	我们的	展示	-	天	学习	我们	寻找	到	制作	研究	“	合身	进入	”	现代的	独奏	.

在当今的研究中，我们力求使练习曲“融入”现代独奏中。

[ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] [ɪz]['ɔ:lməʊst] ['ɒbsəli:t] .

This	style	of	bowing	is	almost	obsolete	.
这	风格	的	鞠躬	是	几乎	过时的	.

这种鞠躬方式几乎已经过时了。

[ðə; ði] ['bəʊɪŋ] [ɪz] [naʊ] [rɪ'vɜ:st] , [ðə; ði][fɜ:st] [nəʊt] ['bi:ɪŋ] [ʃɔ:t] , [ðə; ði][nekst] [tu:] [slɜ:d] ;

The	bowing	is	now	reversed	,	the	first	note	being	short	,	the	next	two	slurred	;
这	鞠躬	是	现在	反转	,	这	第一的	笔记	存在	短的	,	这	下一个	二	含糊不清	;

现在弓法反过来了，第一个音符短促，接下来的两个音符连奏；

[bʌt; bət][wi:; wi] [su:n] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['meθəd] .

but	we	soon	return	to	the	original	method	.
但	我们	很快	返回	到	这	原来的	方法	.

但我们很快就会回到原来的方法。

[ɪf] [ðə; ði] [gru:p] ['əupənz] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [nəʊt] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ləʊ] [nəʊt] ,

If	the	group	opens	with	a	high	note	followed	by	a	low	note	,
如果	这	团体	打开	和	一个	高的	笔记	随后	经过	一个	低的	笔记	,

如果乐曲以高音开头，然后以低音开头，

[ðen] [ə; eɪ] [haɪ] [nəʊt] [ə'gen] , [ðə; ði] ['bəʊɪŋ] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

then	a	high	note	again	,	the	bowing	is	as	follows	:
然后	一个	高的	笔记	再次	,	这	鞠躬	是	作为	跟随	:

然后又是一个高音，弓法如下：

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[ɪf] [ðə; ði] [nəʊts] [ə'send] [ðə; ði] [skeɪl] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst] ['fri:kwəntli] [baʊd] [ðʌs] :

If	the	notes	ascend	the	scale	,	they	are	most	frequently	bowed	thus	:
如果	这	笔记	上升	这	规模	,	他们	是	最多	频繁地	鞠躬	因此	:

如果音符沿音阶向上移动，最常见的弓法如下：

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[ðə; ði][ɑ:'pedʒiəu][ðæt] ['fɒləʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət] , ['bi:ɪŋ] ['i:zəli] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv]

The	arpeggios	that	follow	are	legitimate	,	being	easily	played	in	the	upper	part	of
这	琶音	那	跟随	是	合法的	,	存在	容易地	玩	在	这	上	部分	的

[ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

the	bow	.
这	弓	.

接下来的琶音都是合法的，很容易用弓的上半部分演奏。

[ðə; ði]['tempəʊ] ['gʌvnz] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

The	tempo	governs	the	length	of	the	bow	.
这	速度	统治	这	长度	的	这	弓	.

节奏决定弓法的长度。

['pju:p(ə)lz] [lɜ:n] [tu:; tə] [fi:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['bəʊɪŋ] ; [ɪn][fækt] ,

Pupils	learn	to	feel	for	bowing	;	in	fact	,
学生	学习	到	感觉	为了	鞠躬	;	在	事实	,

学生们学习感受鞠躬的礼仪；事实上，

[tuː; tə] [meɪk] [fjuː] ['erə(r)z][ɪn] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['neɪtʃə(r)] ,

to	make	few	errors	in	passages	of	a	similar	nature	,
到	制作	很少	错误	在	段落	的	一个	相似的	自然	,

在类似段落中尽量少出错，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [treɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [kə'rektli] ,

because	they	have	been	trained	to	play	correctly	,
因为	他们	有	到过	受过训练	到	玩	正确	,

因为他们接受过正确的训练，

[ɪf] [ðə; ði] [mə'sɑːrt] ['bəʊɪŋ] [-] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [wɪð] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['krɔɪtsə(r)] .

if	the	Massart	bowings	[	18	]	are	used	with	the	study	of	Kreutzer	.
如果	这	麻省理工学院	鞠躬	[	-	]	是	用过的	和	这	学习	的	克罗伊策	.

如果将 Massart 弓法[18] 与 Kreutzer 的研究结合起来使用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[pleɪ] [ðɪs] ['meʒə(r)] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['slaɪtli] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [gruːp] ;

Play	this	measure	in	the	middle	of	the	bow	,	raising	the	bow	slightly	for	each	group	;
玩	这	措施	在	这	中间	的	这	弓	,	提高	这	弓	轻微地	为了	每个	团体	;

演奏此小节时，弓的中部要稍稍抬高弓身，每演奏一组音符；

['æksent][ðə; ði]['sekənd] [nəʊt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [gruːp] :

accent	the	second	note	of	each	group	:
口音	这	第二	笔记	的	每个	团体	:

强调每组音符的第二个音符：

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[nəʊ] . - .

No	.	27	.
不	.	-	.

第27号。

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[ðɪs] ['eɪtuːd][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [pleɪd] [tuː] ['ræpɪdli] ,

This	étude	should	not	be	played	too	rapidly	,
这	研究	应该	不是	是	玩	也	快速	,

这首练习曲不宜演奏得太快。

[ə; eɪ] [laɪt] [strəʊk] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [θɜːd] [ɔː(r)]['ʌpə(r)] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['biːɪŋ] ['sʌmwɒt] ['iːzəli] [sɪ'kjʊəd] .

a	light	stroke	in	the	upper	third	or	upper	half	of	the	bow	being	somewhat	easily	secured	.
一个	光	中风	在	这	上	第三	或者	上	一半	的	这	弓	存在	有些	容易地	安全	.

轻轻一划，弓的上三分之一或上半部分就比较容易固定住。

[ðə; ði][fɜːst][nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːps] [ɒv; əv] [θriː] [nəʊts][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪd] [wɪ'ðaʊt] ['preʃə(r)]

The	first	note	of	the	groups	of	three	notes	must	be	played	without	pressure
这	第一的	笔记	的	这	团体	的	三	笔记	必须	是	玩	没有	压力

[ə'pɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

upon	the	bow	.
之上	这	弓	.

三个音符组成一组，第一个音符演奏时弓上不能施加压力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [stə'kɑːtəʊ] .

It	is	a	light	staccato	.
它	是	一个	光	断奏	.

这是轻柔的断奏。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][laɪz] [wel] ['əʊvə(r)] [tuː] [strɪŋz] .

The	bow	lies	well	over	two	strings	.
这	弓	谎言	出色地	超过	二	字符串	.

弓弦横跨在两根弦之上。

[teɪk] [ðə; ði]['sekənd][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] .

Take	the	second	position	at	once	.
拿	这	第二	位置	在	一次	.

立即占据第二的位置。

[duː; də][nɒt][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [strəʊks] ['juːnɪfɔːm][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

Do	not	try	to	make	the	bow	-	strokes	uniform	in	length	.
做	不是	尝试	到	制作	这	弓	-	笔画	制服	在	长度	.

不要试图使弓弦的划水幅度保持一致。

['friːdəm] [ɪz][æt; ət][fɜːst] [sɪ'kjʊəd] [æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

Freedom	is	at	first	secured	at	or	near	the	point	of	the	bow	,
自由	是	在	第一的	安全	在	或者	靠近	这	观点	的	这	弓	,

自由最初是在弓尖或弓尖附近得到保障的。

[ðə; ði] [rɪst] ['biːɪŋ] ['veri] ['sʌp(ə)l] .

the	wrist	being	very	supple	.
这	手腕	存在	非常	柔软	.

手腕非常灵活。

[duː; də][nɒt] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [fɔːθ] ['fɪŋgə(r)] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [stɪk] .

Do	not	release	the	fourth	finger	entirely	from	the	bow	-	stick	.
做	不是	发布	这	第四	手指	完全	从	这	弓	-	戳	.

不要将第四根手指完全从弓杆上松开。

['veərid] ['bəʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

Varied	bowings	are	not	desirable	,
多种多样	鞠躬	是	不是	理想	,

鞠躬姿势不一是不理想的，

[æz; əz][ðə; ði][waɪd][reɪndʒ][ɒv; əv][ˌvaɪə'lɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][dɪ'mɑːndz][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	the	wide	range	of	violin	literature	demands	a	knowledge	of	the
作为	这	宽的	范围	的	小提琴	文学	需求	一个	知识	的	这

[spə'sɪfɪk]['kɒntent][ɒv; əv] [eɪ'tudz] .

specific	content	of	études	.
具体的	内容	的	研究	.

由于小提琴曲目范围广泛，因此需要了解练习曲的具体内容。

[ðə; ði] ['bəʊɪŋ] [rɪ'kwaɪəd][ɪn][ðə; ði][ˌfiːɔː'rɪloʊ] [eɪ'tudz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][fə'mɪliə(r)][tuː; tə] ['stjʊdnts] [lɒŋ]

The	bowings	required	in	the	Fiorillo	études	ought	to	be	familiar	to	students	long
这	鞠躬	必需的	在	这	菲奥里洛	研究	应该	到	是	熟悉的	到	学生	长的

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ðeə(r)] ['stʌdi] .

before	they	reach	this	point	in	their	study	.
前	他们	抵达	这	观点	在	他们的	学习	.

菲奥里洛练习曲中所需的弓法，学生在学习到这个阶段之前就应该非常熟悉了。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [njuː] [kiː] , [pleɪ] [ə; eɪ] [krəˈʃendəʊ] [ɒv; əv] [tuː] [ˈmeʒəz] .

Before	**the**	**change**	**into**	**a**	**new**	**key**	**,**	**play**	**a**	**crescendo**	**of**	**two**	**measures**	**.**
前	这	改变	进入	一个	新的	钥匙	,	玩	一个	渐强	的	二	措施	.

在转调之前，演奏两小节的渐强。

[duː; də] [nɒt] [rest] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈfɪŋgə(r)] [ənˈles] [ˈnesəsəri] .

Do	**not**	**rest**	**at**	**the**	**base**	**of**	**the**	**first**	**finger**	**unless**	**necessary**	**.**
做	不是	休息	在	这	根据	的	这	第一的	手指	除非	必要的	.

除非必要，否则不要将手放在食指根部。

[əˈvɔɪd] [ðə; ði]

Avoid	**the**
避免	这

避免

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**56**	**]**
[	页	-	]

[第56页]

[vɪˈbrɑːtəʊ] .

vibrato	**.**
颤音	.

颤音。

[rɪˈlæks] [ðə; ði] [θʌm] .

Relax	**the**	**thumb**	**.**
放松	这	拇指	.

放松拇指。

[həʊld] [ˈfɜːmli] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɪn] .

Hold	**firmly**	**with**	**the**	**chin**	**.**
抓住	牢牢	和	这	下巴	.

用下巴牢牢抓住。

[ˈræpɪd] [ˈtʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] [njuː] [pəˈzɪʃnz] [rɪˈkwaɪə(r)] [ə; eɪ] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəs] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ˈfɪŋgəz] .

Rapid	**changes**	**to**	**new**	**positions**	**require**	**a**	**simultaneous**	**movement**	**of**	**the**	**first**	**and**	**fourth**	**fingers**	**.**
迅速的	变化	到	新的	职位	要求	一个	同时	移动	的	这	第一的	和	第四	手指	.

快速变换姿势需要食指和无名指同时移动。

[rɪˈlæks] [ðə; ði] [rɪst] .

Relax	**the**	**wrist**	**.**
放松	这	手腕	.

放松手腕。

[ðə; ði] [θʌm] [ɪz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ɪn] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈfɪŋgə(r)] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnz] [ðʌs] .

The	**thumb**	**is**	**usually**	**in**	**advance**	**of**	**the**	**first**	**finger**	**and**	**remains**	**thus**	**.**
这	拇指	是	通常	在	进步	的	这	第一的	手指	和	遗迹	因此	.

拇指通常位于食指前面，并且始终保持这种位置。

[pleɪ] [ðə; ði] [lɑːst] [laɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ˈveri] [ˈlaɪtli] .

Play	**the**	**last**	**line**	**at**	**the**	**point**	**of**	**the**	**bow**	**very**	**lightly**	**.**
玩	这	最后的	线	在	这	观点	的	这	弓	非常	轻轻	.

最后一行要用弓尖轻轻地演奏。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [θʌm] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn]

If	it	is	necessary	to	move	the	thumb	from	under	the	neck	of	the	violin
如果	它	是	必要的	到	移动	这	拇指	从	在下面	这	脖子	的	这	小提琴

,

,

,

如果需要将拇指从小提琴琴颈下方移开，

[duː; də][səʊ] ; [ɪn] [ɪk'striːm] [keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rest] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ,

do	so	;	in	extreme	cases	it	may	rest	against	the	body	of	the	violin	,
做	所以	;	在	极端	案例	它	可能	休息	反对	这	身体	的	这	小提琴	,

这样做；在极端情况下，它可能会紧贴小提琴琴身。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['nesəsəri] .

but	this	is	not	usually	necessary	.
但	这	是	不是	通常	必要的	.

但这通常没有必要。

[ɪn] [haɪ] [pə'zɪʃnz] , [ðə; ði][hænd][ɪz] [reɪzd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [fɔːl] ['vɜːtɪkli] .

In	high	positions	,	the	hand	is	raised	and	the	fingers	fall	vertically	.
在	高的	职位	,	这	手	是	提高	和	这	手指	落下	垂直方向	.

在高位，手会抬起，手指垂直下垂。

[reɪz] [ðə; ði][ɑːm] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pə'zɪʃnz] ; [ɑːtʃ] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [wel] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fɔː(r)]

Raise	the	arm	high	in	the	upper	positions	;	arch	the	fingers	well	over	the	four
增加	这	手臂	高的	在	这	上	职位	;	拱	这	手指	出色地	超过	这	四

[strɪŋz] ,

strings	,
字符串	,

高把位时手臂要抬高；手指要充分弯曲，盖住四根琴弦。

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['tɜːnɪŋ] ['ɪnwəd] , [ɪf] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [strɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd] .

with	a	slight	turning	inward	,	if	three	or	four	strings	are	required	.
和	一个	轻微	转弯	向内	, 如果		三	或者	四	字符串	是	必需的	.

如果需要三根或四根弦，可以稍微向内弯曲。

[biː; bi]['keəf(ə)l][ɒv; əv] [fɔːls] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [laɪnz] .

Be	careful	of	false	intonation	in	the	last	two	lines	.
是	小心	的	错误的	语调	在	这	最后的	二	线条	.

最后两行要注意语调错误。

[pres] ['laɪtli] [ə'pɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [stɪk] [wen] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [haɪ] [pə'zɪʃnz] :

Press	lightly	upon	the	bow	-	stick	when	playing	in	the	very	high	positions	:
按	轻轻	之上	这	弓	-	戳	什么时候	玩耍	在	这	非常	高的	职位	:

在高把位演奏时，轻轻按压弓杆：

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[nəʊ] . - .

No	.	28	.
不	.	-	.

第28号。

[wɪð] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

With	the	middle	.
和	这	中间	.

中间部分。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [njuː] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [ðɪs] ['eɪtuːd] .
There are no new principles of bowing to be presented in this étude .
那里 是 不 新的 原则 的 鞠躬 到 是 呈现 在 这 研究 .

这首练习曲中并没有介绍任何新的弓法原则。

[ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [laɪt] [lɪ'gɑːtəʊ][æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
A running light legato at or near the point of the bow is desirable .
一个 跑步 光 连奏 在 或者 靠近 这 观点 的 这 弓 是 理想 .

在弓尖或弓尖附近使用轻快的连奏是可取的。

[kiːp] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [wel] ['əʊvə(r)] [tuː] [strɪŋz] .
Keep the bow well over two strings .
保持 这 弓 出色地 超过 二 字符串 .

弓弦要保持在两根弦以上。

[ɪf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][lɪ'gɑːtəʊ][ɪz][nɒt] [friː] , ['ænəlaɪz] [iːtʃ] ['meʒə(r)] [ænd; ənd][ˌɪntrə'djuːs] [kɔːrdz] .
If by this time the legato is not free , analyze each measure and introduce chords .
如果 经过 这 时间 这 连奏 是 不是 自由的 , 分析 每个 措施 和 介绍 和弦 .

如果此时连奏仍然不流畅，则分析每个小节并引入和弦。

['ɔːlsəʊ] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
Also practice in the middle of the bow .
还 实践 在 这 中间 的 这 弓 .

还要练习在弓弦中间的位置进行拉弓。

[ðɪs] ['præktɪs] [gɪvz] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [pɔɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [strɪŋz] ,
This practice gives the bow poise upon the strings ,
这 实践 给予 这 弓 沉着 之上 这 字符串 ,

这种做法能使弓在琴弦上保持平衡。

[ænd; ənd] [i'neibl] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['beɪsɪs][ɒv; əv] [strɪŋ] -
and enables the student to understand the fundamental basis of string -
和 启用 这 学生 到 理解 这 基本的 基础 的 细绳 -
['trænsfɜːr] .
transfers .
转账 .

并使学生能够理解字符串转移的基本原理。

[ə'nʌðə(r)] ['eksələnt] [plæn][ɪz][tuː; tə] [pleɪ] [iːtʃ] [gruːp] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [tuːz] , [fɔːz] , [ænd; ənd]
Another excellent plan is to play each group several times in twos , fours , and
其他 出色的 计划 是 到 玩 每个 团体 一些 时代 在 二 , 四 , 和
[eɪts] .
eights .
八 .

另一个绝妙的计划是让每个小组以两人、四人和八人的形式进行多次比赛。

['ʌðə(r)] ['eksələnt] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['meʒə(r)] [ɪn][wʌn][baʊ; bəʊ] ,
Other excellent methods are to play the entire measure in one bow ,
其他 出色的 方法 是 到 玩 这 全部的 措施 在 一 弓 ,

其他一些很好的方法是用一弓演奏整个小节，

[ɔː(r)] [tuː] ['meʒəz] [ɪn][wʌn][baʊ; bəʊ] .

or	two	measures	in	one	bow	.
或者	二	措施	在	一	弓	.

或者一弓两步。

[ə'keɪʒnəli] [pleɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ]

Occasionally	play	a	little	below	the	middle	of	the	bow	,	raising	the	bow
偶尔	玩	一个	小的	以下	这	中间	的	这	弓	,	提高	这	弓

['slaɪtli] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [strəʊk] .

slightly	for	each	stroke	.
轻微地	为了	每个	中风	.

偶尔在弓杆中部下方一点的位置演奏，每次拉弓时稍微抬高弓杆。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [friː] [strəʊk] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [stə'kɑːtəʊ] .

This	is	a	free	stroke	with	the	principle	of	the	flying	staccato	.
这	是	一个	自由的	中风	和	这	原则	的	这	飞行	断奏	.

这是运用飞奏断奏原理的自由击奏。

[æn; ən] ['eksələnt] ['bəʊɪŋ] [ɪz] [ðɪs] :

An	excellent	bowing	is	this	:
一个	出色的	鞠躬	是	这	:

一个优美的鞠躬是这样的：

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[ðiːz] ['bəʊɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eksəsaɪz] .

These	bowings	,	however	,	can	only	be	used	in	portions	of	this	exercise	.
这些	鞠躬	,	然而	,	能	仅有的	是	用过的	在	部分	的	这	锻炼	.

然而，这些鞠躬动作只能用于本练习的部分环节。

[æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˌfiɔː'rɪloʊ] , [ɪf] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][hæz; həz][nɒt] [dɪ'veləpt]

At	any	point	in	the	study	of	Fiorillo	,	if	the	student	has	not	developed
在	任何	观点	在	这	学习	的	菲奥里洛	,	如果	这	学生	有	不是	发达

['friːdəm] [ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] ,

freedom	of	bowing	,
自由	的	鞠躬	,

在学习菲奥里洛作品的任何阶段，如果学生还没有掌握自由运弓的技巧，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪt] ['dʌb(ə)l] - [stɒps] .

return	to	the	Sitt	double	-	stops	.
返回	到	这	坐	双倍的	-	停止	.

回到西特双音。

['ɔːlsəʊ][juːz][ðə; ði] [θɜːd] , [fɔːθ] , [ænd; ənd] [fɪfθ] ['sɛvtʃɪk] [bʊks] ([fɔːr] , - ['bəʊɪŋ]) , [ðə; ði]

Also	use	the	third	,	fourth	,	and	fifth	Sevcik	books	(	4	,	000	Bowings	)	,	the
还	使用	这	第三	,	第四	,	和	第五	塞夫奇克	图书	(	4	,	-	鞠躬	)	,	这

-

Schradieck
-

另请参阅塞夫奇克的第三、第四和第五册（4000次鞠躬）以及施拉迪克的著作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[ɑː'pedʒiəu] [-] [wɪð] ['veərid] ['bəʊɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] [θriː] ['ɒktɪv] [skeɪlz] . [-]

Arpeggios	[	19	]	with	varied	bowings	,	and	my	Three	Octave	Scales	.	[	20	]
琶音	[	-	]	和	多种多样	鞠躬	,	和	我的	三	八度音阶	秤	.	[	-	]

琶音[19]（弓法多样）和我的三个八度音阶。[20]

[ai] ['veri] ['fri:kwəntli] [ju:z][ðə; ði][tɑ:r'ti:ni][ɑ:t][ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] [-] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌfiɔ:'rɪloʊ] ,

I	very	frequently	use	the	Tartini	Art	of	Bowing	[	21	]	in	connection	with	Fiorillo	,
我	非常	频繁地	使用	这	塔蒂尼	艺术	的	鞠躬	[	-	]	在	联系	和	菲奥里洛	,

我经常将塔蒂尼的鞠躬艺术[21]与菲奥里洛联系起来，

[æz; əz][ə; eɪ]['fɜ:ðə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] .

as	a	further	illustration	of	bowing	.
作为	一个	更远	插图	的	鞠躬	.

作为鞠躬的进一步例证。

[ə; eɪ] [rɪ'vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɔɪtsə(r)] ([fɜ:st] [twelv]) [eɪ'tudz] [-] [ɪz] ['veri] ['ju:sf(ə)l] .

A	review	of	the	Kreutzer	(	first	twelve	)	Études	[	22	]	is	very	useful	.
一个	审查	的	这	克罗伊策	(	第一的	十二	)	研究	[	-	]	是	非常	有用	.

对克鲁采练习曲（前十二首）[22] 的回顾非常有用。

[ðə; ði]['stju:d(ə)nt][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [ðæt][ðə; ði][mɔ:(r)]['spɪɪd][ðə; ði] ['teknɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ]

The	student	must	understand	that	the	more	solid	the	technic	of	the	bow
这	学生	必须	理解	那	这	更多的	坚硬的	这	技术	的	这	弓

[ænd; ənd][left][hænd][ɪz] [fɪkst] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

and	left	hand	is	fixed	in	America	,
和	左边	手	是	固定的	在	美国	,

学生必须明白，在美国，弓法和左手技巧越是固定，就越容易被忽视。

[ðə; ði][mɔ:(r)]['ræpɪd] [əd'vɑ:nsmənt] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] ['fɒrən] ['mju:zɪk] ['sentəz] .

the	more	rapid	advancement	will	be	in	foreign	music	centres	.
这	更多的	迅速的	进步	将要	是	在	外国的	音乐	中心	.

发展速度更快的将是国外的音乐中心。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][waɪz][tu:; tə] [nɪ'glekt] ['di:teɪlz][ɔ:(r)]['prɪnsəp(ə)lz] .

It	is	not	wise	to	neglect	details	or	principles	.
它	是	不是	明智的	到	忽视	细节	或者	原则	.

忽略细节或原则是不明智的。

['nætʃ(ə)rəli] , [frɒm; frəm]['aʊə(r)][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][laɪf] ,

Naturally	,	from	our	conditions	of	life	,
自然	,	从	我们的	状况	的	生活	,

当然，就我们目前的生活条件而言，

[wi:; wi] ['kænɒt] ['ɔ:lweɪz] [əb'teɪn][ðə; ði] [seɪm] [haɪ] ['stændədz] [ɪn][ə'merɪkə][æz; əz][ɪn] [prɑ:g] , [bɜ:'lɪn] ,

we	cannot	always	obtain	the	same	high	standards	in	America	as	in	Prague	,	Berlin	,
我们	不能	总是	获得	这	相同的	高的	标准	在	美国	作为	在	布拉格	,	柏林	,

[ænd; ənd]['pærɪs] .

and	Paris	.
和	巴黎	.

我们不可能总是在美国达到像布拉格、柏林和巴黎那样的高标准。

[nəʊ] . - .

No	.	29	.
不	.	-	.

第29号。

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] ['præktɪs] [ɪn] ['dʌb(ə)l] - [stɒps] [ðæt] [ðɪs] ['eɪtu:d] ['ɒfəz] ['lɪt(ə)l]

We	have	now	had	so	much	practice	in	double	-	stops	that	this	étude	offers	little
我们	有	现在	有	所以	很多	实践	在	双倍的	-	停止	那	这	研究	优惠	小的

[ðæt] [ɪz] [nju:] [ɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ;

that	is	new	or	interesting	;
那	是	新的	或者	有趣的	;

我们现在已经练习了太多双音，所以这首练习曲没有什么新意或有趣的地方；

[ˌnevəðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['væljuəb(ə)l] .
nevertheless , it is valuable .
尽管如此 , 它 是 有价值的 .

然而，它仍然很有价值。

[duː; də][nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [tuː; tə][stænd][aʊt] [tuː] ['prɒmɪnəntli] .
Do not allow the accompaniment to stand out too prominently .
做 不是 允许 这 伴奏 到 站立 出去 也 突出地 .

不要让伴奏过于突出。

[kiːp] [ðə; ði] [θiːm] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][pjʊə(r)][lɪ'gɑːtəʊ] ['pleɪɪŋ] .
Keep the theme as an example of pure legato playing .
保持 这 主题 作为 一个 例子 的 纯的 连奏 玩耍 .

保持主题作为纯粹连奏的范例。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][mʌst; məst][laɪ] [wel] ['əʊvə(r)] [tuː] [strɪŋz] ,
The bow must lie well over two strings ,
这 弓 必须 说谎出色地 超过 二 字符串 ,

弓必须稳稳地架在两根弦上。

[ænd; ənd][nəʊ][nəʊt][ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held] [tuː] [lɒŋ] .
and no note in the accompaniment should be held too long .
和 不 笔记 在 这 伴奏 应该 是 握住 也 长的 .

伴奏中的任何音符都不应该持续太久。

[nəʊts] [mʌst; məst][fɔːl] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] , [ɪf] [səʊ] ['rɪt(ə)n] .
Notes must fall simultaneously , if so written .
笔记 必须 落下 同时地 , 如果 所以 书面 .

如果乐谱如此规定，音符必须同时落下。

[ðə; ði]['tempəʊ][mʌst; məst][biː; bi]
The tempo must be
这 速度 必须 是

节奏必须是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[meɪn'teɪnd] [θruː'aʊt] .
maintained throughout .
维持 自始至终 .

始终保持良好状态。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz] ['ɜːnɪst] , [jet] [nɒt][ə'dɑːdʒiəʊ] .
The movement is earnest , yet not adagio .
这 移动 是 认真 , 然而 不是 柔板 .

乐章庄严肃穆，但并非慢板。

[greɪv] [rɪ'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] , [nɒt][tuː; tə][ɪts]['tempəʊ] .
Grave refers to the character of the work , not to its tempo .
严重 指 到 这 特点 的 这 工作 , 不是 到 它是 速度 .

庄严指的是作品的风格，而不是它的节奏。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [pleɪ] [ðə; ði][ʌp] - [baʊ; bəʊ][nəʊts] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [strəʊk] , [nɒt][ðə; ði] [ʃɔːt]
At this point play the up - bow notes with a running stroke , not the short
在 这 观点 玩 这 向上 - 弓 笔记 和 一个 跑步 中风 , 不是 这 短的
[stə'kɑːtəʊ] :
staccato :
断奏 :

此时，上弓音符要用连弓法演奏，而不是短促的断奏：

[['lɪs(ə)n]]
[**Listen**]
[听]

[听]

[əb'zɜ:v] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st][laɪn] :
Observe **the** **same** **manner** **of** **playing** **in** **the** **last** **line** **:**
观察 这 相同的 方式 的 玩耍 在 这 最后的 线 :

注意最后一行的演奏方式:

[ðə; ði][ˌmɒdə'rɑ:təʊ] .
THE **MODERATO** **.**
这 中等 .

中庸之道。

[['lɪs(ə)n]]
[**Listen**]
[听]

[听]

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][stə'kɑ:təʊ][ænd; ənd][lɪ'gɑ:təʊ] [nəʊts] [wɪð] [ə; eɪ]
It **may** **be** **a** **good** **plan** **to** **play** **the** **staccato** **and** **legato** **notes** **with** **a**
它 可能 是 一个 好的 计划 到 玩 这 断奏 和 连奏 笔记 和 一个
[dɪ'saɪdɪd]['kɒntrɑ:st][ɪn] [staɪl] .
decided **contrast** **in** **style** **.**
决定 对比 在 风格 .

用鲜明的风格对比来演奏断奏和连奏音符可能是一个不错的方案。

[ðə; ði] [frentʃ] [sku:l] ['ti:tʃə(r)z] [pleɪ] [ðə; ði][stə'kɑ:təʊ] [nəʊts] [ʃɔ:t] [ænd; ənd][krɪsp][nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt]
The **French** **school** **teachers** **play** **the** **staccato** **notes** **short** **and** **crisp** **near** **the** **point**
这 法语 学校 教师 玩 这 断奏 笔记 短的 和 脆 靠近 这 观点
[ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
of **the** **bow** **.**
的 这 弓 .

法国学校的老师们用弓尖演奏短促而清脆的断奏音符。

[ðə; ði]['dʒɜ:mən] [sku:l] [prɪ'fɜ:(r)][ə; eɪ] [les] [dɪ'tætʃt] [strəʊk] , ['ju:zɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **German** **school** **prefer** **a** **less** **detached** **stroke** **,** **using** **about** **one** **-** **third** **of** **the**
这 德语 学校 更喜欢 一个 较少的 分离的 中风 , 使用 关于 一 - 第三 的 这
[baʊ; bəʊ] .
bow **.**
弓 .

德国学派偏爱力度较小的运弓方式，大约只用到弓的三分之一。

[ju:; jʊ] [wɪl] [əb'zɜ:v] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔ:t] ['bəʊɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['fri:kwəntli] [rɪ'kwaɪəd] [θru:'aʊt]
You **will** **observe** **that** **the** **short** **bowings** **are** **more** **frequently** **required** **throughout**
你 将要 观察 那 这 短的 鞠躬 是 更多的 频繁地 必需的 自始至终
[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˌfiɔ:'rɪloʊ][ðæn; ðən][ə; eɪ] [brɔ:d] [staɪl] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] .
the **study** **of** **Fiorillo** **than** **a** **broad** **style** **of** **playing** **.**
这 学习 的 菲奥里洛 比 一个 广阔 风格 的 玩耍 .

你会发现，在学习菲奥里洛的过程中，短弓的使用频率比宽弓演奏更为频繁。

[ðə; ði] [rɪst] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [fri:] .
The **wrist** **must** **be** **very** **free** **.**
这 手腕 必须 是 非常 自由的 .

手腕必须非常灵活。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [strəʊk] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['lætərəl][wʌn] .
The **bow** **-** **stroke** **is** **not** **a** **lateral** **one** **.**
这 弓 - 中风 是 不是 一个 侧 一 .

弓形划水不是侧向划水。

[duː; də][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ][waɪd] ['dɪfrəns] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][baʊ; bəʊ] - [strəʊk] .

Do	not	make	a	wide	difference	in	length	of	bow	-	stroke	.
做	不是	制作	一个	宽的	不同之处	在	长度	的	弓	-	中风	.

不要让弓弦划水的长度产生太大差异。

[sɪŋ] [ðə; ði] [θiːm] .

Sing	the	theme	.
唱歌	这	主题	.

唱主题曲。

[pleɪs] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði] [strɪŋz] [æt; ət][wʌns] .

Place	the	fingers	on	the	strings	at	once	.
地方	这	手指	在	这	字符串	在	一次	.

同时将手指放在琴弦上。

[riːd] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒə(r)]

Read	in	advance	of	the	measure
读	在	进步	的	这	措施

提前阅读该措施

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] .

which	you	are	playing	.
哪个	你	是	玩耍	.

你正在玩的游戏。

[æn'tɪsɪpeɪt] [strɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪst] [ɪn] [ʃɔːt] ['trænsfɜːr] .

Anticipate	string	changes	with	the	wrist	in	short	transfers	.
预料	细绳	变化	和	这	手腕	在	短的	转账	.

短距离换线时，要用手腕预判换线动作。

[duː; də][nɒt][slaɪd]['ɪntuː] [pə'zɪʃnz] .

Do	not	slide	into	positions	.
做	不是	滑动	进入	职位	.

不要滑入预定位置。

[ɪn][ðə; ði][sɪksθ][ænd; ənd][naɪnθ][laɪnz] [θɪŋk] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]['tʃeɪndʒɪz][æt; ət][wʌns] .

In	the	sixth	and	ninth	lines	think	the	position	changes	at	once	.
在	这	第六	和	第九	线条	思考	这	位置	变化	在	一次	.

第六行和第九行，意思好像一下子就变了。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [sɪŋ] [ə; eɪ] [θiːm] [bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] , [truː] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n][ɪz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]

If	we	can	sing	a	theme	before	taking	a	position	,	true	intonation	is	assured
如果	我们	能	唱歌	一个	主题	前	采取	一个	位置	,	真的	语调	是	保证

.

:

.

如果我们能在表明立场之前先唱出主题，就能确保音准准确。

['meni] ['stjʊdnts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][pə'zɪʃ(ə)n] , ['juːzɪŋ][ðə; ði]

Many	students	who	are	beginning	the	study	of	the	second	position	,	using	the
许多	学生	WHO	是	开始	这	学习	的	这	第二	位置	,	使用	这

['voʊlfɑːrt] [ænd; ənd] [sɪt] ['stʌdiz] ,

Wohlfahrt	and	Sitt	studies	,
沃尔法特	和	坐	研究	,

许多开始学习第二把位的学生，会使用沃尔法特和西特的练习曲，

[ɑːsk] [ɪf] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [pə'zɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsf(ə)l] .

ask	if	the	second	and	fourth	positions	are	useful	.
问	如果	这	第二	和	第四	职位	是	有用	.

询问第二和第四个位置是否有用。

[wʌn] [mʌst; məst] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪ'tudz] [ɒv; əv] ['krɔɪtsə(r)] , [ˌfiɔː'rɪloʊ] , [rəʊd] , [ænd; ənd] - ,

One	must	turn	to	the	études	of	Kreutzer	,	Fiorillo	,	Rode	,	and	Gavinies	,
一	必须	转动	到	这	研究	的	克罗伊策	,	菲奥里洛	,	罗德	,	和	-	,

['ʃəʊɪŋ] ['meni] [ɪg'zæmpl] .

showing	many	examples	.
显示	许多	示例	.

要了解这一点，必须参考克罗伊策、菲奥里洛、罗德和加维尼斯的练习曲，其中列举了许多例子。

[æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪə(r)] ['treɪnɪŋ] [aɪ] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [pə'zɪʃ(ə)n] ['veri] ['væljuəb(ə)l] .

As	a	means	of	ear	training	I	consider	the	second	position	very	valuable	.
作为	一个	方法	的	耳朵	训练	我	考虑	这	第二	位置	非常	有价值的	.

我认为第二种姿势对于练耳非常有价值。

[ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [huː] [hæz; həz] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm]

The	student	who	has	difficulty	with	the	fourth	is	likely	to	have	the	same
这	学生	WHO	有	困难	和	这	第四	是	可能	到	有	这	相同的

[wɪð] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] [sɪksθ] [pə'zɪʃnz] .

with	the	fifth	and	sixth	positions	.
和	这	第五	和	第六	职位	.

如果一个学生在第四个位置上感到困难，那么他在第五个和第六个位置上也可能遇到同样的问题。

[wʌn] ['kænɒt] [stres] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] [pə'zɪʃnz] .

One	cannot	stress	too	much	the	value	of	the	careful	study	of	positions	.
一	不能	压力	也	很多	这	价值	的	这	小心	学习	的	职位	.

仔细研究局势的重要性怎么强调都不为过。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪtuːd] ,

Beginning	at	the	second	page	of	this	étude	,
开始	在	这	第二	页	的	这	研究	,

从这首练习曲的第二页开始，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ʃɔːtə] [stə'kɑːtəʊ] [strəʊk] .

it	is	well	to	play	a	somewhat	shorter	staccato	stroke	.
它	是	出色地	到	玩	一个	有些	较短	断奏	中风	.

最好采用稍短的断奏方式。

[ðə; ði] [strɪŋ] - ['trænsfɜːr] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [strɪŋ] ,

The	string	-	transfers	are	made	by	throwing	the	wrist	over	the	string	,
这	细绳	-	转账	是	制成	经过	投掷	这	手腕	超过	这	细绳	,

换弦是通过将手腕甩过琴弦来实现的。

[ɪn] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [gəʊz] [frɒm; frəm] [dʒiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ɔː(r)] [diː] [tuː; tə] [iː] . [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'vjuː]

in	cases	in	which	one	goes	from	G	to	A	or	D	to	E	.	I	sometimes	review
在	案例	在	哪个	一	去	从	G	到	一个	或者	D	到	E	.	我	有时	审查

[pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪtuːd] [wɪð] [spɪ'kɑːtəʊ] ['bəʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ,

parts	of	the	étude	with	spiccato	bowing	at	the	middle	of	the	bow	,
部分	的	这	研究	和	跳弓	鞠躬	在	这	中间	的	这	弓	,

例如，当乐曲从G到A或从D到E时，我有时会用跳弓法复习练习曲的某些部分。

['sɪŋg(ə)l] [strəʊks] .

single	strokes	.
单身的	笔画	.

单笔画。

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [tɜːm] ['sempri] [stə'kɑːtəʊ] [ɪn] [sʌm; səm] [ɪ'dɪʃnz] .

You	will	observe	the	term	sempre	staccato	in	some	editions	.
你	将要	观察	这	学期	总是	断奏	在	一些	版本	.

在某些版本中你会看到“sempre staccato”这个术语。

[pleɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɔ:də] [strəʊk] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tɜ:m] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] .

Play	**a**	**little**	**broader**	**stroke**	**than**	**this**	**term**	**would**	**indicate**	**.**
玩	一个	小的	更广泛	中风	比	这	学期	会	表明	.

采取比这个术语所暗示的更为宽泛的策略。

[ðə; ði][lɑ:st] [θri:] [laɪnz] , [nɒt] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][lɑ:st][laɪn] , [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .

The	**last**	**three**	**lines**	**,**	**not**	**including**	**the**	**last**	**line**	**,**	**are**	**very**	**difficult**	**.**
这	最后的	三	线条	,	不是	包括	这	最后的	线	,	是	非常	难的	.

除最后一行外，最后三行非常难。

[pleɪ] ['laɪtli] , ['ju:zɪŋ]['lɪt(ə)l][baʊ; bəʊ] .

Play	**lightly**	**,**	**using**	**little**	**bow**	**.**
玩	轻轻	,	使用	小的	弓	.

轻轻拉奏，使用小弓。

[mu:v] [ðə; ði] [left] [θʌm] [fɑ:(r)] [raʊnd] .

Move	**the**	**left**	**thumb**	**far**	**round**	**.**
移动	这	左边	拇指	远的	圆形的	.

将左手拇指大幅度地向外转动。

[ki:p] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][dʒɔɪnt][flæt] .

Keep	**the**	**middle**	**joint**	**flat**	**.**
保持	这	中间	联合的	平坦的	.

保持中间接缝平整。

[bend] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][dʒi:] [strɪŋ] [tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] ;

Bend	**the**	**finger**	**toward**	**the**	**G**	**string**	**to**	**command**	**the**	**positions**	**;**
弯曲	这	手指	朝向	这	G	细绳	到	命令	这	职位	;

将手指弯曲朝向G弦，以控制指法；

['ɔ:lsəʊ] [ki:p] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [daʊn] [wen] [nɒt][ɪn][ju:z] .

also	**keep**	**the**	**fingers**	**down**	**when**	**not**	**in**	**use**	**.**
还	保持	这	手指	向下	什么时候	不是	在	使用	.

不使用时，手指也要向下放。

[du:; də][nɒt][ju:z][ðə; ði][vɪ'brɑ:təʊ][ɪn]['eni] [keɪs] [ɪk'sept] [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [brɔ:d] [fri:] ['bəʊɪŋ] [ɪz]

Do	**not**	**use**	**the**	**vibrato**	**in**	**any**	**case**	**except**	**one**	**in**	**which**	**a**	**broad**	**free**	**bowing**	**is**
做	不是	使用	这	颤音	在	任何	案件	除了	一	在	哪个	一个	广阔	自由的	鞠躬	是

[dɪ'zaɪəd] ,

desired	**,**
想要的	,

除了需要大幅度自由运弓的情况外，任何情况下都不要使用颤音。

[æz; əz][ɪn][æn; ən][ə'dɑ:dʒiəʊ] ['mu:vmənt] .

as	**in**	**an**	**adagio**	**movement**	**.**
作为	在	一个	柔板	移动	.

如同慢板乐章。

[bi:; bi] ['veri] ['keəf(ə)l][ɒv; əv][ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] .

Be	**very**	**careful**	**of**	**intonation**	**.**
是	非常	小心	的	语调	.

注意语调。

[['lɪs(ə)n]]

[	**Listen**	**]**
[	听	]

[听]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**61**	**]**
[	页	-	]

[第61页]

[nəʊ] . - .
No . **30** .
不 . - .

第30号。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[æz; əz][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['eɪtu:d] , [ju:z][ðə; ði] - [ænd; ənd]['sɛvtʃɪk] [wɜ:ks] .
As **a** **preparation** **for** **this** **étude** **,** **use** **the** **Schradieck** **and** **Sevcik** **works** **.**
作为 一个 准备 为了 这 研究 , 使用 这 - 和 塞夫奇克 作品 .

为了准备这首练习曲，请使用 Schradieck 和 Sevcik 的作品。

[ai][faɪnd] - ['teknɪk(ə)l] ['eksəsaɪzɪz][ænd; ənd] [skeɪlz] [ænd; ənd][ɑ:'pedʒiəu]['vælјuəb(ə)l] ,
I **find** **Schradieck's** **Technical** **Exercises** **and** **Scales** **and** **Arpeggios** **valuable** **,**
我 寻找 - 技术的 练习 和 秤 和 琶音 有价值的 ,

我觉得施拉迪克的《技术练习、音阶和琶音》很有价值。

[ðəʊ] [ai][prɪ'fɜ:(r)][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [skeɪlz] [æz; əz]['ædvəkeit, 'ædvəkət][baɪ] - ,
though **I** **prefer** **the** **method** **of** **playing** **scales** **as** **advocated** **by** **Halir** **,**
尽管 我 更喜欢 这 方法 的 玩耍 秤 作为 倡导者 经过 - ,

虽然我更喜欢哈利尔提倡的音阶演奏方法，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [rɪ'pi:ts] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][nəʊt] , [ˌðeə'baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [lɪ'gɑ:təʊ]
because **Schradieck** **repeats** **the** **fundamental** **note** **,** **thereby** **making** **a** **perfect** **legato**
因为 - 重复 这 基本的 笔记 , 从而 制作 一个 完美的 连奏
[wel] - [naɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
well **-** **nigh** **impossible** **.**
出色地 - 夜 不可能的 .

因为施拉迪克重复了基音，从而使完美的连奏几乎不可能实现。

[ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] - [skeɪlz] [ai][du:; də][nɒt] ['deprəkeɪt] .
The **order** **of** **Schradieck's** **scales** **I** **do** **not** **deprecate** **.**
这 命令 的 - 秤 我 做 不是 已弃用 .

我并不反对施拉迪克音阶的顺序。

[ðə; ði] [strəʊk] [hɪə(r)] [ju:st] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [stə'kɑ:təʊ][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [θɜ:d] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [ɪn][ðə; ði]
The **stroke** **here** **used** **is** **a** **short** **staccato** **in** **the** **upper** **third** **or** **a** **martelé** **in** **the**
这 中风 这里 用过的 是 一个 短的 断奏 在 这 上 第三 或者 一个 马尔泰 在 这
['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
middle **of** **the** **bow** **.**
中间 的 这 弓 .

这里使用的弓法是弓上三分之一处的短促断奏，或是弓中部的击弦。

[ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [tu:; tə] [krɒs] [wʌn] [strɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['pleɪɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .
I **have** **already** **explained** **how** **to** **cross** **one** **string** **without** **playing** **upon** **it** **.**
我 有 已经 解释 如何 到 叉 一 细绳 没有 玩耍 之上 它 .

我已经解释过如何在不弹奏琴弦的情况下交叉一根琴弦。

[θrəʊ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][baɪ][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [kwɪk] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɑ:m] [wel] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [strɪŋ] ,
Throw **the** **bow** **by** **a** **short** **quick** **stroke** **of** **the** **forearm** **well** **over** **the** **string** **,**
扔 这 弓 经过 一个 短的 快的 中风 的 这 前臂 出色地 超过 这 细绳 ,

用前臂快速短促地将弓抛过弓弦。

['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:m] [haɪ] , [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] .
keeping **the** **arm** **high** **,** **out** **from** **the** **body** **.**
保持 这 手臂 高的 , 出去 从 这 身体 .

保持手臂高举，远离身体。

[meɪk] [ə; eɪ] [kɜːv] , [nɒt] [æn; ən] ['æŋ(ə)l] .

Make	a	curve	,	not	an	angle	.
制作	一个	曲线	,	不是	一个	角度	.

画曲线，不要画角度。

[ɪf] [ðə; ði] ['veri] [haɪ] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['ræpɪd] ['tʃeɪndʒɪz] [siːm] [tuː] ['dɪfɪkəlt] ,

If	the	very	high	positions	and	rapid	changes	seem	too	difficult	,
如果	这	非常	高的	职位	和	迅速的	变化	似乎	也	难的	,

如果高位和快速变化对你来说太难，

[pleɪ] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒn] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

play	the	intervals	on	the	piano	a	few	times	.
玩	这	间隔	在	这	钢琴	一个	很少	时代	.

在钢琴上弹奏几次这些音程。

[θɪŋk] [ðə; ði] [təʊn] .

Think	the	tone	.
思考	这	语气	.

注意语气。

[duː; də] [nɒt] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] [spiːd] .

Do	not	strive	for	speed	.
做	不是	努力	为了	速度	.

不要追求速度。

[ðə; ði] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [fɜːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

The	bowing	and	intonation	are	of	first	importance	.
这	鞠躬	和	语调	是	的	第一的	重要性	.

弓法和音准是最重要的。

[pleɪ] [ðə; ði] [slɜːd] [nəʊts] [ɪn] [ðə; ði] [sɪksθ] , ['sev(ə)nθ] , [eɪtθ] , [ænd; ənd] [naɪnθ] [laɪnz] [lɪ'gɑːtəʊ] , [ʌn'tɪl]

Play	the	slurred	notes	in	the	sixth	,	seventh	,	eighth	,	and	ninth	lines	legato	,	until
玩	这	含糊不清	笔记	在	这	第六	,	第七	,	第八	,	和	第九	线条	连奏	,	直到

['friːdəm] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] .

freedom	is	secured	.
自由	是	安全	.

用连奏的方式演奏第六、七、八、九行的连音，直到获得自由。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['eɪtuːd] ,

Altogether	this	is	a	most	difficult	étude	,
共	这	是	一个	最多	难的	研究	,

总而言之，这是一首非常难的练习曲。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['præktɪst] ['iːv(ə)n] [wen] ['ʌðə(r)] [eɪ'tudz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)]

and	it	should	be	practiced	even	when	other	études	are	under	our
和	它	应该	是	练习	甚至	什么时候	其他	研究	是	在下面	我们的

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

即使我们正在练习其他练习曲，也应该练习这首曲子。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['eɪtuːd] [ɪz] [nɒt] [pleɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [stə'kɑːtəʊ] [strəʊk] .

The	entire	étude	is	not	played	with	a	very	short	staccato	stroke	.
这	全部的	研究	是	不是	玩	和	一个	非常	短的	断奏	中风	.

整首练习曲并不是用非常短促的断奏来演奏的。

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [mʌst; məst] [siːk] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [æt; ət] [wʌns] .

The	fingers	must	seek	their	positions	at	once	.
这	手指	必须	寻找	他们的	职位	在	一次	.

手指必须立即找到自己的位置。

[ə'vɔɪd] [æn; ən] ['ɔ:kwəd] [ɑ:m] [strəʊk] .
Avoid an awkward arm stroke .
避免 一个 尴尬的 手臂 中风 .

避免动作别扭。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[nəʊ] . - .
No . 31 .
不 . - .

第31号。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [pleɪd] ['sevrəl] [eɪ'tudz] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] , [ai][ju:z] ['veərid] ['bəʊɪŋ] .
As we have played several études of this type , I use varied bowings .
作为 我们 有 玩 一些 研究 的 这 类型 , 我 使用 多种多样 鞠躬 .

由于我们已经演奏过好几首这类练习曲，所以我使用了不同的弓法。

([wʌn]) [ðə; ði]['ləʊə(r)] [θɜ:d] , ['sekənd] [gru:p] ['flaɪɪŋ] [stə'kɑ:təʊ] .
(1) The lower third , second group flying staccato .
(1) 这 降低 第三 , 第二 团体 飞行 断奏 .

（1）下三分之一，第二组飞奏断奏。

([ˌtu:'tu:]) ['mɪd(ə)l][spɪ'kɑ:təʊ] .
(2) Middle spiccato .
(2) 中间 跳弓 .

（2）中音跳弓。

(2a) ['ʌpə(r)] [θɜ:d] , [lɪ'gɑ:təʊ] .
(2a) Upper third , legato .
(2a) 上 第三 , 连奏 .

（2a）上三分之一，连奏。

([θri:]) ['sɪŋg(ə)l] ['meʒəz] [ɒn][wʌn][baʊ; bəʊ] . ([fɔ:r])
(3) Single measures on one bow . (4)
(3) 单身的 措施 在 一 弓 . (4)

（3）单弓单拍。（4）

[ɪn] [gru:ps] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [nəʊts] .
In groups of four notes .
在 团体 的 四 笔记 .

以四个音符为一组。

([faɪv]) ['rʌnɪŋ] [lɪ'gɑ:təʊ][æt; ət] [pɔɪnt] .
(5) Running legato at point .
(5) 跑步 连奏 在 观点 .

（5）在点上进行连奏。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['teknɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] [ðɪs] ['eɪtuːd][ɪz][nɒt][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][sʌm; səm] [ðæt]
From **a** **technical** **standpoint** **this** **étude** **is** **not** **as** **difficult** **as** **some** **that**
从 一个 技术的 立场 这 研究 是 不是 作为 难的 作为 一些 那
[prɪ'siːd] [ˌaɪ 'tiː] .
precede **it** **.**
先于 它 .

从技术角度来看，这首练习曲并不像之前的某些练习曲那么难。

[æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [laɪn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][waɪz][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [ʃɔːt] [strəʊk] [nɪə(r)][ðə; ði]
At **the** **fifth** **line** **it** **would** **be** **wise** **to** **play** **a** **rather** **short** **stroke** **near** **the**
在 这 第五 线 它 会 是 明智的 到 玩 一个 相当 短的 中风 靠近 这
[pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
point **of** **the** **bow** **.**
观点 的 这 弓 .

在第五线，最好在弓尖附近画一个较短的弧线。

[ʃəʊ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)]
Show **the** **pupil** **examples** **of** **similar**
展示 这 瞳孔 示例 的 相似的

向学生展示类似的例子

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **63** **]**
[页 -]

[第63页]

['bəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] 8th [rəʊd] “ [kən'tʃeətəʊ] , ” [ðə; ði] 22d [ænd; ənd] 23d [vi'ɑːtiː] , [ðə; ði] [bætʃ] “ [ə; eɪ]
bowings **in** **the** **8th** **Rode** **“** **Concerto** **,** **”** **the** **22d** **and** **23d** **Viotti** **,** **the** **Bach** **“** **A**
鞠躬 在 这 8th 罗德 “ 协奏曲 , ” 这 22d 和 23d 维奥蒂 , 这 巴赫 “ 一个
['maɪnə(r)] ,
Minor **,**
次要的 ,

罗德第八交响曲“协奏曲”、维奥蒂第二十二和第二十三交响曲、巴赫《A小调》中的弓法

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” **etc** **.**
” ETC .

” ETC。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)][spɪ'kɑːtəʊ] , [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] “ [pə'petʃuəl] ['məuʃənz] ”
As **an** **example** **of** **the** **pure** **spiccato** **,** **refer** **to** **the** **“** **Perpetual** **Motions** **”**
作为 一个 例子 的 这 纯的 跳弓 , 参考 到 这 “ 永久 动议 ”
[ɒv; əv] [riːs] [ænd; ənd] [boʊm] .
of **Ries** **and** **Bohm** **.**
的 里斯 和 伯姆 .

纯粹的跳弓示例，请参考里斯和伯姆的《永动机》。

[æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [lɪ'gɑːtəʊ][juːz] ['ʃuːbərz] “ [ðə; ði] [biː] .
As **a** **type** **of** **running** **legato** **use** **Schubert's** **“** **The** **Bee** **.**
作为 一个 类型 的 跑步 连奏 使用 舒伯特的 “ 这 蜜蜂 .

以舒伯特的《蜜蜂》为例，来演示一种连奏。

” [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['ɒktɪv] [ænd; ənd] [tenθ] ['stʌdi] , [pɔɪnt] [aʊt] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] “
” **As** **an** **example** **of** **octave** **and** **tenth** **study** **,** **point** **out** **passages** **in** **the** **“**
” 作为 一个 例子 的 八度音阶 和 第十 学习 , 观点 出去 段落 在 这 “
[ˌpɒlə'neɪz] ” [ɒv; əv] [vɪuəkstɛmps] .
Polonaise **”** **of** **Vieuxtemps** **.**
波兰舞曲 ” 的 维厄当 .

“以八度音程和十度音程研究为例，指出维厄当的《波兰舞曲》中的段落。

[ʃɔːt] [dɪˈtætʃt] [strəʊks] , [tuː] [nəʊts] [ɒn][wʌn][baʊ; bəʊ] , [bɪˈləʊ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

Short	detached	strokes	,	two	notes	on	one	bow	,	below	the	middle	of	the	bow	,
短的	分离的	笔画	,	二	笔记	在	一	弓	,	以下	这	中间	的	这	弓	,

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['juːsf(ə)l] .

are	very	useful	.
是	非常	有用	.

短促的断奏，即用一个弓拉两个音，弓尖低于弓身中部，非常实用。

[brɔːd] , ['vɪgərəs] [strəʊks] [wɪð] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] [təˈwɔːd]

Broad	,	vigorous	strokes	with	the	upper	third	of	the	bow	are	excellent	toward
广阔	,	蓬勃	笔画	和	这	上	第三	的	这	弓	是	出色的	朝向

[ðə; ði][kləʊz] :

the	close	:
这	关闭	:

收尾时，用弓的上三分之一处进行大幅度、有力的划弓动作效果极佳：

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[θruːˈaʊt] [ɔːl]['eɪtuːd] [wɜːk] [aɪ] [stres] [ðə; ði] [greɪt] [ˌfʌndəˈment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] .

Throughout	all	étude	work	I	stress	the	great	fundamental	principles	of	bowing	.
自始至终	全部	研究	工作	我	压力	这	伟大的	基本的	原则	的	鞠躬	.

在所有练习曲中，我都强调弓法的基本原则。

[aɪ] ['kænɒt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [eɪˈtudz] [kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɪf]

I	cannot	see	that	the	playing	of	a	great	many	études	counts	for	much	if
我	不能	看	那	这	玩耍	的	一个	伟大的	许多	研究	计数	为了	很多	如果

[wiː; wi] [nɪˈglekt] ['prɪnsəp(ə)lz] .

we	neglect	principles	.
我们	忽视	原则	.

如果忽略原则，我认为练习大量的练习曲意义不大。

[wen] [wiː; wi][gəʊ] [əˈbrɔːd] ,

When	we	go	abroad	,
什么时候	我们	去	国外	,

当我们出国的时候，

[ɔːl]['aʊə(r)] [wɜːk] [endz] [ʌnˈtɪl][wiː; wi] [kəˈrekt] [bæd]['hæbɪts][ænd; ənd]['mɑːstə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɔːt]

all	our	work	ends	until	we	correct	bad	habits	and	master	principles	which	ought
全部	我们的	工作	结束	直到	我们	正确的	坏的	习惯	和	掌握	原则	哪个	应该

[lɒŋ] [əˈgəʊ][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['mɑːstəd] .

long	ago	to	have	been	mastered	.
长的	前	到	有	到过	精通	.

只有当我们改正坏习惯、掌握本应早已掌握的原则时，我们的一切工作才算结束。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [eks] — — , [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːtɪst] ,

It	is	all	very	well	to	say	that	Mr	.	X	—	—	,	a	great	artist	,
它	是	全部	非常	出色地	到	说	那	先生	.	X	—	—	,	一个	伟大的	艺术家	,

说X先生是一位伟大的艺术家，这当然很好，

[dʌz] [nɒt][ədˈhɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][pəˈtɪkjələ(r)] [kriːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] .

does	not	adhere	to	the	particular	creed	of	his	school	.
做	不是	粘着	到	这	特别的	信条	的	他的	学校	.

不认同他所在学校的特定信条。

[pəˈhæps] [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [baʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['meθəd] .

Perhaps	he	cannot	be	bound	by	a	method	.
也许	他	不能	是	边界	经过	一个	方法	.

或许他无法被某种方法所束缚。

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][mʌst; məst] [klɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .

The	rank	and	file	of	us	must	cling	to	something	.
这	秩	和	文件	的	我们	必须	黏着	到	某物	.

我们这些普通人总得有所依靠。

[ɪ'læstɪk] [ruːlz] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['æməˌtʃʊr] .

Elastic	rules	cannot	be	made	for	amateurs	.
松紧带	规则	不能	是	制成	为了	业余爱好者	.

弹性规则不适合业余人士。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['defɪnət] [ruːlz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

There	must	be	definite	rules	of	action	.
那里	必须	是	定	规则	的	行动	.

必须有明确的行动规则。

[tuː; tə] [klɪntʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [aɪ] [meɪ] [sɪ'lekt] ['meni] [ɪˌlʌs'treʃən] .

To	clinch	a	point	,	I	may	select	many	illustrations	.
到	成交	一个	观点	,	我	可能	选择	许多	插图	.

为了阐明某个观点，我可能会选择许多例子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , [wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,

It	is	better	to	settle	it	,	once	for	all	,
它	是	更好的	到	定居	它	,	一次	为了	全部	,

最好一次性解决这个问题。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [pɑːs] [ɒn][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [breɪn] [deɪzd] [baɪ] ['meni] ['prɪnsəp(ə)lz]

than	to	pass	on	and	return	to	it	with	a	brain	dazed	by	many	principles
比	到	经过	在	和	返回	到	它	和	一个	脑	茫然	经过	许多	原则

[ænd; ənd]['mʌltɪp(ə)l] [ɪˌlʌs'treʃən] ['təʊtəli] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] .

and	multiple	illustrations	totally	unrelated	.
和	多种的	插图	完全	无关	.

与其把事情交给别人，然后再带着被许多完全不相关的原理和例子搞得晕头转向的大脑重新审视它，不如就此放弃。

[tiːtʃ] ['θʌrəli] [wɒt] [juː; jʊ] [tiːtʃ] .

Teach	thoroughly	what	you	teach	.
教	彻底	什么	你	教	.

把所教的内容讲透彻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[nəʊ] . - .

No	.	32	.
不	.	-	.

第32号。

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[ðɪs] ['eɪtuːd][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [təʊn] , [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] ['biːɪŋ] [klɪə(r)] ,

This	étude	must	be	played	with	a	singing	tone	,	the	accompaniment	being	clear	,
这	研究	必须	是	玩	和	一个	歌唱	语气	,	这	伴奏	存在	清除	,

这首练习曲必须用歌唱般的音色演奏，伴奏要清晰。

[smuːð] , [ænd; ənd] ['elɪgənt] , [æz; əz][ɪn]['eɪtuːd]['nʌmbə(r)] [tuː] .

smooth	,	and	elegant	,	as	in	étude	number	two	.
光滑的	,	和	优雅的	,	作为	在	研究	数字	二	.

流畅、优雅，如同练习曲第二首。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [nəʊts] [mʌst; məst] ['strɪktli] [biː; bi][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd][ɒv; əv]['prɒpə(r)] [djuˈreɪʃn] .

The	lower	notes	must	strictly	be	in	time	and	of	proper	duration	.
这	降低	笔记	必须	严格	是	在	时间	和	的	恰当的	期间	.

低音部分必须严格按照节拍和时值来演奏。

[ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [əˈkʌmpənɪmənt] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bætʃ] [ˌʌnəˈkʌmpənɪd] “ [səˈnɑːtəz] , ” [ðə; ði]

This	type	of	accompaniment	,	found	in	the	Bach	unaccompanied	“	Sonatas	,	”	the
这	类型	的	伴奏	,	成立	在	这	巴赫	无人陪伴	“	奏鸣曲	,	”	这

[sˈəʊləʊz][ɒv; əv][ˌpægəˈniːni] ,

solos	of	Paganini	,
独奏	的	帕格尼尼	,

这种伴奏方式，可以在巴赫的无伴奏“奏鸣曲”和帕格尼尼的独奏作品中找到。

[ðə; ði] “ ['twenti] - ['sekənd][kənˈtʃeətəʊ] ” [ɒv; əv][viˈɑːtiː] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜːks] ,

the	“	Twenty	-	second	Concerto	”	of	Viotti	,	and	other	works	,
这	“	二十	-	第二	协奏曲	”	的	维奥蒂	,	和	其他	作品	,

维奥蒂的《第二十二协奏曲》及其他作品

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔːmz] [ɪn]['səʊləʊ][ˌvaɪəˈlɪn] ['pleɪɪŋ] .

is	one	of	the	most	interesting	forms	in	solo	violin	playing	.
是	一	的	这	最多	有趣的	表格	在	独奏	小提琴	玩耍	.

是小提琴独奏中最有趣的形式之一。

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [friː] , ['greɪsf(ə)l] , [rɪˈfaɪnd] , [ænd; ənd] ['elɪgənt] [ɪn][ðə; ði][səˈnɑːtə][ænd; ənd][kənˈtʃeətəʊ] ,

While	it	is	free	,	graceful	,	refined	,	and	elegant	in	the	sonata	and	concerto	,
尽管	它	是	自由的	,	优美	,	精制	,	和	优雅的	在	这	奏鸣曲	和	协奏曲	,

虽然在奏鸣曲和协奏曲中，它自由、优雅、精致而高贵，

['rɪðmɪk] [əˈbændən][ɪz] ['hɑːdli] [əˈlaʊəbl] [ɪn][æn; ən]['eɪtuːd] .

rhythmic	abandon	is	hardly	allowable	in	an	étude	.
节奏	放弃	是	几乎	允许的	在	一个	研究	.

在练习曲中，节奏的放弃是几乎不允许的。

[ðə; ði] ['melədi] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [biː; bi] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ] ['æbsəluːt] [prɪˈsɪʒ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [əˈkʌmpənɪmənt]

The	melody	must	always	be	supported	by	absolute	precision	in	the	accompaniment
这	旋律	必须	总是	是	有	经过	绝对	精确	在	这	伴奏

.

:

.

旋律必须始终得到伴奏绝对精准的支持。

[waɪl] [ðɪs] ['eɪtuːd][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][pjʊə(r)][kænˈtɑːbɪleɪ] ['pleɪɪŋ] ,

While	this	étude	is	an	excellent	example	of	pure	cantabile	playing	,
尽管	这	研究	是	一个	出色的	例子	的	纯的	坎塔比勒	玩耍	,

虽然这首练习曲是纯粹如歌式演奏的绝佳范例，

[ɪts]['greɪsf(ə)l] [əˈkʌmpənɪmənt] [rɪˈliːvz] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['rɪdʒɪd] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]

its	graceful	accompaniment	relieves	it	from	the	somewhat	rigid	style	of	the
它是	优美	伴奏	缓解	它	从	这	有些	死板的	风格	的	这

[mɪə(r)]['eɪtuːd] .

mere	étude	.
仅仅	研究	.

它优美的伴奏使它摆脱了单纯练习曲略显僵硬的风格。

[ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][suːˈpɪərɪə(r)][tuː; tə]['nʌmbə(r)] ['θɜːti] - [θriː] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]

In	that	respect	it	is	superior	to	number	thirty	-	three	from	a	musical
在	那	尊重	它	是	优越的	到	数字	三十	-	三	从	一个	音乐

['stændpɔɪnt] .

standpoint	.
立场	.

从音乐角度来看，它比第三十三首要好。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [laɪn][juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] [ə; eɪ][stə'kɑːtəʊ][rʌn] .

In	the	third	line	you	will	observe	a	staccato	run	.
在	这	第三	线	你	将要	观察	一个	断奏	跑步	.

在第三行，你会看到一个断奏。

[meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [stə'kɑːtəʊ] , [nɒt] [ʃɔːt] [ænd; ənd][krɪsp] .

Make	this	a	running	staccato	,	not	short	and	crisp	.
制作	这	一个	跑步	断奏	,	不是	短的	和	脆	.

要用连贯的断奏方式，而不是短促有力的。

[duː; də][nɒt]['heɪs(ə)n][ðə; ði]['tempəʊ] ; ['rɑːðə(r)][həʊld] [bæk] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd]

Do	not	hasten	the	tempo	;	rather	hold	back	in	order	to	obtain	a	dignified
做	不是	趋	这	速度	;	相当	抓住	后退	在	命令	到	获得	一个	凝重

[kæn'tɑːbɪleɪ] .

cantabile	.
坎塔比勒	.

不要加快节奏；相反，要放慢速度，以获得庄重的如歌之声。

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [laɪn] [sɪŋ] [ðə; ði] [θiːm] , [ænd; ənd][dɪp][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['slaɪtli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

In	the	fifth	line	sing	the	theme	,	and	dip	the	bow	slightly	for	the
在	这	第五	线	唱歌	这	主题	,	和	蘸	这	弓	轻微地	为了	这

['rʌnɪŋ] [ə'kʌmpənɪmənt] ,

running	accompaniment	,
跑步	伴奏	,

第五行唱主题，伴奏时弓弦略微下压。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][ə'kɜː(r)][ɪg'zæktli][ɪn][taɪm] .

which	must	occur	exactly	in	time	.
哪个	必须	发生	确切地	在	时间	.

必须准时发生。

[duː; də][nɒt]['æksent][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [nəʊts] [tuː] [mʌtʃ] .

Do	not	accent	the	accompaniment	notes	too	much	.
做	不是	口音	这	伴奏	笔记	也	很多	.

不要过分强调伴奏音符。

[gɪv] [ðem; ðəm]['əʊnli][ðeə(r)]['væljuː] .

Give	them	only	their	value	.
给	他们	仅有的	他们的	价值	.

只给予他们应有的价值。

[kiːp] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][æz; əz][kləʊz][ə'pɒn] [tuː] [strɪŋz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] :

Keep	the	bow	as	close	upon	two	strings	as	possible	:
保持	这	弓	作为	关闭	之上	二	字符串	作为	可能的	:

尽量让弓靠近两根弦:

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[nəʊ] . - .

No	.	33	.
不	.	-	.

第33号。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

['stjʊdnts] [ɑːsk] , “ [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [stə'kɑːtəʊ] ?
Students ask , “ Is this a short staccato ?
学生 问 , “ 是 这 一个 短的 断奏 ?

学生们问：“这是短促的断奏吗？”

[weə(r)] [duː; də][ai] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ?
Where do I play such a passage ?
在哪里 做 我 玩 这样的 一个 通道 ?

我应该在哪里演奏这段乐曲?

” [ðə; ði]['vælјuː][ænd; ənd]['tempəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] ['gʌv(ə)n] ['bəʊɪŋ] .
” The value and tempo of a work govern bowing .
” 这 价值 和 速度 的 一个 工作 治理 鞠躬 .

“作品的价值和节奏决定了鞠躬的方式。”

[ə'vɔɪd] ['miːnɪŋləs] ['bəʊɪŋ] .
Avoid meaningless bowing .
避免 无意义的 鞠躬 .

避免无意义的鞠躬。

[pleɪ] ['brɔːdli] [wen] ['pɒsəb(ə)l] .
Play broadly when possible .
玩 总体而言 什么时候 可能的 .

尽可能采用多种战术。

[wʌn] [mʌst; məst] ['stʌdi] [ðə; ði] ['klæsɪks] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['dɪfrənt]
One must study the classics and discriminate between the style of different
一 必须 学习 这 经典 和 辨析 之间 这 风格 的 不同的
[skuːlz] [ænd; ənd][pɪərɪədz] [ɪf] [wʌn][ɪz][tuː; tə][dʒʌdʒ][ɒv; əv] ['meθədz] [ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] .
schools and periods if one is to judge of methods of bowing .
学校 和 时期 如果 一 是 到 法官 的 方法 的 鞠躬 .

如果要判断弓法的优劣，就必须研读古典著作，并能区分不同流派和时期的风格。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [friː] , ['sʌmwɒt] [brɔːd] [təʊn] , [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
In this case , play with a free , somewhat broad tone , in the upper part of the
在 这 案件 , 玩 和 一个 自由的 , 有些 广阔 语气 , 在 这 上 部分 的 这
[baʊ; bəʊ] .
bow .
弓 .

在这种情况下，要用弓的上半部分演奏出自由、略带宽广的音色。

[prə'djuːs] [ə; eɪ] ['rezənənt] , ['sɪŋɪŋ] [təʊn] .
Produce a resonant , singing tone .
生产 一个 共振 , 歌唱 语气 .

发出洪亮、悦耳的音色。

[duː; də][nɒt] [dɪ'kriːs] [ðə; ði] [təʊn] [ɪn][æn; ən] [ə'sendɪŋ] ['pæsɪdʒ] .
Do not decrease the tone in an ascending passage .
做 不是 减少 这 语气 在 一个 上升 通道 .

上行乐段不要降低音调。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][ɑː'pedʒiəu] ['seprətli] , [ðæt] [ɪz] ,
It is a good plan to play the arpeggios separately , that is ,
它 是 一个 好的 计划 到 玩 这 琶音 分别地 , 那 是 ,

分别演奏琶音是个好办法，也就是说，

[rɪ'piːtɪŋ] [iːtʃ] [laɪn]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːstəd] .

repeating	each	line	over	and	over	,	until	they	are	mastered	.
重复	每个	线	超过	和	超过	,	直到	他们	是	精通	.

反复练习每一行，直到完全掌握为止。

[ɪf] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][hæz; həz] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [ðem; ðəm] , [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [twelfθ] ['krɔɪtsə(r)] ['eɪtuːd] .

If	the	student	has	difficulty	with	them	,	review	the	twelfth	Kreutzer	étude	.
如果	这	学生	有	困难	和	他们	,	审查	这	第十二	克罗伊策	研究	.

如果学生遇到困难，请复习第十二首克鲁采练习曲。

[ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [fɔːθ] [pə'zɪʃnz] [rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['keəf(ə)l] ['præktɪs] .

The	second	and	fourth	positions	require	much	more	careful	practice	.
这	第二	和	第四	职位	要求	很多	更多的	小心	实践	.

第二和第四位置需要更加仔细的练习。

[juːz]

Use
使用

使用

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[ə; eɪ] [friː] ['fɔːrɑːm] [strəʊk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] .

a	free	forearm	stroke	when	it	is	possible	.
一个	自由的	前臂	中风	什么时候	它	是	可能的	.

尽可能采用自由前臂击球。

[pˈæsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] [pleɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] :

Passages	of	this	nature	may	be	played	near	the	point	of	the	bow	:
段落	的	这	自然	可能	是	玩	靠近	这	观点	的	这	弓	:

这类乐段可以在弓尖附近演奏：

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[nəʊt] [ðə; ði] ['ɒktɪvz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [laɪn] .

Note	the	octaves	in	the	eleventh	line	.
笔记	这	八度音阶	在	这	第十一	线	.

注意第十一行中的八度音程。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , ['slaɪtli] [dɪ'tætʃt] ,

They	should	be	played	in	the	middle	of	the	bow	,	slightly	detached	,
他们	应该	是	玩	在	这	中间	的	这	弓	,	轻微地	分离的	,

演奏时应使用弓杆中部，略微脱离弓杆。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['biːɪŋ] [reɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['fleksəb(ə)l] [rɪst] [strəʊk] , [ðə; ði][fɜːst][nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] ['biːɪŋ] ['æksentɪd] .

the	bow	being	raised	by	a	flexible	wrist	stroke	,	the	first	note	of	the	group	being	accented	.
这	弓	存在	提高	经过	一个	灵活的	手腕	中风	,	这	第一的	笔记	的	这	团体	存在	重音	.

手腕灵活地抬起弓，强调该组乐曲的第一个音符。

['sɜːt(ə)n] ['tiːtʃə(r)z] [prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [lɪ'gɑːtəʊ][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

Certain	teachers	prefer	a	perfect	legato	at	the	point	of	the	bow	.
肯定	教师	更喜欢	一个	完美的	连奏	在	这	观点	的	这	弓	.

有些老师喜欢弓尖处呈现完美的连奏。

[ðə; ði] [strəʊk] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɪz]['friːər] .

The	stroke	at	the	middle	is	freer	.
这	中风	在	这	中间	是	更自由	.

中间的笔画更自由。

[duː; də][nɒt] [pres] [ə'pɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [stɪk] , [æz; əz][ðə; ði] ['bəʊɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [laɪt] ,

Do	not	press	upon	the	bow	-	stick	,	as	the	bowing	must	be	light	,
做	不是	按	之上	这	弓	-	戳	,	作为	这	鞠躬	必须	是	光	,

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [krə'mætɪk] ['pæsɪdʒ] :

especially	in	the	chromatic	passage	:
尤其	在	这	色度	通道	:

不要用力按压弓杆，运弓要轻柔，尤其是在半音阶乐段中：

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'tætʃt] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][laɪn][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['iːzəli] [pleɪd] [wɪð] [spɪ'kɑːtəʊ]

The	single	detached	notes	of	the	last	line	are	more	easily	played	with	spiccato
这	单身的	分离的	笔记	的	这	最后的	线	是	更多的	容易地	玩	和	跳弓

['bəʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

bowing	at	the	middle	of	the	bow	.
鞠躬	在	这	中间	的	这	弓	.

最后一行中那些单独的音符，用弓中部的跳弓法更容易演奏。

[ðeɪ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['præktɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [krɪsp] , [laɪt] [stə'kɑːtəʊ][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] :

They	may	also	be	practiced	with	a	short	,	crisp	,	light	staccato	at	the	point	:
他们	可能	还	是	练习	和	一个	短的	,	脆	,	光	断奏	在	这	观点	:

也可以用短促、清脆、轻快的断奏方式来练习：

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何练习菲奥里洛练习曲：基于(How to Study Fiorillo A detailed,)

[nəʊ] . - .
No . 34 .
不 . - .

第34号。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['meθədz] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪtuːd] .
There are three methods of playing the first part of this étude .
那里 是 三 方法 的 玩耍 这 第一的 部分 的 这 研究 .

这首练习曲的第一部分有三种演奏方法。

[wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [brɔːd] [dɪ'tætʃt] [strəʊk] , ['mɪd(ə)l] [tuː; tə] [pɔɪnt] .
One is a broad detached stroke , middle to point .
一 是 一个 广阔 分离的 中风 , 中间 到 观点 .

一是宽阔的、分离的笔画，从中间到尖端。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [stə'kɑːtəʊ] [strəʊk] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] .
The second is a short staccato stroke near the point of the bow .
这 第二 是 一个 短的 断奏 中风 靠近 这 观点 的 这 弓 .

第二点是在弓尖附近做一个短促的断奏。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪz] [ðə; ði] [spɪ'kɑːtəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
The third is the spiccato at the middle .
这 第三 是 这 跳弓 在 这 中间 .

第三个是中间的跳弓。

[æz; əz] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] , [juːz] [ðə; ði] [məʊst] ['iːzəli] [ə'kwaɪəd] ['bəʊɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] .
As the position changes are difficult , use the most easily acquired bowing at first .
作为 这 位置 变化 是 难的 , 使用 这 最多 容易地 获得 鞠躬 在 第一的 .

由于姿势变化比较困难，所以一开始要使用最容易掌握的鞠躬姿势。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɔːrɑːm] [strəʊk] .
That would be a forearm stroke .
那 会 是 一个 前臂 中风 .

那应该是前臂击球。

['præktɪs] [ðə; ði] [sɪksθ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['pæsɪdʒ] ['seprətli] [ʌn'tɪl] ['mɑːstəd] .
Practice the sixth position passage separately until mastered .
实践 这 第六 位置 通道 分别地 直到 精通 .

第六把位的指法要单独练习，直到熟练掌握为止。

[iːtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mɑːstəd] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] .
Each position change should be mastered before going to the next .
每个 位置 改变 应该 是 精通 前 去 到 这 下一个 .

每次位置转换后，都必须熟练掌握才能进行下一次转换。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['sɜːt(ə)n] [ɑː'pedʒiəʊ] ['stʌdiz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]

It	might	be	well	to	select	certain	arpeggio	studies	of	Schradieck	and
它	可能	是	出色地	到	选择	肯定	琶音	研究	的	-	和

['krɔɪtsə(r)] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['eɪtuːd] ,

Kreutzer	in	connection	with	this	étude	,
克罗伊策	在	联系	和	这	研究	,

或许可以选用施拉迪克和克罗伊策的一些琶音练习曲来配合这首练习曲。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] ['prɪnsəp(ə)lz] .

for	the	sake	of	a	mastery	of	principles	.
为了	这	清酒	的	一个	精通	的	原则	.

为了掌握原理。

['veərid] ['bəʊɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntent] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [eɪ'tudz] .

Varied	bowings	should	follow	a	mastery	of	the	content	of	such	études	.
多种多样	鞠躬	应该	跟随	一个	精通	的	这	内容	的	这样的	研究	.

掌握此类练习曲的内容后，就应该尝试不同的弓法。

[nəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [eɪtθ] [laɪn] [ðə; ði] [gruːps] [ɒv; əv] [tuː] [slɜːd] [nəʊts] .

Note	in	the	eighth	line	the	groups	of	two	slurred	notes	.
笔记	在	这	第八	线	这	团体	的	二	含糊不清	笔记	.

注意第八行中两两连音的音符。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [pleɪd] ['laɪtli] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] , ['ɔːlsəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

These	may	be	played	lightly	at	the	point	,	also	at	the	middle	of	the
这些	可能	是	玩	轻轻	在	这	观点	,	还	在	这	中间	的	这

[baʊ; bəʊ] ,

bow	,
弓	,

这些音符可以用弓尖轻轻拉奏，也可以用弓身中部轻轻拉奏。

[wɪð] [ə; eɪ] [friː] [rɪst] [strəʊk] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,

with	a	free	wrist	stroke	combined	with	a	slight	movement	from	the	shoulder	,
和	一个	自由的	手腕	中风	合并	和	一个	轻微	移动	从	这	肩膀	,

采用自由的手腕挥杆动作，并配合肩膀的轻微动作，

[ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] ['ɒf(ə)n] [juːst] [ɪn] [ɔː'kestrəl] [wɜːks] ,

a	form	of	bowing	often	used	in	orchestral	works	,
一个	形式	的	鞠躬	经常	用过的	在	管弦乐	作品	,

一种常用于管弦乐作品中的弓法，

[ə; eɪ] ['friːər] [staɪl] [ðæn; ðən] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] .

a	freer	style	than	that	at	the	point	of	the	bow	.
一个	更自由	风格	比	那	在	这	观点	的	这	弓	.

比弓尖处的风格更自由。

[wen] [ðə; ði] ['eɪtuːd] [ɪz] ['mɑːstəd] ['teknɪkli] ,

When	the	étude	is	mastered	technically	,
什么时候	这	研究	是	精通	技术上来说	,

当练习曲的技巧掌握之后，

[ai] ['ɒf(ə)n] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [spɪ'kɑːtəʊ] ['bəʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ,

I	often	teach	it	with	the	spiccato	bowing	at	the	point	of	the	bow	,
我	经常	教	它	和	这	跳弓	鞠躬	在	这	观点	的	这	弓	,

我经常用弓尖的跳弓法来教授这种技巧。

['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['bəʊɪŋ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ɪn] [lɪ'gɑːtəʊ] [p'æsɪdʒɪz] .

followed	by	the	bowing	indicated	in	legato	passages	.
随后	经过	这	鞠躬	表明的	在	连奏	段落	.

然后是连奏段落中指示的弓法。

[wen] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [həʊld][ðə; ði][ɑːm] [haɪ] , [ðə; ði] [rɪst] ['liːdɪŋ] [ɪn] [strɪŋ] - ['trænsfɜːr] .

When **crossing** **the** **strings** **hold** **the** **arm** **high** **,** **the** **wrist** **leading** **in** **string** **-** **transfers** **.**

什么时候 过境 这 字符串 抓住 这 手臂 高的 , 这 手腕 领导 在 细绳 - 转账 .

交叉琴弦时，手臂要高举，手腕在换弦时起到引导作用。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ef]['meɪdʒə(r)] [skeɪl] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] ['veərid] ['bəʊɪŋ] [ɪz]

The **practice** **of** **the** **F** **major** **scale** **in** **the** **sixth** **position** **with** **varied** **bowings** **is**

这 实践 的 这 F 主要的 规模 在 这 第六 位置 和 多种多样 鞠躬 是

[ˌrekə'mendɪd] .

recommended **.**

受到推崇的 .

建议练习用不同的弓法在第六把位演奏 F 大调音阶。

[tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [spɪ'kɑːtəʊ][ɪz][nɒt][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

To **keep** **up** **a** **continuous** **spiccato** **is** **not** **desirable** **,**

到 保持 向上 一个 连续的 跳弓 是 不是 理想 ,

持续使用跳弓是不理想的。

[hens] [ðə; ði] [dɪ'tætʃt] ['bəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪz][nɒt] ['præktɪkl] .

hence **the** **detached** **bowing** **in** **the** **upper** **third** **of** **the** **bow** **is** **not** **practical** **.**

因此 这 分离的 鞠躬 在 这 上 第三 的 这 弓 是 不是 实际的 .

因此，弓的上三分之一处采用分离式弯曲是不切实际的。

[ðɪs] ['eɪtuːd][ɪz]

This **étude** **is**

这 研究 是

这首练习曲是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[**Pg** **68** **]**

[页 -]

[第68页]

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ɪg'zæktɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [bʊk] , [hens] [ðə; ði]

one **of** **the** **most** **difficult** **and** **exacting** **of** **the** **entire** **book** **,** **hence** **the**

一 的 这 最多 难的 和 严格 的 这 全部的 书 , 因此 这

[nə'sesəti] [ɒv; əv] ['friːkwənt] [rɪ'vjuːz] .

necessity **of** **frequent** **reviews** **.**

必要性 的 频繁 评论 .

这是整本书中最难、最苛刻的章节之一，因此需要经常复习。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['ænəlaɪz] [ðə; ði]['kɒntent][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,

If **possible** **,** **analyze** **the** **content** **of** **the** **work** **,**

如果 可能的 , 分析 这 内容 的 这 工作 ,

如果可能，分析作品的内容。

['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]

calling **attention** **to** **the** **structure** **of** **each** **passage** **and** **the** **basis** **of**

呼叫 注意力 到 这 结构 的 每个 通道 和 这 基础 的

[ɑː'pedʒiəu] .

arpeggios **.**

琶音 .

强调每个乐段的结构和琶音的基础。

[nəʊ] . - .

No **.** **35** **.**

不 . - .

第35号。

[['lɪs(ə)n]]

[**Listen** **]**

[听]

[听]

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['dʌb(ə)l] - [stɒp] [eɪ'tudz] [ɒv; əv][mɔ:(r)] ['præktɪkl] ['vælju:][ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn]

There	are	so	many	double	-	stop	études	of	more	practical	value	than	this	one
那里	是	所以	许多	双倍的	-	停止	研究	的	更多的	实际的	价值	比	这	一

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][waɪz][tu:; tə] [rɪ'vju:] [ðə; ði] ['eksələnt] ['dʌb(ə)l] - [stɒp] [eɪ'tudz] [ɒv; əv] ['krɔɪtsə(r)] ,

that	it	is	wise	to	review	the	excellent	double	-	stop	études	of	Kreutzer	,
那	它	是	明智的	到	审查	这	出色的	双倍的	-	停止	研究	的	克罗伊策	,

有很多比这首练习曲更有实用价值的双音练习曲，因此最好回顾一下克鲁采的优秀双音练习曲。

[sɪt] [-] [ænd; ənd][dəʊnt] , [-] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði][lɑ:st] [nemd] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [li:st] ['præktɪkl] .

Sitt	[	23	]	and	Dont	,	[	24	]	although	the	last	named	are	the	least	practical	.
坐	[	-	]	和	不	,	[	-	]	虽然	这	最后的	命名	是	这	至少	实际的	.

Sitt[23]和Dont[24]，尽管最后提到的那些是最不实用的。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [wʌn][ɪz][tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌfiɔ:'rɪloʊ] , [wʌn][mʌst; məst][ju:z] [ðɪs] ['eɪtu:d] .

However	,	if	one	is	to	teach	Fiorillo	,	one	must	use	this	étude	.
然而	,	如果	一	是	到	教	菲奥里洛	,	一	必须	使用	这	研究	.

但是，如果要教授菲奥里洛的作品，就必须使用这首练习曲。

[ə; eɪ] [fju:] [ru:lz] [meɪ] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l] : [wʌn] .

A	few	rules	may	be	useful	:	1	.
一个	很少	规则	可能	是	有用	:	1	.

以下几条规则可能有用：1.

[ri:d] [ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒə(r)] [pleɪd] . [ˌtu:'tu:] .

Read	in	advance	of	the	measure	played	.	2	.
读	在	进步	的	这	措施	玩	.	2	.

提前阅读演奏的乐曲。2.

[straɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pjʊə(r)] ['sɪŋɪŋ] [təʊn] . [θri:] .

Strive	for	a	pure	singing	tone	.	3	.
努力	为了	一个	纯的	歌唱	语气	.	3	.

力求拥有纯净的歌声。3.

[ki:p] [ðə; ði] [θi:m] ['prɒmɪnənt] , [ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [lɪ'gɑ:təʊ] . [fɔ:r] .

Keep	the	theme	prominent	,	the	accompaniment	legato	.	4	.
保持	这	主题	著名的	,	这	伴奏	连奏	.	4	.

保持主题突出，伴奏连奏。4.

[ju:z] [ə; eɪ] [brɔ:d] [fri:] [staɪl] [ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] . [faɪv] .

Use	a	broad	free	style	of	bowing	.	5	.
使用	一个	广阔	自由的	风格	的	鞠躬	.	5	.

采用自由舒展的弓法。5.

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [mʌst; məst][fɔ:l] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn] ['dʌb(ə)l] - [stɒps] . [sɪks] .

The	fingers	must	fall	simultaneously	in	double	-	stops	.	6	.
这	手指	必须	落下	同时地	在	双倍的	-	停止	.	6	.

双指必须同时落下。6.

['ænəlaɪz] [ðə; ði] [wɜ:k] [freɪz] [baɪ] [freɪz] .

Analyze	the	work	phrase	by	phrase	.
分析	这	工作	短语	经过	短语	.

逐句分析文章。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

['sɛvən] . ['meməraɪz] ['dɪfɪkəlt] [p'æsɪdʒɪz] . [eit] .

7	.	Memorize	difficult	passages	.	8	.
7	.	记住	难的	段落	.	8	.

7. 背诵难懂的段落。8.

[duː; də][nɒt] [drɔː] [ðə; ði] [strɪŋz] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

Do	not	draw	the	strings	from	side	to	side	.
做	不是	画	这	字符串	从	边	到	边	.

不要左右拉扯绳子。

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [mʌst; məst][fɔːl]['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [fɪkst] . [naɪn] .

The	fingers	must	fall	into	position	and	remain	fixed	.	9	.
这	手指	必须	落下	进入	位置	和	保持	固定的	.	9	.

手指必须落到合适的位置并保持固定。9.

[ɪf] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ɪz][nɒt][æt; ət][wʌns] [sɪ'kjʊəd] ,

If	the	pitch	is	not	at	once	secured	,
如果	这	沥青	是	不是	在	一次	安全	,

如果场地不能立即得到保障，

[duː; də][nɒt][slaɪd][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪg'zækt][təʊn]

do	not	slide	the	fingers	up	and	down	as	if	in	search	for	the	exact	tone
做	不是	滑动	这	手指	向上	和	向下	作为	如果	在	搜索	为了	这	精确的	语气

.

:

.

不要像寻找确切音调一样上下滑动手指。

['præktɪs] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [fɔːl]['ɪntuː] [kə'rekt] ['pleɪsɪz][æt; ət][wʌns] .

Practice	the	passage	until	the	fingers	fall	into	correct	places	at	once	.
实践	这	通道	直到	这	手指	落下	进入	正确的	地方	在	一次	.

反复练习，直到手指能立刻放到正确的位置。

[ˌmɒdə'rɑːtəʊ] [æ'saɪ] .

MODERATO	ASSAI	.
中等	阿萨伊	.

MODERATO ASSAI。

[['lɪs(ə)n]]

[	Listen	]
[	听	]

[听]

['nʌθɪŋ] [njuː]['prez(ə)nts][ɪt'self][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt][ɪn] ['bəʊɪŋ] .

Nothing	new	presents	itself	at	this	point	in	bowing	.
没有什么	新的	礼物	本身	在	这	观点	在	鞠躬	.

在鞠躬这件事上，目前并没有什么新的东西出现。

[ə; eɪ] [friː] [dɪ'tætʃt] ['fɔːrɑːm] [strəʊk] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] [stə'kɑːtəʊ][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ʌn'tɪl][ðə; ði]

A	free	detached	forearm	stroke	instead	of	the	short	staccato	is	desirable	until	the
一个	自由的	分离的	前臂	中风	反而	的	这	短的	断奏	是	理想	直到	这

['teknɪk(ə)l] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪtuːd][ɪz] ['mɑːstəd] .

technical	side	of	the	étude	is	mastered	.
技术的	边	的	这	研究	是	精通	.

在掌握练习曲的技术方面之前，最好采用自由舒展的前臂击打，而不是短促的断奏。

[ai]['dʒen(ə)rəli] [teɪk] [ðə; ði][fɜːst] [θriː] ['meʒəz] , [kən'trɑːstɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðen] ['meməraɪzɪŋ]

I	generally	take	the	first	three	measures	,	contrasting	them	,	then	memorizing
我	一般来说	拿	这	第一的	三	措施	,	对比	他们	,	然后	记忆

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我通常会选取前三个小节，对比它们，然后记住它们。

[ai]['ɔːlsəʊ][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [wel] - [nəʊn] [prə'greʃənz] [ɪn][ðə; ði] - [ɑː'pedʒiəu] .

I	also	refer	to	certain	well	-	known	progressions	in	the	Schradieck	arpeggios	.
我	还	参考	到	肯定	出色地	-	已知	进展	在	这	-	琶音	.

我还提到了施拉迪克琶音中的一些著名进行。

['veri] [fjuː] ['stjʊdnts] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wiːks] ['præktɪs] [kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['eɪtuːd] [wɪ'ðaʊt] [mɪ'steɪks] [ɪn]

Very	**few**	**students**	**after**	**a**	**week's**	**practice**	**can**	**play**	**this**	**étude**	**without**	**mistakes**	**in**
非常	很少	学生	后	一个	本周	实践	能	玩	这	研究	没有	错误	在

[ðə; ði] [prə'greʃənz] .

the	**progressions**	**.**
这	进展	.

很少有学生经过一周的练习就能演奏这首练习曲而不出错。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː][laɪn][baɪ][laɪn] .

It	**is**	**,**	**therefore**	**,**	**desirable**	**to**	**study**	**it**	**line**	**by**	**line**	**.**
它	是	,	所以	,	理想	到	学习	它	线	经过	线	.

因此，最好逐行研究。

[ðə; ði]['sekənd] [laɪn] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [seɪm] [prə'greʃənz] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] , [ðəʊ] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ]

The	**second**	**line**	**follows**	**the**	**same**	**progressions**	**as**	**the**	**first**	**,**	**though**	**we**	**begin**	**a**
这	第二	线	跟随	这	相同的	进展	作为	这	第一的	,	尽管	我们	开始	一个

[həʊl] [təʊn] ['haɪə(r)] .

whole	**tone**	**higher**	**.**
所有的	语气	更高	.

第二行与第一行遵循相同的和弦进行，但起始音高高了一个全音。

['sʌmtaɪmz] [ai][ə'blaɪdʒ][maɪ] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [iːtʃ] [laɪn][frɒm; frəm] ['meməri] ,

Sometimes	**I**	**oblige**	**my**	**students**	**to**	**write**	**down**	**each**	**line**	**from**	**memory**	**,**
有时	我	必须	我的	学生	到	写	向下	每个	线	从	记忆	,

有时我会要求学生凭记忆把每一行台词都写下来。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['mɑːstə(r)][ðə; ði] [prə'greʃənz] ['mentəli] .

in	**order**	**to**	**master**	**the**	**progressions**	**mentally**	**.**
在	命令	到	掌握	这	进展	精神上	.

为了在心理上掌握这些步骤。

[ə'gen] , [ai]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [rɪ'leɪtɪd] ['meʒəz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .

Again	**,**	**I**	**listen**	**to**	**related**	**measures**	**repeated**	**several**	**times**	**.**
再次	,	我	听	到	有关的	措施	重复	一些	时代	.

我再次听到了相关措施重复多次。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [meɪ] [ə'raɪz] , “ [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [fɜːst] [pleɪ] [ðə; ði]['eɪtuːd][tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] ?

The	**question**	**may**	**arise**	**,**	**“**	**Should**	**the**	**teacher**	**first**	**play**	**the**	**étude**	**to**	**the**	**pupil**	**?**
这	问题	可能	出现	,	“	应该	这	老师	第一的	玩	这	研究	到	这	瞳孔	?

可能会出现这样的问题：“老师是否应该先给学生演奏练习曲？”

” [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['bəʊɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['eɪtuːd] [ə'saɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]

”	**The**	**teacher**	**should**	**explain**	**the**	**bowing**	**of**	**each**	**étude**	**assigned**	**for**	**the**	**next**
”	这	老师	应该	解释	这	鞠躬	的	每个	研究	分配	为了	这	下一个

['les(ə)n] ,

lesson	**,**
课	,

“老师应该讲解下一节课布置的每首练习曲的弓法，

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**should**	**not**	**,**	**as**	**a**	**rule**	**,**	**play**	**it**	**.**
但	应该	不是	,	作为	一个	规则	,	玩	它	.

但一般来说，不应该玩这个游戏。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd]['ænəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][get][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][brɪ'fɔː(r)]

The	**student**	**should**	**analyze**	**it**	**and**	**get**	**all**	**he**	**can**	**out**	**of**	**it**	**before**
这	学生	应该	分析	它	和	得到	全部	他	能	出去	的	它	前

['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .

bringing	**it**	**to**	**the**	**teacher**	**.**
带来	它	到	这	老师	.

学生应该先分析它，尽可能从中获取信息，然后再交给老师。

[ðɪs] [dɪ'veləps] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

This	develops	the	power	of	reasoning	and	concentration	.
这	发展	这	力量	的	推理	和	专注	.

这有助于培养推理能力和专注力。

[hiː; hi]

He
他

他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

[ðʌs] [lɜːrnz] [tuː; tə][stænd][ə'ləʊn] .

thus	learns	to	stand	alone	.
因此	学习	到	站立	独自的	.

因此学会了独立。

[səʊ] ['meni] ['stjʊdnts] [pleɪ] ['mɪəli] [baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

So	many	students	play	merely	by	imitation	,
所以	许多	学生	玩	仅仅	经过	模仿	,

很多学生只是模仿演奏，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn]['mɒd(ə)n][ˌvaɪə'lɪn] ['stʌdi] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

that	it	is	a	question	in	modern	violin	study	whether	it	is	wise	for	the
那	它	是	一个	问题	在	现代的	小提琴	学习	无论	它	是	明智的	为了	这

['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [tuː] [mʌtʃ] .

teacher	to	illustrate	too	much	.
老师	到	阐明	也	很多	.

在现代小提琴学习中，教师是否应该过多地进行示范，这是一个值得探讨的问题。

[tiːtʃ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][tuː; tə] [dɪ'djuːs] [kən'klʊʒənz] [hɪm'self] .

Teach	the	pupil	to	deduce	conclusions	himself	.
教	这	瞳孔	到	推断	结论	他自己	.

教导学生自己推断结论。

[hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['vɜːʃ(ə)n] , [ðen] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [weɪ] .

Hear	his	version	,	then	show	him	the	way	.
听到	他的	版本	,	然后	展示	他	这	方式	.

听听他的说法，然后指引他方向。

[duː; də][nɒt] [pleɪ] [eɪ'tudz] [tuː] [mʌtʃ] [wɪð] [hɪm] .

Do	not	play	études	too	much	with	him	.
做	不是	玩	研究	也	很多	和	他	.

不要和他一起练习太多练习曲。

[pleɪ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɔːl'tɜːnətli] [wɪð] [hɪm] .

Play	the	passage	alternately	with	him	.
玩	这	通道	交替	和	他	.

与他轮流演奏这段乐曲。

[duː; də][nɒt] [pleɪ] [ə; eɪ][kən'tʃeətəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæz; həz] ['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

Do	not	play	a	concerto	to	a	student	before	he	has	practiced	it	.
做	不是	玩	一个	协奏曲	到	一个	学生	前	他	有	练习	它	.

不要在学生练习之前就演奏协奏曲给他听。

[hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [miːnz] [mɔː(r)][tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən] [jɔːz] .

His	conception	means	more	to	him	than	yours	.
他的	概念	方法	更多的	到	他	比	你的	.

他的受孕对他来说比你的更重要。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːkwəli] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [faɪn] [aːts] .

It	is	equally	true	of	the	other	fine	arts	.
它	是	同样地	真的	的	这	其他	美好的	艺术	.

其他美术门类也同样如此。

[nəʊ] [greɪt] [ˈpeɪntə(r)][wɒz; wəz][ˈevə(r)] [meɪd] [huːz] [ˈpɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [sketʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

No	great	painter	was	ever	made	whose	pictures	were	sketched	for	him	.
不	伟大的	画家	曾是	曾经	制成	谁	图片	是	草图	为了	他	.

没有一位伟大的画家是靠别人给他画草图而诞生的。

[ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] [ænd; ənd][ˌænəˈlɪtɪk(ə)l][ˈɪnstɪŋkt][mʌst; məst] [prɪˈsiːd] [pjʊə(r)] [ˌɪmɪˈteɪʃn] .

The	creative	and	analytical	instinct	must	precede	pure	imitation	.
这	有创造力的	和	分析	本能	必须	先于	纯的	模仿	.

创造性和分析性的本能必须先于纯粹的模仿。

[ai] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [bætʃ] [ˈsəʊləʊ] “ [səˈnɑːtəz] .

I	recall	the	study	of	the	Bach	solo	“	Sonatas	.
我	记起	这	学习	的	这	巴赫	独奏	“	奏鸣曲	.

我记得学习巴赫独奏“奏鸣曲”。

” [ɪn] [bɜːˈlɪn] [wiː; wi] [ˈstʌdid] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈrɪdʒɪdli] ,

”	In	Berlin	we	studied	them	very	rigidly	,
”	在	柏林	我们	研究	他们	非常	严格地	,

“在柏林，我们对它们进行了非常严格的研究，

[bʌt; bət] [wen] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈætməsfɪə(r)] [wiː; wi] [pleɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈfriːdəm] .

but	when	away	from	that	atmosphere	we	played	them	with	freedom	.
但	什么时候	离开	从	那	气氛	我们	玩	他们	和	自由	.

但脱离了那种氛围，我们就能自由地演奏它们。

[ðiːz] [səˈdʒestʃənz] [duː; də][nɒt][ɪkˈskjuːs][ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ˈfriːkwəntli] [ˈɪləstreɪtɪŋ] .

These	suggestions	do	not	excuse	the	teacher	from	frequently	illustrating	.
这些	建议	做	不是	原谅	这	老师	从	频繁地	图示	.

这些建议并不能成为教师频繁使用插图的理由。

[ə; eɪ] [ˈtiːtʃə(r)] [huː] [sɪts][ænd; ənd] [ˈlisən] [tuː; tə][ˌvaɪəˈlɪn] [ˈstjʊdnts] [ɔːl] [deɪ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][ɪz] [tuː]

A	teacher	who	sits	and	listens	to	violin	students	all	day	because	he	is	too
一个	老师	WHO	坐着	和	听着	到	小提琴	学生	全部	天	因为	他	是	也

[ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə] [pleɪ] ,

indifferent	to	play	,
冷漠	到	玩	,

一位老师整天坐在那里听小提琴学生拉琴，因为他自己对演奏毫无兴趣。

[ˈkænɒt] [gaɪd] [wel] .

cannot	guide	well	.
不能	指导	出色地	.

指导能力不足。

[əˈgen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv]

the	teacher	should	be	able	to	give	a	perfect	example	of	a	style	of
这	老师	应该	是	有能力的	到	给	一个	完美的	例子	的	一个	风格	的

[ˈbəʊɪŋ] [ɔː(r)] [ˈfreɪzɪŋ] .

bowing	or	phrasing	.
鞠躬	或者	措辞	.

教师应该能够给出完美的弓法或乐句处理范例。

['tiːtʃə(r)z] [huː] [pleɪ] [nəʊ][mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [waɪz] ['edʒukeɪtəz] .

Teachers	**who**	**play**	**no**	**more**	**are**	**not**	**wise**	**educators**	**.**
教师	WHO	玩	不	更多的	是	不是	明智的	教育工作者	.

不再与孩子一起玩耍的老师不是明智的教育者。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌɪntəˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [kənˈsɜːnd] , [ðɪs] ['eɪtuːd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv]

As	**far**	**as**	**intonation**	**is**	**concerned**	**,**	**this**	**étude**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**difficult**	**of**
作为	远的	作为	语调	是	担心的	,	这	研究	是	一	的	这	最多	难的	的

[ɔːl] ,

all	**,**
全部	,

就音准而言，这首练习曲是最难的练习曲之一。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌmɒdjəˈleɪʃn] .

yet	**it**	**is**	**very**	**useful**	**from**	**the**	**standpoint**	**of**	**modulation**	**.**
然而	它	是	非常	有用	从	这	立场	的	调制	.

但从调制角度来看，它非常有用。

[ðə; ði][lɑːst] [θriː] [laɪnz][rɪˈkwaɪə(r)][ə; eɪ] [friː] [rɪst] [strəʊk] ([lɪˈgɑːtəʊ]) [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	**last**	**three**	**lines**	**require**	**a**	**free**	**wrist**	**stroke**	**(**	**legato**	**)**	**at**	**the**	**point**	**of**	**the**
这	最后的	三	线条	要求	一个	自由的	手腕	中风	(	连奏	)	在	这	观点	的	这

[baʊ; bəʊ] .

bow	**.**
弓	.

最后三行需要在弓尖处进行自由的手腕划奏（连奏）。

[æz; əz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [strɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪnˈkluːdɪd] , [ðə; ði] [strəʊk] [ɪz][æn; ən][ɑːm][ænd; ənd] [rɪst]

As	**more**	**than**	**two**	**strings**	**are**	**included**	**,**	**the**	**stroke**	**is**	**an**	**arm**	**and**	**wrist**
作为	更多的	比	二	字符串	是	包括	,	这	中风	是	一个	手臂	和	手腕

[wʌn] .

one	**.**
一	.

由于涉及两根以上的琴弦，因此击球动作需要手臂和手腕共同完成。

[ðə; ði] ['elbəʊ] [mʌst; məst] [muːv] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːrɑːm] [ænd; ənd] [rɪst] .

The	**elbow**	**must**	**move**	**out**	**in**	**the**	**same**	**plane**	**as**	**the**	**forearm**	**and**	**wrist**	**.**
这	弯头	必须	移动	出去	在	这	相同的	飞机	作为	这	前臂	和	手腕	.

肘部必须与前臂和腕部在同一平面内向外运动。

['æbsəluːt] ['friːdəm] [ɒv; əv][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːm][ɪz] ['nesəsəri] .

Absolute	**freedom**	**of**	**all**	**parts**	**of**	**the**	**arm**	**is**	**necessary**	**.**
绝对	自由	的	全部	部分	的	这	手臂	是	必要的	.

手臂各部位必须完全自由活动。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**36**	**.**
不	.	-	.

第36号。

[['lɪs(ə)n]]

[	**Listen**	**]**
[	听	]

[听]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**71**	**]**
[	页	-	]

[第71页]

[['lɪs(ə)n]]

[	**Listen**	**]**
[	听	]

[听]

['dɪfrənt] [ɑ:'pedʒiəu][fɔ:(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [kɔ:rdz] .

Different	**Arpeggios**	**for**	**Playing**	**the**	**Preceding**	**Chords**	**.**
不同的	琶音	为了	玩耍	这	前	和弦	.

演奏前面和弦的不同琶音。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[bɪ'fɔː(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðɪs] ['eɪtuːd] , [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [kɔːd] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [sɪt] [-] [ænd; ənd] ['krɔɪtsə(r)] ,
Before beginning this étude , review the chord studies of Sitt [25] and Kreutzer ,
前 开始 这 研究 , 审查 这 弦 研究 的 坐 [-] 和 克罗伊策 ,

在开始练习这首练习曲之前，请复习一下 Sitt[25] 和 Kreutzer 的和弦练习曲。

['juːzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [sɪt] ['stʌdi] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['bəʊɪŋ] :
using with the first Sitt study the following bowings :
使用 和 这 第一的 坐 学习 这 下列的 鞠躬 :

在第一次学习 Sitt 时，请使用以下弓法：

[wʌn] . [həʊl] [baʊ; bəʊ] .
1 . Whole bow .
1 . 所有的 弓 .

1. 全弓。

[ˌtuː'tuː] . ['ləʊə(r)][hɑːf] . [θriː] .
2 . Lower half . 3 .
2 . 降低 一半 . 3 .

2. 下半部分。3.

[tuː] [nəʊts] [tuː; tə][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , ['mɪd(ə)l] , [pɔɪnt] [ænd; ənd] [hiːl] . [fɔːr] .
Two notes to a bow , middle , point and heel . 4 .
二 笔记 到 一个 弓 , 中间 , 观点 和 脚跟 . 4 .

弓的两个音符，中弓、弓尖和弓跟。4.

[fɔː(r)] [nəʊts] [tuː; tə][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] .
Four notes to a bow .
四 笔记 到 一个 弓 .

弓弦上四个音符。

[aɪ][prɪ'fɜː(r)] [ðɪs] ['stʌdi] [tuː; tə][ðə; ði]['sɛvtʃɪk][fɔːr] , - ['bəʊɪŋ] , ['sekʃ(ə)n][viː] . [aɪ] [wʊd] ,
I prefer this study to the Sevcik 4 , 000 Bowings , Section V . I would ,
我 更喜欢 这 学习 到 这 塞夫奇克 4 , - 鞠躬 , 部分 V . 我 会 ,

我更喜欢这项研究，而不是塞夫奇克的《4000次鞠躬》第五部分。我会.....

[haʊ'evə(r)] , [juːz][ðə; ði]['sɛvtʃɪk] ['stʌdiz] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['fleksəb(ə)l] [rɪst] [streʊk] .
however , use the Sevcik studies for securing a flexible wrist stroke .
然而 , 使用 这 塞夫奇克 研究 为了 确保 一个 灵活的 手腕 中风 .

但是，请参考 Sevcik 的研究来确保手腕动作的灵活性。

['ɔ:lsəʊ][ju:z] - ['teknɪk(ə)l] [ˌvaɪə'lɪn] [sku:l] ,
Also use Schradieck's Technical Violin School ,
还 使用 - 技术的 小提琴 学校 ,

还可以参考施拉迪克的《小提琴技术学校》一书。

[bʊks] [ˌaɪ 'aɪ][ænd; ənd][θri:] . [-] [ai] [meɪk] [sʌm; səm]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪtu:d] ,
Books II and III . [26] I make some changes in the chords of this étude ,
图书 二 和 三、 . [-] 我 制作 一些 变化 在 这 和弦 的 这 研究 ,
[æz; əz] [f'ɒləʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

第二册和第三册。[26] 我对这首练习曲的和弦做了一些改动，如下：

[['lɪs(ə)n][wʌn])]
[Listen 1)]
[听 1)]

[收听 1)]

[['lɪs(ə)n][ˌtu:'tu:])]
[Listen 2)]
[听 2)]

[听第二遍]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[ju:z]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['bəʊɪŋ] :
Use also the following bowing :
使用 还 这 下列的 鞠躬 :

同时使用以下鞠躬方式：

['sɪŋg(ə)l] [dɪ'tætʃt] [kɔ:rdz] [daʊn] [baʊ; bəʊ] , ['ləʊə(r)][hɑ:f] .
Single detached chords down bow , lower half .
单身的 分离的 和弦 向下 弓 , 降低 一半 .

弓身下半部分，单根分离的弦。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[ðə; ði] [rɪst] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['fleksəb(ə)l] .
The wrist must be very flexible .
这 手腕 必须 是 非常 灵活的 .

手腕必须非常灵活。

[ðə; ði] [həʊl] [ɑ:m][ɪz] [ju:st] .
The whole arm is used .
这 所有的 手臂 是 用过的 .

整个手臂都用上了。

[pleɪ] [ðə; ði] [θri:] [nəʊts] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Play the three notes simultaneously .
玩 这 三 笔记 同时地 .

同时演奏这三个音符。

[pleɪ] ['ɔ:lsəʊ] [ðʌs] , [həʊl] [baʊ; bəʊ] :
Play also thus , whole bow :
玩 还 因此 , 所有的 弓 :

也这样演奏，全弓：

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[wi:; wi] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][pjʊə(r)][lɪ'gɑ:təʊ][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] , ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [hi:l] [ɒv; əv]
We 我们 **now** 现在 **come** 来 **to** 到 **the** 这 **pure** 纯的 **legato** 连奏 **at** 在 **the** 这 **point** 观点 **,** , **middle** 中间 **,** , **and** 和 **heel** 脚跟 **of** 的
[ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
the 这 **bow** 弓 **.** .

现在我们来学习弓尖、弓中和弓跟处的纯连奏。

[tu:] [nəʊts] [taɪd] , [fɔ:(r)][ænd; ənd] [eɪt] .
Two 二 **notes** 笔记 **tied** 系 **,** , **four** 四 **and** 和 **eight** 八 **.** .

两个音符并列，分别是四和八。

['veəri] [ðɪs] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] [tu:] [nəʊts][lɪ'gɑ:təʊ] ,
Vary 各不相同 **this** 这 **by** 经过 **playing** 玩耍 **the** 这 **first** 第一的 **two** 二 **notes** 笔记 **legato** 连奏 **,** ,

将前两个音符连奏，以此来改变演奏方式。

[ðə; ði]['sekənd] [tu:] [stə'kɑ:təʊ][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ; [ðə; ði][fɜ:st] [tu:] [lɪ'gɑ:təʊ] ,
the 这 **second** 第二 **two** 二 **staccato** 断奏 **at** 在 **the** 这 **point** 观点 **of** 的 **the** 这 **bow** 弓 **;** ; **the** 这 **first** 第一的 **two** 二 **legato** 连奏 **,** ,

第二段两个音符在弓尖处断奏；前两段音符连奏。

['ləʊə(r)][hɑ:f] , [ðə; ði]['sekənd] [tu:] ['flaɪɪŋ] [stə'kɑ:təʊ] .
lower 降低 **half** 一半 **,** , **the** 这 **second** 第二 **two** 二 **flying** 飞行 **staccato** 断奏 **.** .

下半部分，后两个短促的飞奏。

[wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [tɜ:n] [tu:; tə] [tu:] [staɪlz] [ɒv; əv][lɪ'gɑ:təʊ] ['bəʊɪŋ] : [eɪt] [nəʊts] [tu:; tə][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] ;
We 我们 **will** 将要 **now** 现在 **turn** 转动 **to** 到 **two** 二 **styles** 风格 **of** 的 **legato** 连奏 **bowing** 鞠躬 **:** : **eight** 八 **notes** 笔记 **to** 到 **a** 一个 **bow** 弓 **;** ;

现在我们将讨论两种连弓风格：一弓八音；

[tu:] [taɪd] [nəʊts] ['fɒləʊd] [baɪ][sɪks][taɪd] .
two 二 **tied** 系 **notes** 笔记 **followed** 随后 **by** 经过 **six** 六 **tied** 系 **.** .

两个和弦，接着六个和弦。

[ju:z][ðə; ði] [həʊl] [baʊ; bəʊ] , ['ɔ:lsəʊ]['ʌpə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)][hɑ:f] .
Use 使用 **the** 这 **whole** 所有的 **bow** 弓 **,** , **also** 还 **upper** 上 **and** 和 **lower** 降低 **half** 一半 **.** .

使用整张弓，包括上半部分和下半部分。

[ðə; ði][nekst] ['bəʊɪŋ] [ɪz] [tu:] [taɪd] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:t] [stə'kɑ:təʊ][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The 这 **next** 下一个 **bowing** 鞠躬 **is** 是 **two** 二 **tied** 系 **followed** 随后 **by** 经过 **the** 这 **short** 短的 **staccato** 断奏 **at** 在 **the** 这 **point** 观点 **of** 的 **the** 这
[baʊ; bəʊ] .
bow 弓 **.** .

接下来的弓法是两个连弓，然后在弓尖处画一个短促的断奏。

[ðen] [ju:z] [tu:] [taɪd] , [tu:] [kʌt] , [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɔ:(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
Then 然后 **use** 使用 **two** 二 **tied** 系 **,** , **two** 二 **cut** 切 **,** , **at** 在 **the** 这 **middle** 中间 **or** 或者 **point** 观点 **of** 的 **the** 这 **bow** 弓 **.** .

然后，在蝴蝶结的中间或尖端，用两根绳子打结，两根绳子剪断。

[ə'plai] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['sɛvtʃɪk] , [fɔ:r] , - ['bəʊɪŋ] , ['sekʃənz] [θri:] , [ˌaɪ 'vi:] , [ænd; ənd][vi:] .

Apply	**the**	**principles**	**of**	**Sevcik**	**,**	**4**	**,**	**000**	**Bowings**	**,**	**Sections**	**III**	**,**	**IV**	**,**	**and**	**V**	**.**
申请	这	原则	的	塞夫奇克	,	4	,	-	鞠躬	,	部分	三、	,	第四	,	和	V	.

应用 Sevcik 的《4,000 次鞠躬》第三、四、五节中的原理。

[ai] [wʊd] [ˌɪntrə'dju:s] [ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ju:st] [ɪn]['səʊləʊ][ænd; ənd] [ɔ:'kestrəl]

I	**would**	**introduce**	**a**	**style**	**of**	**bowing**	**very**	**much**	**used**	**in**	**solo**	**and**	**orchestral**
我	会	介绍	一个	风格	的	鞠躬	非常	很多	用过的	在	独奏	和	管弦乐

[wɜ:k] :

work	**:**
工作	:

我将介绍一种在独奏和管弦乐作品中广泛使用的弓法：

[ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [lɪ'gɑ:təʊ][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] ['trɪplɪt] .

a	**running**	**legato**	**at**	**the**	**point**	**in**	**triplets**	**.**
一个	跑步	连奏	在	这	观点	在	三胞胎	.

在三连音的某个点上进行连续的奔跑。

[seɪm] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

Same	**at**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**bow**	**.**
相同的	在	这	中间	的	这	弓	.

弓身中部也是如此。

[seɪm] [æt; ət][ðə; ði] [hi:l] .

Same	**at**	**the**	**heel**	**.**
相同的	在	这	脚跟	.

脚后跟也一样。

[θri:] [taɪd][lɪ'gɑ:təʊ] , ['fɒləʊd] [baɪ] [θri:] ['flaɪɪŋ] [stə'kɑ:təʊ] , ['ləʊə(r)][hɑ:f][ɒv; əv][baʊ; bəʊ] .

Three	**tied**	**legato**	**,**	**followed**	**by**	**three**	**flying**	**staccato**	**,**	**lower**	**half**	**of**	**bow**	**.**
三	系	连奏	,	随后	经过	三	飞行	断奏	,	降低	一半	的	弓	.

三个连奏，接着三个飞快的断奏，弓的下半部分。

[θri:] [daʊn] - [strəʊk] ['mɪd(ə)l] , [spɪ'kɑ:təʊ] , [θri:] [ʌp] - [strəʊk] .

Three	**down**	**-**	**stroke**	**middle**	**,**	**spiccato**	**,**	**three**	**up**	**-**	**stroke**	**.**
三	向下	-	中风	中间	,	跳弓	,	三	向上	-	中风	.

中间三下击，跳弓，三上击。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['præktɪkl] ['bəʊɪŋ] [ai][ju:z] , [bʌt; bət] [nəʊts] [pleɪd] [ɪn][wʌn][baʊ; bəʊ] ,

These	**are**	**all**	**the**	**practical**	**bowings**	**I**	**use**	**,**	**but**	**notes**	**played**	**in**	**one**	**bow**	**,**
这些	是	全部	这	实际的	鞠躬	我	使用	,	但	笔记	玩	在	一	弓	,

这些都是我常用的实用弓法，但都是用一个弓演奏的音符。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ɑ:(r); ə(r)]['ju:sf(ə)l] .

at	**the**	**point**	**,**	**are**	**useful**	**.**
在	这	观点	,	是	有用	.

这一点上，它们是有用的。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	**:**	**[**	**1**	**]**
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[fɔ:(r); fə(r)] ['di:teɪld] [ænd; ənd] ['θʌrə] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɔɪtsə(r)] [eɪ'tudz] [si:] [haʊ] [tu:; tə][prɪ'peə(r)]

For	**detailed**	**and**	**thorough**	**study**	**of**	**the**	**Kreutzer**	**Études**	**see**	**How**	**to**	**Prepare**
为了	详细的	和	彻底	学习	的	这	克罗伊策	研究	看	如何	到	准备

[fɔ:(r); fə(r)]['krɔɪtsə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɔɪtsə(r)] [eɪ'tudz] ,

for	**Kreutzer**	**and**	**The**	**Study**	**of**	**the**	**Kreutzer**	**Études**	**,**
为了	克罗伊策	和	这	学习	的	这	克罗伊策	研究	,

如需详细深入地学习克鲁采练习曲，请参阅《如何准备克鲁采练习曲》和《克鲁采练习曲的学习》。

[bəuθ][baɪ]['iːdɪθ][el] . [wɪn] .
both by Edith L . Winn .
两个都 经过 伊迪丝 L . 温恩 .

两部作品均由伊迪丝·L·温恩创作。

['pʌblɪʃt] [baɪ][kɑːl] ['fɪʃə(r)] , [njuː] [jɔːk] . [[ˌtuː'tuː]]
Published by Carl Fischer , New York . [2]
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 . [2]

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。[2]

[siː] ['njuːli] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃ(ə)n][baɪ]['oʊˌvaɪd] [-] .
See newly revised edition by Ovide Musin .
看 新 修改 版 经过 提供 穆辛 .

请参阅奥维德·穆辛最新修订版。

['pʌblɪʃt] [baɪ][kɑːl] ['fɪʃə(r)] , [njuː] [jɔːk] . [[θriː]]
Published by Carl Fischer , New York . [3]
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 . [3]

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。[3]

[siː] ['njuːli] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃ(ə)n][baɪ]['gʊstɑːf] ['seɪŋər] .
See newly revised edition by Gustav Saenger .
看 新 修改 版 经过 古斯塔夫 桑格 .

请参阅古斯塔夫·桑格尔最新修订版。

['pʌblɪʃt] [baɪ][kɑːl] ['fɪʃə(r)] , [njuː] [jɔːk] . [[fɔːr]]
Published by Carl Fischer , New York . [4]
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 . [4]

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。[4]

[siː] [ðə; ðɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['krɔɪtsə(r)] [eɪ'tudz] , [baɪ] ['iːdɪθ] [el] . [wɪn] . [[faɪv]]
See The Study of the Kreutzer Études , by Edith L . Winn . [5]
看 这 学习 的 这 克罗伊策 研究 , 经过 伊迪丝 L . 温恩 . [5]

参见 Edith L. Winn 所著的《克鲁采练习曲研究》[5]。

[skuːl] [ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] , [baɪ][əʊ] . ['sɛvtʃɪk] , [ɒp] . [ˌtuː'tuː][ɪn] [tuː] [bʊks] .
School of Bowing , by O . Sevcik , Op . 2 in two Books .
学校 的 鞠躬 , 经过 哦 . 塞夫奇克 , 操作 . 2 在 二 图书 .

O. Sevcik 的《弓法学校》，作品 2，共两册。

[ˌsɪstə'mætɪk][ænd; ənd] [prə'gresɪvli] ['greɪdɪd]['teknɪk(ə)l] ['bəʊɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] .
Systematic and progressively graded technical bowing exercises .
系统 和 逐步 已评分 技术的 鞠躬 练习 .

系统且循序渐进的弓法技术练习。

['pʌblɪʃt] [baɪ][kɑːl] ['fɪʃə(r)] , [njuː] [jɔːk] .
Published by Carl Fischer , New York .
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 .

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ] [bʊk] . [[sɪks]]
Price , 75 cents each book . [6]
价格 , - 分 每个 书 . [6]

售价，每本书 75 美分。[6]

[siː] ['fʊtnəʊt] , [peɪdʒ][θriː] . [['sɛvən]]
See footnote , page 3 . [7]
看 脚注 , 页 3 . [7]

参见第 3 页脚注。[7]

[ðə; ðɪ][ɑːt][ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ɑː(r)] . - [eɪ'tudz] , [baɪ][el] . [mə'sɑːrt] .
The Art of Studying R . Kreutzer's Études , by L . Massart .
这 艺术 的 学习 拉 . - 研究 , 经过 L . 麻省理工学院 .

《学习 R. Kreutzer 练习曲的艺术》，L. Massart 着。

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] [ɪg'zæmpl] , [kəm'paɪld] [baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

Four	**hundred**	**and**	**twelve**	**examples**	**,**	**compiled**	**by**	**the**	**advice**	**of**	**the**	**author**	**.**
四	百	和	十二	示例	,	编译	经过	这	建议	的	这	作者	.

经作者建议，汇编了 412 个例子。

[rɪ'vaɪzd] , [trænz'leɪtɪd] , [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ]['gʊstɑːf] ['seɪŋər] (['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] , [ænd; ənd]['dʒɜːmən]

Revised	**,**	**translated**	**,**	**and**	**edited**	**by**	**Gustav**	**Saenger**	**(**	**English**	**,**	**French**	**,**	**and**	**German**
修改	,	翻译	,	和	编辑	经过	古斯塔夫	桑格	(	英语	,	法语	,	和	德语

[tekst] .)

Text	**.**	**)**
文本	.	)

由古斯塔夫·桑格修订、翻译和编辑（英文、法文和德文文本）。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [kɑːl] ['fɪʃə(r)] , [njuː] [jɔːk] .

Published	**by**	**Carl**	**Fischer**	**,**	**New**	**York**	**.**
已发布	经过	卡尔	费舍尔	,	新的	约克	.

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。

[praɪs] , - [sents] . [[eit]]

Price	**,**	**60**	**cents**	**.**	**[**	**8**	**]**
价格	,	-	分	.	[	8	]

价格：60美分。[8]

['teknɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [baɪ][ə; eɪ] . - , [ɒp] . - .

Technic	**of**	**the**	**Bow**	**,**	**by**	**A**	**.**	**Casorti**	**,**	**Op**	**.**	**50**	**.**
技术	的	这	弓	,	经过	一个	.	-	,	操作	.	-	.

A. Casorti 的《弓法技巧》，作品 50。

[ə; eɪ] ['stændəd] [wɜːk] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] .

A	**standard**	**work**	**of**	**its**	**kind**	**.**
一个	标准	工作	的	它是	种类	.

同类作品中的佼佼者。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [kɑːl] ['fɪʃə(r)] , [njuː] [jɔːk] .

Published	**by**	**Carl**	**Fischer**	**,**	**New**	**York**	**.**
已发布	经过	卡尔	费舍尔	,	新的	约克	.

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。

[praɪs] , - ['siːˌtiː'ɛs] . [[naɪn]]

Price	**,**	**75**	**cts**	**.**	**[**	**9**	**]**
价格	,	-	cts	.	[	9	]

价格，75美分。[9]

['teknɪk(ə)l] ['stʌdiz] , [baɪ][hæns] [sɪt] , [ɒp] . - .

Technical	**Studies**	**,**	**by**	**Hans**	**Sitt**	**,**	**Op**	**.**	**92**	**.**
技术的	研究	,	经过	汉斯	坐	,	操作	.	-	.

技术研究，汉斯·西特，作品。 92.

[pɑːt] [aɪ] , ['eksəsaɪzɪz] [ænd; ənd] ['stʌdiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [hænd] .

Part	**I**	**,**	**Exercises**	**and**	**Studies**	**for**	**the**	**Cultivation**	**of**	**the**	**Left**	**Hand**	**.**
部分	我	,	练习	和	研究	为了	这	栽培	的	这	左边	手	.

第一部分，左手修炼练习与研究。

[ɪn] [θriː] [bʊks] .

In	**three**	**Books**	**.**
在	三	图书	.

共三册。

$1 . - [iːtʃ] .

$1	**.**	**00**	**each**	**.**
$1	.	-	每个	.

每件1.00美元。

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ] , [ˈeksəsaɪzɪz] [ænd; ənd] [eɪˈtudz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt]
Part II , Exercises and Études for the Special Development of the Right
部分 二 , 练习 和 研究 为了 这 特别的 发展 的 这 正确的
[hænd] .
Hand .
手 .

第二部分，右手专项训练练习曲和习作。

([ˈteknɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] .)
(Technics of the Bow .)
(技术 的 这 弓 .)

（弓法技巧）

[ɪn] [θriː] [bʊks] .
In three Books .
在 三 图书 .

共三册。

$1 . - [iːtʃ] .
$1 . 00 each .
$1 . - 每个 .

每件1.00美元。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [kɑːl] [ˈfɪʃə(r)] , [njuː] [jɔːk] . [-]
Published by Carl Fischer , New York . [10]
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 . [-]

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。[10]

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˈbəʊɪŋ] , [baɪ] [eɪˈmiːl] [krɔːs] .
The Art of Bowing , by Emil Kross .
这 艺术 的 鞠躬 , 经过 埃米尔 克罗斯 .

鞠躬的艺术，作者：埃米尔·克罗斯。

[ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] , [ˌθɪəˈretɪk(ə)l] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈveləpɪŋ] [ðə; ði] [ˈteknɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ]
A practical , theoretical guide for developing the technic of the bow
一个 实际的 , 理论 指导 为了 发展 这 技术 的 这 弓
[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈkwaɪərɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [təʊn] .
and for acquiring a fine tone .
和 为了 收购 一个 美好的 语气 .

这是一本实用的理论指南，旨在培养弓法技巧并获得优美的音色。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 00 .
价格 , $1 . - .

价格：1.00 美元。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [kɑːl] [ˈfɪʃə(r)] , [njuː] [jɔːk] . [-]
Published by Carl Fischer , New York . [11]
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 . [-]

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。[11]

[ˈsev(ə)nti] - [sɪks] [məˈləʊdiəs] [ænd; ənd] [prəˈgresɪv] [ˈstʌdiz] , [baɪ] [ef] . [ˈmæzəz] , [ɒp] . - , [ɪn] [θriː]
Seventy - six Melodious and Progressive Studies , by F . Mazas , Op . 36 , in three
七十 - 六 悦耳动听 和 进步 研究 , 经过 F . 马扎斯 , 操作 . - , 在 三
[bʊks] .
Books .
图书 .

F. Mazas 的《七十六首旋律优美的渐进练习曲》，作品 36，共三册。

[bʊk] [ai] , [eɪˈtudz] ; [bʊk] [ˌaɪ ˈaɪ] , [eɪˈtudz] - ; [bʊk] [θriː] , [eɪˈtudz] [dɑːrtɪsts] .
Book I , Études Speciales ; Book II , Études Brilliantes ; Book III , Études d'Artistes .
书 我 , 研究 特级 ; 书 二 , 研究 - ; 书 三、 , 研究 艺术家们 .

第一册，特别练习曲；第二册，精彩练习曲；第三册，艺术家练习曲。

[praɪs] [iːtʃ] , - [sents] .
Price each , 50 cents .
价格 每个 , - 分 .

每个售价 50 美分。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [kɑːl] ['fɪʃə(r)] , [njuː] [jɔːk] . [-]
Published by Carl Fischer , New York . [12]
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 . [-]

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。[12]

['deɪli] ['eksəsaɪzɪz] [ænd; ənd] [θriː] ['ɒktɪv] [skeɪlz] , [baɪ] ['iːdɪθ] [el] . [wɪn] .
Daily Exercises and Three Octave Scales , by Edith L . Winn .
日常的 练习 和 三 八度音阶 秤 , 经过 伊迪丝 L . 温恩 .

每日练习和三个八度音阶，作者：伊迪丝·L·温恩。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [kɑːl] ['fɪʃə(r)] , [njuː] [jɔːk] .
Published by Carl Fischer , New York .
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 .

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。

[praɪs] , $1 . - . [-]
Price , $1 . 00 . [13]
价格 , $1 . - . [-]

价格：1.00 美元。[13]

[siː] ['fʊtnəʊt] , [peɪdʒ] - . [-]
See footnote , page 30 . [14]
看 脚注 , 页 - . [-]

参见第 30 页脚注。[14]

[hæns] [sɪt] , ['teknɪk(ə)l] ['stʌdiz] , [ɒp] . - , [pɑːt] [ai] , [bʊk] [θriː] , ['dʌb(ə)l] ['stɒpɪŋ] , [θɜːdz] , [siksθ]
Hans Sitt , Technical Studies , Op . 92 , Part I , Book III , Double Stopping , Thirds , Sixths
汉斯 坐 , 技术的 研究 , 操作 . - , 部分 我 , 书 三、 , 双倍的 停止 , 三分之一 , 六分之一
, [ænd; ənd] ['ɒktɪvz] .
, and Octaves .
, 和 八度音阶 .

汉斯·西特，《技术练习曲》，作品 92，第一部分，第三册，双音、三度、六度和八度。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [kɑːl] ['fɪʃə(r)] , [njuː] [jɔːk] .
Published by Carl Fischer , New York .
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 .

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。

[praɪs] , $1 . - . [-]
Price , $1 . 00 . [15]
价格 , $1 . - . [-]

价格：1.00 美元。[15]

[siː] ['fʊtnəʊt] , [peɪdʒ] - . [-]
See footnote , page 29 . [16]
看 脚注 , 页 - . [-]

参见第 29 页脚注。[16]

[siː] ['fʊtnəʊt] , [peɪdʒ] - . [-]
See footnote , page 29 . [17]
看 脚注 , 页 - . [-]

参见第 29 页脚注。[17]

[siː] ['fʊtnəʊt] , [peɪdʒ] - . [-]
See footnote , page 29 . [18]
看 脚注 , 页 - . [-]

参见第 29 页脚注。[18]

[siː] ['fʊtnəʊt] , [piː] . - . [-]
See footnote , p . 25 . [19]
看 脚注 , p . - . [-]

参见第 25 页脚注。[19]

['henri] - , ['teknɪk(ə)l] [ˌvaɪə'lɪn] [skuːl] , [pɑːt] [θriː] .
Henry Schradieck , Technical Violin School , Part III .
亨利 - , 技术的 小提琴 学校 , 部分 三、 .

亨利·施拉迪克，《小提琴技术学校》，第三部分。

['eksəsaɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [məʊdz] [ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] .
Exercises in the Different Modes of Bowing .
练习 在 这 不同的 模式 的 鞠躬 .

不同弓法练习。

['ɔːlsəʊ] [kɔːd] ['stʌdiz] .
Also Chord Studies .
还 弦 研究 .

还有和弦练习。

[praɪs] , [iːtʃ] , - [sents] .
Price , each , 50 cents .
价格 , 每个 , - 分 .

单价 50 美分。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [kɑːl] ['fɪʃə(r)] , [njuː] [jɔːk] . [-]
Published by Carl Fischer , New York . [20]
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 . [-]

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。[20]

['deɪli] ['eksəsaɪzɪz] [ænd; ənd] [θriː] ['ɒktɪv] ['stʌdiz] , [baɪ] ['iːdɪθ] [el] . [wɪn] .
Daily Exercises and Three Octave Studies , by Edith L . Winn .
日常的 练习 和 三 八度音阶 研究 , 经过 伊迪丝 L . 温恩 .

每日练习和三首八度练习曲，作者：伊迪丝·L·温恩。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [kɑːl] ['fɪʃə(r)] , [njuː] [jɔːk] .
Published by Carl Fischer , New York .
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 .

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。

[praɪs] , $1 . - . [-]
Price , $1 . 00 . [21]
价格 , $1 . - . [-]

价格：1.00 美元。[21]

[dʒeɪ] . [tɑːr'tiːni] , [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] .
J . Tartini , The Art of Bowing .
J . 塔蒂尼 , 这 艺术 的 鞠躬 .

J. Tartini，《鞠躬的艺术》。

['fɪfti] [ˌverɪ'eʃən] [ɒn] [ə; eɪ] [gə'vɒt] [baɪ] [kɔː'rɛli] .
Fifty Variations on a Gavotte by Corelli .
五十 变体 在 一个 加沃特舞曲 经过 科雷利 .

科雷利《五十首加沃特舞曲变奏曲》。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 50 cents .
价格 , - 分 .

价格：50美分。

['speʃ(ə)l] ['kɒnsət] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ten] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌverɪ'eʃən] [baɪ] ['oʊˌvaɪd] [-] .
Special Concert Edition of Ten of these Variations by Ovide Musin .
特别的 音乐会 版 的 十 的 这些 变体 经过 提供 穆辛 .

奥维德·穆辛的《十首变奏曲》特别音乐会版。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 75 cents .
价格 , - 分 .

价格：75美分。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [kɑ:l] ['fɪʃə(r)] , [nju:] [jɔ:k] . [-]
Published by Carl Fischer , New York . [22]
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 . [-]

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。[22]

[si:] ['fʊtnəʊt] , [peɪdʒ] [θri:] . [-]
See footnote , page 3 . [23]
看 脚注 , 页 3 . [-]

参见第 3 页脚注。[23]

[hæns] [sɪt] , ['teknɪk(ə)l] ['stʌdiz] , [ɒp] . - , [pɑ:t] [ai] , [bʊk] [θri:] .
Hans Sitt , Technical Studies , Op . 92 , Part I , Book 3 .
汉斯 坐 , 技术的 研究 , 操作 . - , 部分 我 , 书 3 .

汉斯·西特（Hans Sitt），技术研究，作品。 92，第一部分，第 3 册。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 00 .
价格 , $1 . - .

价格：1.00 美元。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [kɑ:l] ['fɪʃə(r)] , [nju:] [jɔ:k] . [-]
Published by Carl Fischer , New York . [24]
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 . [-]

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。[24]

[dʒeɪ] . [dəʊnt] , ['twenti] - [fɔ:(r)] ['eksəsaɪzɪz] , [ɒp] . - .
J . Dont , Twenty - four Exercises , Op . 37 .
J . 不 , 二十 - 四 练习 , 操作 . - .

J. Dont，《二十四首练习曲》，作品37。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 50 cents .
价格 , - 分 .

价格：50美分。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [kɑ:l] ['fɪʃə(r)] , [nju:] [jɔ:k] . [-]
Published by Carl Fischer , New York . [25]
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 . [-]

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。[25]

[hæns] [sɪt] , ['teknɪk(ə)l] ['stʌdiz] , [ɒp] . - .
Hans Sitt , Technical Studies , Op . 92 .
汉斯 坐 , 技术的 研究 , 操作 . - .

汉斯·西特（Hans Sitt），技术研究，作品。 92.

[pɑ:t] [ai] , [bʊk] [θri:] , ['dʌb(ə)l] ['stɒpɪŋ] .
Part I , Book 3 , Double Stopping .
部分 我 , 书 3 , 双倍的 停止 .

第一部分，第三册，双音停止。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [kɑ:l] ['fɪʃə(r)] , [nju:] [jɔ:k] .
Published by Carl Fischer , New York .
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 .

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。

[praɪs] , $1 . - . [-]
Price , $1 . 00 . [26]
价格 , $1 . - . [-]

价格：1.00 美元。[26]

['teknɪk(ə)l] [ˌvaɪə'lɪn] [skuːl] , [baɪ] ['henri] - .
Technical Violin School , by Henry Schradieck .
技术的 小提琴 学校 , 经过 亨利 - .

亨利·施拉迪克著《小提琴技术学校》。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] , ['eksəsaɪzɪz] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['stɒpɪŋ] .
Part II , Exercises in Double Stopping .
部分 二 , 练习 在 双倍的 停止 .

第二部分，双音练习。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 40 cents .
价格 , - 分 .

价格：40美分。

[pɑːt] [θriː] , ['eksəsaɪzɪz] [ɪn] [ðə; ðiː] ['dɪfrənt] [məʊdz] [ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] .
Part III , Exercises in the Different Modes of Bowing .
部分 三、 , 练习 在 这 不同的 模式 的 鞠躬 .

第三部分，不同弓法练习。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 50 cents .
价格 , - 分 .

价格：50美分。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [kɑːl] ['fɪʃə(r)] , [njuː] [jɔːk] .
Published by Carl Fischer , New York .
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 .

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ðiː] ['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ðiː] [træns'kraɪbə(r)] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [ðə; ðiː] ['pʌblɪk] [də'meɪn]
The cover image was created by the transcriber , and is in the public domain .
这 覆盖 图像 曾是 创建 经过 这 转录员 , 和 是 在 这 民众 领域

封面图片由转录者创作，属于公共领域。

[ʌn'sɜːt(ə)n] [ɔː(r)] ['æntɪkweɪtɪd] ['spelɪŋz] [ɔː(r)] ['eɪnʃənt] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kə'rektɪd] .
Uncertain or antiquated spellings or ancient words were not corrected .
不确定 或者 过时的 拼写 或者 古老的 字 是 不是 已更正 .

拼写错误、过时的词语或古老的词汇没有被纠正。

[ðə; ðiː] ['fʊtnoʊt] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [breɪk] [ʌp] ['pærəgrɑːfs] .
The footnotes have been moved so that they do not break up paragraphs .
这 脚注 有 到过 已搬 所以 那 他们 做 不是 休息 向上 段落 .

脚注的位置已调整，以免打断段落。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Typographical and punctuation errors have been silently corrected .
印刷 和 标点 错误 有 到过 默默 已更正 .

拼写和标点错误已悄然更正。

[ðə; ði]['ɔ:diəʊ] [faɪlz] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [sə'dʒestɪv] , [æz; əz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪz]

The	audio	files	are	only	suggestive	,	as	the	amount	of	variation	is
这	声音的	文件	是	仅有的	暗示性的	,	作为	这	数量	的	变化	是

considersble	,
-	,

音频文件仅供参考，因为其中的变化幅度相当大。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊɪŋ] [tek'ni:ks] ['kænɒt] [bi:; bi] [træn'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]['sɒftweə(r)] .

and	many	of	the	bowing	techniques	cannot	be	transcribed	by	the	software	.
和	许多	的	这	鞠躬	技术	不能	是	转录	经过	这	软件	.

而且许多弓法技巧无法通过软件转录。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神